叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 蜡染入门课(first Lessons In Batik) 000001

2. 蜡染入门课(first Lessons In Batik) 000002

3. 蜡染入门课(first Lessons In Batik) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜡染入门课(First lessons in batik)
第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[fɜːrst] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [bə'tiːk] [[ˌtuː'tuː]]
FIRST LESSONS IN BATIK [2]
第一的 课程 在 蜡染 [2]

蜡染入门[2]

[ə; eɪ] [bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] .
A BATIK WALL HANGING .
一个 蜡染 墙 绞刑 .

蜡染壁挂。

[baɪ] ['ʌnə] ['taɪrəl] .
BY ANNA TYRELL .
经过 安娜 泰瑞尔 .

作者：安娜·泰瑞尔。

[ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ]
ART INSTITUTE OF CHICAGO
艺术 研究所 的 芝加哥

芝加哥艺术学院

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kærəlɪn] [koʊl] [[θriː]]
By the Courtesy of Mrs . Caroline Kohl [3]
经过 这 礼貌 的 太太 . 卡罗琳 科尔 [3]

承蒙卡罗琳·科尔夫人惠允[3]

[fɜːrst]
FIRST
第一的

第一的

['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [bə'tiːk]
LESSONS IN BATIK
课程 在 蜡染

蜡染课程

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɪn] [bə'tiːk] , [taɪ] - [daɪɪŋ]
A HANDBOOK IN BATIK , TIE - DYEING
一个 手册 在 蜡染 , 领带 - 染色

蜡染、扎染手册

[ænd; ənd] [ɔːl] ['pætərn] [daɪɪŋ]
AND ALL PATTERN DYEING
和 全部 图案 染色

以及所有图案染色

[baɪ]
By
经过

经过

['gɜːrtruːd]	['kleɪtən]	['luːɪs]
GERTRUDE	**CLAYTON**	**LEWIS**
格特鲁德	克莱顿	刘易斯

格特鲁德·克莱顿·刘易斯

[ɪn'strʌktər]	[ɪn]	[ɑːrt]	,	['lɪndbləm]	[haɪ]	[skuːl]	,	[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Instructor	**in**	**Art**	**,**	**Lindblom**	**High**	**School**	**,**	**Chicago**
讲师	在	艺术	,	林德布洛姆	高的	学校	,	芝加哥

芝加哥林德布洛姆高中艺术教师

[ə; eɪ]	[ˌdʒɑːvə'niːz]	[moʊ'tiːf]
A	**Javanese**	**Motif**
一个	爪哇语	主题

爪哇图案

[ðə; ði]	[præŋ]	['kʌmpəni]
THE	**PRANG**	**COMPANY**
这	砰	公司

普朗公司

-	['kæljʊˌmet]	['ævənuː]	,	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	-	['ɜːrvɪŋ]	[pleɪs]	,	[nuː]	[jɔːk]	[	[fɔːr]	]
1922	**Calumet**	**Avenue**	**,**	**Chicago**	**30**	**Irving**	**Place**	**,**	**New**	**York**	**[**	**4**	**]**
-	卡卢梅特	大街	,	芝加哥	-	欧文	地方	,	新的	约克	[	4	]

芝加哥卡卢梅特大道 1922 号，纽约欧文广场 30 号[4]

['kɑːpiraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1921**
版权	,	-

版权所有，1921年

[baɪ]	[ðə; ði]	[præŋ]	['kʌmpəni]	[	[faɪv]	]
By	**THE**	**PRANG**	**COMPANY**	**[**	**5**	**]**
经过	这	砰	公司	[	5	]

由 PRANG 公司[5]

[ðə; ði]	['prefəs]
THE	**PREFACE**
这	前言

序言

[ðə; ði]	['groʊɪŋ]	['ɪntrəst]	[ɪn]	“	[bə'tiːk]	”	[liːdz]	[ðə; ði]	['ɔːθər]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ðɪs]	['hændbʊk]	,
The	**growing**	**interest**	**in**	**“**	**Batik**	**”**	**leads**	**the**	**author**	**to**	**believe**	**that**	**this**	**Handbook**	**,**
这	生长	兴趣	在	“	蜡染	”	线索	这	作者	到	相信	那	这	手册	,

人们对“蜡染”的兴趣日益浓厚，这让作者相信，这本手册……

[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ðə; ði]	['veriəs]	['prɑːsesɪz]	[ænd; ənd]	['iləstreitɪŋ]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['defɪnət]	['prɔːbləms]	,
describing	**the**	**various**	**processes**	**and**	**illustrating**	**a**	**number**	**of**	**definite**	**problems**	**,**
描述	这	各种各样的	流程	和	图示	一个	数字	的	定	问题	,

描述各种过程并举例说明一些具体问题，

[wɪl]	[miːt]	[ðə; ði]	[niːd]	[ʌv; əv]	['meni]	['ɑːrtɪsts]	,	['tiːtʃərz]	,
will	**meet**	**the**	**need**	**of**	**many**	**artists**	**,**	**teachers**	**,**
将要	见面	这	需要	的	许多	艺术家	,	教师	,

这将满足许多艺术家、教师的需求，

[ænd; ənd]	[krɑːft]	['wɜːrkərz]	[huː]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ðer; ðər]	[hænd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[nuː]	[ænd; ənd]	['fæsɪneɪtɪŋ]
and	**craft**	**workers**	**who**	**wish**	**to**	**try**	**their**	**hand**	**at**	**this**	**new**	**and**	**fascinating**
和	工艺	工人	WHO	希望	到	尝试	他们的	手	在	这	新的	和	迷人

[ˌɔːri'ent(ə)l]	[ɑːrt]	.
oriental	**art**	**.**
东方	艺术	.

以及希望尝试这种新兴迷人东方艺术的手工艺者。

[ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɔːr]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] “ [bə'tiːk] ,

The	book	does	not	attempt	to	present	a	historical	or	critical	study	of	“	Batik	,
这	书	做	不是	试图	到	展示	一个	历史	或者	批判的	学习	的	“	蜡染	,

本书并未试图对“蜡染”进行历史或批判性研究，

” [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] ['ʌndər] [ə'merɪkən]

”	but	to	give	detailed	directions	for	doing	the	work	under	American
”	但	到	给	详细的	方向	为了	正在做	这	工作	在下面	美国人

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

但要给出在美国条件下开展工作的详细指导。

“ [bə'tiːk] ” ['prez(ə)nts] ['meni] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɔːbləms][fɔːr; fər][ɑːrt]['wɜːrkərz] [huː] [hæv; həv]

“	Batik	”	presents	many	new	and	interesting	problems	for	art	workers	who	have
“	蜡染	”	礼物	许多	新的	和	有趣的	问题	为了	艺术	工人	WHO	有

['wɪrid] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] ['peɪntɪŋ] ,

wearied	of	china	painting	,
疲惫	的	中国	绘画	,

对于那些厌倦了瓷器彩绘的艺术工作者来说，“蜡染”提出了许多新的、有趣的问题。

['met(ə)l][wɜːrk] , [ɪm'brɔɪdəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

metal	work	,	embroidery	,	etc	.
金属	工作	,	刺绣	,	ETC	.

金属加工、刺绣等。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [pə'mits] [ðə; ði]['wɜːrkər][tuː; tə] [prə'duːs] [ɪk'skwɪzɪt] [gaʊnz] , ['skɑːrfs] , ['teɪbl] ['kʌvərz] ,

It	not	only	permits	the	worker	to	produce	exquisite	gowns	,	scarfs	,	table	covers	,
它	不是	仅有的	许可证	这	工人	到	生产	精美的	礼服	,	围巾	,	桌子	封面	,

它不仅允许工人生产精美的礼服、围巾、桌布，

[bægz] , ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] ,

bags	,	curtains	,	and	many	other	articles	that	will	express	her	own	individuality	,
包	,	窗帘	,	和	许多	其他	文章	那	将要	表达	她	自己的	个性	,

包包、窗帘以及许多其他能够展现她个性的物品，

[ænd; ənd][biː; bi][ɪg'zæktli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər] [skiːm] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	be	exactly	suited	to	the	color	scheme	and	design	of	their
和	是	确切地	适合	到	这	颜色	方案	和	设计	的	他们的

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

而且要与周围环境的配色和设计完全协调一致。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['wɜːrkər][tuː; tə] [prə'duːs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː]

but	it	also	will	enable	the	worker	to	produce	articles	of	commercial	value
但	它	还	将要	使能够	这	工人	到	生产	文章	的	商业的	价值

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['redɪli] ['seɪləb(ə)l] .

which	are	readily	salable	.
哪个	是	容易	可售的	.

但这也将使工人能够生产出具有商业价值且易于销售的产品。

[æz; əz][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv] “ [bə'tiːk] ” [dɪ'pendz] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði]

As	the	beauty	and	value	of	“	Batik	”	depends	almost	wholly	upon	the
作为	这	美丽	和	价值	的	“	蜡染	”	取决于	几乎	完全	之上	这

['pɜːrsən(ə)l] [tʌtʃ] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər] [huː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

personal	touch	and	artistic	taste	of	the	worker	who	produces	it	,
个人的	触碰	和	艺术	品尝	的	这	工人	WHO	产	它	,

由于“蜡染”的美感和价值几乎完全取决于制作者的个人技艺和艺术品味，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [kə'mɜːrʃəl,aɪz] [ɔːr] [prə'duːst] [baɪ][mə'kænɪk(ə)l]
there **is** **little** **likelihood** **of** **its** **being** **commercialized** **or** **produced** **by** **mechanical**
那里 是 小的 可能性 的 它是 存在 商业化 或者 生产 经过 机械的
['prɑːsesɪz] .
processes **.**
流程 .

它不太可能被商业化或通过机械工艺生产。

[ðɪs] ['prɔmisiz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][krɑːft] .
This **promises** **to** **keep** **it** **an** **individual** **craft** **.**
这 承诺 到 保持 它 一个 个人 工艺 .

这有望使其成为一种独特的工艺。

[waɪl] “ [bə'tiːk] ” ['ɔfɚz] [lɑːrdʒ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][hoʊm] ['wɜːrkərz] ,
While **“** **Batik** **”** **offers** **large** **opportunities** **for** **home** **workers** **,**
尽管 “ 蜡染 ” 优惠 大的 机会 为了 家 工人 ,

虽然“蜡染”为居家办公者提供了大量机会，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nts][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːrt]['prɔːbləms][fɔːr; fər] ['stjʊdnts]
it **also** **presents** **an** **interesting** **field** **for** **industrial** **art** **problems** **for** **students**
它 还 礼物 一个 有趣的 场地 为了 工业的 艺术 问题 为了 学生
[ɪn][ɑːrt] [skuːlz] ,
in **art** **schools** **,**
在 艺术 学校 ,

它也为艺术院校的学生提供了一个有趣的工业艺术问题研究领域。

[haɪ] [skuːlz] , ['nɔːrm(ə)l] [skuːlz] , [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz] .
high **schools** **,** **normal** **schools** **,** **and** **colleges** **.**
高的 学校 , 普通的 学校 , 和 大学 .

高中、师范学校和大学。

['meni] [prə'gresɪv] [ɑːrt] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərɪŋ] ['kɔːrsɪz] [ɪn] “ [daɪz] [ænd; ənd] [daɪɪŋ] ” [ɪn]
Many **progressive** **art** **teachers** **are** **offering** **courses** **in** **“** **Dyes** **and** **Dyeing** **”** **in**
许多 进步 艺术 教师 是 提供 课程 在 “ 染料 和 染色 ” 在
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] “ ['kʌlər] ,
connection **with** **their** **scientific** **study** **of** **“** **Color** **,**
联系 和 他们的 科学 学习 的 “ 颜色 ,

许多进步的艺术教师开设了“染料和染色”课程，作为他们对“色彩”科学研究的一部分。

” [ænd; ənd][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] “ ['kɑːstuːm] [dɪ'zaɪn] , ”
” **and** **relating** **them** **also** **to** **the** **work** **in** **“** **Costume** **Design** **,** **”**
” 和 相关 他们 还 到 这 工作 在 “ 戏服 设计 , ”

并将它们与“服装设计”中的作品联系起来。

“ [ɪn'tɪriər] [ˌdekə'reɪʃn] ,
“ **Interior** **Decoration** **,**
“ 内部的 装饰 ,

“室内装饰，

” [ænd; ənd] “ [də'mestɪk] [ɑːrt] . ”
” **and** **“** **Domestic** **Art** **.** **”**
” 和 “ 国内的 艺术 . ”

和“家庭艺术”。

“ - ['paʊdər] [daɪz] ” [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][bə'tiːk][wɜːrk] .
“ **Bateeko** **Powder** **Dyes** **”** **are** **recommended** **for** **Batik** **work** **.**
“ - 粉末 染料 ” 是 受到推崇的 为了 蜡染 工作 .

建议使用“Bateeko 粉末染料”进行蜡染创作。

[ðiːz] [daɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ˈbɔtlz] [ɪn] [strɔːŋ] [səˈluːʃ(ə)n] , [ˈredi] [fɔːr; fər]

These	dyes	can	be	prepared	and	kept	in	bottles	in	strong	solution	,	ready	for
这些	染料	能	是	准备	和	保留	在	瓶子	在	强的	解决方案	,	准备好	为了

[ɪˈmiːdiət] [juːz] .

immediate	use	.
即时	使用	.

这些染料可以配制好，装在瓶子里保存成高浓度溶液，随时可用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][bɔɪl][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [daɪz] ,

It	is	not	necessary	to	boil	the	goods	in	the	dyes	,
它	是	不是	必要的	到	熬	这	商品	在	这	染料	,

无需将染料中的物品煮沸。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk] [sək'sesfəli] [ɪn][ˈtepɪd][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈkɑːnstənt] [ˈstɜːrɪŋ] .

as	they	work	successfully	in	tepid	water	and	without	constant	stirring	.
作为	他们	工作	成功地	在	温热	水	和	没有	持续的	搅拌	.

它们在温水中也能有效工作，无需不断搅拌。

[ðiːz] [daɪz] [ɑːr; ər] [ˌrekəˈmendɪd] [æz; əz][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] , [jet] [sɔːft]

These	dyes	are	recommended	as	unusually	beautiful	and	brilliant	,	yet	soft
这些	染料	是	受到推崇的	作为	异常地	美丽的	和	杰出的	,	然而	柔软的

[ɪn] [toʊn] .

in	tone	.
在	语气	.

这些染料因其异常美丽亮丽，且色调柔和而备受推崇。

[ˈmɪstər] . [ˈælbərt][ˈbjuːəl] [ˈluːɪs] , [əˈsɪstənt] [ˈkjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌænθrəˈpɑːlədʒi] [ɪn]

Mr	.	Albert	Buell	Lewis	,	Assistant	Curator	of	the	Department	of	Anthropology	in
先生	.	阿尔伯特	布埃尔	刘易斯	,	助手	馆长	的	这	部门	的	人类学	在

[ðə; ði] [fiːld] [mjuˈziːəm] , [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

the	Field	Museum	,	Chicago	,
这	场地	博物馆	,	芝加哥	,

芝加哥菲尔德博物馆人类学部助理馆长阿尔伯特·布埃尔·刘易斯先生

[hæz; həz] [ˈfɜːrnɪʃt] [ˈɪntrəstɪŋ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈdeɪtə][ænd; ənd] [səˈplaɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

has	furnished	interesting	historical	data	and	supplied	a	number	of
有	提供	有趣的	历史	数据	和	供应	一个	数字	的

[ˌɪləˈstreɪʃəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [bəˈtiːk] .

illustrations	from	his	private	collection	of	“	Batiks	.
插图	从	他的	私人的	收藏	的	“	蜡染	.

提供了有趣的史料，并提供了他私人收藏的“蜡染”的一些插图。

” [ˈfəutəgræfs] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkaɪndli] [ləund] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] : [ðə; ði][ɑːrt] [ˈɪnstɪtuːt] [ʌv; əv]

”	Photographs	have	been	kindly	loaned	by	the	following	:	The	Art	Institute	of
”	照片	有	到过	亲切地	借出的	经过	这	下列的	:	这	艺术	研究所	的

[ʃɪˈkɑːgoʊ] ;

Chicago	;
芝加哥	;

“照片由以下机构慷慨借出：芝加哥艺术学院；

[prəˈfesər] [ˈælbərt][ˈdʌbljuː] . [ˈhɛkmən] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃərz] [ˈkɑːlɪdʒ] , [kəˈlʌmbiə] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ; [ðə; ði] “

Professor	Albert	W	.	Heckman	of	Teachers	College	,	Columbia	University	;	the	“
教授	阿尔伯特	W	.	赫克曼	的	教师	大学	,	哥伦比亚	大学	;	这	“

[kəˈræmɪk][ˈstuːdioʊ] ; ” [ðə; ði] “ [ɪnˈdʌstriəl] [aːts] [ˈmægəziːn] ;

Keramic	Studio	;	”	the	“	Industrial	Arts	Magazine	;
陶瓷	工作室	;	”	这	“	工业的	艺术	杂志	;

哥伦比亚大学教师学院的阿尔伯特·W·赫克曼教授；“陶瓷工作室”；“工业艺术杂志”；

" ['mɪsɪz] . ['helən] [ri:d] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ; ['mɪsɪz] . ['kærəlɪn] [koʊl] ; [mɪs] ['eɪmi] [s'wɪʃər] [ʌv; əv]

"	Mrs	.	Helen	Reed	of	New	York	City	;	Mrs	.	Caroline	Kohl	;	Miss	Amy	Swisher	of
"	太太	.	海伦	芦苇	的	新的	约克	城市	;	太太	.	卡罗琳	科尔	;	错过	艾米	斯威舍	的

[maɪ'æmi][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

Miami	University	,
迈阿密	大学	,

纽约市的Helen Reed女士；Caroline Kohl女士；迈阿密大学的Amy Swisher小姐，

['ɑ:ksfərd] , [oʊ'haɪoʊ] ; [lu:'tenənt] [dʒi:n] [pɔ:l] ['slʌsɚ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['dʒen(ə)rəl]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

Oxford	,	Ohio	;	Lieutenant	Jean	Paul	Slusser	of	the	U	.	S	.	General	Hospital	,
牛津	,	俄亥俄州	;	中尉	让	保罗	斯卢瑟	的	这	U	.	S	.	一般的	医院	,

[fɔ:rt] [mə'kɛnri] ,

Fort	McHenry	,
堡	麦克亨利	,

俄亥俄州牛津市；美国麦克亨利堡总医院的让·保罗·斯卢瑟中尉

[ɪnd] . ; [mɪs] [roʊz] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪndbləm] [haɪ] [sku:l] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [mɪs] ['ʌnə] ['taɪrəl] .

Ind	.	;	Miss	Rose	Buhlig	of	the	Lindblom	High	School	,	Chicago	;	Miss	Anna	Tyrell	.
印度	.	;	错过	玫瑰	-	的	这	林德布洛姆	高的	学校	,	芝加哥	;	错过	安娜	泰瑞尔	.

印第安纳州；芝加哥林德布洛姆高中的罗斯·布利格小姐；安娜·泰瑞尔小姐。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] ['speʃ(ə)l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [mɪs] ['meri] [si:] . ['skoʊvəl] ,

The	publishers	are	under	special	obligation	to	Miss	Mary	C	.	Scovel	,
这	出版商	是	在下面	特别的	义务	到	错过	玛丽	C	.	斯科维尔	,

出版商对玛丽·C·斯科维尔小姐负有特别的义务。

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

Head	of	the	Normal	Department	of	the	Art	Institute	of	Chicago	,
头	的	这	普通的	部门	的	这	艺术	研究所	的	芝加哥	,

芝加哥艺术学院师范系主任

[hu:] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd][fɜ:rst][dræft][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] [geɪv] ['meni]

who	prepared	the	outline	and	first	draft	of	this	book	,	and	gave	many
WHO	准备	这	大纲	和	第一的	草稿	的	这	书	,	和	给予	许多

['præktɪk(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .

practical	suggestions	.
实际的	建议	.

本书的提纲和初稿由他拟定，并提出了许多实用建议。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [sə'dʒestʃənz][ɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] " [bə'ti:k] "

They	would	be	glad	to	receive	suggestions	or	interesting	photographs	of	"	Batik	"
他们	会	是	高兴的	到	收到	建议	或者	有趣的	照片	的	"	蜡染	"

['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['fju:tʃər] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] . [[sɪks]]

suitable	for	use	in	connection	with	future	editions	of	this	book	.	[	6	]
合适的	为了	使用	在	联系	和	未来	版本	的	这	书	.	[	6	]

他们很乐意收到有关"蜡染"的建议或有趣的图片，以便在本书的后续版本中使用。[6]

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents]

The	Table	of	Contents
这	桌子	的	内容

目录

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] ['prefəs] [faɪv]

The	Preface	5
这	前言	5

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][bə'ti:k]['sɛvən]

Chapter	I	.	The	History	of	Batik	7
章	我	.	这	历史	的	蜡染	7

第一章 蜡染的历史 7

['tʃæptər] [i:] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪn]['dʒɑ:və] -

The	Method	in	Java	10
这	方法	在	Java	-

Java 10 中的方法

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][bə'ti:k] -

The	Possibilities	of	Batik	20
这	可能性	的	蜡染	-

蜡染的可能性 20

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][bə'ti:k] [daɪɪŋ] -

Processes	of	Batik	Dyeing	36
流程	的	蜡染	染色	-

蜡染工艺流程 36

['tʃæptər] [vi:] . ['krækl] [ɪn][bə'ti:k] -

Chapter	V	.	Crackle	in	Batik	44
章	V	.	裂纹	在	蜡染	-

第五章 蜡染中的裂纹 44

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

['kʌlər] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] -

Color	and	How	to	Use	It	50
颜色	和	如何	到	使用	它	-

颜色及其使用方法 50

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

“ [taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] ” [wɜ:rk] -

“	Tied	and	Dyed	”	Work	60
“	系	和	染色	”	工作	-

“扎染”作品 60

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

第八章

[daɪɪŋ] [sə'dʒestʃənz] -
Dyeing **Suggestions** **74**
染色 建议 -

染色建议 74

“ [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , ” [ə; eɪ] [bə'ti:k] [wɔ:l] ['hæŋɪŋ] .
“ **THE** **CASTLE** **,** **”** **A** **BATIK** **WALL** **HANGING** **.**
“ 这 城堡 , ” 一个 蜡染 墙 绞刑 .

《城堡》，蜡染壁挂。

[baɪ] [wɪnoʊld] ['raɪs]
BY **WINOLD** **REISS**
经过 温诺德 赖斯

作者：温诺德·雷斯

[baɪ] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɑ:rt] [ʃɑ:p] , [nu:] [jɔ:k]
By **courtesy** **of** **the** **Academy** **Art** **Shop** **,** **New** **York**
经过 礼貌 的 这 学院 艺术 店铺 , 新的 约克

图片由纽约学院艺术商店提供

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] “ [kə'ræmɪk] ['stu:dioʊ] , ” ['sɪrəkjʊz] , [en] . [waɪ] . [['sɛvən]]
Copyright **,** **1920** **,** **by** **the** **“** **Keramic** **Studio** **,** **”** **Syracuse** **,** **N** **.** **Y** **.** **[** **7** **]**
版权 , - , 经过 这 “ 陶瓷 工作室 , ” 雪城大学 , N . 是 . [7]

版权所有，1920 年，纽约州锡拉丘兹“陶瓷工作室”[7]

[fɜ:rst] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [bə'ti:k]
FIRST **LESSONS** **IN** **BATIK**
第一的 课程 在 蜡染

蜡染入门课程

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [bə'ti:k]
THE **HISTORY** **OF** **BATIK**
这 历史 的 蜡染

蜡染的历史

[ðə; ði] [wɜ:rd] “ [bə'ti:k] ” [ɪz] [ˌdʒɑ:və'ni:z] ,
The **word** **“** **Batik** **”** **is** **Javanese** **,**
这 单词 “ 蜡染 ” 是 爪哇语 ,

“Batik”一词源于爪哇语。

[ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə] [peɪnt] [ɔ:r] [drɔ:] [ɔ:r] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] [wæks] [ɑ:n] ['tɛkˌstaɪlz] [soʊ] [ðæt] [wen]
and **means** **to** **paint** **or** **draw** **or** **design** **with** **wax** **on** **textiles** **so** **that** **when**
和 方法 到 画 或者 画 或者 设计 和 蜡 在 纺织品 所以 那 什么时候
[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ] [ðə; ði] [wæks] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts] [ðə; ði] [pɑ:rt] ['kʌvərd] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
placed **in** **the** **dye** **the** **wax** **prevents** **the** **part** **covered** **from** **taking** **the**
放置 在 这 染料 这 蜡 阻止 这 部分 涵盖 从 采取 这
['kʌlər] .
color **.**
颜色 .

以及用蜡在纺织品上进行绘画、绘制或设计，以便将其放入染料中时，蜡会阻止覆盖的部分着色。

[ðə; ði] [wæks] [ɪz] [ðen] [rɪ'mu:vd] [baɪ] [hɑ:t] ['wɔ:tər] [ɔ:r] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ,
The **wax** **is** **then** **removed** **by** **hot** **water** **or** **gasoline** **,**
这 蜡 是 然后 已移除 经过 热的 水 或者 汽油 ,

然后用热水或汽油去除蜡层。

['liːvɪŋ]	[ðə; ðɪ][pɑːrts]	[ðʌs]	['kʌvərd]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlər]	.
leaving	**the**	**parts**	**thus**	**covered**	**of**	**the**	**original**	**color**	**.**
离开	这	部分	因此	涵盖	的	这	原来的	颜色	.

使被覆盖的部分保持原色。

[frʌm; frəm]	['ɜːrli]	[taɪmz]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['meni]	['pleɪsɪz]	[dɪ'zaɪnz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[meɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	['mænər]	[ɑːn]
From	**early**	**times**	**and**	**in**	**many**	**places**	**designs**	**have**	**been**	**made**	**in**	**this**	**manner**	**on**
从	早期的	时代	和	在	许多	地方	设计	有	到过	制成	在	这	方式	在

['veriəs]	[kaɪndz][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts]	,
various	**kinds**	**of**	**objects**	**,**
各种各样的	种类	的	对象	,

自古以来，许多地方都用这种方式在各种物品上制作图案。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]	['prɑːses]	[riːtʃt]	[ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]	[dɪ'veləpmənt]	[ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]['woʊv(ə)n]
but	**the**	**process**	**reached**	**its**	**highest**	**development**	**in**	**its**	**application**	**to**	**woven**
但	这	过程	达到	它是	最高	发展	在	它是	应用	到	编织

['fæbrɪks]	.
fabrics	**.**
布料	.

但该工艺在应用于机织物时达到了最高发展水平。

[wæks]	[siːmz]	[tuː; tə][hæv; həv]	[bɪn]	[juːst][ɪn]	[ðɪs]	['mænər]	[ɪn]	['sʌðərn]	['ɪndiə][ænd; ənd]	['prɑːbəbli][ɪn]
Wax	**seems**	**to**	**have**	**been**	**used**	**in**	**this**	**manner**	**in**	**southern**	**India**	**and**	**probably**	**in**
蜡	似乎	到	有	到过	用过的	在	这	方式	在	南部	印度	和	大概	在

[sʌm; səm]	['ʌðər]	[pɑːrts][ʌv; əv]	[ˌsaʊθ'iːstərn]	['eɪʒə; 'eɪʃə][fɔːr; fər]	['sentʃəriz]	.
some	**other**	**parts**	**of**	**southeastern**	**Asia**	**for**	**centuries**	**.**
一些	其他	部分	的	东南部	亚洲	为了	几个世纪	.

几个世纪以来，南印度以及东南亚其他一些地区似乎一直以这种方式使用蜡。

['ɜːrli]	[bud'istik]	[bʊks]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ][naɪnθ][ɔːr]	[tenθ]	['sentʃəri]	[rɪ'fɜːr][tuː; tə][ə; eɪ][wæks]	['peɪntɪŋ]
Early	**Buddhistic**	**books**	**of**	**the**	**ninth**	**or**	**tenth**	**century**	**refer**	**to**	**a**	**wax**	**painting**
早期的	佛教	图书	的	这	第九	或者	第十	世纪	参考	到	一个	蜡	绘画

['prɑːses]	,
process	**,**
过程	,

九、十世纪的早期佛教典籍中提到过蜡画工艺，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]	[prɪ'zɜːrv]	[ɪn][dʒə'pæn]	['eɪnʃənt]	['ɪndiən]	[klɔːðz]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['kʌlərd]
and	**there**	**are**	**preserved**	**in**	**Japan**	**ancient**	**Indian**	**cloths**	**which**	**have**	**been**	**colored**
和	那里	是	保存完好	在	日本	古老的	印度	布料	哪个	有	到过	有色

[ɪn]	[ðɪs]	['mænər]	.
in	**this**	**manner**	**.**
在	这	方式	.

日本保存着一些用这种方法染色的古代印度布料。

[ðɪs]	['prɑːses][ʌv; əv][wæks]	['peɪntɪŋ]	,	[haʊ'evər]	,	[riːtʃt]	[ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]	[dɪ'veləpmənt]	[ɪn]['dʒɑːvə]	,
This	**process**	**of**	**wax**	**painting**	**,**	**however**	**,**	**reached**	**its**	**highest**	**development**	**in**	**Java**	**,**
这	过程	的	蜡	绘画	,	然而	,	达到	它是	最高	发展	在	Java	,

然而，蜡画工艺在爪哇岛发展到了鼎盛时期。

[wer]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['prɑːbəbli]	[ˌɪntrə'duːst]	[ə'baʊt][ðə; ðɪ]	[twelfθ]	['sentʃəri]	.
where	**it**	**was**	**probably**	**introduced**	**about**	**the**	**twelfth**	**century**	**.**
在哪里	它	曾是	大概	介绍	关于	这	第十二	世纪	.

它大概是在十二世纪左右传入的。

[ðə; ðɪ]	['ɜːrliɪst]	['rɪt(ə)n]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wiː; wi][hæv; həv]	[steɪts]	[ðæt]	[ɪn]	-	,
The	**earliest**	**written**	**record**	**we**	**have**	**states**	**that**	**in**	**1518**	**,**
这	最早	书面	记录	我们	有	各州	那	在	-	,

我们所掌握的最早文字记录表明，在1518年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][æt; ət] [ˌtʃiəri'bɔn] , ['dʒɑːvə] ,

there	was	a	flourishing	industry	of	this	sort	at	Cheribon	,	Java	,
那里	曾是	一个	芊芊	行业	的	这	种类	在	谢里邦	,	Java	,

在爪哇岛的切里邦，这类产业曾蓬勃发展。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] ['sɜːrt(ə)n][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [riː'zɛmbləns əz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði]

which	showed	certain	remarkable	resemblances	to	the	processes	employed	on	the
哪个	显示	肯定	卓越	相似之处	到	这	流程	受雇	在	这

[ˌkɔːrə'mændəl][koʊst][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪndiə] .

Coromandel	coast	of	southern	India	.
科罗曼德尔	海岸	的	南部	印度	.

与印度南部科罗曼德尔海岸采用的工艺表现出某些显著的相似之处。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][men] , [ænd; ənd][plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['məutivz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli]

The	work	was	done	by	men	,	and	plant	and	animal	motives	were	largely
这	工作	曾是	完毕	经过	男人	,	和	植物	和	动物	动机	是	很大程度上

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] .

used	in	the	designs	.
用过的	在	这	设计	.

这项工作由男性完成，设计中大量运用了动植物图案。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [məu'hæmidən] ,

At	that	time	,	that	portion	of	the	island	had	not	yet	been	Mohammedanized	,
在	那	时间	,	那	部分	的	这	岛	有	不是	然而	到过	穆罕默德化	,

当时，岛上的那部分地区还没有伊斯兰教化。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [juːst] .

as	we	see	by	the	designs	used	.
作为	我们	看	经过	这	设计	用过的	.

从设计中可以看出。

['æftər][məu'hæmidənizəm] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði] ['ɪndəstri] [dɪ'veləpt] ['ræpɪdli] ,

After	Mohammedanism	spread	over	the	island	,	the	industry	developed	rapidly	,
后	伊斯兰教	传播	超过	这	岛	,	这	行业	发达	快速	,

伊斯兰教在岛上传播后，工业发展迅速。

[ænd; ənd] ['meni] [nuː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pætərn] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['fɔːrmərli] [juːst] .

and	many	new	and	original	patterns	were	added	to	those	formerly	used	.
和	许多	新的	和	原来的	图案	是	额外	到	那些	以前	用过的	.

此外，还在以前使用过的图案基础上增加了许多新的原创图案。

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz][ɪn]['sentrəl]['dʒɑːvə] , [wer] “ [bə'tiːk] ” ['flʌrɪʃt]

The	highest	development	was	in	central	Java	,	where	“	Batik	”	flourished
这	最高	发展	曾是	在	中央	Java	,	在哪里	“	蜡染	”	繁荣

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

especially	during	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	.
尤其	期间	这	第十七	和	第十八	几个世纪	.

爪哇岛中部的发展最为显著，“蜡染”工艺尤其在十七、十八世纪蓬勃发展。

[hɪr] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][baɪ] ['wɪmɪn] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːʒər] [klæs]

Here	the	work	was	carried	on	by	women	,	especially	by	those	of	the	leisure	class
这里	这	工作	曾是	携带	在	经过	女性	,	尤其	经过	那些	的	这	闲暇	班级

,

,

,

这里的工作主要由妇女承担，尤其是有闲暇阶层的妇女。

[huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ker] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst]
who could give the time and care necessary to the production of the finest
WHO 可以 给 这 时间 和 关心 必要的 到 这 生产 的 这 最好的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

谁能投入必要的时间和精力来创作出最优秀的作品。

[sʌm; səm] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [kʊd; kəd]
Some designs were so elaborate and difficult that only the nobility could
一些 设计 是 所以 精心制作的 和 难的 那 仅有的 这 贵族 可以
[ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .
afford them and a few designs were reserved for the use of royalty .
买得起 他们 和 一个 很少 设计 是 预订的 为了 这 使用 的 皇室 .

有些设计非常精巧复杂，只有贵族才能负担得起，还有一些设计专供皇室使用。

[ɪn] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] , ['ɪndɪgoʊ] [ɔːr] ['braʊnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ] ['kʌlɚz] .
In these designs , indigoes or browns are the predominating colors .
在 这些 设计 , 靛蓝 或者 棕色 是 这 占主导地位 颜色 .

在这些设计中，靛蓝色或棕色是主要颜色。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [bə'tiːk] ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [baɪ] ['ræflz] [ɪn] - .
The first detailed account of Batik making was by Raffles in 1817 .
这 第一的 详细的 帐户 的 蜡染 制作 曾是 经过 莱佛士 在 - .

莱佛士于 1817 年首次对蜡染制作进行了详细的记载。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] " ['tʃæntiŋ] , " [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtər] ,
At that time the " tjanting , " an instrument which will be explained later ,
在 那 时间 这 " tjanting , " 一个 乐器 哪个 将要 是 解释 之后 ,
[wʌz; wəz] [ɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [juːz] .
was in universal use .
曾是 在 普遍的 使用 .

当时，"tjanting"（一种稍后会解释的乐器）已经普遍使用。

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] [brʌʃ] , [wɪtʃ]
How long it had been used and when it superseded the brush , which
如何 长的 它 有 到过 用过的 和 什么时候 它 被取代 这 刷子 , 哪个
[wʌz; wəz] ['daʊtləs] [juːst] ['ɜːrliər] ,
was doubtless used earlier ,
曾是 毫无疑问 用过的 早些时候 ,

它用了多久，以及它是什么时候取代了刷子的（刷子无疑是之前使用的）。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɪndiə] , [ɪz] [nɑːt] [noʊn] .
as it was in India , is not known .
作为 它 曾是 在 印度 , 是 不是 已知 .

就像在印度那样，我们不得而知。

[ə'baʊt] - ,
About 1860 ,
关于 - ,

大约在1860年，

[ə; eɪ] [nuː] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wæks] [wʌz; wəz] [træns'fɜːd]
a new process was introduced by means of which the wax was transferred
一个 新的 过程 曾是 介绍 经过 方法 的 哪个 这 蜡 曾是 转移
[tuː; tə] [ðə; ði] [klɔːθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [stæmp] ['dɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [meltid] [wæks] [ænd; ənd] [ðen] [prest]
to the cloth by a metal stamp dipped in the melted wax and then pressed
到 这 布 经过 一个 金属 邮票 浸入 在 这 融化 蜡 和 然后 按下
[ɑːn] [ðə; ði] [klɔːθ] .
on the cloth .
在 这 布 .

引入了一种新工艺，即用浸入熔化蜡中的金属印章将蜡转移到布料上，然后将其压在布料上。

[ðɪs] ['stæmpɪŋ] ['prɑːses] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ - ” [ænd; ənd][ɪz] [dʌn] [baɪ][men] ,

This	stamping	process	is	known	as	“	tjap	”	and	is	done	by	men	,
这	冲压	过程	是	已知	作为	“	-	”	和	是	完毕	经过	男人	,

这种冲压工艺被称为“tjap”，由男性完成。

[waɪl] [ɪn][bə'tiːk][wɜːrk][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [dʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

while	in	Batik	work	the	designing	and	painting	are	always	done	by	women	.
尽管	在	蜡染	工作	这	设计	和	绘画	是	总是	完毕	经过	女性	.

而在蜡染工艺中，设计和绘画始终由女性完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [æn; ən][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] ['prɪntɪŋ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['ɪndiə][tuː; tə][ðə; ði]

It	is	doubtless	an	adaptation	of	the	color	printing	process	of	India	to	the
它	是	毫无疑问	一个	适应	的	这	颜色	印刷	过程	的	印度	到	这

[wæks] ['prɑːses] .

wax	process	.
蜡	过程	.

这无疑是将印度的彩色印刷工艺应用于蜡染工艺的一种方式。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['æftər] ['stæmpɪŋ] , [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ɪz] [bə'tiːk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]

In	some	cases	after	stamping	,	the	opposite	side	is	Batiked	,	but	this	is	not
在	一些	案例	后	冲压	,	这	对面的	边	是	蜡染	,	但	这	是	不是

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

有些情况下，盖章后背面会进行蜡染，但这并不常见。

[ðiːz] - [klɔːðz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [truː] [bə'tiːk] . [[eɪt]]

These	tjap	cloths	are	,	of	course	,	much	cheaper	than	true	Batiks	.	[	8	]
这些	-	布料	是	,	的	课程	,	很多	更便宜	比	真的	蜡染	.	[	8	]

当然，这些蜡染布比真正的蜡染布便宜得多。[8]

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [juːst] [ɪn][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk][wɜːrk] [ʃoʊ] [mʌtʃ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]

The	designs	used	in	Javanese	Batik	work	show	much	variation	in	different	parts	of
这	设计	用过的	在	爪哇语	蜡染	工作	展示	很多	变化	在	不同的	部分	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

爪哇蜡染作品的设计在岛上不同地区呈现出很大的差异。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr]['riːdʒənz] .

and	certain	designs	are	characteristic	of	particular	regions	.
和	肯定	设计	是	特征	的	特别的	地区	.

某些设计是特定地区的特色。

[ðə; ði] ['məutivz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veriəs] ['ɔridʒinz] .

The	motives	are	of	various	origins	.
这	动机	是	的	各种各样的	起源	.

其动机来源多种多样。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][oʊld] ['wiːvɪŋ] ['pætərn] , [ɔːr] [ə'dæptɪd][frʌm; frəm]['bæskɪt][ɔːr]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [dɪ'zaɪnz] .

Some	are	old	weaving	patterns	,	or	adapted	from	basket	or	plaited	designs	.
一些	是	老的	编织	图案	,	或者	改编	从	篮子	或者	编织	设计	.

有些是古老的编织图案，有些则是从篮子或编织图案改编而来。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [ʌv; əv]['ɪndiən]['ɔːrɪdʒɪn] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [prɪnts]

Some	are	evidently	of	Indian	origin	,	similar	to	those	on	the	cotton	prints
一些	是	显然	的	印度	起源	,	相似的	到	那些	在	这	棉布	印刷

[ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪndiə] .

of	southern	India	.
的	南部	印度	.

有些图案显然源自印度，与印度南部棉布印花上的图案相似。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪnz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [budˈistik]

It	is	interesting	to	find	the	same	designs	on	some	of	the	old	Buddhistic
它	是	有趣的	到	寻找	这	相同的	设计	在	一些	的	这	老的	佛教

[ˈskʌlptʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n][bəˈtiːk] [ˈpiːsɪz] .

sculptures	that	are	found	on	certain	Batik	pieces	.
雕塑	那	是	成立	在	肯定	蜡染	件	.

有趣的是，在一些古老的佛教雕塑上发现了与某些蜡染作品上相同的图案。

[ˈʌðər] [dɪˈzaɪnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈɔːrɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ˈriːs(ə)ntli][ˈmɑːdərn] [ˌjʊrəˈpiːən] [dɪˈzaɪnz] [ɑːr; ər]

Other	designs	are	of	Chinese	origin	,	and	recently	modern	European	designs	are
其他	设计	是	的	中国人	起源	,	和	最近	现代的	欧洲的	设计	是

[ˈbiːɪŋ] [əˈdɑːptɪd] .

being	adopted	.
存在	已采用	.

其他设计则源自中国，而最近也开始采用现代欧洲设计。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] , [haʊˈevər] ,

Most	of	the	designs	,	however	,
最多	的	这	设计	,	然而	,

然而，大多数设计

[ɑːr; ər] [ˈiːðər] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈɪndiən][plænt][ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ˈməutivz] [ɔːr][ˌdʒiːəˈmetrɪk]

are	either	modifications	of	the	old	Indian	plant	and	flower	motives	or	geometric
是	任何一个	修改	的	这	老的	印度	植物	和	花	动机	或者	几何的

[ˈfɪgjərz] [dɪˈveləpt] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒɑːvəˈniːz] [ðəmˈselvz] .

figures	developed	by	the	Javanese	themselves	.
数据	发达	经过	这	爪哇语	他们自己	.

要么是对古印度植物和花卉图案的修改，要么是爪哇人自己开发的几何图形。

[ðə; ði][ˌdʒɑːvəˈniːz] [ˈwɪmɪn] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] “ [bəˈtiːk] ” [ˈprɑːses] [ˈlɑːrdʒli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dekəˈreiʃəns][ʌv; əv]

The	Javanese	women	employ	the	“	Batik	”	process	largely	for	the	decorations	of
这	爪哇语	女性	采用	这	“	蜡染	”	过程	很大程度上	为了	这	装饰	的

[ˈtɛkˌstaɪlz] [juːst] [ɪn][ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈkɑːstuːm] .

textiles	used	in	their	personal	costume	.
纺织品	用过的	在	他们的	个人的	戏服	.

爪哇妇女主要采用“蜡染”工艺来装饰她们个人服装所用的纺织品。

[ðɪs] [ˈkɑːstuːm][ɪz][ˈsɪmp(ə)l] ,

This	costume	is	simple	,
这	戏服	是	简单的	,

这套服装很简单，

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːblɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [əˈbaʊt] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf]

consisting	of	an	oblong	piece	of	cloth	about	three	to	four	and	one	-	half
由	的	一个	长方形	片	的	布	关于	三	到	四	和	一	-	一半

[jɑːdz] [lɔːŋ] [baɪ][ˈfɔːrti] - [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

yards	long	by	forty	-	two	inches	wide	,
码	长的	经过	四十	-	二	英寸	宽的	,

由一块长约三到四码半、宽约四十二英寸的长方形布料组成，

[ˈdʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [səˈrɔːŋ] .

generally	called	a	“	sarong	.
一般来说	称为	一个	“	纱笼	.

通常被称为“纱笼”。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɔːrn] [ræpt] [əˈraʊnd][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði][belt] .

”	It	is	worn	wrapped	around	the	waist	and	tucked	in	the	belt	.
”	它	是	磨损	包装	大约	这	腰部	和	塞进去	在	这	腰带	.

“它是缠绕在腰间并塞进腰带里的。”

[ðɪs] ['kɑ:stu:m][ɪz][wɔ:rn][baɪ][bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

This	costume	is	worn	by	both	men	and	women	.
这	戏服	是	磨损	经过	两个都	男人	和	女性	.

这套服装男女皆可穿着。

[ə; eɪ]['kɑ:t(ə)n][skɑ:rf] , ['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt] [θri:] [ja:dz] [lɔ:ŋ] [baɪ] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ][wɔ:rn] ,

A	cotton	scarf	,	generally	about	three	yards	long	by	eighteen	inches	,	is	also	worn	,
一个	棉布	围巾	,	一般来说	关于	三	码	长的	经过	十八	英寸	,	是	还	磨损	,

人们还会佩戴一条棉质围巾，通常长约三码，宽约十八英寸。

[ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['kæri] - [ɔ:l] .

and	is	used	by	the	women	as	a	“	carry	-	all	.
和	是	用过的	经过	这	女性	作为	一个	“	携带	-	全部	.

并被女性用作“手提包”。

” [sɪlk] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][noʊ'bɪləti][fɔ:r; fər]['skɑ:rfs] .

”	Silk	is	occasionally	used	by	the	nobility	for	scarfs	.
”	丝绸	是	偶尔	用过的	经过	这	贵族	为了	围巾	.

“丝绸偶尔会被贵族用来制作围巾。”

[ðə; ði]['tɜ:rbən][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hed] [ɪn][ə; eɪ]

The	turban	is	made	of	a	square	piece	of	cloth	twisted	around	the	head	in	a
这	头巾	是	制成	的	一个	正方形	片	的	布	扭曲	大约	这	头	在	一个

['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [i:tʃ] ['dɪstrɪkt] .

different	fashion	in	each	district	.
不同的	时尚	在	每个	区	.

头巾是用一块方形布料缠绕在头上制成的，每个地区的缠绕方式都不相同。

[i:tʃ] ['dɪstrɪkt][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['kʌlər] [ski:mz] .

Each	district	has	its	own	characteristic	color	schemes	.
每个	区	有	它是自己的		特征	颜色	方案	.

每个区都有其独特的配色方案。

[ˌdʒɔkjɑ:'kɑ:tɑ:][ænd; ənd][ˌsjərə'kɑ:tə, ˌsu:rɑ:'kɑ:rtɑ:] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['semi] - [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌprinsi'pælitiz] [ɪn]

Djokjakarta	and	Surakarta	,	which	are	semi	-	independent	principalities	in
雅加达	和	梭罗	,	哪个	是	半	-	独立的	公国	在

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

the	interior	,
这	内部的	,

日惹和梭罗是内陆的半独立公国，

[du:][ðə; ði]['faɪnɪst][wɜ:rk][ænd; ənd][ju:z] ['lɑ:rdʒli] ['ɪndɪgoʊ][ænd; ənd]['soʊgə] - [braʊn] [daɪz] ,

do	the	finest	work	and	use	largely	indigo	and	soga	-	brown	dyes	,
做	这	最好的	工作	和	使用	很大程度上	靛青	和	曾我	-	棕色的	染料	,

做工精良，主要使用靛蓝和索加棕染料。

[wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]['kʌlər][frʌm; frəm] [kri:m] [θru:] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['braʊnz] [ænd; ənd] [blu:z]

which	give	a	range	of	color	from	cream	through	the	yellow	browns	and	blues
哪个	给	一个	范围	的	颜色	从	奶油	通过	这	黄色的	棕色	和	蓝调

[tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk]['kʌlər] ,

to	a	very	dark	color	,
到	一个	非常	黑暗的	颜色	,

它们呈现出从奶油色到黄褐色、蓝色，直至深色的一系列颜色。

['præktɪkli] [blæk] , [meɪd] [baɪ] [daɪɪŋ] [strɔ:ŋ] [blu:] ['oʊvər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [braʊn] .

practically	black	,	made	by	dyeing	strong	blue	over	a	strong	brown	.
几乎	黑色的	,	制成	经过	染色	强的	蓝色的	超过	一个	强的	棕色的	.

几乎是黑色的，是用深棕色底色上再染一层深蓝色制成的。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [koʊst][ʌv; əv]['dʒɑːvə] , ['noʊtəbli] [ˌpekə'lɔːŋɑːn] [ænd; ənd] [sə'mɑːrɑːŋ]

In	certain	places	on	the	north	coast	of	Java	,	notably	Pekalongan	and	Samarang
在	肯定	地方	在	这	北	海岸	的	Java	,	尤其	北加浪岸	和	萨马朗

,

,

,

在爪哇岛北部沿海的某些地方，特别是北加浪岸和三宝垄，

[mʌtʃ] ['geɪɝ] ['kʌlɝz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [red] , [bluː] , [griːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] [juːst] ,

much	gayer	colors	,	such	as	red	,	blue	,	green	,	etc	.	,	are	used	,
很多	更gay	颜色	,	这样的	作为	红色的	,	蓝色的	,	绿色的	,	ETC	.	,	是	用过的	,

[ænd; ənd]['flɔːrəl] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

and	floral	designs	are	common	.
和	花的	设计	是	常见的	.

人们使用红色、蓝色、绿色等更加鲜艳的颜色，并且经常使用花卉图案。

['praɪsɪz][ɪn]['dʒɑːvə] ['veri] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [twelv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

Prices	in	Java	vary	from	one	to	twelve	dollars	,
价格	在	Java	各不相同	从	一	到	十二	美元	,

Java 的价格从 1 美元到 12 美元不等。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri]

and	even	as	much	as	twenty	-	five	dollars	may	be	paid	for	a	very
和	甚至	作为	很多	作为	二十	-	五	美元	可能	是	有薪酬的	为了	一个	非常

[faɪn] [piːs] .

fine	piece	.
美好的	片	.

一件品相极佳的藏品甚至可以卖到二十五美元。

[tuː] [tuː; tə] [fɔːr] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɪl] [baɪ] [æn; ən] ['eksələnt] ['tɜːrbən] [skwer] .

Two	to	four	dollars	will	buy	an	excellent	turban	square	.
二	到	四	美元	将要	买	一个	出色的	头巾	正方形	.

两到四美元就能买到一块很不错的头巾。

[məʊ'tiːfs][frʌm; frəm][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [mjuːzɪəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [[naɪn]]

Motifs	from	Javanese	Batik	in	the	Field	Museum	of	Natural	History	[	9	]
图案	从	爪哇语	蜡染	在	这	场地	博物馆	的	自然的	历史	[	9	]

菲尔德自然历史博物馆收藏的爪哇蜡染图案[9]

[dɪ'zaɪnz] [frʌm; frəm] “ - ” [stæmps] [juːst] [ɪn]['dʒɑːvə][fɔːr; fər] [rɪ'piːtɪŋ] ['juːnɪts] .

Designs	from	“	tjap	”	stamps	used	in	Java	for	repeating	units	.
设计	从	“	-	”	邮票	用过的	在	Java	为了	重复	单位	.

爪哇岛用于重复单元的“tjap”印章图案。

[ðə; ðɪ] [fiːld] [mjuːzɪəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	Field	Museum	of	Natural	History	,	of	Chicago	,	has	a	collection	of
这	场地	博物馆	的	自然的	历史	,	的	芝加哥	,	有	一个	收藏	的

[ðiːz] [-]

these	[	10	]
这些	[	-	]

芝加哥菲尔德自然历史博物馆收藏了这些[10]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ðɪ] ['meθəd] [ɪn]['dʒɑːvə]

THE	METHOD	IN	JAVA
这	方法	在	Java

Java 中的方法

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bə'tiːk] ['meɪkɪŋ] [ɪz] ['defɪnətli] [dɪ'vaɪdɪd] , [ɪn]['dʒɑːvə] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men][ænd; ənd]

The	work	of	Batik	making	is	definitely	divided	,	in	Java	,	between	the	men	and
这	工作	的	蜡染	制作	是	确实	分割	,	在	Java	,	之间	这	男人	和

[ðə; ði] ['wɪmɪn] .

the	women	.
这	女性	.

在爪哇岛，蜡染制作工作明显是由男性和女性共同完成的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd]['wæksɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][men][duː][ðə; ði] [daɪɪŋ] .

The	women	do	the	designing	and	waxing	,	while	the	men	do	the	dyeing	.
这	女性	做	这	设计	和	打蜡	,	尽管	这	男人	做	这	染色	.

妇女负责设计和打蜡，而男子负责染色。

[ɪn]['dʒɑːvə] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [deɪz] , [bə'tiːk][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ][hoʊm] ['ɪndəstri] ,

In	Java	,	in	the	earlier	days	,	Batik	was	largely	a	home	industry	,
在	Java	,	在	这	早些时候	天	,	蜡染	曾是	很大程度上	一个	家	行业	,

在爪哇岛，早期的蜡染主要是一种家庭手工业。

[bʌt; bət][laɪk][ɔːl] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə]

but	like	all	such	it	is	being	taken	out	of	the	home	and	transferred	to
但	喜欢	全部	这样的	它	是	存在	已采取	出去	的	这	家	和	转移	到

['prɪmətɪv] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

primitive	factories	,
原始	工厂	,

但和所有这类产品一样，它们正被从家庭中取出，转移到简陋的工厂里。

[wer] [ðə; ði]['wɜːrkərz] [kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə][wɜːrk] , [bʌt; bət][kən'tɪnjuː][ðə; ði][oʊld] ['meθədz]

where	the	workers	come	together	to	work	,	but	continue	the	old	methods
在哪里	这	工人	来	一起	到	工作	,	但	继续	这	老的	方法

[ænd; ənd] [tek'niːk] .

and	technique	.
和	技术	.

工人们聚集在一起工作，但仍然沿用旧的方法和技术。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [fɑːr] - [ɔːf][lænd] , [mə'ʃiːn] [ˌɪmi'teɪʃənz] [ʌv; əv][bə'tiːk][ɑːr; ər] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Even	in	that	far	-	off	land	,	machine	imitations	of	Batik	are	flooding	the	country	,
甚至	在	那	远的	-	离开	土地	,	机器	仿制品	的	蜡染	是	洪水	这	国家	,

即使在遥远的异国他乡，机器仿制的蜡染制品也充斥着全国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tə'deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [piːs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

and	it	is	difficult	today	to	be	sure	that	a	given	piece	is	a	genuine
和	它	是	难的	今天	到	是	当然	那	一个	给定	片	是	一个	真的

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ['prɑːses] ,

example	of	the	hand	process	,
例子	的	这	手	过程	,

如今很难确定一件作品是否真的是手工制作的。

[ən'les] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪz] [noʊn] , [sɪns] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'zaɪnz]

unless	the	individual	history	of	the	piece	is	known	,	since	the	old	designs
除非	这	个人	历史	的	这	片	是	已知	,	自从	这	老的	设计

[ɑːr; ər] [stɪl] [juːst] ,

are	still	used	,
是	仍然	用过的	,

除非了解该作品的具体历史，因为旧的设计仍然在使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɜːrk][ɪz]['ɪmɪˌteɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [klɔːðz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['krækl]

and	the	native	work	is	imitated	in	the	printed	cloths	even	to	the	crackle
和	这	本国的	工作	是	模仿	在	这	打印	布料	甚至	到	这	裂纹

[ænd; ənd] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] .

and	irregularity	of	the	designs	.
和	不规则	的	这	设计	.

印花布料甚至连图案的龟裂纹和不规则性都模仿了本土工艺。

[ɪn]['fɔːrmər][taɪmz] [ðeɪ] [woʊv][ðer; ðər][oʊn] [klɔːθ] ,
In former times they wove their own cloth ,
在 以前的 时代 他们 编织 他们的 自己的 布 ,

以前他们自己织布，

[bʌt; bət][naʊ] [ðə; ði] [klɔːθ] [juːst] [ɪz] ['lɑːrdʒli] ['mʌzlɪn]['woʊv(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔːr][dʒə'pæn] .
but now the cloth used is largely muslin woven in England or Japan .
但 现在 这 布 用过的 是 很大程度上 细棉布 编织 在 英格兰 或者 日本 .

但现在使用的布料大多是英国或日本织造的细棉布。

['sevrəl] ['kwɑːlətiz][ɑːr; ər][juːst][fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [greɪdz] [ʌv; əv][wɜːrk] .
Several qualities are used for different grades of work .
一些 品质 是 用过的 为了 不同的 成绩 的 工作 .

不同的品质等级对应着不同的工作水平。

['præktɪkli] [ɔːl][bə'tiːk][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [ɑːn]['mʌzlɪn] ,
Practically all Batik work is done on muslin ,
几乎 全部 蜡染 工作 是 完毕 在 细棉布 ,

几乎所有的蜡染作品都是在棉布上完成的。

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][sɪlk][skɑːrf] [meɪ] [biː; bi] ['kʌlərd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
though occasionally a silk scarf may be colored in this way .
尽管 偶尔 一个 丝绸 围巾 可能 是 有色 在 这 方式 .

不过，偶尔也会有丝巾采用这种染色方式。

[ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] , [fɜːrst] , [baɪ] ['θɜːroʊ] ['wɑːʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [stɑːrtʃ]
The cloth is prepared before using , first , by thorough washing to remove all starch
这 布 是 准备 前 使用 , 第一的 , 经过 彻底 洗涤 到 消除 全部 淀粉
[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ;
and filling ;
和 填充 ;

使用前，首先要彻底清洗布料，去除所有淀粉和填充物；

['sekənd] , [baɪ] ['soʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiːɪŋ][ɪn]['kəukəˌnʌt][ɔɪl] , [ænd; ənd][θɜːrd] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][wɪð; wɪθ] ['æʃɪz]
second , by soaking it in cocoanut oil , and third , removing the oil with ashes
第二 , 经过 浸泡 它 在 椰子 油 , 和 第三 , 移除 这 油 和 灰烬
.
:
.

其次，用椰子油浸泡；第三，用灰烬去除油脂。

[ðɪs] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [ded] - [waɪt] [lʊk] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['kriːmi] ['kʌlər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
This removes the dead - white look and gives the creamy color with which we
这 移除 这 死的 - 白色的 看 和 给予 这 奶油状 颜色 和 哪个 我们
[ɑːr; ər][fə'mɪliər][ɪn][bə'tiːk] ['piːsɪz] .
are familiar in Batik pieces .
是 熟悉的 在 蜡染 件 .

这样可以去除死白色的外观，呈现出我们在蜡染作品中熟悉的乳白色。

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

下一个，

[ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [stɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][raɪs] [stɑːrtʃ] [meɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [raɪs][ɪn]['wɔːtər][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
the cloth is starched with a rice starch made by boiling rice in water until it is
这 布 是 淀粉 和 一个 米 淀粉 制成 经过 沸腾 米 在 水 直到 它 是
[ə; eɪ] [θɪn] [peɪst] .
a thin paste .
一个 薄的 粘贴 .

将布料用米淀粉浆浆浆好，米淀粉是用大米加水煮至稀糊状制成的。

[ðə; ðɪ] [klɔːθ] [ɪz] [ðen] [draɪd] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] .

The	cloth	is	then	dried	and	rolled	up	.
这	布	是	然后	干燥	和	滚动	向上	.

然后将布料晾干并卷起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['fæʃ(ə)n] ,

In	a	primitive	fashion	,
在	一个	原始	时尚	,

以一种原始的方式，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] ['sɔfənd] [ɔːr] ['aiənd] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['pes(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smuːð] .

it	is	then	softened	or	ironed	by	pounding	with	a	wooden	pestle	until	it	is	smooth	.
它	是	然后	软化	或者	熨烫过的	经过	猛击	和	一个	木制的	杵	直到	它	是	光滑的	.

然后将其用木杵捣碎或熨平，直到光滑为止。

[ðə; ðɪ] [klɔːθ] [ɪz] [naʊ] ['redi] .

The	cloth	is	now	ready	.
这	布	是	现在	准备好	.

布料已经准备好了。

[ðə; ðɪ] [wæks] [juːst] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['rɑːzn] , ['ænɪm(ə)l] [fæt] [ænd; ənd] ['biːzwæks] .

The	wax	used	is	a	mixture	of	rosin	,	animal	fat	and	beeswax	.
这	蜡	用过的	是	一个	混合物	的	松香	,	动物	胖的	和	蜂蜡	.

所用的蜡是松香、动物脂肪和蜂蜡的混合物。

[ðə; ðɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] .

The	proportion	of	each	has	been	worked	out	by	long	experience	.
这	部分	的	每个	有	到过	工作	出去	经过	长的	经验	.

每种成分的比例都是通过长期的经验计算出来的。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪərn] [pæn] [ɔːr] [stoʊn] [dʒɑːr] [hoʊldz] [ðə; ðɪ] [meltid] [wæks] .

A	little	iron	pan	or	stone	jar	holds	the	melted	wax	.
一个	小的	铁	平底锅	或者	石头	罐	持有	这	融化	蜡	.

融化的蜡盛放在一个小铁锅或石罐里。

[ðə; ðɪ] ['tʃæntiŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [tuːl] [ʌv; əv] [bə'tiːk] [wɜːrk] , [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ðɪ] [wæks] .

The	tjanting	,	which	is	the	characteristic	tool	of	Batik	work	,	is	used	to	apply	the	wax	.
这	tjanting	,	哪个	是	这	特征	工具	的	蜡染	工作	,	是	用过的	到	申请	这	蜡	.

蜡染工具（tjanting）是蜡染工艺的特色工具，用于涂抹蜡。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊv(ə)l] [kʌp] [meɪd] [ʌv; əv] ['veri] [θɪn] ['kɑːpər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slendər] [kɜːrvd] [spaʊt] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kʌp] .

This	is	a	little	oval	cup	made	of	very	thin	copper	with	a	slender	curved	spout	projecting	from	the	base	of	the	cup	.
这	是	一个	小的	椭圆形	杯子	制成	的	非常	薄的	铜	和	一个	苗条	弯曲	喷口	投影	从	这	根据	的	这	杯子	.

这是一个用非常薄的铜制成的小椭圆形杯子，杯底伸出一个细长的弯曲壶嘴。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] [pɪθ] [ɪz] [juːst] .

For	a	handle	,	a	short	piece	of	reed	with	a	soft	pith	is	used	.
为了	一个	处理	,	一个	短的	片	的	芦苇	和	一个	柔软的	髓	是	用过的	.

手柄部分，用一小段髓心柔软的芦苇制成。

['veri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [spaʊts] .

Tjantings	vary	in	the	size	and	number	of	spouts	.
tjantings	各不相同	在	这	尺寸	和	数字	的	喷嘴	.

Tjantings 的尺寸和喷嘴数量各不相同。

[ə; eɪ] ['tʃæntiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['slendər] [spaʊt] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['veri] ['næroʊ] [laɪnz][ænd; ənd] [smɔːl]
A **tjanting** **with** **a** **fine** **slender** **spout** **is** **used** **for** **very** **narrow** **lines** **and** **small**
一个 tjanting 和 一个 美好的 苗条 喷口 是 用过的 为了 非常 狭窄的 线条 和 小的
['dɑːts] .
dots **.**
点 .

细嘴笔尖用于画非常细的线条和小点。

[ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
Then **comes** **a** **series** **of** **others** **,**
然后 来 一个 系列 的 其他的 ,

接下来还有一系列其他的，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər] [spaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [mɔːr] ['sɜːrfɪs] .
each **with** **a** **little** **larger** **spout** **for** **the** **purpose** **of** **covering** **more** **surface** **.**
每个 和 一个 小的 更大的 喷口 为了 这 目的 的 覆盖 更多的 表面 .

每个喷嘴都稍大一些，以便覆盖更大的面积。

[wʌn][kaɪnd][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [spaʊts] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [drɔː] ['pærəlel] [laɪnz] .
One **kind** **is** **made** **with** **two** **spouts** **and** **is** **used** **to** **draw** **parallel** **lines** **.**
一 种类 是 制成 和 二 喷嘴 和 是 用过的 到 画 平行线 线条 .

其中一种有两个喷嘴，用于画平行线。

['ʌðər] [hæv; həv][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [spaʊts] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv]['dɑːts]
Others **have** **from** **three** **to** **six** **spouts** **to** **give** **the** **little** **groups** **of** **dots**
其他的 有 从 三 到 六 喷嘴 到 给 这 小的 团体 的 点
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][kwaɪt][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'zaɪnz] .
which **are** **quite** **an** **essential** **part** **of** **some** **designs** **.**
哪个 是 相当 一个 基本的 部分 的 一些 设计 .

另一些则有三到六个喷嘴，用来喷出一些小点，这些小点是某些设计中非常重要的一部分。

([siː] [peɪdʒ] - .)
(See page 13 .)
(看 页 - .)

（参见第13页。）

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ]
The **remainder** **of** **the** **equipment** **consists** **of** **a** **wad** **of** **cotton** **tied** **to** **a**
这 余 的 这 设备 由 的 一个 瓦德 的 棉布 系 到 一个
[stɪk] ,
stick **,**
戳 ,

其余的装备包括一团绑在棍子上的棉花。

[ə; eɪ]['kəukə,nʌt] - [ʃel] [spuːn] , [ə; eɪ] ['kɑːpər] ['beɪs(ə)n][fɔːr; fər] ['bɔɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][wæks] ,
a **cocoanut** **-** **shell** **spoon** **,** **a** **copper** **basin** **for** **boiling** **out** **the** **wax** **,**
一个 椰子 - 壳 勺子 , 一个 铜 盆地 为了 沸腾 出去 这 蜡 ,

椰子壳勺子，用来煮蜡的铜盆，

[ə; eɪ] [laɪt] ['ʌpraɪt] [freɪm] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] ,
a **light** **upright** **frame** **for** **holding** **the** **cloth** **while** **it** **is** **being** **worked** **,**
一个 光 直立 框架 为了 保持 这 布 尽管 它 是 存在 工作 ,

一种轻便的立式框架，用于在纺织过程中支撑布料。

[ə; eɪ] ['streɪtˌedʒ] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'sɔːrtɪd] ['beɪsnz][ænd; ənd]['væts][fɔːr; fər] [daɪz] [ænd; ənd]
a **straightedge** **of** **wood** **,** **and** **assorted** **basins** **and** **vats** **for** **dyes** **and**
一个 直尺 的 木头 , 和 各种各样的 盆地 和 大桶 为了 染料 和
[daɪɪŋ] .
dyeing **.**
染色 .

一根木制直尺，以及各种用于染料和染色的盆和缸。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['kɑːpər] , ['pɑːtəri] [ɔːr] [wʊd] .

These	are	of	copper	,	pottery	or	wood	.
这些	是	的	铜	,	陶器	或者	木头	.

这些物品的材质有铜、陶或木。

['æftər] [daɪɪŋ] , [ðə; ði]['kʌlər][ɪz][set] , [wæks][ɪz] [bɔɪld] [aʊt][ænd; ənd] [seɪvd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

After	dyeing	,	the	color	is	set	,	wax	is	boiled	out	and	saved	to	be	used	again	.
后	染色	,	这	颜色	是	放	,	蜡	是	煮沸	出去	和	已保存	到	是	用过的	再次	.

染色后，颜色定型，蜡质被煮沸去除并保存起来以备再次使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wækst] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['kʌlər] , [daɪd] [ænd; ənd] [wɑːʃt] .

It	is	now	waxed	a	second	time	for	the	next	color	,	dyed	and	washed	.
它	是	现在	打蜡	一个	第二	时间	为了	这	下一个	颜色	,	染色	和	洗过	.

现在要进行第二次打蜡，以便染成下一种颜色，然后染色和清洗。

[ðɪs] ['prɑːses][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] . [-]

This	process	is	repeated	for	each	color	desired	.	[	11	]
这	过程	是	重复	为了	每个	颜色	想要的	.	[	-	]

对每种所需的颜色重复此过程。[11]

[mɔːr] - [stæmps] ['gɪvɪŋ] [ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [dɪ'zaɪnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [mju'ziːəm][ʌv; əv]

More	tjap	stamps	giving	Javanese	Batik	designs	,	from	the	Field	Museum	of
更多的	-	邮票	给予	爪哇语	蜡染	设计	,	从	这	场地	博物馆	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] [-]

Natural	History	,	Chicago	[	12	]
自然的	历史	,	芝加哥	[	-	]

更多印有爪哇蜡染图案的 tjap 邮票，来自芝加哥菲尔德自然历史博物馆[12]

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [lɔːŋ] ['iːv(ə)n][laɪnz][ænd; ənd]

The	use	of	the	tjanting	is	the	ideal	method	of	making	long	even	lines	and
这	使用	的	这	tjanting	是	这	理想的	方法	的	制作	长的	甚至	线条	和

[fɔːr; fər] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [lɑːrdʒ]['speɪsɪz] .

for	outlining	large	spaces	.
为了	概述	大的	空间	.

使用 tjanting 是绘制长而均匀的线条和勾勒大面积轮廓的理想方法。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Up	to	the	present	it	has	been	difficult	to	secure	tjantings	in	America	,
向上	到	这	展示	它	有	到过	难的	到	安全的	tjantings	在	美国	,

迄今为止，在美国获得tjantings一直很困难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [suːn] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] ,

but	they	will	undoubtedly	soon	be	available	,
但	他们	将要	无疑	很快	是	可用的	,

但它们无疑很快就会上市。

[sɪns] [bə'tiːk][hæz; həz]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ɑːrt] -

since	Batik	has	firmly	established	itself	as	a	beautiful	and	practical	art	-
自从	蜡染	有	牢牢	已确立的	本身	作为	一个	美丽的	和	实际的	艺术	-

[krɑːft][fɔːr; fər] [ə'merɪkən] ['wɜːrkərz] .

craft	for	American	workers	.
工艺	为了	美国人	工人	.

蜡染已经稳固地确立了其作为美国工人美丽而实用的工艺美术的地位。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bə'tiːk] [treɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][wæks][ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk] [ðen] ['dɪpt] [ɪn]

The	design	for	this	Batik	Tray	was	done	in	wax	and	the	silk	then	dipped	in
这	设计	为了	这	蜡染	托盘	曾是	完毕	在	蜡	和	这	丝绸	然后	浸入	在

[æn; ən][ɔːl] - ['oʊvər] [daɪ]

an	all	-	over	dye
一个	全部	-	超过	染料

这款蜡染托盘的设计先用蜡绘制，然后将丝绸浸入染料中。

['ʃoʊɪŋ] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bə'tiːk][bæg][wɪð; wɪθ] ['krækl]

Showing	design	for	a	Batik	Bag	with	crackle
显示	设计	为了	一个	蜡染	包	和	裂纹

展示一款带有裂纹效果的蜡染包设计

['diːteɪl] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv]['juːnɪts]['teɪkən][frʌm; frəm] [bə'tiːk] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [biː] . ['luːɪs]

Detail	drawings	of	units	taken	from	Batiks	in	the	possession	of	A	.	B	.	Lewis
细节	图画	的	单位	已采取	从	蜡染	在	这	拥有	的	一个	.	B	.	刘易斯

[-]
[13]
[-]

从 AB Lewis 拥有的 Batiks 中提取的单元细节图[13]

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌdʒɑːvə'niːz] , ['ʃoʊɪŋ] [tuː] ['saɪzɪz][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] [spaʊts] [ænd; ənd][wʌn]

The	native	Javanese	Tjantings	,	showing	two	sizes	of	single	spouts	and	one
这	本国的	爪哇语	tjantings	,	显示	二	尺寸	的	单身的	喷嘴	和	一

[wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [spaʊts]

with	double	spouts
和	双倍的	喷嘴

爪哇岛本土的Tjantings，展示了两种尺寸的单嘴水壶和一种双嘴水壶

['mɑːdərn] , [meɪd] [baɪ][ɑːr] . [eɪtʃ] . [ɜːrl] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

Modern	Tjantings	,	made	by	R	.	H	.	Earl	,	New	York	City
现代的	tjantings	,	制成	经过	拉	.	H	.	伯爵	,	新的	约克	城市

现代Tjantings，由纽约市RH Earl制作

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] .

Showing	the	use	of	the	Tjanting	.
显示	这	使用	的	这	tjanting	.

展示 Tjanting 的使用方法。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ɑːr] . [eɪtʃ] . [ɜːrl] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [-]

Courtesy	of	R	.	H	.	Earl	,	New	York	City	[	14	]
礼貌	的	拉	.	H	.	伯爵	,	新的	约克	城市	[	-	]

图片由纽约市 RH Earl 提供[14]

[ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

A	detail	of	a	rare	Javanese	Batik	in	the	American	Museum	of	Natural
一个	细节	的	一个	稀有的	爪哇语	蜡染	在	这	美国人	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk] [-]

History	,	New	York	[	15	]
历史	,	新的	约克	[	-	]

纽约美国自然历史博物馆收藏的一件罕见的爪哇蜡染画的细节图[15]

['diːteɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz] [sə'rɔːŋ] .

Detail	of	a	Javanese	Sarong	.
细节	的	一个	爪哇语	纱笼	.

爪哇纱笼的细节图。

['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [biː] . ['luːɪs] [-]

Property	of	A	.	B	.	Lewis	[	16	]
财产	的	一个	.	B	.	刘易斯	[	-	]

AB Lewis 的财产[16]

[sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][wæks][hɑːt][mʌst; məst][biː; bi] [prə'duːst] .

Some	means	of	keeping	the	wax	hot	must	be	produced	.
一些	方法	的	保持	这	蜡	热的	必须	是	生产	.

必须想办法保持蜡的温度。

['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði][wæks][æt; ət][æn; ən]['i:v(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪl] [du:] , [æn; ən]

Anything	**that**	**will**	**hold**	**the**	**wax**	**at**	**an**	**even**	**temperature**	**will**	**do**	**,**	**an**
任何事物	那	将要	抓住	这	蜡	在	一个	甚至	温度	将要	做	,	一个

[ɪ'lektrɪk] [stoʊv] ,

electric	**stove**	**,**
电的	火炉	,

任何能保持蜡温度均匀的器具都可以，比如电炉。

[gæs]['bɜ:rnər] , [ɔ:r]['ælkəhɔ:l]['bɜ:rnər] .

gas	**burner**	**,**	**or**	**alcohol**	**burner**	**.**
气体	刻录机	,	或者	酒精	刻录机	.

燃气燃烧器，或酒精燃烧器。

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][wæks] [meɪ] [bi:; bi][set][ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [ti:] - ['ket(ə)l][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]

A	**bowl**	**of**	**wax**	**may**	**be**	**set**	**in**	**the**	**top**	**of**	**a**	**tea**	**-**	**kettle**	**of**	**boiling**	**water**
一个	碗	的	蜡	可能	是	放	在	这	顶部	的	一个	茶	-	壶	的	沸腾	水

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [wɪ'ðaʊt] [ˌri:'hi:tɪŋ] [ðə; ði]

and	**will**	**remain**	**hot**	**enough**	**to**	**use**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**without**	**reheating**	**the**
和	将要	保持	热的	足够的	到	使用	为了	一半	一个	小时	没有	再加热	这

['wɔ:tər] .

water	**.**
水	.

将一碗蜡放在装有沸水的茶壶顶部，无需重新加热水，蜡的温度就能保持半小时以上，可供使用。

[ɔ:l]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][wæks][ɪz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][wæks][ɪn][ə; eɪ]

All	**danger**	**of**	**burning**	**the**	**wax**	**is**	**eliminated**	**by**	**keeping**	**the**	**wax**	**in**	**a**
全部	危险	的	燃烧	这	蜡	是	已淘汰	经过	保持	这	蜡	在	一个

[boʊl] [set][ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['wɔ:tər] .

bowl	**set**	**in**	**a**	**pan**	**of**	**water**	**.**
碗	放	在	一个	平底锅	的	水	.

将蜡放在一个碗里，碗放在一锅水中，即可消除蜡烧焦的危险。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][kept][dʒʌst][bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [ðæt] [wɪl] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hi:t] .

If	**the**	**water**	**is**	**kept**	**just**	**below**	**the**	**boiling**	**point**	**,**	**that**	**will**	**give**	**sufficient**	**heat**	**.**
如果	这	水	是	保留	只是	以下	这	沸腾	观点	,	那	将要	给	充足的	热	.

如果将水温保持在略低于沸点，就能提供足够的热量。

[ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] ,

In	**covering**	**a**	**large**	**space**	**,**
在	覆盖	一个	大的	空间	,

在覆盖大面积区域时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['betər] [tu:; tə][bɪ'gɪn]['wæksɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] ['aʊtwərd]

it	**is**	**sometimes**	**better**	**to**	**begin**	**waxing**	**in**	**the**	**center**	**and**	**working**	**outward**
它	是	有时	更好的	到	开始	打蜡	在	这	中心	和	在职的	向外

[tɔ:rd] [ðə; ði] [edʒ] .

toward	**the**	**edge**	**.**
朝向	这	边缘	.

有时最好从中心开始打蜡，然后向边缘涂抹。

[wen] [ðə; ði]['wʊmən][ɪz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][hɜ:r; hər][wɜ:rk] ,

When	**the**	**woman**	**is**	**ready**	**to**	**start**	**her**	**work**	**,**
什么时候	这	女士	是	准备好	到	开始	她	工作	,

当这位妇女准备开始工作时，

[ʃi:; ʃi] [sketʃiz] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

she	**sketches**	**in**	**the**	**main**	**outlines**	**and**	**more**	**complicated**	**parts**	**of**	**the**	**design**
她	草图	在	这	主要的	概述	和	更多的	复杂的	部分	的	这	设计

[wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] ;

with	**charcoal**	**;**
和	木炭	;

她用木炭勾勒出设计的主要轮廓和更复杂的部分；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hæŋz] [ðə; ði] [klɔːθ] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌpraɪt] [freɪm] [ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

then	she	hangs	the	cloth	over	the	little	upright	frame	and	sits	down	on	a	little
然后	她	悬挂	这	布	超过	这	小的	直立	框架	和	坐着	向下	在	一个	小的

[mæt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][wɜːrk] .

mat	before	her	work	.
垫	前	她	工作	.

然后她把布搭在小小的立架上，坐在工作台上的小垫子上开始工作。

[ʃiː; ʃi] [fɪlz] [hɜːr; hər] ['tʃæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɑːt][wæks][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəukə,nʌt] - [ʃel] [spuːn] ,

She	fills	her	tjanting	with	hot	wax	by	means	of	the	cocoanut	-	shell	spoon	,
她	填充	她	tjanting	和	热的	蜡	经过	方法	的	这	椰子	-	壳	勺子	,

她用椰壳勺将热蜡倒入她的蜡锅中，

[ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [klɔːθ] [ɪn][hɜːr; hər][left][hænd] ,

and	,	holding	the	cloth	in	her	left	hand	,
和	,	保持	这	布	在	她	左边	手	,

她左手拿着那块布，

[drɔːz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [baɪ] ['restɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ]

draws	the	design	in	with	the	tjanting	by	resting	the	tjanting	lightly	on	the	cloth
平局	这	设计	在	和	这	tjanting	经过	休息	这	tjanting	轻轻	在	这	布

[ɔːr] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ə'raʊnd][ðə; ði]['aʊtlaɪn] .

or	moving	it	gently	around	the	outline	.
或者	移动	它	轻轻地	大约	这	大纲	.

将裁纸轻轻放在布料上，或者沿着轮廓轻轻移动，即可用裁纸勾勒出图案。

[ðə; ði] [smɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

The	small	parts	of	the	design	are	generally	done	without	first	drawing	the	design
这	小的	部分	的	这	设计	是	一般来说	完毕	没有	第一的	绘画	这	设计

[ɪn] ['tʃɑːrkoʊl] .

in	charcoal	.
在	木炭	.

设计中的小部分通常无需先用炭笔画出设计图即可完成。

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][swɑːb][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [brʌʃ] [tuː; tə][wæks][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pleɪsɪz] .

The	cotton	swab	is	used	as	a	brush	to	wax	the	larger	places	.
这	棉布	拭子	是	用过的	作为	一个	刷子	到	蜡	这	更大的	地方	.

棉签用作刷子，用来给较大面积的部位打蜡。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz][ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi]['riːəlaɪz][ðə; ði]

The	more	we	study	the	designs	of	the	Javanese	the	more	we	realize	the
这	更多的	我们	学习	这	设计	的	这	爪哇语	这	更多的	我们	意识到	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuːlz] .

influence	of	their	tools	.
影响	的	他们的	工具	.

我们越研究爪哇人的设计，就越能意识到他们的工具所带来的影响。

[ðə; ði]['dɑːts][ɑːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['aʊtlaɪn] , [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

The	dots	on	leaves	and	flowers	,	the	use	of	the	light	outline	,	the	kind	of
这	点	在	树叶	和	花朵	,	这	使用	的	这	光	大纲	,	这	种类	的

[laɪn] ,

line	,
线	,

叶子和花朵上的点，淡淡的轮廓线，线条的类型，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪn] [dɪ'zaɪnz] [juːst] — [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk]

the	beautiful	line	designs	used	—	all	have	been	worked	out	with	this	characteristic
这	美丽的	线	设计	用过的	—	全部	有	到过	工作	出去	和	这	特征

[tuːl] [ænd; ənd][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

tool	and	in	certain	ways	are	suggested	by	it	.
工具	和	在	肯定	方式	是	建议	经过	它	.

作品中使用的优美线条设计——都是用这种特色工具设计出来的，并且在某些方面是由这种工具启发而来的。

['æftər][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [wækst] ,
After one side of the cloth is waxed ,
后 一 边 的 这 布 是 打蜡 ,

布料的一面上蜡后，

[ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['veri] ['kerfəli] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
a good piece will be turned over and the design very carefully followed on the back .
一个 好的 片 将要 是 转向 超过 和 这 设计 非常 小心 随后 在 这 后退 .

一件好的家具翻过来，背面的图案会非常仔细地照搬。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ,
In doing this there are generally small differences in design between the back and front ,
在 正在做 这 那里 是 一般来说 小的 差异 在 设计 之间 这 后退 和 正面 ,

这样一来，背面和正面在设计上通常会有一些细微的差别。

[wɪtʃ] [gɪv] [wʌn][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['weðər] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz]['riːəl][bə'tiːk][ɔːr][ə; eɪ][prɪnt] .
which give one a means of determining whether a piece is real Batik or a print .
哪个 给 一 一个 方法 的 确定 无论 一个 片 是 真实的 蜡染 或者 一个 打印 .

这使人们能够确定一件作品是真正的蜡染还是印花。

['æftər]['wæksɪŋ][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [daɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['kʌlər] ,
After waxing all parts of the design not to be dyed with the first color ,
后 打蜡 全部 部分 的 这 设计 不是 到 是 染色 和 这 第一的 颜色 ,

在将图案中所有不需要用第一种颜色染色的部分涂上蜡之后，

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [daɪd] .
the piece of goods is ready to be dyed .
这 片 的 商品 是 准备好 到 是 染色 .

这件商品已经可以染色了。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [baɪ][men] .
This work is done by men .
这 工作 是 完毕 经过 男人 .

这项工作是由男性完成的。

[ðə; ði] [daɪ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːst] [koʊld] ,
The dye is , of course , used cold ,
这 染料 是 , 的 课程 , 用过的 寒冷的 ,

当然，染料是冷染的。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendər][ˌaɪ 'tiː]['pɜːrmənənt][ðə; ði] [klɔːθ] [mʌst; məst][biː; bi][left][ɪn][ðə; ði] [daɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ;
and to render it permanent the cloth must be left in the dye for several days ;
和 到 使成为 它 永恒的 这 布 必须 是 左边 在 这 染料 为了 一些 天 ;

为了使颜色永久保持，必须将布料浸泡在染料中数天；

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['ɪndɪgoʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [tuː] [wiːks] .
in the case of indigo often as long as two weeks .
在 这 案件 的 靛青 经常 作为 长的 作为 二 周 .

以靛蓝为例，通常需要长达两周的时间。

[wen] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daɪ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz][fɜːrst] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈkʌlər]
When removed from the dye the cloth is first hung out in the air until the color
什么时候 已移除 从 这 染料 这 布 是 第一的 悬挂 出去 在 这 空气 直到 这 颜色
[ɪz][ˈɑksəˌdaɪz][ɔːr] “ [fɪkst] .
is oxidized or “ fixed .
是 氧化 或者 “ 固定的 .

从染料中取出后，先将布料悬挂在空气中，直到颜色氧化或“固定”。

” [ðə; ði][wæks][ɪz] [ðen] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [ˈstiːpɪŋ] [ɪn][hɑːt][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ɪz] [seɪvd] [fɔːr; fər][juːz] [əˈgen] .
” The wax is then removed by steeping in hot water and is saved for use again .
” 这 蜡 是 然后 已移除 经过 浸泡 在 热的 水 和 是 已保存 为了 使用 再次 .
[-]
[17]
[-]

“然后将蜡浸泡在热水中去除，并保存起来以备再次使用。[17]

[ə; eɪ][bəˈtiːk][ˈmjʊrəl] [ˌdekəˈreɪʃn] [baɪ] [fɔːl]
A Batik Mural Decoration by Fall
一个 蜡染 壁画 装饰 经过 落下

秋季蜡染壁画装饰

[ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪv] [wɔːl] [ˈhæŋɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][bəˈtiːk] [-]
A decorative Wall Hanging of modern Batik [18]
一个 装饰性的 墙 绞刑 的 现代的 蜡染 [-]

现代蜡染装饰壁挂[18]

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvəˈniːz][bəˈtiːk][ˈtɜːrbən] .
A Javanese Batik Turban .
一个 爪哇语 蜡染 头巾 .

爪哇蜡染头巾。

[ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [biː] . [ˈluːɪs] [-]
Property of A . B . Lewis [19]
财产 的 一个 . B . 刘易斯 [-]

AB Lewis 的财产[19]

[ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑːvəˈniːz][bəˈtiːk][ˈtɜːrbən] .
A corner of a Javanese Batik Turban .
一个 角落 的 一个 爪哇语 蜡染 头巾 .

爪哇蜡染头巾的一角。

[ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [biː] . [ˈluːɪs] [-]
Property of A . B . Lewis [20]
财产 的 一个 . B . 刘易斯 [-]

AB Lewis 的财产[20]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv] [bəˈtiːk]
THE POSSIBILITIES OF BATIK
这 可能性 的 蜡染

蜡染的可能性

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk] [dɪˈveləpmənt] [bəˈtiːk] [daɪɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][ˈɔːfər]
At this time of industrial and artistic development Batik dyeing comes to offer
在 这 时间 的 工业的 和 艺术 发展 蜡染 染色 来 到 提供
[ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][aːts][ænd; ənd][kræfts][ˈwɜːrkər] .
a new field for the Arts and Crafts worker .
一个 新的 场地 为了 这 艺术 和 工艺 工人 .

在工业和艺术发展的时代，蜡染为工艺美术工作者提供了一个新的领域。

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈliːʒər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] ,

Today	**the**	**woman**	**of**	**leisure**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**artist**	**,**
今天	这	女士	的	闲暇	,	作为	出色地	作为	这	艺术家	,

如今，休闲女性以及艺术家们

[wɪʃɪz] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hoʊm]

wishes	**her**	**individuality**	**to**	**be**	**shown**	**in**	**both**	**the**	**furnishings**	**of**	**her**	**home**
愿望	她	个性	到	是	所示	在	两个都	这	家具	的	她	家

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .

and	**in**	**her**	**own**	**personal**	**belongings**	**.**
和	在	她	自己的	个人的	财物	.

她希望自己的个性能够体现在家里的家具摆设和个人物品上。

[bəˈtiːk] [wɜːrk] [ˈhɛlps] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [bəuθ] [ðiːz] [niːdz] .

Batik	**work**	**helps**	**to**	**supply**	**both**	**these**	**needs**	**.**
蜡染	工作	帮助	到	供应	两个都	这些	需求	.

蜡染工艺有助于满足这两种需求。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] [ˈoʊvər] [ðɪs] [wɜːrk] ,

In	**the**	**first**	**wave**	**of**	**enthusiasm**	**over**	**this**	**work**	**,**
在	这	第一的	海浪	的	热情	超过	这	工作	,

在人们对这项工作的第一波热情中，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlər]

it	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**need**	**of**	**beautiful**	**form**	**as**	**well**	**as**	**beautiful**	**color**
它	似乎	作为	尽管	这	需要	的	美丽的	形式	作为	出色地	作为	美丽的	颜色

[wʌz; wəz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

was	**lost**	**sight**	**of**	**.**
曾是	丢失的	视线	的	.

人们似乎忽略了对优美造型和优美色彩的需求。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlər] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [daɪz] .

Beautiful	**color**	**can**	**hardly**	**be**	**avoided**	**with**	**good**	**dyes**	**.**
美丽的	颜色	能	几乎	是	避免	和	好的	染料	.

好的染料能带来美丽的色彩，这是不可避免的。

[ðə; ði] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

The	**fascination**	**of**	**the**	**color**	**and**	**the**	**dye**	**is**	**such**	**that**	**the**	**need**	**of**	**beautiful**
这	魅力	的	这	颜色	和	这	染料	是	这样的	那	这	需要	的	美丽的

[ʃeɪps] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [fərˈgɑːtn] [æt; ət] [fɜːrst] ,

shapes	**was**	**somewhat**	**forgotten**	**at**	**first**	**,**
形状	曾是	有些	被遗忘的	在	第一的	,

色彩和染料的魅力如此之大，以至于人们起初在某种程度上忽略了对优美形状的需求。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [splæʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [rɪˈgɑːrd]

and	**there**	**was**	**a**	**tendency**	**to**	**splash**	**on**	**a**	**design**	**without**	**much**	**regard**
和	那里	曾是	一个	趋势	到	溅	在	一个	设计	没有	很多	看待

[tuː; tə] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [ɔːr] [ʌv; əv] [laɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [meɪk]

to	**beauty**	**of**	**shape**	**or**	**of**	**line**	**and**	**to**	**depend**	**upon**	**the**	**color**	**to**	**make**
到	美丽	的	形状	或者	的	线	和	到	依赖	之上	这	颜色	到	制作

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈtræktɪv] .

it	**attractive**	**.**
它	吸引人的	.

而且，设计时往往倾向于随意涂抹颜料，不太在意形状或线条的美感，而依靠颜色来吸引眼球。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɪnˈherənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [seɪvd]

The	**wonderful**	**possibilities**	**inherent**	**in**	**the**	**process**	**were**	**the**	**only**	**things**	**that**	**saved**
这	精彩的	可能性	固有	在	这	过程	是	这	仅有的	事物	那	已保存

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈstensəlɪŋ] ,

it	**in**	**this**	**stage**	**from**	**the**	**fate**	**of**	**stenciling**	**,**
它	在	这	阶段	从	这	命运	的	模板印刷	,

这一阶段，唯一让它免于沦为模板印刷的，只有工艺本身蕴含的种种美好可能性。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[bə'tiːk] [wɪl] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrt] ['prɑːsesɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][juːz] [ɪf]

Batik	will	rank	with	the	art	processes	that	are	always	beautiful	and	in	use	if
蜡染	将要	秩	和	这	艺术	流程	那	是	总是	美丽的	和	在	使用	如果

[ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [æd'hɪrd] [tuː; tə] .

the	requirements	mentioned	above	are	adhered	to	.
这	要求	提及	多于	是	粘着	到	.

如果满足上述要求，蜡染将跻身于始终美丽且经久不衰的艺术工艺之列。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [riˈkwaiəmənt] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [krɑːft][ɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk]

One	of	the	chief	requirements	for	success	in	this	craft	is	a	willingness	to	take
一	的	这	首席	要求	为了	成功	在	这	工艺	是	一个	意愿	到	拿

[taɪm][fɔːr; fər]['kerf(ə)l][ænd; ənd][ɪg'zækt][wɜːrk] .

time	for	careful	and	exact	work	.
时间	为了	小心	和	精确的	工作	.

要想在这个行业取得成功，主要条件之一是愿意花时间认真细致地工作。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][bə'tiːk][mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] ['eksɪkjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni]

A	successful	piece	of	Batik	must	be	carefully	executed	to	be	of	any
一个	成功的	片	的	蜡染	必须	是	小心	执行	到	是	的	任何

['pɜːrmənənt]['vælјuː] .

permanent	value	.
永恒的	价值	.

一件成功的蜡染作品必须精心制作才能具有永久价值。

[gʊd] ['kræftsmənʃɪp] [ɪz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv]

Good	craftsmanship	is	as	essential	in	this	as	it	is	in	making	a	good	piece	of
好的	工艺	是	作为	基本的	在	这	作为	它	是	在	制作	一个	好的	片	的

[ɪm'brɔɪdəri] [ɔːr] ['peɪntɪŋ] .

embroidery	or	painting	.
刺绣	或者	绘画	.

精湛的工艺对于制作一件精美的刺绣或绘画作品来说，同样至关重要。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'merɪkən] ['meθəd] [ʌv; əv][bə'tiːk] [daɪɪŋ] [hæz; həz] ['verid] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	present	American	method	of	Batik	dyeing	has	varied	somewhat	from	the
这	展示	美国人	方法	的	蜡染	染色	有	多种多样	有些	从	这

[oʊld][ˌdʒɑːvə'niːz] .

old	Javanese	.
老的	爪哇语	.

目前美国的蜡染方法与古老的爪哇蜡染方法有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ænd; ənd] [mɔːr] [də'rekt] .

It	has	become	simpler	and	more	direct	.
它	有	变得	更简单	和	更多的	直接的	.

它变得更简单、更直接了。

[taɪm] [ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]['vælјuː][ɪn]['dʒɑːvə] ; ['ðerfɔːr] ,

Time	is	of	very	little	value	in	Java	;	therefore	,
时间	是	的	非常	小的	价值	在	Java	;	所以	,

在Java中，时间价值很低；因此，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːrtɪsts] [wɜːrkt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [spent] .

the	native	artists	worked	without	regard	for	the	time	spent	.
这	本国的	艺术家	工作	没有	看待	为了	这	时间	花费	.

当地艺术家们工作时丝毫不顾及时间。

['spesimənz] [ʌv; əv][bə'ti:k][wɜ:rk][wɜ:r; wər] ['kærid] [tu:; tə]['hɑ:lənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri]

Specimens	of	Batik	work	were	carried	to	Holland	during	the	seventeenth	century
标本	的	蜡染	工作	是	携带	到	荷兰	期间	这	第十七	世纪

[baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv]['dʒɑ:və] .

by	the	Dutch	East	India	Company	as	one	of	the	interesting	products	of	Java	.
经过	这	荷兰语	东方	印度	公司	作为	一	的	这	有趣的	产品	的	Java	.

十七世纪，荷兰东印度公司将蜡染工艺品作为爪哇岛的特色产品之一带到了荷兰。

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ˌʌndər'stʊd] [nɔ:r] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

The	work	was	neither	understood	nor	appreciated	at	that	time	,
这	工作	曾是	两者都不	理解	也不	感谢	在	那	时间	,

当时这部作品既不被理解也不被欣赏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ['eni] ['fɜ:rðər] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] .

and	the	lack	of	appreciation	discouraged	any	further	importation	.
和	这	缺少	的	欣赏	灰心	任何	更远	输入	.

缺乏重视阻碍了进一步的进口。

['sʌmwʌt] ['leɪtər][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑ:rtɪsts] , [kris] [lɪ'boʊ] , - [ænd; ənd] - , [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ]

Somewhat	later	the	Dutch	artists	,	Chris	Lebeau	,	Eachet	and	Dysselhof	,	appreciating
有些	之后	这	荷兰语	艺术家	,	克里斯	勒博	,	-	和	-	,	欣赏

[ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [krɑ:ft] ,

the	beauties	of	this	craft	,
这	美女	的	这	工艺	,

稍晚一些，荷兰艺术家克里斯·勒博、埃切特和迪塞尔霍夫也欣赏这种工艺之美。

['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] [ðəm'selvz] .

studied	it	themselves	.
研究	它	他们自己	.

他们自己研究过。

[baɪ][ðer; ðər] [ɪk'skwɪzɪt] [wɜ:rk] [ðeɪ] [ə'raʊzd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] ['ɑ:rtɪsts] .

By	their	exquisite	work	they	aroused	an	interest	among	artists	.
经过	他们的	精美的	工作	他们	被唤醒	一个	兴趣	之中	艺术家	.

他们精湛的作品引起了艺术家们的兴趣。

[frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] [ðə; ði][krɑ:ft] [spred] [tu:; tə] [fræns] ,

From	Holland	the	craft	spread	to	France	,
从	荷兰	这	工艺	传播	到	法国	,

这项工艺从荷兰传播到法国。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ə'lɜ:rt]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv] [ði:z] ['kʌntriz] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði] [ɪn'kri:st]

and	to	the	alert	artists	of	these	countries	we	owe	the	increased
和	到	这	警报	艺术家	的	这些	国家	我们	欠	这	增加

[əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .

appreciation	.
欣赏	.

我们应该感谢这些国家富有创造力的艺术家们，正是他们让我们获得了更高的艺术鉴赏力。

[ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] [ɪn] ['jʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ɪn'tɪriər] [dekə'reiʃəns] ['rædər] [ðæn; ðən]

The	work	done	in	Europe	has	been	applied	to	interior	decorations	rather	than
这	工作	完毕	在	欧洲	有	到过	应用	到	内部的	装饰	相当	比

[tu:; tə] ['kɑ:stu:mz] .

to	costumes	.
到	服装	.

欧洲的研究成果主要应用于室内装饰，而不是服装。

[ðɪs] [saɪd][hæz; həz] [bɪn] [left][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪst] .

This	side	has	been	left	to	the	American	designer	and	artist	.
这	边	有	到过	左边	到	这	美国人	设计师	和	艺术家	.

这一部分则交由美国设计师和艺术家负责。

[ðə; ðɪ] ['kɑ:stu:mz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['kɑ:stu:m] [dɪ'zaɪnɪŋ]

The	costumes	illustrated	in	this	volume	are	beautiful	examples	of	costume	designing
这	服装	插图	在	这	体积	是	美丽的	示例	的	戏服	设计

[ɪn] [ɪts] [brɔ:dɪst] [sens] .

in	its	broadest	sense	.
在	它是	最广泛的	感觉	.

本书中展示的服装是服装设计广义上的绝佳范例。

[bəuθ] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'merɪkə] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ]

Both	in	Europe	and	in	America	considerable	experimenting	has	been	done	with
两个都	在	欧洲	和	在	美国	大量	实验	有	到过	完毕	和

['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [tu:lz] .

different	kinds	of	tools	.
不同的	种类	的	工具	.

在欧洲和美国，人们已经使用各种不同的工具进行了大量的试验。

['veriəs] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd] , [bʌt; bət] [nʌn]

Various	European	modifications	of	the	tjanting	have	been	tried	,	but	none
各种各样的	欧洲的	修改	的	这	tjanting	有	到过	尝试	,	但	没有任何

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['feɪvər] .

have	been	received	with	much	favor	.
有	到过	已收到	和	很多	偏爱	.

欧洲人尝试过各种改良版的"tjanting"，但都没有受到太多欢迎。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , ['hevi] [ænd; ənd] ['ɔ:kwərd] [tu:; tə] [ju:z] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

They	are	,	as	a	rule	,	heavy	and	awkward	to	use	in	comparison	with	the
他们	是	,	作为	一个	规则	,	重的	和	尴尬的	到	使用	在	比较	和	这

[ˌdʒɑ:və'ni:z] ['ɪnstrəmənt] .

Javanese	instrument	.
爪哇语	乐器	.

与爪哇乐器相比，它们通常比较重，使用起来也比较笨拙。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['wɜ:rkərz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] [kən'sɪdər] [ðə; ði]

Some	of	the	leading	workers	of	America	and	Holland	consider	the
一些	的	这	领导	工人	的	美国	和	荷兰	考虑	这

[ˌdʒɑ:və'ni:z] ['tʃæntiŋ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] ,

Javanese	tjanting	the	most	desirable	means	of	outlining	,
爪哇语	tjanting	这	最多	理想	方法	的	概述	,

美国和荷兰的一些顶尖工人认为爪哇的tjanting是勾勒轮廓最理想的方法。

['dɑ:tɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

dotting	,	etc	.	[	21	]
点缀	,	ETC	.	[	-	]

点缀等。[21]

[ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['velvɪt] [bə'ti:k] [baɪ] ['eθəl] ['wɔlis] [-]

A	Dress	of	velvet	Batik	by	Ethel	Wallace	[	22	]
一个	裙子	的	天鹅绒	蜡染	经过	埃塞尔	华莱士	[	-	]

埃塞尔·华莱士设计的天鹅绒蜡染连衣裙[22]

[ə; eɪ] [bə'ti:k] [sɪlk] [skɑ:rf] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['eksɪkju:tɪd] [baɪ] ['helən] [ɑ:r] . [ri:d] , [væn] ['daɪk] ['stu:diˌoʊz] ,

A	Batik	Silk	Scarf	,	designed	and	executed	by	Helen	R	.	Reed	,	Van	Dyck	Studios	,
一个	蜡染	丝绸	围巾	,	设计	和	执行	经过	海伦	拉	.	芦苇	,	范	戴克	工作室	,

[nu:] [jɔ:k]

New	York
新的	约克

一条蜡染丝巾，由纽约范戴克工作室的Helen R. Reed设计并制作。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bə'ti:k] [blaʊs] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['ʌnə] ['taɪrəl] , [ɑ:rt] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [ɑ:rt] ['ɪnstɪtu:t]

An	interesting	Batik	Blouse	,	designed	by	Anna	Tyrell	,	Art	Department	,	Art	Institute
一个	有趣的	蜡染	女式衬衫	,	设计	经过	安娜	泰瑞尔	,	艺术	部门	,	艺术	研究所

[ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [-]

of	Chicago	[	23	]
的	芝加哥	[	-	]

一件有趣的蜡染衬衫，由 Anna Tyrell 设计，芝加哥艺术学院艺术系[23]

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)l] [bə'ti:k] [blaʊs] [ɪn] [tu:] [toʊnz] , [baɪ] ['noʊˌæŋk] ['stu:dioʊ] , [nu:] [jɔ:k] [

A	simple	,	but	beautiful	Batik	Blouse	in	two	tones	,	by	Noank	Studio	,	New	York	[
一个	简单的	,	但	美丽的	蜡染	女式衬衫	在	二	音调	,	经过	诺安克	工作室	,	新的	约克	[

-]

24	]
-	]

来自纽约 Noank Studio 的一款简约而美丽的双色蜡染衬衫[24]

[tu:] [bə'ti:k] [blaʊsiz] , [baɪ] ['flɔrəns] [i:] . ['skɛl] , ['li:mə; 'laɪmə] , [oʊ'haɪoʊ]

Two	Batik	Blouses	,	by	Florence	E	.	Schell	,	Lima	,	Ohio
二	蜡染	女式衬衫	,	经过	佛罗伦萨	E	.	谢尔	,	利马	,	俄亥俄州

两件蜡染衬衫，作者：弗洛伦斯·E·谢尔，俄亥俄州利马市

[bə'ti:k] ['gɑ:rmənt] ['ʃoʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['tʃæntiŋ] [ænd; ənd] [brʌʃ] [kəm'baɪnd] , [baɪ]

Batik	Garment	showing	interesting	treatment	of	tjanting	and	brush	combined	,	by
蜡染	服装	显示	有趣的	治疗	的	tjanting	和	刷子	合并	,	经过

['helən] [ɑ:r] . [ri:d] ,

Helen	R	.	Reed	,
海伦	拉	.	芦苇	,

海伦·R·里德创作的蜡染服装，展现了蜡染和笔刷相结合的有趣技法。

[væn] ['daɪk] ['stu:di:ˌoʊz] , [nu:] [jɔ:k] [-]

Van	Dyck	Studios	,	New	York	[	25	]
范	戴克	工作室	,	新的	约克	[	-	]

范戴克工作室，纽约[25]

“ [æn; ən] [ə'merɪkən] [bə'ti:k] , ” [baɪ] ['meri] ['tænəˌhɪl] , [ʃoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

“	An	American	Batik	,	”	by	Mary	Tannahill	,	shown	at	the	exhibition	of	American
“	一个	美国人	蜡染	,	”	经过	玛丽	坦纳希尔	,	所示	在	这	展览	的	美国人

['tɛkˌstaɪlz] [ænd; ənd] ['kɑ:stu:mz] ,

textiles	and	costumes	,
纺织品	和	服装	,

玛丽·坦纳希尔的作品《美国蜡染》，在美国纺织品和服装展览会上展出。

[held] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

held	at	the	American	Museum	of	Natural	History	in	New	York	.
握住	在	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	在	新的	约克	.

展览在纽约美国自然历史博物馆举行。

“ [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑ:n] [ðɪs] ['greɪsf(ə)l] [gaʊn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [saʊθ] [si:] ['aɪlənd] [ɑ:rt] . ” [-

“	The	decoration	on	this	graceful	gown	is	in	the	spirit	of	South	Sea	Island	Art	.	”	[	26
“	这	装饰	在	这	优美	袍	是	在	这	精神	的	南	海	岛	艺术	.	”	[	-

]

]

“这件优雅礼服上的装饰体现了南海岛屿艺术的精神。”[26]

[ə; eɪ] [bə'ti:k] [roʊb] , [baɪ] [ðə; ði] ['noʊˌæŋk] ['stu:dioʊ] , [nu:] [jɔ:k] [-]

A	Batik	Robe	,	by	the	Noank	Studio	,	New	York	[	27	]
一个	蜡染	长袍	,	经过	这	诺安克	工作室	,	新的	约克	[	-	]

一件蜡染长袍，由纽约 Noank 工作室设计[27]

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒɑːvəˈniːz] [səˈrɔːŋ] .

One	end	of	a	Javanese	Sarong	.
一	结尾	的	一个	爪哇语	纱笼	.

爪哇纱笼的一端。

[ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . [biː] . [ˈluːɪs] [-]

Property	of	A	.	B	.	Lewis	[	28	]
财产	的	一个	.	B	.	刘易斯	[	-	]

AB Lewis 的财产[28]

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [ɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl] [juːz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈtʃæntiŋ] [ænd; ənd] [ɪz] [prɪˈfɜːrd] [baɪ]

The	brush	is	in	much	more	general	use	than	the	tjanting	and	is	preferred	by
这	刷子	是	在	很多	更多的	一般的	使用	比	这	tjanting	和	是	首选	经过

[ˈmeni] [huː] [hæv; həv] [ɪkˈspɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] .

many	who	have	experimented	with	both	.
许多	WHO	有	实验	和	两个都	.

毛笔的使用范围比刀剑更广，许多同时尝试过毛笔和刀剑的人都更喜欢毛笔。

[ə; eɪ] [smɔːl] [red] [ˈseɪbl] , [noʊ] . [fɔːr] , [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈaʊtˌlaɪnɪŋ] .

A	small	red	sable	,	No	.	4	,	is	good	for	outlining	.
一个	小的	红色的	黑貂	,	不	.	4	,	是	好的	为了	概述	.

4号小红貂毛笔很适合勾勒轮廓。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˈkæri] [tuː] [mʌtʃ] [wæks] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt] [pɔɪnt] [wel] ,

If	it	seems	to	carry	too	much	wax	or	does	not	point	well	,
如果	它	似乎	到	携带	也	很多	蜡	或者	做	不是	观点	出色地	,

如果看起来蜡涂得太厚或者指向性不好，

[let] [ðə; ði] [wæks] [ˈhɑːrdn] [ænd; ənd] [trɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [her] .

let	the	wax	harden	and	trim	off	the	projecting	hairs	.
让	这	蜡	硬化	和	修剪	离开	这	投影	头发	.

待蜡凝固后，修剪掉突出的毛发。

[ə; eɪ] [noʊ] . [sɪks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [noʊ] . - [brʌʃ] [wɪl] [fɪl] [ɪn] [flæt] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz] [ˈræpɪdli] .

A	No	.	6	to	a	No	.	12	brush	will	fill	in	flat	surfaces	rapidly	.
一个	不	.	6	到	一个	不	.	-	刷子	将要	充满	在	平坦的	表面	快速	.

使用 6 号至 12 号刷子可以快速填充平面。

[wɪð; wɪθ] [ˈpræktɪs] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [laɪn] [wɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] .

With	practice	,	beautiful	line	work	can	be	done	with	a	small	brush	.
和	实践	,	美丽的	线	工作	能	是	完毕	和	一个	小的	刷子	.

只要勤加练习，用小画笔也能画出漂亮的线条。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

In	the	beginning	,
在	这	开始	,

起初，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [weɪp] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wæks] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ɪnˈsted]

it	is	safe	to	wipe	off	a	little	of	the	wax	on	the	side	of	the	cup	instead
它	是	安全的	到	擦拭	离开	一个	小的	的	这	蜡	在	这	边	的	这	杯子	反而

[ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wæks] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪl] [hoʊld] .

of	trying	to	carry	to	the	cloth	all	the	wax	the	brush	will	hold	.
的	尝试	到	携带	到	这	布	全部	这	蜡	这	刷子	将要	抓住	.

与其试图将刷子能沾上的所有蜡都擦到布上，不如安全地擦掉杯子侧面的一点蜡。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [drɑːp] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [wæks] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌoʊvərˈloʊdɪd] [brʌʃ] [ænd; ənd]

It	is	so	easy	to	drop	a	bit	of	wax	from	an	overloaded	brush	and
它	是	所以	简单的	到	降低	一个	少量	的	蜡	从	一个	过载	刷子	和

[soʊ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ðæt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkɔːʃ(ə)n] [peɪz] .

so	troublesome	to	get	it	off	that	considerable	caution	pays	.
所以	麻烦的	到	得到	它	离开	那	大量	警告	支付	.

刷子上沾满了蜡，很容易掉落一些蜡，而且很难清理干净，所以要格外小心。

[ɪf] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ˌoʊvər'loʊdɪd][wɪð; wɪθ][hɑːt][wæks][ɪz][set][ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] ,

If	a	brush	overloaded	with	hot	wax	is	set	on	the	cloth	,
如果	一个	刷子	过载	和	热的	蜡	是	放	在	这	布	,

如果将蘸满热蜡的刷子放在布上，

[ðə; ði][wæks] [wɪl] [spred] [ɪn][ə; eɪ][drɑːp][ɔːr][blɜːr][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [brʌʃ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [klɔːθ] ,

the	wax	will	spread	in	a	drop	or	blur	at	the	point	where	the	brush	touches	the	cloth	,
这	蜡	将要	传播	在	一个	降低	或者	模糊	在	这	观点	在哪里	这	刷子	触摸	这	布	,

蜡会在刷子接触布料的地方晕染成一滴或一团。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][laɪn] [ɪ'regjələr] .

which	will	make	the	line	irregular	.
哪个	将要	制作	这	线	不规律的	.

这将使线条变得不规则。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['iːv(ə)n] [floʊ] [ʌv; əv][wæks][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] ,

Of	course	,	to	have	an	even	flow	of	wax	from	the	brush	,
的	课程	,	到	有	一个	甚至	流动	的	蜡	从	这	刷子	,

当然，要保证刷子上蜡流出的量均匀，

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][wæks][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ðə; ði] [seɪm] .

the	temperature	of	the	wax	must	be	kept	the	same	.
这	温度	的	这	蜡	必须	是	保留	这	相同的	.

蜡的温度必须保持恒定。

[ɪf] [ðə; ði]['wɜːrkər][dɪps][fɜːrst]['ɪntuː][wæks] [ðæt] [ɪz][hɑːt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɪŋks]['ɪntuː][ðə; ði] [klɔːθ] ['iːzəli]

If	the	worker	dips	first	into	wax	that	is	hot	and	which	sinks	into	the	cloth	easily
如果	这	工人	蘸酱	第一的	进入	蜡	那	是	热的	和	哪个	水槽	进入	这	布	容易地

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][wæks] [ðæt] [ɪz][soʊ] [kuːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd]

and	then	into	wax	that	is	so	cool	that	it	stays	on	top	of	the	cloth	and
和	然后	进入	蜡	那	是	所以	凉爽的	那	它	停留	在	顶部	的	这	布	和

[ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['faɪbər] ,

refuses	to	penetrate	the	fiber	,
拒绝	到	穿透	这	纤维	,

如果工人先将蜡浸入温度很高、容易渗入布料的蜡中，然后再浸入温度很低、停留在布料表面、无法渗入纤维的蜡中，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] ['rægɪd] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

the	finished	work	will	be	ragged	and	uneven	about	the	edges	.
这	完成的	工作	将要	是	破烂不堪	和	不均匀	关于	这	边缘	.

成品边缘会参差不齐。

[waɪl] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wæks][ðə; ði] [klɔːθ] [meɪ] [biː; bi] [held] [ʌp] , [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

While	applying	the	wax	the	cloth	may	be	held	up	,	free	from	the	table	,
尽管	申请	这	蜡	这	布	可能	是	握住	向上	,	自由的	从	这	桌子	,

涂抹蜡时，可以将抹布提起，使其与桌面保持一定距离。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] .

with	the	left	hand	.
和	这	左边	手	.

用左手。

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] .

With	small	articles	this	is	quite	easy	.
和	小的	文章	这	是	相当	简单的	.

对于篇幅较短的文章来说，这很容易做到。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [piːs] [kæn; kən][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

A	larger	piece	can	be	managed	in	the	same	way	,
一个	更大的	片	能	是	管理	在	这	相同的	方式	,

更大的部件也可以用同样的方法处理。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [best] [wei] .

but	**this**	**is**	**not**	**recommended**	**as**	**the**	**very**	**best**	**way**	**.**
但	这	是	不是	受到推崇的	作为	这	非常	最好的	方式	.

但这并非最佳方法，因此不推荐使用。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] , [ə'dʒʌstəb(ə)l][ɪn][saɪz][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd] [feɪst] [wɪð; wɪθ]

Instead	**,**	**a**	**wooden**	**frame**	**,**	**adjustable**	**in**	**size**	**at**	**the**	**corners**	**and**	**faced**	**with**
反而	,	一个	木制的	框架	,	可调节的	在	尺寸	在	这	角落	和	面对	和

[klɔːθ] ,

cloth	**,**
布	,

取而代之的是一个木制框架，四个角可以调节尺寸，表面覆盖着布料。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [kæn; kən][biː; bi] ['iːðər] ['beɪstɪd][ɔːr] [pɪnd] , [ɪz][əd'vaɪzd] .

to	**which**	**the**	**material**	**can**	**be**	**either**	**basted**	**or**	**pinned**	**,**	**is**	**advised**	**.**
到	哪个	这	材料	能	是	任何一个	涂油	或者	已置顶	,	是	建议	.

建议使用可以疏缝或别针固定的材料。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bə'tiːk] [freɪm] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz][held] ['smuːðli] [ænd; ənd]['fɜːrmli][ɪn]

With	**a**	**Batik**	**frame**	**such**	**as**	**described**	**the**	**cloth**	**is**	**held**	**smoothly**	**and**	**firmly**	**in**
和	一个	蜡染	框架	这样的	作为	描述	这	布	是	握住	顺利	和	牢牢	在

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

使用上述的蜡染框架，布料可以平整牢固地固定在框架上。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][get] [gʊd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [lɔːŋ] [smuːð] [laɪnz][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ə; eɪ]

making	**it**	**easy**	**to**	**get**	**good**	**edges**	**and**	**long**	**smooth**	**lines**	**with**	**either**	**a**
制作	它	简单的	到	得到	好的	边缘	和	长的	光滑的	线条	和	任何一个	一个

['tʃæntiŋ] [ɔːr] [brʌʃ] .

tjanting	**or**	**brush**	**.**
tjanting	或者	刷子	.

无论是用刮刀还是画笔，都能轻松画出漂亮的边缘和流畅的长线条。

[ɪf] [noʊ] [freɪm] [ɪz] [juːst] [greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['letɪŋ] [ðə; ði][wæks]

If	**no**	**frame**	**is**	**used**	**great**	**care**	**must**	**be**	**exercised**	**to**	**avoid**	**letting**	**the**	**wax**
如果	不	框架	是	用过的	伟大的	关心	必须	是	锻炼	到	避免	出租	这	蜡

['penətreɪt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

penetrate	**the**	**cloth**	**and**	**touch**	**anything**	**behind**	**,**
穿透	这	布	和	触碰	任何事物	在后面	,

如果没有使用画框，则必须格外小心，避免蜡渗入布料并接触到后面的任何东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] .

as	**it**	**will**	**stick**	**.**
作为	它	将要	戳	.

因为它会粘住。

[ɪn] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðə; ði][wæks] ['kʌvərɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	**lifting**	**it**	**away**	**the**	**wax**	**covering**	**will**	**be**	**torn**	**from**	**the**	**back**	**of**	**the**
在	举重	它	离开	这	蜡	覆盖	将要	是	撕裂	从	这	后退	的	这

[θredz] .

threads	**.**
线程	.

揭开蜡层时，蜡层会从线的背面撕下来。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [daɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðiːz]

If	**this**	**is**	**not**	**noticed**	**before**	**dyeing**	**the**	**dye**	**will**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**penetrate**	**these**
如果	这	是	不是	注意到	前	染色	这	染料	将要	有	一个	机会	到	穿透	这些

['faɪbɚz][ænd; ənd][soʊ] [spɔɪl] [ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] .

fibers	**and**	**so**	**spoil**	**the**	**clearness**	**of**	**the**	**pattern**	**.**
纤维	和	所以	剧透	这	清晰度	的	这	图案	.

如果在染色前没有注意到这一点，染料就有机会渗入这些纤维，从而破坏图案的清晰度。

[ɪf] , [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] , [ðə; ði][wæks] [spredz] [tuː] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] ['pætərn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli] [tuː] [hɑːt] .

If	,	in	applying	,	the	wax	spreads	too	far	over	the	pattern	,	it	is	probably	too	hot	.
如果	,	在	申请	,	这	蜡	传播	也	远的	超过	这	图案	,	它	是	大概	也	热的	.

如果涂抹时蜡扩散得太广，覆盖了图案，那可能是温度太高了。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ] ,

To	remove	the	overflow	,
到	消除	这	溢出	,

为了清除溢出物，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [speɪs] [ðæn; ðən][ɪz][ɪg'zæktli]

it	will	probably	be	necessary	to	take	off	a	larger	space	than	is	exactly
它	将要	大概	是	必要的	到	拿	离开	一个	更大的	空间	比	是	确切地

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

可能需要移除比实际需要更大的空间。

[ðɪs] [wɪl] [liːv] ['rægɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [niːd] [ˌɑːr 'iː] - ['wæksɪŋ] .

This	will	leave	ragged	edges	,	which	will	need	re	-	waxing	.
这	将要	离开	破烂不堪	边缘	,	哪个	将要	需要	关于	-	打蜡	.

这样会留下参差不齐的边缘，需要重新上蜡。

[ɪf] [ə; eɪ][drɑːp][ɪz] [spɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] [waɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɔːr] ['tʃæntiŋ] ,

If	a	drop	is	spilled	in	the	wrong	place	while	carrying	the	brush	or	tjanting	,
如果	一个	降低	是	洒了	在	这	错误的	地方	尽管	携带	这	刷子	或者	tjanting	,

如果在携带刷子或茶具时，不小心把一滴颜料洒在了不该洒的地方，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtli] [rɪ'muːvd] [ɔːr][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːrd] .

it	must	be	completely	removed	or	the	finished	product	will	be	marred	.
它	必须	是	完全地	已移除	或者	这	完成的	产品	将要	是	受损	.

必须彻底清除，否则成品会受损。

[ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi]['oʊvər] - ['emfəsaizd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌɪnkəm'pliːtli] [dʌn] .

This	cannot	be	over	-	emphasized	,	as	it	is	usually	incompletely	done	.
这	不能	是	超过	-	强调	,	作为	它	是	通常	不完全	完毕	.

这一点怎么强调都不为过，因为通常都做得不够彻底。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][wæks][frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ,

To	remove	the	wax	from	a	spot	or	part	of	a	design	,
到	消除	这	蜡	从	一个	点	或者	部分	的	一个	设计	,

要去除图案上某个部位或部分区域的蜡，

[leɪ] [ðə; ði][spɑːt]['oʊvər][æn; ən][əb'zɔːrbəntˌəb'sɔːrbənt][pæd][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːft]

lay	the	spot	over	an	absorbent	pad	of	some	kind	,	such	as	a	soft
躺	这	点	超过	一个	吸收剂	软垫	的	一些	种类	,	这样的	作为	一个	柔软的

['taʊəl] ['foʊldɪd] .

towel	folded	.
毛巾	折叠	.

将污渍处放在吸水垫上，例如折叠好的软毛巾。

[wet] [ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , ['benziːn] [ɔːr][kɑːr'boʊnə] .

Wet	the	spot	with	gasoline	,	benzine	or	carbona	.
湿的	这	点	和	汽油	,	苯	或者	卡博纳	.

用汽油、苯或活性炭润湿污渍处。

[kən'tɪnjuː] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [laɪt] ['rʌbɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wæks][ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɑːlvd]

Continue	wetting	and	very	light	rubbing	until	the	wax	is	completely	dissolved
继续	润湿	和	非常	光	擦	直到	这	蜡	是	完全地	溶解

[ænd; ənd][ɪz] ['iːðər] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pætɪŋ] ,

and	is	either	absorbed	by	the	cloth	with	which	you	have	been	patting	,
和	是	任何一个	吸收	经过	这	布	和	哪个	你	有	到过	轻拍	,

继续润湿并轻轻擦拭，直到蜡完全溶解并被你用来擦拭的布吸收为止。

[ɔːr][ðə; ði][pæd] [bɪ'loʊ] . [-]
or **the** **pad** **below** **.** **[** **29** **]**
或者 这 软垫 以下 . [-]

或者下面的垫子。[29]

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz] [sə'rɔːŋ] .
Design **of** **a** **Javanese** **Sarong** **.**
设计 的 一个 爪哇语 纱笼 .

爪哇纱笼的设计。

['prɑːpərti] [ʌv; əv] [feɪ] ['kuːpər] [koʊl] [-]
Property **of** **Fay** **Cooper** **Cole** **[** **30** **]**
财产 的 仙女 库珀 油菜 [-]

Fay Cooper Cole 的财产[30]

[duː][nɑːt][paɪl][ɑːn] [mɔːr] [wæks][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
Do **not** **pile** **on** **more** **wax** **in** **this** **case** **,**
做 不是 桩 在 更多的 蜡 在 这 案件 ,

这种情况下不要再涂抹更多蜡了。

[æz; əz][wʌn] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][wæks][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] [stɪl] [nɑːt][biː; bi]
as **one** **may** **have** **a** **lump** **of** **wax** **on** **top** **and** **the** **cloth** **still** **not** **be**
作为 一 可能 有 一个 块 的 蜡 在 顶部 和 这 布 仍然 不是 是
[prə'tektɪd] .
protected **.**
受保护 .

即使上面有一块蜡，布料仍然无法得到保护。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [lʌmps] ['ɔːf(ə)n] [tʃɪp] [ɔːf][ɪn] [daɪɪŋ] , [ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði]['faɪbər] .
Also **the** **lumps** **often** **chip** **off** **in** **dyeing** **,** **exposing** **the** **fiber** **.**
还 这 肿块 经常 芯片 离开 在 染色 , 暴露 这 纤维 .

此外，染色过程中这些结块经常会脱落，露出纤维。

[teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr] ['eni] [edʒ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [luːs] [wæks]['dʒentli][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [wæks] .
Take **a** **knife** **or** **any** **edge** **and** **remove** **the** **loose** **wax** **gently** **and** **re** **-** **wax** **.**
拿 一个 刀 或者 任何 边缘 和 消除 这 松动的 蜡 轻轻地 和 关于 - 蜡 .

用刀或其他锋利的工具轻轻去除松动的蜡，然后重新打蜡。

[wæks] [ðæt] [ɪz] [tuː] [kuːl] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [smuːð] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
Wax **that** **is** **too** **cool** **will** **not** **give** **a** **smooth** **edge** **to** **the** **design** **.**
蜡 那 是 也 凉爽的 将要 不是 给 一个 光滑的 边缘 到 这 设计 .

蜡的温度太低，无法使图案边缘光滑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] ['weðər] [ðə; ði][wæks]
It **is** **easy** **to** **tell** **by** **looking** **at** **the** **back** **of** **the** **cloth** **whether** **the** **wax**
[hæz; həz] ['penətreɪtɪd] .
has **penetrated** **.**
有 渗透 .

通过观察布料背面，很容易判断蜡是否已经渗透进去。

[ə; eɪ] [θɪn] [sɪlk] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['penətreɪt] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst]
A **thin** **silk** **will** **allow** **it** **to** **penetrate** **so** **easily** **that** **the** **design** **will** **be** **just**
[æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] .
as **clear** **and** **distinct** **on** **the** **back** **as** **the** **front** **.**
作为 清除 和 清楚的 在 这 后退 作为 这 正面 .

薄薄的丝绸能让颜料轻松渗透，因此背面的图案也会和正面一样清晰分明。

['hevi] [klɔ:θ] [wɪl] [ni:d] [sʌm; səm] [ˌri:'tʌtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , ['prɑ:bəbli] [wer] [brʌʃ] [stroʊks] [du:]

Heavy	cloth	will	need	some	retouching	on	the	back	,	probably	where	brush	strokes	do
重的	布	将要	需要	一些	修图	在	这	后退	,	大概	在哪里	刷子	笔画	做

[nɑ:t][kwaɪt] [mi:t] .

not	quite	meet	.
不是	相当	见面	.

厚重的布料背面可能需要一些修饰，可能是笔触没有完全衔接的地方。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv][wæks] [wɪl] [si:m] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][bʌt; bət] [wɪl] [bi:; bi]

Sometimes	a	drop	of	wax	will	seem	to	penetrate	in	the	middle	but	will	be
有时	一个	降低	的	蜡	将要	似乎	到	穿透	在	这	中间	但	将要	是

[lu:s] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

loose	at	the	edges	.
松动的	在	这	边缘	.

有时一滴蜡似乎会渗入中间，但边缘却会松动。

[ðɪs] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][wæks][ɪz] [tu:] [ku:l] .

This	means	that	the	wax	is	too	cool	.
这	方法	那	这	蜡	是	也	凉爽的	.

这意味着蜡的温度太低了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['i:zi] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

A	little	practice	will	make	the	right	temperature	easy	to	estimate	.
一个	小的	实践	将要	制作	这	正确的	温度	简单的	到	估计	.

稍加练习就能轻松估算出合适的温度。

[sʌm; səm] ['wɜ:rkərz] [leɪ] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ɑ:n][ə; eɪ] [glæs] [slæb][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wæks] [wɪl] [nɑ:t] [stɪk] .

Some	workers	lay	the	cloth	on	a	glass	slab	to	which	the	wax	will	not	stick	.
一些	工人	躺	这	布	在	一个	玻璃	板	到	哪个	这	蜡	将要	不是	戳	.

有些工人将布铺在玻璃板上，蜡不会粘在玻璃板上。

[ðɪs] [ku:lz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['penətreɪts] [ðə; ði] [klɔ:θ] .

This	cools	it	before	it	really	penetrates	the	cloth	.
这	冷却	它	前	它	真的	渗透	这	布	.

这样可以使其在真正渗透到布料之前冷却下来。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [wɪð; wɪθ][wæks]

Sometimes	it	is	desirable	to	follow	the	outline	of	the	pattern	with	wax
有时	它	是	理想	到	跟随	这	大纲	的	这	图案	和	蜡

[bɪ'fɔ:r] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɑ:lɪd][pɑ:rts] .

before	filling	in	the	solid	parts	.
前	填充	在	这	坚硬的	部分	.

有时，在填充实心部分之前，最好先用蜡勾勒出图案的轮廓。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] , [hoʊld][ðə; ði] [brʌʃ] ['vɜ:rtɪkli] [æz; əz][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['eni] ['peɪntɪd] [brʌʃ] [laɪn] .

To	do	this	,	hold	the	brush	vertically	as	in	drawing	any	painted	brush	line	.
到	做	这	,	抓住	这	刷子	垂直方向	作为	在	绘画	任何	绘	刷子	线	.

要做到这一点，请像画任何画笔线条一样，垂直握住画笔。

[ə; eɪ][noʊ] . [wʌn] [brʌʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['veri] [faɪn] [laɪnz] .

A	No	.	1	brush	is	good	for	very	fine	lines	.
一个	不	.	1	刷子	是	好的	为了	非常	美好的	线条	.

1号画笔适合画非常细的线条。

[ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] ,

In	covering	a	large	space	,
在	覆盖	一个	大的	空间	,

在覆盖大面积区域时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['betər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['wæksɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd][wɜːrk] ['aʊtwərd] [tɔːrd]

it	is	sometimes	better	to	begin	waxing	in	the	center	and	work	outward	toward
它	是	有时	更好的	到	开始	打蜡	在	这	中心	和	工作	向外	朝向

[ðə; ði] [edʒ] .

the	edge	.
这	边缘	.

有时最好从中心开始打蜡，然后向边缘涂抹。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][bə'tiːk] , [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt]

Examples	of	Batik	,	done	by	the	students	of	the	Design	Department	,	Art	Institute
示例	的	蜡染	,	完毕	经过	这	学生	的	这	设计	部门	,	艺术	研究所

[ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ]

of	Chicago
的	芝加哥

芝加哥艺术学院设计系学生创作的蜡染作品示例

[sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][wæks][hɑːt][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

Some	means	of	keeping	the	wax	hot	must	be	provided	.
一些	方法	的	保持	这	蜡	热的	必须	是	假如	.

必须采取某种措施来保持蜡的温度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [hiːt] , [soʊ][gæs][ɔːr]

It	is	quite	desirable	also	to	be	able	to	regulate	the	heat	,	so	gas	or
它	是	相当	理想	还	到	是	有能力的	到	调节	这	热	,	所以	气体	或者

['ælkəhɔːl] ,

alcohol	,
酒精	,

能够调节温度也是非常理想的，所以无论是燃气还是酒精加热，

[wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l] ['bɜ˞ːnɜ˞z] , [ɑːr; ər] ['riːəli] [best] .

with	suitable	burners	,	are	really	best	.
和	合适的	燃烧器	,	是	真的	最好的	.

使用合适的燃烧器，效果会更好。

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][wæks] [meɪ] [biː; bi][set][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiː] ['ket(ə)l][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

A	bowl	of	wax	may	be	set	in	the	top	of	a	tea	kettle	of	boiling	water
一个	碗	的	蜡	可能	是	放	在	这	顶部	的	一个	茶	壶	的	沸腾	水

[ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] [gʊd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'hiːtɪŋ]

and	will	hold	a	good	temperature	for	half	an	hour	without	reheating
和	将要	抓住	一个	好的	温度	为了	一半	一个	小时	没有	再加热

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

将一碗蜡放在装有沸水的茶壶顶部，无需重新加热水，蜡就能保持良好的温度半小时。

[wæks] [wɪl] [smoʊk] ['oʊvər][ə; eɪ][də'rekt] [hiːt] [ænd; ənd] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɜːrn] .

Wax	will	smoke	over	a	direct	heat	and	will	,	of	course	,	burn	.
蜡	将要	抽烟	超过	一个	直接的	热	和	将要	,	的	课程	,	烧伤	.

蜡在直接加热下会冒烟，当然也会燃烧。

[ðə; ði] ['bristlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][bɜːrn] [ɪf] [left] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

The	bristles	of	a	brush	will	also	burn	if	left	in	contact	with	the	bottom	of
这	刷毛	的	一个	刷子	将要	还	烧伤	如果	左边	在	接触	和	这	底部	的

[ðə; ði][pæn]['oʊvər][ə; eɪ][də'rekt]['faɪər] .

the	pan	over	a	direct	fire	.
这	平底锅	超过	一个	直接的	火	.

如果将刷子的刷毛直接接触锅底，放在明火上也会燃烧。

[ɔ:l] ['bɑ:ðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][wæks][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [set][ɪn][ə; eɪ][pæn]

All	bother	of	this	kind	is	overcome	by	having	the	wax	in	a	bowl	set	in	a	pan
全部	打扰	的	这	种类	是	克服	经过	拥有	这	蜡	在	一个	碗	放	在	一个	平底锅

[ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər] .

of	hot	water	.
的	热的	水	.

只需将蜡放在碗里，然后将碗放在一锅热水中，即可解决所有此类麻烦。

[wʌns] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['gɝ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sta:tiŋ] [ðɪs] [wɜ:rk] [ə'laʊd] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [splæʃ]

Once	some	small	girls	who	were	starting	this	work	allowed	the	water	to	splash
一次	一些	小的	女孩们	WHO	是	开始	这	工作	允许	这	水	到	溅

['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [boʊl] .

into	the	inner	bowl	.
进入	这	内	碗	.

曾经有一些刚开始做这项工作的小女孩，让水溅进了内碗里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [set]['oʊvər][ðə; ði][də'rekt] [fleɪm] .

This	was	afterwards	set	over	the	direct	flame	.
这	曾是	然后	放	超过	这	直接的	火焰	.

随后将其置于明火上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] ['spætəriŋ] [ʌv; əv][hɑ:t][wæks] . [-]

There	was	a	grand	explosion	and	spattering	of	hot	wax	.	[	31	]
那里	曾是	一个	盛大	爆炸	和	飞溅	的	热的	蜡	.	[	-	]

发生了一次巨大的爆炸，热蜡四处飞溅。[31]

['sentər] ['pæn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑ:və'ni:z] [sə'rɔ:ŋ] .

Center	panel	of	a	Javanese	Sarong	.
中心	控制板	的	一个	爪哇语	纱笼	.

爪哇纱笼的中间部分。

['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [bi:] . ['lu:ɪs] [-]

Property	of	A	.	B	.	Lewis	[	32	]
财产	的	一个	.	B	.	刘易斯	[	-	]

AB Lewis 的财产[32]

['veriəs] [wæks] ['mɪkstʃɝz] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [sək'sesfəli] .

Various	wax	mixtures	have	been	used	successfully	.
各种各样的	蜡	混合物	有	到过	用过的	成功地	.

已成功使用多种蜡混合物。

[ə; eɪ]['su:təb(ə)l][wæks][mʌst; məst][nɑ:t] [skeɪl] [ɔ:f] , [mʌst; məst][nɑ:t][get][soʊ][hɑ:rd][æz; əz][tu:; tə] [kræk]

A	suitable	wax	must	not	scale	off	,	must	not	get	so	hard	as	to	crack
一个	合适的	蜡	必须	不是	规模	离开	,	必须	不是	得到	所以	难的	作为	到	裂缝

[tu:] ['fri:li] ,

too	freely	,
也	自由	,

合适的蜡不应该剥落，也不应该太硬以至于容易开裂。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [wət'evər] ['kemɪklz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [daɪz] [ɔ:r]

and	must	not	be	affected	by	whatever	chemicals	are	found	in	the	dyes	or
和	必须	不是	是	做作的	经过	任何	化学品	是	成立	在	这	染料	或者

[ɑ:r; ər] [ju:st] [æz; əz]['mɔ:rd(ə)nt] .

are	used	as	mordants	.
是	用过的	作为	媒染剂	.

并且不能受到染料中所含化学物质或用作媒染剂的物质的影响。

[ə; eɪ]['bi:zwæks][ænd; ənd]['rez(ə)n]['mɪkstʃər] , [wæks][wɪð; wɪθ]['mæstɪk] , ['pærəfɪn] [wɪð; wɪθ][lɑ:rd] ,

A	beeswax	and	resin	mixture	,	wax	with	mastic	,	paraffin	with	lard	,
一个	蜂蜡	和	树脂	混合物	,	蜡	和	乳香	,	石蜡	和	猪油	,

蜂蜡和树脂混合物、含乳香的蜡、含猪油的石蜡

['pærəfɪn] [ænd; ənd] ['bi:zwæks] [ɪn] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [prə'pɔ:ʃəns] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] [ju:st] [sək'sesfəli] .

paraffin	**and**	**beeswax**	**in**	**varying**	**proportions**	**have**	**all**	**been**	**used**	**successfully**	**.**
石蜡	和	蜂蜡	在	变化	比例	有	全部	到过	用过的	成功地	.

石蜡和蜂蜡以不同比例混合都曾被成功使用过。

['pærəfɪn] [ə'loʊn] [ɪz] ['ræðər] ['brɪt(ə)l] [ænd; ənd] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [tu:] [mʌtʃ] “ ['krækl] ” [ɪn] [koʊld] ['weðər] .

Paraffin	**alone**	**is**	**rather**	**brittle**	**and**	**produces**	**too**	**much**	**“**	**crackle**	**”**	**in**	**cold**	**weather**	**.**
石蜡	独自的	是	相当	脆	和	产	也	很多	“	裂纹	”	在	寒冷的	天气	.

石蜡本身比较脆，在寒冷天气下会产生过多的“噼啪”声。

['bi:zwæks] [ə'loʊn] [ɪz] ['ræðər] [tu:] [sɔ:ft] [tu:; tə] [ju:z] [ɪn] [wɔ:rm] ['weðər] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['brɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['eni] ['krækl] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

Beeswax	**alone**	**is**	**rather**	**too**	**soft**	**to**	**use**	**in**	**warm**	**weather**	**and**	**not**	**brittle**	**enough**	**if**	**any**	**crackle**	**is**	**desired**	**.**
蜂蜡	独自的	是	相当	也	柔软的	到	使用	在	温暖的	天气	和	不是	脆	足够的	如果	任何	裂纹	是	想要的	.

单用蜂蜡在温暖的天气里太软，而且如果想要产生裂纹效果，蜂蜡的脆性也不够。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [ði:z] ['veriəs] ['sʌbstənsiz] [sə'dʒestɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [wæks] [ðæt] [wɪl] ['krækl] ['sʌmwʌt] [bʌt; bət] [nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] .

mixtures	**of**	**these**	**various**	**substances**	**suggested**	**give**	**a**	**wax**	**that**	**will**	**crackle**	**somewhat**	**but**	**not**	**too**	**much**	**.**
混合物	的	这些	各种各样的	物质	建议	给	一个	蜡	那	将要	裂纹	有些	但	不是	也	很多	.

建议将这些不同的物质混合，制成一种会发出轻微噼啪声但不会太响的蜡。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'perd] ['mɪkstʃɚz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] ['leɪtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] ['pɑ:səb(ə)l] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [sə'dʒestɪd] ,

For	**the**	**beginner**	**it**	**is**	**safe**	**to**	**buy**	**one**	**of**	**the**	**prepared**	**mixtures**	**on**	**the**	**market**	**and**	**experiment**	**later**	**with**	**the**	**various**	**possible**	**combinations**	**suggested**	**,**
为了	这	初学者	它	是	安全的	到	买	一	的	这	准备	混合物	在	这	市场	和	实验	之后	和	这	各种各样的	可能的	组合	建议	,

对于初学者来说，购买市面上预先混合好的香料粉，然后再尝试各种建议的组合方式，是比较稳妥的选择。

['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɜ:rəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['wɑ:ntɪd] .

after	**becoming**	**thoroughly**	**familiar**	**with**	**the**	**result**	**wanted**	**.**
后	成为	彻底	熟悉的	和	这	结果	通缉	.

在充分了解所需结果之后。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst] , [ɪn] [sʌm; səm] [wei] , [bi:; bi] [gɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [klɔ:θ] .

The	**design**	**must**	**,**	**in**	**some**	**way**	**,**	**be**	**got**	**on**	**the**	**cloth**	**.**
这	设计	必须	,	在	一些	方式	,	是	得到	在	这	布	.

图案必须以某种方式印在布料上。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['kerləs] [wɜ:rk] [meɪ] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

This	**is**	**a**	**place**	**where**	**careless**	**work**	**may**	**spoil**	**a**	**beautiful**	**design**	**.**
这	是	一个	地方	在哪里	粗心	工作	可能	剧透	一个	美丽的	设计	.

在这里，粗心大意可能会毁掉一个漂亮的设计。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [klɔːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ]

The	lines	on	the	cloth	must	be	so	carefully	and	clearly	made	that	the	brush
这	线条	在	这	布	必须	是	所以	小心	和	清楚地	制成	那	这	刷子

[kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

can	follow	them	without	the	slightest	hesitation	.
能	跟随	他们	没有	这	丝毫	犹豫	.

布料上的线条必须画得非常仔细清晰，以便画笔能够毫不犹豫地沿着线条描绘。

[ɔːl] [kə'rekʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

All	corrections	should	be	made	before	the	tracing	is	considered	finished	and	the
全部	更正	应该	是	制成	前	这	追踪	是	经过考虑的	完成的	和	这

['wæksɪŋ] ['stɑːrtɪd] .

waxing	started	.
打蜡	开始	.

所有修改都必须在描图完成、开始上蜡之前完成。

[ɪf] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [laɪnz] , " [kɑːr'boʊnə] " [ɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [wɪl]

If	a	mistake	is	made	with	the	pencil	lines	,	"	Carbona	"	or	gasoline	will
如果	一个	错误	是	制成	和	这	铅笔	线条	,	"	卡博纳	"	或者	汽油	将要

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɔːŋ] [maːrks] .

remove	the	wrong	marks	.
消除	这	错误的	标记	.

如果铅笔线画错了，"Carbona"或汽油可以擦掉错误的痕迹。

[ə; eɪ] [koʊnt] ['pens(ə)l] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [trɪmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] , [ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

A	Conte	pencil	,	No	.	2	,	trimmed	to	a	sharp	point	,	is	very	satisfactory	,
一个	孔特	铅笔	,	不	.	2	,	修剪过的	到	一个	锋利的	观点	,	是	非常	令人满意的	,

一支修剪成尖头的康特2号铅笔就非常令人满意。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [daɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

especially	if	the	piece	is	to	be	dyed	several	times	,
尤其	如果	这	片	是	到	是	染色	一些	时代	,

尤其是如果这件织物需要多次染色的话。

[æz; əz] [ðə; ði] [maːrks] [wɪl] [nɑːt] [brʌʃ] [ɔːf] [æz; əz] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːr] [tʃɔːk] [laɪnz] [wɪl] .

as	the	marks	will	not	brush	off	as	charcoal	or	chalk	lines	will	.
作为	这	标记	将要	不是	刷子	离开	作为	木炭	或者	粉笔	线条	将要	.

因为这些痕迹不会像木炭或粉笔线那样被刷掉。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [wʌn] - ['prɑːses] [piːs] , ['tʃɑːrkoʊl] ['ʃaːpənd] ['kerfəli] [wɪl] [sɜːrv] [ˌsætɪs'fæktərəli]

For	a	simple	one	-	process	piece	,	charcoal	sharpened	carefully	will	serve	satisfactorily
为了	一个	简单的	一	-	过程	片	,	木炭	锋利	小心	将要	服务	令人满意地

.

:

.

对于简单的单道工序作品，精心打磨的木炭就能很好地胜任。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪz] [θɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [fɜːrst] ['piːsɪz] ,

If	the	material	to	be	used	is	thin	,	which	is	desirable	for	first	pieces	,
如果	这	材料	到	是	用过的	是	薄的	,	哪个	是	理想	为了	第一的	件	,

如果使用的材料较薄，这对于第一批样品来说是理想的，

[ðə; ði] [klɔːθ] [kæn; kən] [biː; bi] [pɪnd] ['kerfəli] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [treɪst] [æz; əz]

the	cloth	can	be	pinned	carefully	on	top	of	the	drawing	and	traced	as
这	布	能	是	已置顶	小心	在	顶部	的	这	绘画	和	追踪	作为

[dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] .

just	explained	.
只是	解释	.

可以将布料小心地用别针固定在图纸上，然后按照刚才解释的方法进行描摹。

[ɪf] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['klɪrli] ,

If	the	cloth	is	too	heavy	for	the	lines	of	the	drawing	to	be	seen	clearly	,
如果	这	布	是	也	重的	为了	这	线条	的	这	绘画	到	是	已见	清楚地	,

如果布料太厚，以至于图案的线条看不清楚，

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [leɪd]

the	back	of	the	design	can	be	rubbed	with	charcoal	,	the	design	laid
这	后退	的	这	设计	能	是	摩擦	和	木炭	,	这	设计	铺设

['kerfəli] [ɪn] [pleɪs] ,

carefully	in	place	,
小心	在	地方	,

图案背面可以用木炭摩擦，然后将图案小心地放置到位。

['tʃɑːrkoʊl] [saɪd] [daʊn] .

charcoal	side	down	.
木炭	边	向下	.

木炭面朝下。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [hɑːrd]['pens(ə)l][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ɑːn]

Then	with	a	sharp	hard	pencil	the	lines	of	the	drawing	may	be	traced	on
然后	和	一个	锋利的	难的	铅笔	这	线条	的	这	绘画	可能	是	追踪	在

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

the	right	side	.
这	正确的	边	.

然后可以用一支尖锐的硬铅笔在右侧描绘出图画的线条。

[wen] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] [ɪn] ['tʃɑːrkoʊl] [laɪnz] .

When	the	paper	is	removed	,	the	design	will	be	on	the	cloth	in	charcoal	lines	.
什么时候	这	纸	是	已移除	,	这	设计	将要	是	在	这	布	在	木炭	线条	.

纸张移除后，图案就会以炭笔线条的形式留在布料上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [daɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['kʌlɚz] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər]

If	it	is	to	be	dyed	in	several	colors	later	it	will	be	better	to	go	over
如果	它	是	到	是	染色	在	一些	颜色	之后	它	将要	是	更好的	到	去	超过

[ðə; ði] ['pætərn] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊnt] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['veri] ['kerfəli] ,

the	pattern	now	with	the	Conte	No	.	2	very	carefully	,
这	图案	现在	和	这	孔特	不	.	2	非常	小心	,

如果之后要染成多种颜色，最好现在就用2号康特马克笔非常仔细地描一遍图案。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [dʌsts] [ɔːf] ['iːzəli] .

as	the	charcoal	dusts	off	easily	.
作为	这	木炭	灰尘	离开	容易地	.

木炭很容易被掸掉。

[juːz] [ðə; ði]['pens(ə)l] ['laɪtli] [bʌt; bət] ['klɪrli] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] [laɪnz] .

Use	the	pencil	lightly	but	clearly	with	even	lines	.
使用	这	铅笔	轻轻	但	清楚地	和	甚至	线条	.

用铅笔轻轻地、清晰地画出均匀的线条。

[ðə; ði] [klɔːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [pɪnd] [ɔːr] [θʌm] - [tækt] [soʊ]['fɜːrmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][slaɪd]

The	cloth	must	be	pinned	or	thumb	-	tacked	so	firmly	that	it	does	not	slide
这	布	必须	是	已置顶	或者	拇指	-	已钉住	所以	牢牢	那	它	做	不是	滑动

['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

over	the	design	.
超过	这	设计	.

必须用别针或图钉将布料牢牢固定住，使其不会在图案上滑动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːrdər][tuː; tə] ['fæsn] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪn] [mə'tɪriəl] [laɪk] [ˌdʒɔːr'dʒet] [ɔːr] [vɔɪl] ['fɜːrmli]

It	is	a	little	harder	to	fasten	exceedingly	thin	material	like	georgette	or	voile	firmly
它	是	一个	小的	更难	到	系	非常	薄的	材料	喜欢	乔其纱	或者	瞧！	牢牢

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪsɪŋ] ,

enough	to	get	a	good	tracing	,
足够的	到	得到	一个	好的	追踪	,

要将乔其纱或薄纱等极薄的材料牢固地固定住以获得清晰的轮廓，会稍微困难一些。

[soʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['miːdiəm]['tʃaɪnə][sɪlk][ɔːr] [θɪn] [kreɪp] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [mə'tɪriəl] [tuː; tə]

so	about	the	weight	of	medium	china	silk	or	thin	crepe	is	the	easiest	material	to
所以	关于	这	重量	的	中等的	中国	丝绸	或者	薄的	绉	是	这	最容易	材料	到

[bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] . [-]

begin	with	.	[	33	]
开始	和	.	[	-	]

因此，中等重量的中国丝绸或薄绉纱是最容易上手的材料。[33]

“ [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊts] .

“	The	Sheep	and	the	Goats	.
“	这	羊	和	这	山羊	.

“绵羊和山羊。”

” [ə; eɪ]['mɑːdərn][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ]['helən][ɑːr] . [riːd] , [ðə; ði][væn]['daɪk]['stuːdiːˌoʊz] , [nuː]

”	A	modern	Batik	Wall	Hanging	,	by	Helen	R	.	Reed	,	the	Van	Dyck	Studios	,	New
”	一个	现代的	蜡染	墙	绞刑	,	经过	海伦	拉	.	芦苇	,	这	范	戴克	工作室	,	新的

[jɔːk] [-]

York	[	34	]
约克	[	-	]

“Helen R. Reed 的现代蜡染壁挂，纽约 Van Dyck 工作室[34]

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

If	a	design	is	to	be	repeated	several	times	,
如果	一个	设计	是	到	是	重复	一些	时代	,

如果一个设计要重复使用多次，

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ,

as	would	be	needed	for	the	border	of	a	curtain	,
作为	会	是	需要	为了	这	边界	的	一个	窗帘	,

就像窗帘边缘需要的那样，

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['rʌbɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] .

the	charcoal	rubbing	may	be	the	most	convenient	.
这	木炭	擦	可能	是	这	最多	方便的	.

木炭摩擦可能是最方便的方法。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi] [prɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd] ['paʊdərd] ['tʃɑːrkoʊl] ['dʌstɪd] [ɑːn]

The	design	can	be	pricked	with	a	pin	and	powdered	charcoal	dusted	on
这	设计	能	是	刺痛	和	一个	别针	和	粉末状	木炭	掸去灰尘	在

[ðə; ði] [smuːð] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] .

the	smooth	upper	side	of	the	pattern	.
这	光滑的	上	边	的	这	图案	.

可以用针在图案上扎出小孔，然后在图案光滑的上表面撒上木炭粉。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [wɪl] [biː; bi] [prɪkt] [tuː; tə] [gɪv]

The	danger	in	this	is	that	too	small	a	number	of	points	will	be	pricked	to	give
这	危险	在	这	是	那	也	小的	一个	数字	的	积分	将要	是	刺痛	到	给

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['klɪrli] .

the	design	clearly	.
这	设计	清楚地	.

这样做的危险在于，扎针的点太少，无法清晰地呈现出图案。

[ə; eɪ] ['betər] [mi:nz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['pætərn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n]

A	better	means	of	doing	this	is	to	follow	the	pattern	with	a	sewing	machine
一个	更好的	方法	的	正在做	这	是	到	跟随	这	图案	和	一个	缝纫	机器

['æftər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] ['presər] [fʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpər] [kæn; kən] [bi:; bi] [tɜ:rnd]

after	removing	the	thread	and	presser	foot	so	that	the	paper	can	be	turned
后	移除	这	线	和	压力机	脚	所以	那	这	纸	能	是	转向

['fri:li] .

freely	.
自由	.

更好的方法是，在拆掉线和压脚后，用缝纫机沿着图案缝纫，这样纸张就可以自由翻转。

[sʌm; səm] [bə'ti:k] ['wɜ:rkərz] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [ɑ:n] [θɪn] ['peɪpər] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk]

Some	Batik	workers	make	their	design	on	thin	paper	which	is	pinned	to	the	back
一些	蜡染	工人	制作	他们的	设计	在	薄的	纸	哪个	是	已置顶	到	这	后退

[ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [pleɪst] [ɑ:n] [ə; eɪ] [freɪm] [set] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət]

of	the	cloth	and	the	latter	placed	on	a	frame	set	against	a	window	at
的	这	布	和	这	后者	放置	在	一个	框架	放	反对	一个	窗户	在

[ə'baʊt] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] - [dɪ'gri:z] .

about	an	angle	of	45	degrees	.
关于	一个	角度	的	-	学位	.

一些蜡染工人将设计图绘制在薄纸上，然后将薄纸钉在布料背面，再将布料放在一个框架上，框架靠在窗户上，角度约为 45 度。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'tɑgrəfəs] - [ˌri:'tʌtʃɪŋ] [freɪm] .

This	is	somewhat	on	the	principle	of	the	photographers	'	retouching	frame	.
这	是	有些	在	这	原则	的	这	摄影师	-	修图	框架	.

这在某种程度上是基于摄影师修图框架的原则。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvər] [dʌn] [ɪn] [wʌn] ['kʌlər] [bə'ti:k] ,

The	end	of	a	Table	Cover	done	in	one	color	Batik	,
这	结尾	的	一个	桌子	覆盖	完毕	在	一	颜色	蜡染	,

用单色蜡染工艺制作的桌布的末端，

[ðə; ði] [waɪt] [dɪ'zaɪn] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn] [wæks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [pi:s] [ðen] ['dɪpt]

the	white	design	being	done	in	wax	,	and	the	entire	piece	then	dipped
这	白色的	设计	存在	完毕	在	蜡	,	和	这	全部的	片	然后	浸入

用蜡制作白色图案，然后将整个作品浸入水中

“ [ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] .

“	The	Sorceress	.
”	这	巫婆	.

“女巫。”

” [ə; eɪ] [bə'ti:k] [wɔ:l] ['hæŋɪŋ] , [baɪ] ['ɑ:rθər] [krɪsp] [ænd; ənd] ['pi:tər] - [-]

”	A	Batik	Wall	Hanging	,	by	Arthur	Crisp	and	Peter	Mijer	[	35	]
”	一个	蜡染	墙	绞刑	,	经过	亚瑟	脆	和	彼得	-	[	-	]

“亚瑟·克里斯普和彼得·米耶的蜡染壁挂[35]

['di:teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rer] [ˌdʒɑ:və'ni:z] [bə'ti:k] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Detail	of	a	rare	Javanese	Batik	in	the	American	Museum	of	Natural	History	,
细节	的	一个	稀有的	爪哇语	蜡染	在	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,

[nu:] [jɔ:k] [-]

New	York	[	36	]
新的	约克	[	-	]

纽约美国自然历史博物馆收藏的一件罕见的爪哇蜡染画的细节[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [bə'tiːk] [daɪɪŋ]
PROCESSES OF BATIK DYEING
流程 的 蜡染 染色

蜡染工艺

[ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['fæktər] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɑːsesɪz]
The intricacy of the design is the determining factor in the number of processes
这 复杂 的 这 设计 是 这 确定 因素 在 这 数字 的 流程
['nesəseri] [fɔːr; fər] ['eni] ['gɪv(ə)n] [piːs] [ʌv; əv] [bə'tiːk] .
necessary for any given piece of Batik .
必要的 为了 任何 给定 片 的 蜡染 .

设计的复杂程度决定了制作任何一件蜡染作品所需的工序数量。

[ðə; ði] [mɔːr] ['kʌlɚz] [dɪ'zaɪrd] ,
The more colors desired ,
这 更多的 颜色 想要的 ,

颜色越多越好

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [wɪl] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ] [bæθ] .
the more often will the fabric have to be immersed in the dye bath .
这 更多的 经常 将要 这 织物 有 到 是 沉浸式 在 这 染料 洗澡 .

织物需要更频繁地浸入染缸中。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [fɜːrst] ['prɑːses] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [daɪɪŋ]
The simplest and therefore first process for the beginner is that of dyeing
这 最简单的 和 所以 第一的 过程 为了 这 初学者 是 那 的 染色
[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌn] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pætərn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] .
the material one color with the pattern left in the original color of the cloth .
这 材料 一 颜色 和 这 图案 左边 在 这 原来的 颜色 的 这 布 .

对于初学者来说，最简单也是最先要做的事情，就是将布料染成一种颜色，同时保留布料原有的图案颜色。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɔːr] [ˌelɪ'mentri] ['prɑːses] .
For convenience , this will be referred to as the first or elementary process .
为了 方便 , 这 将要 是 指 到 作为 这 第一的 或者 初级 过程 .

为方便起见，我们将此称为第一过程或基本过程。

[ðə; ði] [blaʊs] [ʃoʊn] [ɑːn] [peɪdʒ] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [sɪlk] .
The blouse shown on page 23 - was made on silk .
这 女式衬衫 所示 在 页 - 曾是 制成 在 丝绸 .

第 23 页所示的衬衫是用丝绸制成的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [aʊt] ['kerfəli] [ɑːn] ['peɪpər] [ænd; ənd] [ðen] [treɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪlk] .
The design was drawn out carefully on paper and then traced on the silk .
这 设计 曾是 绘制 出去 小心 在 纸 和 然后 追踪 在 这 丝绸 .

设计图先在纸上仔细绘制出来，然后再描绘到丝绸上。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [wækst] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [kwɔːts]
The design was then waxed and dyed in a basin containing about two quarts
这 设计 曾是 然后 打蜡 和 染色 在 一个 盆地 包含 关于 二 夸脱
[ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

然后，将图案涂上蜡，并在装有约两夸脱水的盆中进行染色。

[wʌn] - [hæf] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] - % [ə'sitɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [bluː] [daɪ]
one - half teaspoon of 36 % acetic acid and a teaspoon of imperial blue dye
一 - 一半 茶匙 的 - % 乙酸 酸 和 一个 茶匙 的 帝国 蓝色的 染料
[sə'luːʃ(ə)n] .
solution .
解决方案 .

半茶匙 36% 醋酸和一茶匙帝王蓝染料溶液。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] ['dʒentli] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [daɪ] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [rɪnst] ['θɜːrəli] ,

It	was	kept	gently	moving	in	the	dye	for	fifteen	minutes	,	rinsed	thoroughly	,
它	曾是	保留	轻轻地	移动	在	这	染料	为了	十五	分钟	,	冲洗干净	彻底	,

将物体轻轻浸入染料中十五分钟，然后彻底冲洗干净。

[draɪd] [ænd; ənd] [prest] [bɪ'twiːn] [kliːn] [oʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːr] ['blɔtiŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] ['aiənd] [draɪ]

dried	and	pressed	between	clean	old	newspapers	or	blotting	paper	and	ironed	dry
干燥	和	按下	之间	干净的	老的	报纸	或者	印迹法	纸	和	熨烫过的	干燥

.

:

.

晾干后，用干净的旧报纸或吸水纸夹住，熨干。

[ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] [melts] [ðə; ði][wæks] [aʊt] .

The	ironing	melts	the	wax	out	.
这	熨烫	融化	这	蜡	出去	.

熨烫会将蜡融化掉。

[ɪf] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wæks][ɔːr]['pens(ə)l][maːrks] [stɪl] [əd'hɪr] ,

If	traces	of	the	wax	or	pencil	marks	still	adhere	,
如果	痕迹	的	这	蜡	或者	铅笔	标记	仍然	粘着	,

如果蜡或铅笔痕迹仍然残留，

[ðə; ði] [gʊdz] [kæn; kən][biː; bi] [wɑːʃt] [ɪn]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɔːr] ['benziːn] .

the	goods	can	be	washed	in	gasoline	or	benzine	.
这	商品	能	是	洗过	在	汽油	或者	苯	.

这些物品可以用汽油或苯清洗。

[wen] [ðə; ði][wæks][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

When	the	wax	was	removed	,
什么时候	这	蜡	曾是	已移除	,

蜡去除后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tuː] - [toʊn][bə'tiːk][wɜːrk][ʌv; əv] [diːp] [bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	result	was	a	piece	of	two	-	tone	Batik	work	of	deep	blue	with	a
这	结果	曾是	一个	片	的	二	-	语气	蜡染	工作	的	深的	蓝色的	和	一个

[waɪt] [dɪ'zaɪn] .

white	design	.
白色的	设计	.

最终成品是一件双色蜡染作品，底色为深蓝色，图案为白色。

[fɔːr; fər][moʊst][bə'tiːk][wɜːrk] , [laɪt] ['kʌlərd] ['fæbrɪks][ɑːr; ər] [juːst] , [æz; əz] [dɪ'zaɪnz] [kæn; kən][biː; bi]

For	most	Batik	work	,	light	colored	fabrics	are	used	,	as	designs	can	be
为了	最多	蜡染	工作	,	光	有色	布料	是	用过的	,	作为	设计	能	是

[sək'sesfəli] ['daːkənd] ,

successfully	darkened	,
成功地	变暗	,

大多数蜡染作品都使用浅色面料，因为这样可以更好地将图案加深。

[bʌt; bət]['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] ['laɪtər] [ɑːn][dɑːrk] [gʊdz] .

but	cannot	be	made	lighter	on	dark	goods	.
但	不能	是	制成	打火机	在	黑暗的	商品	.

但不能使深色商品的颜色变浅。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ] ['delɪkət] ['kʌlər][ɪz] ['betər] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [waɪt] ,

But	,	on	the	whole	,	a	delicate	color	is	better	as	a	foundation	than	white	,
但	,	在	这	所有的	,	一个	精美的	颜色	是	更好的	作为	一个	基础	比	白色的	,

但总的来说，柔和的颜色比白色更适合作为底色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [waɪt] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

because	the	white	will	often	be	a	little	out	of	harmony	with	the	colors	.
因为	这	白色的	将要	经常	是	一个	小的	出去	的	和谐	和	这	颜色	.

因为白色通常会与周围颜色不太协调。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['sæʃɪz] [ɑ:n][peɪdʒ] - ['ɪlə'streɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] [steps] [ɪn]

The	designs	for	the	two	charming	sashes	on	page	37	illustrate	additional	steps	in
这	设计	为了	这	二	迷人	腰带	在	页	-	阐明	额外的	步骤	在

[mɔ:r] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪnz] .

more	elaborate	designs	.
更多的	精心制作的	设计	.

第 37 页上的两款精美腰带的设计图展示了更复杂设计中的其他步骤。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][skɑ:rf][wʌz; wəz] [daɪd] [fɜ:rst][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪt] .

The	right	-	hand	scarf	was	dyed	first	so	that	the	ground	was	not	white	.
这	正确的	-	手	围巾	曾是	染色	第一的	所以	那	这	地面	曾是	不是	白色的	.

右边的围巾先被染色，所以底色不是白色的。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæʃ] [wʌn] - [hæf] ['ti:spu:n] [ʌv; əv] [daɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] [fɔ:r] [kwɔ:ts] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

For	such	a	sash	one	-	half	teaspoon	of	dye	solution	in	four	quarts	of	water	,
为了	这样的	一个	窗扇	一	-	一半	茶匙	的	染料	解决方案	在	四	夸脱	的	水	,

对于这样的腰带，需要将半茶匙染料溶液溶于四夸脱水中。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['ti:spu:n] [ʌv; əv] - % [ə'sitɪk] ['æsɪd] , [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

with	one	teaspoon	of	36	%	acetic	acid	,	would	be	used	for	the	background	,
和	一	茶匙	的	-	%	乙酸	酸	,	会	是	用过的	为了	这	背景	,

背景色将使用一茶匙36%的醋酸。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][ə; eɪ][ten] - ['mɪnɪt] [ɪ'mɜ:rʒn] .

with	perhaps	a	ten	-	minute	immersion	.
和	也许	一个	十	-	分钟	浸没	.

或许只需十分钟的沉浸式体验。

['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [daɪd] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪnst] ['θɜ:rəli] [ɪn] [ku:l] ['wɔ:tər][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l]

After	it	was	dyed	it	should	be	rinsed	thoroughly	in	cool	water	to	remove	all
后	它	曾是	染色	它	应该	是	冲洗干净	彻底	在	凉爽的	水	到	消除	全部

[ɪk'ses] ['æsɪd][ænd; ənd]['eni] [lu:s] ['kʌlər] .

excess	acid	and	any	loose	color	.
过量的	酸	和	任何	松动的	颜色	.

染色后应使用冷水彻底冲洗，以去除多余的酸和任何松散的颜色。

[rɪns] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['præktɪkli] [klɪr] .

Rinse	until	the	water	is	practically	clear	.
冲洗	直到	这	水	是	几乎	清除	.

冲洗至水几乎清澈为止。

[hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [draɪ] ['smu:ðli] .

Hang	it	up	so	that	it	will	dry	smoothly	.
悬挂	它	向上	所以	那	它	将要	干燥	顺利	.

把它挂起来，让它自然晾干。

[wen] [draɪ] , [wæks][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [laɪt] ['bændz] .

When	dry	,	wax	the	flowers	,	the	connecting	lines	,	and	the	broad	light	bands	.
什么时候	干燥	,	蜡	这	花朵	,	这	连接	线条	,	和	这	广阔	光	乐队	.

干燥后，给花朵、连接线和宽阔的浅色带涂上蜡。

[prɪ'per] [ðə; ði]['sekənd] [daɪ] .

Prepare	the	second	dye	.
准备	这	第二	染料	.

准备第二种染料。

[æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['kʌlər] [ski:m] [ɪz] [pɪŋk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['laɪtəst] ,

An	agreeable	color	scheme	is	pink	for	the	lightest	,
一个	同意	颜色	方案	是	粉色的	为了	这	最轻	,

比较合适的配色方案是浅粉色，

[meɪd] [baɪ]['juːzɪŋ]['skɑːrlət] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [diːpər] [pɪŋk][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd]

made	by	using	scarlet	dye	in	a	weak	solution	,	a	deeper	pink	for	the	second
制成	经过	使用	猩红	染料	在	一个	虚弱的	解决方案	,	一个	更深	粉色的	为了	这	第二

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

用稀溶液中的猩红色染料制成，第二种颜色是更深的粉红色。

[ænd; ənd]['lævəndər][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] .

and	lavender	for	the	last	.
和	薰衣草	为了	这	最后的	.

最后加入薰衣草。

[ɪf] [ðə; ði]['kʌlər] [skiːm] [sə'dʒestɪd] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

If	the	color	scheme	suggested	were	to	be	used	,
如果	这	颜色	方案	建议	是	到	是	用过的	,

如果采用建议的配色方案，

[ðə; ði] [seɪm] [daɪ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːpər] [pɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪ'mɜːrst]

the	same	dye	would	be	used	for	the	deeper	pink	and	the	material	immersed
这	相同的	染料	会	是	用过的	为了	这	更深	粉色的	和	这	材料	沉浸式

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['tiːspuːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrlət] [daɪ]

a	second	time	with	the	addition	of	another	teaspoon	of	the	scarlet	dye
一个	第二	时间	和	这	添加	的	其他	茶匙	的	这	猩红	染料

[sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

solution	to	the	basin	.
解决方案	到	这	盆地	.

对于更深的粉红色，将使用相同的染料，然后将材料再次浸入染料中，并在盆中加入另一茶匙猩红色染料溶液。

['æftər][ðə; ði]['sekənd] [daɪɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] ['kʌlər][wʌz; wəz] [rɪnst] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

After	the	second	dyeing	,	all	the	superfluous	color	was	rinsed	out	,	it	was
后	这	第二	染色	,	全部	这	多余	颜色	曾是	冲洗干净	出去	,	它	曾是

[draɪd] ,

dried	,
干燥	,

第二次染色后，将多余的染料全部洗掉，然后晾干。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [diːp] [pɪŋk][wɜːr; wər] [wækst] .

and	the	parts	to	remain	the	deep	pink	were	waxed	.
和	这	部分	到	保持	这	深的	粉色的	是	打蜡	.

而那些保持深粉色的部分则涂上了蜡。

[ðæt] [left][ðə; ði] ['hevi] ['bændz][ə'loʊn][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [ðɪs] [læst] [daɪ] [bæθ] .

That	left	the	heavy	bands	alone	exposed	to	this	last	dye	bath	.
那	左边	这	重的	乐队	独自的	裸露	到	这	最后的	染料	洗澡	.

这样就只剩下较重的带子暴露在最后一轮染色中了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] [griːn] [sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [juːst] [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði][pɪŋk] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ]

For	this	a	green	solution	was	used	which	on	the	pink	gives	a	beautiful	grey
为了	这	一个	绿色的	解决方案	曾是	用过的	哪个	在	这	粉色的	给予	一个	美丽的	灰色的

['lævəndər] .

lavender	.
薰衣草	.

为此，我们使用了一种绿色溶液，它在粉色底漆上呈现出美丽的灰紫色。

[ə; eɪ]['kʌlər] [skiːm] [ʌv; əv] , [fɜːrst] , ['ɔrɪndʒ] [daɪ] ; ['sekənd] , [braʊn] [daɪ] , [ænd; ənd][θɜːrd] , ['neɪvi] [bluː]

A	color	scheme	of	,	first	,	orange	dye	;	second	,	brown	dye	,	and	third	,	navy	blue
一个	颜色	方案	的	,	第一的	,	橙子	染料	;	第二	,	棕色的	染料	,	和	第三	,	海军	蓝色的

[daɪ] , [ɪz] [ə'træktɪv] .

dye	,	is	attractive	.
染料	,	是	吸引人的	.

橙色染料、棕色染料和藏蓝色染料的配色方案很吸引人。

[sʌm; səm] [sɪlks] [wɪl] ['ræv(ə)l] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frɪndʒ] ;

Some	silks	will	ravel	so	as	to	make	a	good	fringe	;
一些	帛	将要	拉威尔	所以	作为	到	制作	一个	好的	边缘	;

有些丝绸会自然散开，形成漂亮的流苏；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] ['pætərn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [frɪndʒ] [wʊd] [biː; bi] [daɪd] [ɪn] [bɪ'fɔːr] ['rævlɪŋ] .

in	that	case	a	pattern	for	the	fringe	would	be	dyed	in	before	raveling	.
在	那	案件	一个	图案	为了	这	边缘	会	是	染色	在	前	解开	.

在这种情况下，流苏的图案会在脱线之前先染色。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pəːtʃəst] [frɪndʒ] [ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] ['meθəd] [wɪl] [gɪv] ['tʃɑːrmɪŋ] ['bændz] . [

With	a	purchased	fringe	the	tied	and	dyed	method	will	give	charming	bands	.	[
和	一个	购买	边缘	这	系	和	染色	方法	将要	给	迷人	乐队	.	[

-	]
37	]
-	]

购买流苏后，采用扎染法可以制作出迷人的带子。[37]

[tuː] ['sæʃɪz] [dʌn] [ɪn] [bə'tiːk] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [-]

Two	sashes	done	in	Batik	by	the	students	of	the	Art	Institute	of	Chicago	[	38	]
二	腰带	完毕	在	蜡染	经过	这	学生	的	这	艺术	研究所	的	芝加哥	[	-	]

芝加哥艺术学院的学生用蜡染工艺制作的两条腰带[38]

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [sæʃ] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [peɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [θriː] -

The	interesting	sash	shown	on	the	left	of	the	previous	page	is	also	a	three	-
这	有趣的	窗扇	所示	在	这	左边	的	这	以前的	页	是	还	一个	三	-

['prɑːses] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] ['greɪtər] ['kɑːntræst] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌlɚz] .

process	piece	in	which	greater	contrast	has	been	kept	between	the	colors	.
过程	片	在	哪个	更大的	对比	有	到过	保留	之间	这	颜色	.

上一页左侧展示的那条有趣的腰带也是三道工序制作的，其中颜色之间的对比度更高。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['velvɪt] [bæg]

Such	a	place	as	the	wing	and	crown	of	the	bird	figured	on	the	velvet	bag
这样的	一个	地方	作为	这	翼	和	王冠	的	这	鸟	想	在	这	天鹅绒	包

[ʃoʊn] [ɑːn] [peɪdʒ] - [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] .

shown	on	page	30	could	well	be	painted	in	with	a	brush	.
所示	在	页	-	可以	出色地	是	绘	在	和	一个	刷子	.

像第 30 页所示天鹅绒袋上图案的鸟的翅膀和头顶这样的地方，完全可以用画笔画出来。

[ə; eɪ] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [faʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑːpɪk(ə)l] [bɜːrdz] — ['jeloʊ] ,

A	blending	of	the	colors	found	in	some	of	the	tropical	birds	—	yellow	,
一个	混合	的	这	颜色	成立	在	一些	的	这	热带	鸟类	—	黄色的	,

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] ,

orange	and	blue	,
橙子	和	蓝色的	,

融合了某些热带鸟类身上发现的颜色——黄色、橙色和蓝色。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [wʊd] [biː; bi] ['gɔːrdʒəs] .

for	instance	—	would	be	gorgeous	.
为了	实例	—	会	是	华丽的	.

例如——那将非常漂亮。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['velvɪt] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [skɪl] [tuː; tə] [duː]

The	process	of	cleaning	and	finishing	velvet	is	long	and	requires	skill	to	do
这	过程	的	打扫	和	精加工	天鹅绒	是	长的	和	需要	技能	到	做

[ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] .

it	successfully	.
它	成功地	.

天鹅绒的清洁和加工过程漫长而复杂，需要技巧才能成功完成。

[ðə; ði][krɑ:ft]['wɜ:rkər][ɪz][əd'vaɪzd][tu:; tə][send][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['velvɪt] [bə'ti:k][tu:; tə][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l]

The	craft	worker	is	advised	to	send	a	piece	of	velvet	Batik	to	a	professional
这	工艺	工人	是	建议	到	发送	一个	片	的	天鹅绒	蜡染	到	一个	专业的

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

建议手工艺者尽可能将一块天鹅绒蜡染布料送交专业人士鉴定。

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪsk] ['spɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r'self] .

rather	than	risk	spoiling	it	herself	.
相当	比	风险	破坏	它	她自己	.

而不是冒着自己搞砸的风险。

[æn; ən] [ə'bri:vieɪtɪd] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [fɜ:rst] , [rɪ'mu:v] [ɔ:l]['wæksɪŋ]

An	abbreviated	outline	of	the	process	is	as	follows	:	First	,	remove	all	waxing
一个	缩写	大纲	的	这	过程	是	作为	跟随	:	第一的	,	消除	全部	打蜡

[wɪð; wɪθ] ['benzi:n] ,

with	benzine	,
和	苯	,

流程简述如下：首先，用苯去除所有蜡层；

['ju:zɪŋ] ['sevrəl] [bɑ:ðz] ; ['sekənd] , [reɪz] [ðə; ði][næp][wɪð; wɪθ][draɪ] [sti:m] , [ðæt] [ɪz] ,

using	several	baths	;	second	,	raise	the	nap	with	dry	steam	,	that	is	,
使用	一些	浴室	;	第二	,	增加	这	午睡	和	干燥	蒸汽	,	那	是	,

首先，用多次浸泡的方式；其次，用干蒸汽使绒毛竖起，也就是说，

[sti:m] ['kæriɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

steam	carrying	as	little	water	as	possible	.
蒸汽	携带	作为	小的	水	作为	可能的	.

蒸汽中含水量尽可能少。

[ə'vɔɪd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][næp] [waɪl] ['sti:mɪŋ] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [kri:s] [ɔ:r][foʊld] [waɪl] [dæmp] .

Avoid	touching	the	nap	while	steaming	and	do	not	crease	or	fold	while	damp	.
避免	接触	这	午睡	尽管	蒸煮	和	做	不是	褶皱	或者	折叠	尽管	潮湿	.

熨烫时避免触摸绒面，潮湿时不要折叠或压皱。

['æftər][ðə; ði][næp][ɪz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sti:m] ,

After	the	nap	is	raised	by	the	steam	,
后	这	午睡	是	提高	经过	这	蒸汽	,

午睡被蒸汽唤醒后，

[brʌʃ] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][næp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [kloʊðz] [brʌʃ] .

brush	it	gently	in	the	direction	of	the	nap	with	a	bristle	clothes	brush	.
刷子	它	轻轻地	在	这	方向	的	这	午睡	和	一个	鬃	衣服	刷子	.

用鬃毛衣刷顺着绒毛方向轻轻刷一下。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ɪ'læbərət] [wɜ:rk] , [wer] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

For	more	elaborate	work	,	where	a	combination	of	colors	is	desired	in	the	design
为了	更多的	精心制作的	工作	,	在哪里	一个	组合	的	颜色	是	想要的	在	这	设计

,

,
,

对于更复杂的作品，如果设计中需要多种颜色组合，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['prɑ:ses] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .

the	painting	process	may	be	used	.
这	绘画	过程	可能	是	用过的	.

可以采用涂漆工艺。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['keɪsɪz] ,

As	in	the	previous	cases	,
作为	在	这	以前的	案例	,

与之前的案例一样，

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði][bə'tiːk] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['autlaind] [ænd; ənd] [ðen]

the	material	is	stretched	on	the	Batik	frame	and	the	design	outlined	and	then
这	材料	是	拉伸	在	这	蜡染	框架	和	这	设计	概述	和	然后

[wækst] [ɪn] .

waxed	in	.
打蜡	在	.

将布料绷在蜡染框架上，勾勒出图案轮廓，然后涂上蜡。

[ɪf] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

If	a	combination	of	colors	is	to	be	used	,
如果	一个	组合	的	颜色	是	到	是	用过的	,

如果需要使用多种颜色组合，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['kʌlɚz] [ɑːn]['peɪpər][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .

it	is	best	to	have	the	design	in	colors	on	paper	as	a	guide	.
它	是	最好的	到	有	这	设计	在	颜色	在	纸	作为	一个	指导	.

最好将设计图用彩色颜料画在纸上作为参考。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [æz; əz][tuː; tə] ['kʌlɚz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]

It	is	very	easy	to	become	confused	as	to	colors	to	be	used	on	the
它	是	非常	简单的	到	变得	使困惑	作为	到	颜色	到	是	用过的	在	这

['veriəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] ,

various	sections	of	the	pattern	,
各种各样的	部分	的	这	图案	,

图案各个部分应该使用什么颜色很容易让人混淆。

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [daɪz] [ɑːr; ər] ['sɪriəs] ,

and	mistakes	in	painting	with	dyes	are	serious	,
和	错误	在	绘画	和	染料	是	严肃的	,

使用染料作画时出错是很严重的。

[æz; əz][ðə; ði]['kʌlər][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'moʊniə] [ɔːr]

as	the	color	can	only	be	removed	with	a	solution	of	ammonia	or
作为	这	颜色	能	仅有的	是	已移除	和	一个	解决方案	的	氨	或者

['wɑːʃɪŋ] ['soʊdə] .

washing	soda	.
洗涤	苏打	.

因为只有用氨水或纯碱溶液才能去除这种颜色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [dɪ'zaɪn] [bɪ'fɔːr] [wʌn] ,

With	the	colored	design	before	one	,
和	这	有色	设计	前	一	,

前面是彩色设计图，

[ðə; ði] [daɪz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ænd; ənd] [traɪd] [ɑːn][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] .

the	dyes	are	mixed	and	tried	on	a	scrap	of	the	material	.
这	染料	是	混合	和	尝试	在	一个	废料	的	这	材料	.

将染料混合后，在一小块布料上进行试验。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['kʌlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['oʊnli][fɔːr; fər][smɔːl][spɑːts]

This	method	of	applying	color	with	a	brush	is	desirable	only	for	small	spots
这	方法	的	申请	颜色	和	一个	刷子	是	理想	仅有的	为了	小的	地点

[ɔːr]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

or	surfaces	.
或者	表面	.

这种用刷子上色的方法只适用于小面积或小表面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['kʌvər][lɑːrdʒ]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] ,

It	is	not	possible	to	cover	large	surfaces	evenly	with	a	brush	,
它	是	不是	可能的	到	覆盖	大的	表面	均匀地	和	一个	刷子	,

用刷子无法均匀地涂刷大面积表面。

[æz; əz][ðə; ði]['kʌlər] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði][spɑːt][fɜːrst] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] .

as	the	color	will	be	stronger	in	the	spot	first	touched	by	the	brush	.
作为	这	颜色	将要	是	更强	在	这	点	第一的	感动	经过	这	刷子	.

因为画笔首先触碰到的地方颜色会更浓。

[ɪn] [daɪɪŋ] [wʌn]['kʌlər]['oʊvər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd]['kʌlər] [wɪtʃ] ['seldəm]

In	dyeing	one	color	over	another	the	result	is	a	modified	color	which	seldom
在	染色	一	颜色	超过	其他	这	结果	是	一个	修改的	颜色	哪个	很少

['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv]['kʌlər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɪn] .

harmonizes	with	spots	of	color	that	are	painted	in	.
协调	和	地点	的	颜色	那	是	绘	在	.

在一种颜色上染另一种颜色，会产生一种经过改变的颜色，这种颜色很少能与涂上去的色块协调一致。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['kʌlər][ɪz][nɑːt][æz; əz][fæst] [wen] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

In	addition	,	the	color	is	not	as	fast	when	applied	in	this	way	,
在	添加	,	这	颜色	是	不是	作为	快速地	什么时候	应用	在	这	方式	,

此外，用这种方法上色，颜色保持时间不够长。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [æz; əz]

as	it	does	not	have	the	chance	to	penetrate	the	fiber	of	the	cloth	as
作为	它	做	不是	有	这	机会	到	穿透	这	纤维	的	这	布	作为

[ɪn] [daɪɪŋ] .

in	dyeing	.
在	染色	.

因为它没有机会像染色那样渗透到布料纤维中。

[ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːrtɪŋ] [smɔːl][spɑːts][ʌv; əv][ə; eɪ]

This	use	of	the	brush	is	a	convenient	method	of	inserting	small	spots	of	a
这	使用	的	这	刷子	是	一个	方便的	方法	的	插入	小的	地点	的	一个

[kən'træstɪŋ] ['kʌlər] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['wæksɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [piːs]

contrasting	color	that	would	otherwise	require	a	re	-	waxing	of	the	whole	piece
对比	颜色	那	会	否则	要求	一个	关于	-	打蜡	的	这	所有的	片

[ʌv; əv] [gʊdz] ,

of	goods	,
的	商品	,

使用刷子可以方便地添加对比色的小斑点，否则就需要对整件物品重新上蜡。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['dɪpɪŋ] ['prɑːses] . [-]

but	is	not	recommended	as	a	substitute	for	dipping	process	.	[	39	]
但	是	不是	受到推崇的	作为	一个	代替	为了	浸渍	过程	.	[	-	]

但不建议将其作为浸渍工艺的替代方法。[39]

[ðə; ði]['sentər]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [-]

The	center	panel	of	a	Javanese	Batik	[	40	]
这	中心	控制板	的	一个	爪哇语	蜡染	[	-	]

爪哇蜡染的中心图案[40]

[ə; eɪ] ['teɪbl] ['rʌnər] , [baɪ] ['gɜːrtruːd] - , [dɪ'zaɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ]

A	Table	Runner	,	by	Gertrude	Dandiliken	,	Design	Department	,	Art	Institute	of	Chicago
一个	桌子	跑步者	,	经过	格特鲁德	-	,	设计	部门	,	艺术	研究所	的	芝加哥

[-]

[	41	]
[	-	]

桌旗，作者 Gertrude Dandiliken，芝加哥艺术学院设计系[41]

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [moʊ'tiːf][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz] [sə'rɔːŋ] .

A	design	motif	from	a	Javanese	Sarong	.
一个	设计	主题	从	一个	爪哇语	纱笼	.

爪哇纱笼上的图案。

['kɜːrtəsi]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkən]	[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[nuː]	[jɔːk]	[	-	]
Courtesy	**of**	**American**	**Museum**	**of**	**Natural**	**History**	**,**	**New**	**York**	**[**	**42**	**]**
礼貌	的	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克	[	-	]

图片由纽约美国自然历史博物馆提供[42]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染入门课(First lessons in batik)
第2/3页

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][bə'tiːk]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [wɪ'nɛtkə] , [ɪl] . , [haɪ]
A **group** **of** **Batik** **articles** **,** **done** **by** **the** **students** **in** **the** **Winnetka** **,** **Ill** **.** **,** **High**
一个 团体 的 蜡染 文章 , 完毕 经过 这 学生 在 这 温内特卡 , 患病的 . , 高的
[skuːl] [-]
School **[** **43** **]**
学校 [-]

一组蜡染作品，由伊利诺伊州温内特卡高中的学生创作[43]

[ə; eɪ]['mɑːdərn][bə'tiːk] ['hæŋɪŋ] [-]
A **modern** **Batik** **Hanging** **[** **44** **]**
一个 现代的 蜡染 绞刑 [-]

现代蜡染挂饰[44]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['krækl] [ɪn] [bə'tiːk]
CRACKLE **IN** **BATIK**
裂纹 在 蜡染

蜡染中的噼啪声

[æz; əz][ðə; ði]['wɜːrkər][ɪn][bə'tiːk] [daɪz] [hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] ,
As **the** **worker** **in** **Batik** **dyes** **his** **material** **,**
作为 这 工人 在 蜡染 染料 他的 材料 ,

蜡染工人给布料染色时，

[hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði][wæks][ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] [wɪl] [kræk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændəld] .
he **finds** **that** **the** **wax** **on** **the** **cloth** **will** **crack** **as** **it** **is** **handled** **.**
他 发现 那 这 蜡 在 这 布 将要 裂缝 作为 它 是 处理 .

他发现布料上的蜡在被触摸时会开裂。

[ðə; ði] [daɪ] [wɪl] [ðen] ['penətreɪt] [ðiːz] [kræks] [ɪn] [faɪn] [laɪnz] .
The **dye** **will** **then** **penetrate** **these** **cracks** **in** **fine** **lines** **.**
这 染料 将要 然后 穿透 这些 裂缝 在 美好的 线条 .

染料会以细线的形式渗入这些裂缝中。

[ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz]['wɜːrkər] [kən'sɪdəz] [ðiːz] [laɪnz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] ['hændlz] [hɪz; ɪz] [gʊdz]
The **Javanese** **worker** **considers** **these** **lines** **undesirable** **and** **handles** **his** **goods**
这 爪哇语 工人 考虑 这些 线条 不理想的 和 把手 他的 商品
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [prə'djʊsɪŋ] [ðem; ðəm] .
with **the** **greatest** **care** **to** **avoid** **producing** **them** **.**
和 这 最 关心 到 避免 生产 他们 .

爪哇工人认为这些线条是不受欢迎的，因此在处理货物时格外小心，避免出现这些线条。

[hiː; hi]['kænɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'vɔɪd][ðem; ðəm][ɪn'taɪərli]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] .
He **cannot** **,** **however** **,** **avoid** **them** **entirely** **even** **with** **the** **greatest** **care** **.**
他 不能 , 然而 , 避免 他们 完全 甚至 和 这 最 关心 .

然而，即使他再小心谨慎，也无法完全避免它们。

[hi:; hi][dɪ'zaɪɜ-z] [klɪr] ['i:v(ə)n]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][noʊ] ['mætər] [haʊ] [faɪn][ænd; ənd]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ðə; ði] ['pætərn]

He	desires	clear	even	edges	no	matter	how	fine	and	complicated	the	pattern
他	欲望	清除	甚至	边缘	不	事情	如何	美好的	和	复杂的	这	图案

.

:

·

无论图案多么精细复杂，他都希望边缘清晰均匀。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] ['spesimənz] ,

By	looking	closely	at	the	very	finest	specimens	,
经过	寻找	密切	在	这	非常	最好的	标本	,

通过仔细观察最优秀的标本，

[ði:z] [faɪn] [kræks] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [faʊnd] [mi'ændərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['pætərn] .

these	fine	cracks	will	always	be	found	meandering	through	the	pattern	.
这些	美好的	裂缝	将要	总是	是	成立	弯曲	通过	这	图案	.

这些细小的裂纹总是蜿蜒穿过图案。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [ðɪs] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][bə'ti:k] .

To	the	European	this	is	part	of	the	charm	of	Batik	.
到	这	欧洲的	这	是	部分	的	这	魅力	的	蜡染	.

对欧洲人来说，这正是蜡染的魅力所在。

[æz; əz][ðə; ði][krɑ:ft]['wɜ:rkərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'gæn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][bə'ti:k][wɜ:rk] ,

As	the	craft	workers	of	this	country	began	experimenting	with	Batik	work	,
作为	这	工艺	工人	的	这	国家	开始	实验	和	蜡染	工作	,

当这个国家的工匠们开始尝试蜡染工艺时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [mɔ:s] - [laɪk] ['pætərn] [prə'du:st] [baɪ] [ðɪs] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wæks] .

they	discovered	the	moss	-	like	pattern	produced	by	this	crackling	of	the	wax	.
他们	发现	这	苔藓	-	喜欢	图案	生产	经过	这	噼啪作响	的	这	蜡	.

他们发现了蜡裂开后产生的苔藓状图案。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['i:zi] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɔ:l] - ['oʊvər] ['pætərn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

This	gave	a	quick	easy	method	of	making	an	all	-	over	pattern	and	was
这	给予	一个	快的	简单的	方法	的	制作	一个	全部	-	超过	图案	和	曾是

[ɪ'mi:diətli] [si:zd] [ə'pɑ:n] .

immediately	seized	upon	.
立即地	查获	之上	.

这提供了一种快速简便的制作整体图案的方法，并立即被广泛采用。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [prə'du:s] [kwɪk] ['pætərn] [ɪ'fekts] , [ɔ:r][tu:; tə] ['sɔ:fn]

At	the	present	time	,	it	is	used	to	produce	quick	pattern	effects	,	or	to	soften
在	这	展示	时间	,	它	是	用过的	到	生产	快的	图案	效果	,	或者	到	软化

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

the	effect	,
这	影响	,

目前，它被用于快速产生图案效果，或柔化效果。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] “ ['krækl] ” [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hɑ:məˌnaɪzɪŋ] ['kʌlər]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['pætərn] .

by	putting	a	fine	“	crackle	”	of	some	harmonizing	color	over	the	whole	pattern	.
经过	推杆	一个	美好的	“	裂纹	”	的	一些	和谐	颜色	超过	这	所有的	图案	.

在整个图案上添加一层细微的、和谐的颜色“裂纹”。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , ['flaʊərz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [waɪt] , [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [blu:] , [ænd; ənd] [li:vz]

For	instance	,	flowers	have	been	left	white	,	the	background	blue	,	and	leaves
为了	实例	,	花朵	有	到过	左边	白色的	,	这	背景	蓝色的	,	和	树叶

[gri:n] .

green	.
绿色的	.

例如，花朵保持白色，背景为蓝色，叶子为绿色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [siːm] [tuː] [waɪt] [ænd; ənd][stænd] [aʊt] [tuː] ['strɔːŋli] .

The	flowers	seem	too	white	and	stand	out	too	strongly	.
这	花朵	似乎	也	白色的	和	站立	出去	也	强烈	.

这些花看起来太白了，太显眼了。

[krʌʃ] [ðə; ði][wæks]['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊər] [tuː; tə] [prə'duːs] [faɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] ['krækl] [ɪn][ðə; ði][wæks]

Crush	the	wax	over	the	flower	to	produce	fine	lines	of	crackle	in	the	wax
压碎	这	蜡	超过	这	花	到	生产	美好的	线条	的	裂纹	在	这	蜡

[ænd; ənd] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə'gen] .

and	dye	in	the	blue	of	the	background	again	.
和	染料	在	这	蓝色的	的	这	背景	再次	.

将蜡压碎在花朵上，使蜡上出现细小的裂纹，并再次染上背景的蓝色。

[ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði] [waɪt] ['ɪntuː]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

This	brings	the	white	into	harmony	with	the	colors	.
这	带来	这	白色的	进入	和谐	和	这	颜色	.

这样一来，白色就与其他颜色和谐地融合在一起了。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['prɑːsesɪz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌoʊvər'dʌn] ['veri] ['iːzəli] .

Like	many	other	processes	it	can	be	overdone	very	easily	.
喜欢	许多	其他	流程	它	能	是	做得太过火了	非常	容易地	.

和其他许多流程一样，它很容易做得过火。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['krækl] [piːs] , [stretʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪm] ['taɪtli] .

To	make	a	crackle	piece	,	stretch	the	material	on	a	frame	tightly	.
到	制作	一个	裂纹	片	,	拉紧	这	材料	在	一个	框架	紧紧	.

要制作裂纹画，将材料紧紧地绷在框架上。

[teɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] ['brɪs(ə)l] [brʌʃ] , [noʊ] . [θriː][ɔːr][fɔːr] ,

Take	a	broad	bristle	brush	,	No	.	3	or	4	,
拿	一个	广阔	鬃	刷子	,	不	.	3	或者	4	,

取一把宽毛刷，3号或4号，

[ænd; ənd]['kʌvər][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['krækld] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ][wæks] .

and	cover	all	the	surface	to	be	crackled	evenly	with	wax	.
和	覆盖	全部	这	表面	到	是	噼啪作响	均匀地	和	蜡	.

用蜡均匀地覆盖所有需要做裂纹处理的表面。

[hæŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɑːn][ə; eɪ] [wækst] [laɪn][tuː; tə] ['hɑːrdn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [suː'pɜːrfluəs] [wæks][tuː; tə][drɪp] [ɔːf] .

Hang	the	cloth	on	a	waxed	line	to	harden	and	also	to	allow	any	superfluous	wax	to	drip	off	.
悬挂	这	布	在	一个	打蜡	线	到	硬化	和	还	到	允许	任何	多余	蜡	到	滴	离开	.

将布料挂在涂蜡的绳子上使其变硬，同时也能让多余的蜡滴落。

['æftər][ðə; ði][wæks][hæz; həz] ['stɪfnd] , [ðə; ði][nekst][step] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['weðər] .

After	the	wax	has	stiffened	,	the	next	step	depends	upon	the	weather	.
后	这	蜡	有	僵硬	,	这	下一个	步	取决于	之上	这	天气	.

蜡凝固后，下一步取决于天气情况。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [ðə; ði][wæks] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['brɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] ,

When	it	is	so	warm	that	the	wax	will	not	become	brittle	in	the	air	,
什么时候	它	是	所以	温暖的	那	这	蜡	将要	不是	变得	脆	在	这	空气	,

当温度足够高，蜡在空气中不会变脆时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtər] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd][ɪn][koʊld]['wɔːtər][tuː; tə] [tʃɪl] .

it	may	be	put	in	the	refrigerator	,	or	it	may	be	laid	in	cold	water	to	chill	.
它	可能	是	放	在	这	冰箱	,	或者	它	可能	是	铺设	在	寒冷的	水	到	寒意	.

可以放入冰箱冷藏，也可以放入冷水中冷却。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði][wæks][mʌst; məst][biː; bi] [kuːld] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kræk] [wen] [krʌʃt] [ɪn]

In	some	way	the	wax	must	be	cooled	until	it	will	crack	when	crushed	in
在	一些	方式	这	蜡	必须	是	冷却	直到	它	将要	裂缝	什么时候	碎	在

[ðə; ði][hændz] .

the	hands	.
这	双手	.

蜡必须冷却到一定程度，才能用手捏碎时会裂开。

[ɪf] [ə; eɪ][faɪn] [ɔːl]['oʊvər] ['pætərn] [ʌv; əv] ['krækl] [ɪz]['wɑːntɪd] ,

If	a	fine	all	over	pattern	of	crackle	is	wanted	,
如果	一个	美好的	全部	超过	图案	的	裂纹	是	通缉	,

如果想要营造一种细腻的整体噼啪声效果，

['krʌmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [kræk] [ðə; ði][wæks] ['θɜːrəli] [ɪn] ['evri]

crumple	in	the	hands	in	such	a	way	as	to	crack	the	wax	thoroughly	in	every
皱巴巴	在	这	双手	在	这样的	一个	方式	作为	到	裂缝	这	蜡	彻底	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [faɪn] [laɪnz] .

direction	in	fine	lines	.
方向	在	美好的	线条	.

用手揉搓，使蜡在各个方向上彻底裂开，形成细小的裂纹。

[ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] ['krækl] [ɪz]['wɑːntɪd] , [wæks][ænd; ənd] [tʃɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

If	a	heavy	crackle	is	wanted	,	wax	and	chill	as	before	,
如果	一个	重的	裂纹	是	通缉	,	蜡	和	寒意	作为	前	,

如果想要发出强烈的噼啪声，像之前一样打蜡冷却即可。

[ðen] [twɪst] [ɔːr] [rɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [diːpər] , ['hevɪərðən'er]

then	twist	or	wring	the	material	in	such	a	way	as	to	give	deeper	,	heavier
然后	捻	或者	拧	这	材料	在	这样的	一个	方式	作为	到	给	更深	,	较重

[kræks] .

cracks	.
裂缝	.

然后以某种方式扭转或拧紧材料，使其产生更深、更重的裂缝。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [meɪk] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] [klɪr] .

A	little	practice	will	make	these	suggestions	clear	.
一个	小的	实践	将要	制作	这些	建议	清除	.

稍加练习就能明白这些建议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['krækl] ['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ɔːr][spɑːts][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn]

It	will	sometimes	be	desirable	to	crackle	certain	parts	or	spots	in	a	design	in
它	将要	有时	是	理想	到	裂纹	肯定	部分	或者	地点	在	一个	设计	在

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [weɪz] .

both	of	these	ways	.
两个都	的	这些	方式	.

有时，我们希望通过这两种方式在设计中对某些部分或点进行开裂处理。

['æftər] ['kræklɪŋ] [ðə; ði][wæks] , [daɪ] [æz; əz][ɪn] ['eni] [bə'tiːk] [piːs] .

After	crackling	the	wax	,	dye	as	in	any	Batik	piece	.
后	噼啪作响	这	蜡	,	染料	作为	在	任何	蜡染	片	.

蜡裂后，像制作任何蜡染作品一样进行染色。

[stɜːr] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [daɪ] ['iːvnli] [ɪn] ['evri] [smɔːl] [kræk] .

Stir	constantly	to	dye	evenly	in	every	small	crack	.
搅拌	不断地	到	染料	均匀地	在	每一个	小的	裂缝	.

不断搅拌，使染料均匀渗入每一个细小的缝隙。

[rɪns] ['veri] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl]['ekstrə] [daɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kræks] .

Rinse	very	thoroughly	to	remove	all	extra	dye	from	the	cracks	.
冲洗	非常	彻底	到	消除	全部	额外的	染料	从	这	裂缝	.

彻底冲洗，去除缝隙中多余的染料。

[ðɪs] ['prɑːses] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kʌlər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['krækl]
This **process** **may** **be** **repeated** **with** **another** **color** **,** **so** **that** **the** **two** **sets** **of** **crackle**
这 过程 可能 是 重复 和 其他 颜色 ， 所以 那 这 二 套 的 裂纹
[laɪnz] [ˌɪntər'mɪŋg(ə)l] .
lines **intermingle** **.**
线条 交织 .

可以用另一种颜色重复此过程，使两组裂纹线交织在一起。

[ðɪs] [ə'dæpts] [ɪt'self] [wel] [tuː; tə] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [blaʊsiz] , ['teɪbl] ['skɑːrfs] , [ænd; ənd] [ɪf]
This **adapts** **itself** **well** **to** **borders** **of** **any** **kind** **,** **blouses** **,** **table** **scarfs** **,** **and** **if**
这 适应 本身 出色地 到 边界 的 任何 种类 ， 女式衬衫 ， 桌子 围巾 ， 和 如果
['peɪʃ(ə)ns] [ə'laʊz] ,
patience **allows** **,**
耐心 允许 ，

它能很好地适应各种类型的边缘、衬衫、桌巾，如果耐心允许的话，

[tuː; tə] [ɔːl] - ['oʊvər] ['pætərn] [fɔːr; fər] [bægz] , ['pɪloʊ] [tɑːps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
to **all** **-** **over** **patterns** **for** **bags** **,** **pillow** **tops** **,** **etc** **.**
到 全部 - 超过 图案 为了 包 ， 枕头 最高额 ， ETC .

可用于制作包袋、枕套等的全幅图案。

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['krækl] ['pætərn] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ,
The **play** **of** **color** **that** **can** **be** **secured** **with** **these** **crackle** **patterns** **is** **charming** **,**
这 玩 的 颜色 那 能 是 安全 和 这些 裂纹 图案 是 迷人 ，

这些裂纹图案所呈现出的色彩变化非常迷人。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] . [-]
and **has** **been** **used** **extensively** **as** **a** **part** **of** **the** **design** **.** **[** **45** **]**
和 有 到过 用过的 广泛地 作为 一个 部分 的 这 设计 . [-]

并被广泛用作设计的一部分。[45]

[ə; eɪ] ['mɑːdərn] [bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ] ['piːtər] - [ænd; ənd] [dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsɝ] [-]
A **modern** **Batik** **Wall** **Hanging** **,** **by** **Peter** **Mijer** **and** **Jean** **Paul** **Slusser** **[** **46** **]**
一个 现代的 蜡染 墙 绞刑 ， 经过 彼得 - 和 让 保罗 斯卢瑟 [-]

彼得·米耶和让·保罗·斯卢瑟设计的现代蜡染壁挂[46]

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['dekəreɪtɪv] ['pæn(ə)l] [baɪ] [dʒiːn] [piː] . ['slʌsɝ] [ɑːn] [peɪdʒ] - [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [hæv; həv] [bɪn]
In **the** **decorative** **panel** **by** **Jean** **P** **.** **Slusser** **on** **page** **45** **the** **figures** **have** **been**
在 这 装饰性的 控制板 经过 让 P . 斯卢瑟 在 页 - 这 数据 有 到过
['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræðər] [laɪt] ['krækl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [triː] [trʌŋks]
treated **with** **a** **rather** **light** **crackle** **and** **the** **background** **between** **the** **tree** **trunks**
治疗 和 一个 相当 光 裂纹 和 这 背景 之间 这 树 树干
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] ['krækl] .
with **a** **much** **heavier** **crackle** **.**
和 一个 很多 较重 裂纹 .

在第 45 页 Jean P. Slusser 的装饰画中，人物采用了较轻的龟裂纹处理，而树干之间的背景则采用了较重的龟裂纹处理。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [mə'mɔːriəl] ['pæn(ə)l] [ɑːn] [peɪdʒ] - [ðə; ðɪ] ['semi] - ['sɜːrkjələr] ['freɪmɪŋ] [bænd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]
In **the** **memorial** **panel** **on** **page** **48** **the** **semi** **-** **circular** **framing** **band** **and** **the**
在 这 纪念馆 控制板 在 页 - 这 半 - 圆 框架 乐队 和 这
[graʊnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [hæv; həv] [bɪn] ['krækld] ['kerfəli] .
ground **below** **the** **figure** **have** **been** **crackled** **carefully** **.**
地面 以下 这 数字 有 到过 噼啪作响 小心 .

在第 48 页的纪念板上，半圆形边框和人物下方的地面都经过精心做旧处理。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːzɪz][ʌv; əv] ['krækl] [sə'dʒestɪd] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz]

Both	of	these	uses	of	crackle	suggested	are	suggestive	of	desirable	possibilities
两个都	的	这些	用途	的	裂纹	建议	是	暗示性的	的	理想	可能性

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krækl] [fɔːrmz] .

of	the	crackle	forms	.
的	这	裂纹	表格	.

这两种对噼啪声的运用都暗示了噼啪声形式的良好可能性。

[ə; eɪ]['sɪmələr][juːz][ʌv; əv] ['krækl] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][və'raɪəti][tuː; tə]['speʃ(ə)l] [pleɪn]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ɪz]

A	similar	use	of	crackle	to	add	variety	to	special	plain	surfaces	is
一个	相似的	使用	的	裂纹	到	添加	种类	到	特别的	清楚的	表面	是

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] ['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dreɪpəri][ɑːn][peɪdʒ] - . [-]

illustrated	in	the	framing	panel	of	the	drapery	on	page	43	.	[	47	]
插图	在	这	框架	控制板	的	这	布料	在	页	-	.	[	-	]

第 43 页的窗帘框架面板也展示了类似的裂纹效果，为特殊的素面增添了变化。[47]

[tuː] [ˌdʒɑːvə'niːz] [bə'tiːk]

Two	Javanese	Batiks
二	爪哇语	蜡染

两幅爪哇蜡染画

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [nuː] [jɔːk] . [-]

Courtesy	of	the	Metropolitan	Museum	,	New	York	.	[	48	]
礼貌	的	这	大都会	博物馆	,	新的	约克	.	[	-	]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供。[48]

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [dɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [nuː] [jɔːk]

A	Javanese	Batik	design	from	the	Metropolitan	Museum	,	New	York
一个	爪哇语	蜡染	设计	从	这	大都会	博物馆	,	新的	约克

纽约大都会艺术博物馆藏爪哇蜡染设计图

[ə; eɪ][bə'tiːk][mə'mɔːriəl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ][dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsɝ] [-]

A	Batik	Memorial	Hanging	,	by	Jean	Paul	Slusser	[	49	]
一个	蜡染	纪念馆	绞刑	,	经过	让	保罗	斯卢瑟	[	-	]

让·保罗·斯卢瑟的蜡染纪念挂毯[49]

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [piːs] [ʌv; əv] [sə'mɑːrɑːŋ] [bə'tiːk][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

An	unusual	piece	of	Samarang	Batik	in	the	American	Museum	of	Natural
一个	异常	片	的	萨马朗	蜡染	在	这	美国人	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk] [-]

History	,	New	York	[	50	]
历史	,	新的	约克	[	-	]

纽约美国自然历史博物馆中一件不寻常的三玛琅蜡染布[50]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['kʌlər] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]

COLOR	AND	HOW	TO	USE	IT
颜色	和	如何	到	使用	它

颜色及其使用方法

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['stʌdɪŋ] ['kʌlər] ,

For	those	who	have	not	had	an	opportunity	of	studying	color	,
为了	那些	WHO	有	不是	有	一个	机会	的	学习	颜色	,

对于那些没有机会学习色彩的人来说，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['mɪksɪŋ] ['kʌlɝz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] .

the	following	explanation	of	the	theory	of	mixing	colors	may	not	be	amiss	.
这	下列的	解释	的	这	理论	的	混合	颜色	可能	不是	是	错误	.

以下对颜色混合理论的解释或许并非错误。

['jeloʊ] , [red] , [ænd; ənd] [bluː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]['stændərd][ɔːr]['praɪmeri] ['kʌlɚz] .

Yellow	,	red	,	and	blue	are	called	the	standard	or	primary	colors	.
黄色的	,	红色的	,	和	蓝色的	是	称为	这	标准	或者	基本的	颜色	.

黄色、红色和蓝色被称为标准色或原色。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [θriː] ['baɪnəri][ɔːr] ['sekənderi] ['kʌlɚz] , ['ɔrɪndʒ] , [griːn] ,

From	these	we	make	the	three	binary	or	secondary	colors	,	orange	,	green	,
从	这些	我们	制作	这	三	二进制	或者	次要	颜色	,	橙子	,	绿色的	,

[ænd; ənd]['vaɪələt] .

and	violet	.
和	紫色	.

由此我们可以得到三种二元色或间色：橙色、绿色和紫色。

['ɔrɪndʒ] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ]['mɪksɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

Orange	is	produced	by	mixing	red	and	yellow	.
橙子	是	生产	经过	混合	红色的	和	黄色的	.

橙色是由红色和黄色混合而成的。

[griːn] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ]['mɪksɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

Green	is	produced	by	mixing	blue	and	yellow	.
绿色的	是	生产	经过	混合	蓝色的	和	黄色的	.

绿色是由蓝色和黄色混合而成的。

['vaɪələt][ɪz] [prə'duːst] [baɪ]['mɪksɪŋ] [red] [ænd; ənd] [bluː] .

Violet	is	produced	by	mixing	red	and	blue	.
紫色	是	生产	经过	混合	红色的	和	蓝色的	.

紫色是由红色和蓝色混合而成的。

[ðiːz] ['praɪmeri][ænd; ənd]['baɪnəri] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

These	primary	and	binary	colors	are	thought	of	as	though	they	were
这些	基本的	和	二进制	颜色	是	想法	的	作为	尽管	他们	是

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

arranged	in	a	circle	.
安排	在	一个	圆圈	.

这些原色和二元色可以想象成排列成一个圆圈。

[dɪ'vaɪd][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn][sɪks]['iːkwəl][pɑːrts] .

Divide	the	circumference	of	a	circle	in	six	equal	parts	.
划分	这	圆周	的	一个	圆圈	在	六	平等的	部分	.

将圆的周长分成六等份。

[drɔː] [θriː] [da'ɪæmɪtəz] [θruː] [ðə; ði] [pɔɪnts] [faʊnd] .

Draw	three	diameters	through	the	points	found	.
画	三	直径	通过	这	积分	成立	.

通过所找到的点绘制三条直径。

[bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] .

Begin	at	the	top	with	yellow	.
开始	在	这	顶部	和	黄色的	.

从顶部开始，先涂黄色。

[wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [wiː; wi] [pleɪs] ['ɔrɪndʒ] , [æt; ət][ðə; ði][nekst]

One	-	sixth	of	the	distance	to	the	left	,	we	place	orange	,	at	the	next
一	-	第六	的	这	距离	到	这	左边	,	我们	地方	橙子	,	在	这	下一个

[daɪ'æmɪtərz][end] [pleɪs] [red] .

diameter's	end	place	red	.
直径	结尾	地方	红色的	.

在左侧距离的六分之一处放置橙色，在下一个直径的末端放置红色。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ['ɑːpəzɪt] ['jeloʊ] [ɪz]['vaɪələt] .

At	the	bottom	of	the	circle	opposite	yellow	is	violet	.
在	这	底部	的	这	圆圈	对面的	黄色的	是	紫色	.

在圆圈底部，与黄色相对的是紫色。

['pæsɪŋ] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] [bluː] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['ʌpwərd] ,
Passing **upward** **toward** **the** **right** **blue** **is** **opposite** **orange** **,** **and** **continuing** **upward** **,**
通过 向上 朝向 这 正确的 蓝色的 是 对面的 橙子 , 和 继续 向上 ,
[griːn] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [red] .
green **is** **opposite** **red** **.**
绿色的 是 对面的 红色的 .

向上向右，蓝色与橙色相对；继续向上，绿色与红色相对。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [æt; ət] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [da'ɪæmɪtəz][ɑːr; ər] [kɔːld] ['kɑːmpləmənts] .
The **colors** **at** **opposite** **ends** **of** **the** **three** **diameters** **are** **called** **complements** **.**
这 颜色 在 对面的 结束 的 这 三 直径 是 称为 互补 .

三条直径两端的颜色称为互补色。

['jeloʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv]['vaɪələt][ænd; ənd]['vaɪələt][ʌv; əv] ['jeloʊ] .
Yellow **is** **the** **complement** **of** **violet** **and** **violet** **of** **yellow** **.**
黄色的 是 这 补充 的 紫色 和 紫色 的 黄色的 .

黄色是紫色的互补色，紫色是黄色的互补色。

['ɔrɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
Orange **is** **the** **complement** **of** **blue** **and** **blue** **of** **orange** **.**
橙子 是 这 补充 的 蓝色的 和 蓝色的 的 橙子 .

橙色是蓝色的互补色，蓝色是橙色的互补色。

[red] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [griːn] [ʌv; əv] [red] .
Red **is** **the** **complement** **of** **green** **and** **green** **of** **red** **.**
红色的 是 这 补充 的 绿色的 和 绿色的 的 红色的 .

红色是绿色的互补色，绿色是红色的互补色。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði][kʌt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr]
The **outside** **of** **the** **circle** **in** **the** **cut** **represents** **the** **full** **strength** **of** **the** **pure**
这 外部 的 这 圆圈 在 这 切 代表 这 满的 力量 的 这 纯的
['kʌlər] .
color **.**
颜色 .

切口中圆圈的外侧代表纯色的全部强度。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnər]
The **addition** **of** **different** **amounts** **of** **white** **and** **black** **is** **indicated** **by** **the** **inner**
这 添加 的 不同的 金额 的 白色的 和 黑色的 是 表明的 经过 这 内
['sɜːrkl] ,
circles **,**
界 ,

内圈表示添加了不同比例的白色和黑色颜料。

[ðə; ði] ['sentər] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] [pjʊr] [waɪt] [ɔːr] [pjʊr] [blæk] .
the **center** **standing** **for** **pure** **white** **or** **pure** **black** **.**
这 中心 常设 为了 纯的 白色的 或者 纯的 黑色的 .

中心代表纯白色或纯黑色。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdid][tuː; tə] [sə'dʒest] ['meni] [grə'deiʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] ['kʌlər]
The **circle** **may** **be** **subdivided** **to** **suggest** **many** **gradations** **from** **the** **full** **color**
这 圆圈 可能 是 细分 到 建议 许多 渐变 从 这 满的 颜色
[θruː] [ðə; ði] [tɪnts] [tuː; tə] [waɪt] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blæk] [θruː] [ðə; ði] [ʃeɪdz]
through **the** **tints** **to** **white** **and** **by** **the** **addition** **of** **black** **through** **the** **shades**
通过 这 色调 到 白色的 和 经过 这 添加 的 黑色的 通过 这 色调
[tuː; tə] [blæk] .
to **black** **.**
到 黑色的 .

圆可以被细分，以表示从全色到白色的各种渐变，并通过添加黑色到黑色的各种阴影。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [grə'deɪʃn] [ɪz][ə; eɪ][help][ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntræst][ʌv; əv][tɪnts] ,

This	system	of	gradation	is	a	help	in	determining	the	contrast	of	tints	,
这	系统	的	层次	是	一个	帮助	在	确定	这	对比	的	色调	,

这种渐变系统有助于确定色调的对比度。

[bʌt; bət][ɪz] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][ɪn] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [rɪ'leɪtɪd] ['hɑ:məniz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

but	is	more	useful	in	helping	to	determine	related	harmonies	up	and	down	the
但	是	更多的	有用	在	帮助	到	决定	有关的	和声	向上	和	向下	这

[skeɪl] [frʌm; frəm] [blæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pjʊr] ['kʌlər][ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði][tɪnts][tu:; tə] [waɪt] .

scale	from	black	to	the	pure	color	and	then	through	the	tints	to	white	.
规模	从	黑色的	到	这	纯的	颜色	和	然后	通过	这	色调	到	白色的	.

但它在帮助确定从黑色到纯色，再到各种色调到白色的相关和声方面更有用。

[red] , [wɪð; wɪθ][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv] [waɪt] ['ædɪd] , [wʊd] [bi:; bi]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['sekənd]['sɜ:rk(ə)l] .

Red	,	with	one	part	of	white	added	,	would	be	indicated	by	the	second	circle	.
红色的	,	和	一	部分	的	白色的	额外	,	会	是	表明的	经过	这	第二	圆圈	.

第二个圆圈表示红色，并加入一部分白色。

[ɪts] ['kɑ:mplɪment] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [gri:n] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['sekənd]['sɜ:rk(ə)l] ,

Its	complement	would	be	the	green	found	on	the	second	circle	,
它是	补充	会	是	这	绿色的	成立	在	这	第二	圆圈	,

它的互补色是第二个圆圈上的绿色。

[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['i:kwəl][ə'maʊnt][ʌv; əv] [waɪt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][tɪnt] .

which	has	an	equal	amount	of	white	mixed	with	it	,	producing	a	tint	.
哪个	有	一个	平等的	数量	的	白色的	混合	和	它	,	生产	一个	着色	.

其中混入了等量的白色颜料，从而产生了色调。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [hoʊldz] [tru:] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [blæk] .

The	same	arrangement	holds	true	with	regard	to	black	.
这	相同的	安排	持有	真的	和	看待	到	黑色的	.

黑色的情况也同样如此。

[i:tʃ] ['sɜ:rk(ə)l] [ˌreprɪ'zents] ['ɔ:lsoʊ][wʌn]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [blæk] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['stændərd]['kʌlər] ,

Each	circle	represents	also	one	portion	of	black	added	to	the	standard	color	,
每个	圆圈	代表	还	一	部分	的	黑色的	额外	到	这	标准	颜色	,

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .

producing	a	shade	.
生产	一个	阴影	.

每个圆圈也代表在标准颜色中添加了一份黑色，从而产生一种色调。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbər][ʌv; əv] [ði:z] [tɪnts][ænd; ənd] [ʃeɪdz] ,

There	is	an	almost	indefinite	number	of	these	tints	and	shades	,
那里	是	一个	几乎	不定	数字	的	这些	色调	和	色调	,

这些色调和明暗度几乎有无穷无尽的种类。

[di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kʌlər]['sɜ:rk(ə)l] .

depending	upon	their	location	within	the	color	circle	.
取决于	之上	他们的	地点	之内	这	颜色	圆圈	.

根据它们在色环中的位置而定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] ['i:kwəl][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri] ['kʌlɝz] [red] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [blu:] [meɪk]

It	is	found	that	equal	parts	of	the	primary	colors	red	,	yellow	,	and	blue	make
它	是	成立	那	平等的	部分	的	这	基本的	颜色	红色的	,	黄色的	,	和	蓝色的	制作

['nu:trəl] [greɪ] .

neutral	grey	.
中性的	灰色的	.

研究发现，等量的原色红、黄、蓝可以调和成中性灰。

['eni] ['baɪnəri]['kʌlər] [plʌs] [ə; eɪ]['praɪmeri]['kʌlər] [meɪks] [greɪ] .

Any	binary	color	plus	a	primary	color	makes	grey	.
任何	二进制	颜色	加	一个	基本的	颜色	制作	灰色的	.

任何一种二元颜色加上一种原色都会得到灰色。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['baɪnəri] [griːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɜ-iːz]
For **instance** **,** **a** **binary** **green** **,** **which** **is** **made** **of** **the** **two** **primaries**
为了 实例 , 一个 二进制 绿色的 , 哪个 是 制成 的 这 二 初选
['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] ,
yellow **and** **blue** **,**
黄色的 和 蓝色的 ,

例如，二元绿色是由黄色和蓝色两种原色组成的，

['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['praɪmeri] [red] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [greɪ] .
added **to** **a** **primary** **red** **produces** **grey** **.**
额外 到 一个 基本的 红色的 产 灰色的 .

在原色红色中加入灰色会产生灰色。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ə; eɪ]['baɪnəri] ['ɔrɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['praɪmeri] [red]
In **the** **same** **way** **,** **a** **binary** **orange** **,** **which** **is** **a** **combination** **of** **primary** **red**
在 这 相同的 方式 , 一个 二进制 橙子 , 哪个 是 一个 组合 的 基本的 红色的
[ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
and **yellow** **,**
和 黄色的 ,

同样，二元橙色是由原色红色和黄色混合而成的。

['ædɪd] [tuː; tə] [bluː] [meɪks] [greɪ] . [-]
added **to** **blue** **makes** **grey** **.** **[** **51** **]**
额外 到 蓝色的 制作 灰色的 . [-]

蓝色加灰色。[51]

['kʌlər] ['sɜːrk(ə)l]
COLOR **CIRCLE**
颜色 圆圈

色环

[fɔːr; fər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] “ ['kʌlər] ['sɜːrk(ə)l] ” [siː] [peɪdʒ] - [-]
For **explanation** **of** **this** **“** **Color** **Circle** **”** **see** **page** **50** **[** **52** **]**
为了 解释 的 这 “ 颜色 圆圈 ” 看 页 - [-]

有关此“颜色环”的解释，请参见第 50[52] 页

[ə; eɪ]['baɪnəri]['vaɪələt] , [wɪtʃ] [ɪz]['praɪmeri] [red] [ænd; ənd] [bluː] , ['ædɪd] [tuː; tə] ['jeloʊ] [meɪks] [greɪ] .
A **binary** **violet** **,** **which** **is** **primary** **red** **and** **blue** **,** **added** **to** **yellow** **makes** **grey** **.**
一个 二进制 紫色 , 哪个 是 基本的 红色的 和 蓝色的 , 额外 到 黄色的 制作 灰色的 .

二元紫（由原色红色和蓝色组成）与黄色混合，即可得到灰色。

['kʌlɜ-z] [meɪ] [biː; bi] ['sɔfənd] [ɔːr] ['greɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [daɪ] [ɔːr][baɪ] ['ædɪŋ]
Colors **may** **be** **softened** **or** **greyed** **by** **adding** **a** **little** **black** **or** **brown** **dye** **or** **by** **adding**
颜色 可能 是 软化 或者 灰色 经过 添加 一个 小的 黑色的 或者 棕色的 染料 或者 经过 添加
[ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri] ['kʌlər] .
the **complementary** **color** **.**
这 补充 颜色 .

添加少量黑色或棕色染料，或者添加互补色，可以使颜色变得柔和或偏灰。

[ə; eɪ] [braɪt] [griːn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
A **bright** **green** **,** **for** **instance** **,**
一个 明亮的 绿色的 , 为了 实例 ,

例如，亮绿色

[ɪz] ['sɔfənd] ['iːðər] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [ɔːr][ðə; ði] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [griːn] ,
is **softened** **either** **by** **adding** **a** **little** **black** **or** **brown** **or** **the** **complement** **of** **green** **,**
是 软化 任何一个 经过 添加 一个 小的 黑色的 或者 棕色的 或者 这 补充 的 绿色的 ,

通过添加少许黑色、棕色或绿色来柔化颜色。

[wɪtʃ] [ɪz] [red] .
which **is** **red** **.**
哪个 是 红色的 .

它是红色的。

[daɪz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [peɪnts] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]

Dyes	are	mixed	in	much	the	same	manner	as	paints	and	it	is	necessary	to
染料	是	混合	在	很多	这	相同的	方式	作为	油漆	和	它	是	必要的	到

[noʊ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] ['kʌlər] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] .

know	the	action	of	one	color	upon	another	.
知道	这	行动	的	一	颜色	之上	其他	.

染料的混合方式与颜料的混合方式非常相似，因此有必要了解一种颜色对另一种颜色的作用。

[ɪ'speʃəli] [mʌst; məst] [wʌn] [noʊ] [haʊ] [greɪ] [ɪz] [prə'duːst] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [ɪ'fekt]

Especially	must	one	know	how	grey	is	produced	so	as	not	to	produce	this	effect
尤其	必须	一	知道	如何	灰色的	是	生产	所以	作为	不是	到	生产	这	影响

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [ə'vɔɪd] [tuː] ['vɪvɪd] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

when	such	a	result	is	undesirable	and	yet	avoid	too	vivid	combinations	.
什么时候	这样的	一个	结果	是	不理想的	和	然而	避免	也	生动	组合	.

尤其要了解灰色是如何产生的，这样才能避免在不希望出现这种效果的时候产生这种效果，同时也要避免过于鲜艳的组合。

[ɪn] ['mɪksɪŋ] [daɪz] [bəuθ] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ɑːr; ər] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [toʊn] [daʊn] [ðə; ði] [klɪr] ['kʌlɚz]

In	mixing	dyes	both	brown	and	black	are	valuable	to	tone	down	the	clear	colors
在	混合	染料	两个都	棕色的	和	黑色的	是	有价值的	到	语气	向下	这	清除	颜色

.

:

.

在调配染料时，棕色和黑色都可以用来调和鲜艳的颜色。

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌdi] ['kʌlər] [baɪ] ['ædɪŋ] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [daɪ]

There	need	be	no	fear	of	producing	a	muddy	color	by	adding	black	or	brown	dye
那里	需要	是	不	害怕	的	生产	一个	浑	颜色	经过	添加	黑色的	或者	棕色的	染料

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlɚz] ,

to	the	colors	,
到	这	颜色	,

不必担心在颜料中添加黑色或棕色染料会产生浑浊的颜色。

[æz; əz] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['ædɪŋ] [blæk] [peɪnt] ,

as	is	produced	by	adding	black	paint	,
作为	是	生产	经过	添加	黑色的	画	,

就像添加黑色油漆后产生的那样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [blæk] [daɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌlɚz] .

because	the	black	dye	is	made	up	of	particles	of	other	colors	.
因为	这	黑色的	染料	是	制成	向上	的	颗粒	的	其他	颜色	.

因为黑色染料是由其他颜色的颗粒组成的。

['væljuəb(ə)l] [help] [ɪn] [ˌreprə'djuːsiŋ] ['kʌlər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv]

Valuable	help	in	reproducing	color	combinations	is	found	in	keeping	a	record	of
有价值的	帮助	在	繁殖	颜色	组合	是	成立	在	保持	一个	记录	的

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] [juːst] ,

the	amounts	and	colors	used	,
这	金额	和	颜色	用过的	,

记录所用颜色和用量对重现色彩组合非常有帮助。

[ðə; ði] [weɪt] [ɔːr] [saɪz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [daɪd] ,

the	weight	or	size	of	material	dyed	,
这	重量	或者	尺寸	的	材料	染色	,

染色材料的重量或尺寸

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ] [bæθ] .

and	the	length	of	time	the	goods	is	in	the	dye	bath	.
和	这	长度	的	时间	这	商品	是	在	这	染料	洗澡	.

以及货物在染缸中浸泡的时间长短。

[ɪf] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [daɪz] [ɑːr; ər] [juːst] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪg'zæktli][æz; əz][ɑːn][ðə; ði]
If commercial dyes are used , follow the directions given exactly as on the
如果 商业的 染料 是 用过的 , 跟随 这 方向 给定 确切地 作为 在 这
['pækɪdʒ] .
package .
包裹 .

如果使用市售染料，请严格按照包装上的说明进行操作。

“ [tɑːp] [daɪɪŋ] ” [miːnz] [tuː; tə] [daɪ] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ['kʌlər] .
“ Top dyeing ” means to dye over another color .
“ 顶部 染色 ” 方法 到 染料 超过 其他 颜色 .

“上染”是指在另一种颜色上进行染色。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] .
The material may be a light blue .
这 材料 可能 是 一个 光 蓝色的 .

这种材料可能是浅蓝色的。

['oʊvər] [ðɪs] [ɔːr][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] [griːn] [ɪz] [daɪd] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [griːn] [rɪ'zʌlt] .
Over this or on top of this , a green is dyed , giving a blue green result .
超过 这 或者 在 顶部 的 这 , 一个 绿色的 是 染色 , 给予 一个 蓝色的 绿色的 结果 .

在此之上或之上再染上绿色，即可得到蓝绿色的结果。

[ɪn] [daɪɪŋ] [wʌn]['kʌlər]['oʊvər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
In dyeing one color over another the result naturally depends upon the strength of
在 染色 一 颜色 超过 其他 这 结果 自然 取决于 之上 这 力量 的
[ðə; ði][fɜːrst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [daɪz] .
the first as well as upon that of the succeeding dyes .
这 第一的 作为 出色地 作为 之上 那 的 这 成功 染料 .

在用一种颜色染色时，最终效果自然取决于第一种染料的强度以及后续染料的强度。

[æz; əz] ['jeloʊ] [ɪz] ['nɪrəst] [waɪt] [ɪn]['vælјuː] ,
As yellow is nearest white in value ,
作为 黄色的 是 最近的 白色的 在 价值 ,

黄色与白色的色温最接近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə][daɪ] ['jeloʊ] [fɜːrst] [ɪf] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .
it is wise to dye yellow first if other colors are to be added .
它 是 明智的 到 染料 黄色的 第一的 如果 其他 颜色 是 到 是 额外 .

如果要添加其他颜色，最好先将黄色染成黄色。

[ɪf] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ɪz] [wiːk] [ðə; ði] ['ʌðər] [daɪz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ]
If the yellow is weak the other dyes will be very little affected by it as they
如果 这 黄色的 是 虚弱的 这 其他 染料 将要 是 非常 小的 做作的 经过 它 作为 他们
[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] .
are much stronger .
是 很多 更强 .

如果黄色染料较弱，其他染料受到的影响很小，因为它们的着色力要强得多。

[ɪf] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['jeloʊ] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɜːrst] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [meɪ] [biː; bi]
If a strong yellow has been used first , the following modifications may be
如果 一个 强的 黄色的 有 到过 用过的 第一的 , 这 下列的 修改 可能 是
[ɪk'spektɪd] :
expected :
预期的 :

如果之前使用了鲜艳的黄色，则可能会出现以下变化：

['kʌlər] ['teɪbl] [fɔːr; fər][tɑːp] [daɪɪŋ]
COLOR TABLE FOR TOP DYEING
颜色 桌子 为了 顶部 染色

面层染色颜色表

['ɔrɪndʒ]	['oʊvər]	['jeloʊ]	[wɪl]	[gɪv]	['ɔrɪndʒ]	['jeloʊ]	.
Orange	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**orange**	**yellow**	**.**
橙子	超过	黄色的	将要	给	橙子	黄色的	.

橙色覆盖在黄色上会得到橙黄色。

[red]	['oʊvər]	['jeloʊ]	[wɪl]	[gɪv]	[red]	['ɔrɪndʒ]	.
Red	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**red**	**orange**	**.**
红色的	超过	黄色的	将要	给	红色的	橙子	.

红色覆盖在黄色上会变成红橙色。

[bluː]	['oʊvər]	['jeloʊ]	[wɪl]	[gɪv]	[griːn]	.
Blue	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**green**	**.**
蓝色的	超过	黄色的	将要	给	绿色的	.

蓝色覆盖在黄色上会变成绿色。

[griːn]	['oʊvər]	['jeloʊ]	[wɪl]	[gɪv]	['jeloʊ]	[griːn]	.
Green	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**yellow**	**green**	**.**
绿色的	超过	黄色的	将要	给	黄色的	绿色的	.

绿色覆盖在黄色上会变成黄色。

['vaɪələt]	[ɔːr]	[mə'dʒentə]	['oʊvər]	['jeloʊ]	[wɪl]	[gɪv]	[greɪ]	.
Violet	**or**	**magenta**	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**grey**	**.**
紫色	或者	品红	超过	黄色的	将要	给	灰色的	.

黄色底色上涂紫色或品红色会得到灰色。

[braʊn]	['oʊvər]	['jeloʊ]	[wɪl]	[gɪv]	['jeloʊ]	[braʊn]	.
Brown	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**yellow**	**brown**	**.**
棕色的	超过	黄色的	将要	给	黄色的	棕色的	.

棕色覆盖在黄色上会变成黄棕色。

[blæk]	['oʊvər]	['jeloʊ]	[wɪl]	[gɪv]	[greɪ]	.
Black	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**grey**	**.**
黑色的	超过	黄色的	将要	给	灰色的	.

黑色覆盖在黄色上会变成灰色。

[ɪf]	[ə; eɪ]	[bluː]	[daɪ]	[ɪz][tuː; tə]	[biː; bi]	[juːst]	[fɜːrst] ,	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[sə'dʒestʃənz]	[meɪ]	[help]	.
If	**a**	**blue**	**dye**	**is**	**to**	**be**	**used**	**first**	**,**	**the**	**following**	**suggestions**	**may**	**help**	**.**
如果	一个	蓝色的	染料	是	到	是	用过的	第一的	,	这	下列的	建议	可能	帮助	.

如果首先要使用蓝色染料，以下建议可能会有所帮助。

[ə'kɔːrdɪŋli]	[æz; əz][ðə; ði]	[bluː]	[juːst]	[ɪz]	[strɔːŋ]	[ɔːr]	[wiːk]	,
Accordingly	**as**	**the**	**blue**	**used**	**is**	**strong**	**or**	**weak**	**,**
因此	作为	这	蓝色的	用过的	是	强的	或者	虚弱的	,

因此，所用的蓝色颜料的浓淡程度也不同。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ə'pɪr]	[ɪn][ðə; ði]	[rɪ'zʌltɪŋ]	[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]	['strɔːŋli]	[ɔːr]	['wiːkli]	.
it	**will**	**appear**	**in**	**the**	**resulting**	**combination**	**strongly**	**or**	**weakly**	**.**
它	将要	出现	在	这	结果	组合	强烈	或者	弱	.

它会在最终的混合物中以强或弱的形式出现。

[ðə; ði][tɑːp]	[daɪ]	[juːst]	['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	['iːkwəli]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[kaʊnt]	[ɪn][ðə; ði]	[rɪ'zʌltɪŋ]	[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
The	**top**	**dye**	**used**	**over**	**it**	**will**	**equally**	**of**	**course**	**count**	**in**	**the**	**resulting**	**combination**
这	顶部	染料	用过的	超过	它	将要	同样地	的	课程	数数	在	这	结果	组合

[ə'kɔːrdɪŋ]	[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[strɔːŋ]	[ɔːr]	[wiːk]	.
according	**as**	**it**	**is**	**strong**	**or**	**weak**	**.**
根据	作为	它	是	强的	或者	虚弱的	.

当然，在其上涂抹的染料的强弱也会对最终的组合效果产生同样的影响。

['hævɪŋ]	[ðiːz]	[tuː]	[pɔɪnts]	[ɪn][maɪnd][wiː; wi]	[kæn; kən]	[seɪ]	:
Having	**these**	**two**	**points**	**in**	**mind**	**we**	**can**	**say**	**:**
拥有	这些	二	积分	在	头脑	我们	能	说	:

考虑到这两点，我们可以说：

[red] ['oʊvər] [bluː] [wɪl] [gɪv] ['pɜːrp(ə)l] .
Red **over** **blue** **will** **give** **purple** **.**
红色的 超过 蓝色的 将要 给 紫色的 .

红色覆盖在蓝色上会变成紫色。

['vaɪələt]['oʊvər] [bluː] [wɪl] [gɪv] [bluː] ['vaɪələt] .
Violet **over** **blue** **will** **give** **blue** **violet** **.**
紫色 超过 蓝色的 将要 给 蓝色的 紫色 .

紫色覆盖在蓝色上会得到蓝紫色。

[griːn] ['oʊvər] [bluː] [wɪl] [gɪv] [bluː] [griːn] .
Green **over** **blue** **will** **give** **blue** **green** **.**
绿色的 超过 蓝色的 将要 给 蓝色的 绿色的 .

绿色覆盖在蓝色上会得到蓝绿色。

['jeloʊ] ['oʊvər] [bluː] [wɪl] [gɪv] [griːn] .
Yellow **over** **blue** **will** **give** **green** **.**
黄色的 超过 蓝色的 将要 给 绿色的 .

黄色覆盖在蓝色上会变成绿色。

[braʊn] ['oʊvər] [bluː] [wɪl] [gɪv] [dɑːrk] [braʊn] .
Brown **over** **blue** **will** **give** **dark** **brown** **.**
棕色的 超过 蓝色的 将要 给 黑暗的 棕色的 .

棕色覆盖在蓝色上会变成深棕色。

[blæk] ['oʊvər] [bluː] [wɪl] [gɪv] [bluː] [blæk] . [-]
Black **over** **blue** **will** **give** **blue** **black** **.** **[** **53** **]**
黑色的 超过 蓝色的 将要 给 蓝色的 黑色的 . [-]

黑色覆盖在蓝色上会变成蓝黑色。[53]

“ [sprɪŋ] .
“ **Spring** **.**
“ 春天 .

“春天。

” [ə; eɪ][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ][siː] . ['bɜːrtrəm]['hɑːrtmən][ænd; ənd]['piːtər] - [-]
” **A** **Batik** **Wall** **Hanging** **,** **by** **C** **.** **Bertram** **Hartman** **and** **Peter** **Mijer** **[** **54** **]**
” 一个 蜡染 墙 绞刑 , 经过 C . 伯特伦 哈特曼 和 彼得 - [-]

“C. Bertram Hartman 和 Peter Mijer 的蜡染壁挂[54]

[wɪð; wɪθ] [red] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪk]['kʌlər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][maɪnd]
With **red** **as** **the** **basic** **color** **,** **and** **with** **the** **strength** **of** **color** **in** **mind**
和 红色的 作为 这 基本的 颜色 , 和 和 这 力量 的 颜色 在 头脑
[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [bɪ'fɔːr] ,
as **suggested** **before** **,**
作为 建议 前 ,

以红色为基础色，并考虑到之前提到的色彩强度，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt]
we **find** **that**
我们 寻找 那

我们发现

['ɔrɪndʒ] ['oʊvər] [red] [wɪl] [gɪv] ['ɔrɪndʒ] [red] .
Orange **over** **red** **will** **give** **orange** **red** **.**
橙子 超过 红色的 将要 给 橙子 红色的 .

橙色覆盖在红色上会得到橙红色。

['jeloʊ] ['oʊvər] [red] [wɪl] [gɪv] ['ɔrɪndʒ] .
Yellow **over** **red** **will** **give** **orange** **.**
黄色的 超过 红色的 将要 给 橙子 .

黄色覆盖在红色上会变成橙色。

[griːn] ['oʊvər] [red] [wɪl] [gɪv] [dɑːrk] [greɪ] , [griːn] [ɔːr] [red] .

Green	**over**	**red**	**will**	**give**	**dark**	**grey**	**,**	**green**	**or**	**red**	**.**
绿色的	超过	红色的	将要	给	黑暗的	灰色的	,	绿色的	或者	红色的	.

绿色覆盖在红色上会得到深灰色、绿色或红色。

[bluː] ['oʊvər] [red] [wɪl] [gɪv] ['vaɪələt] .

Blue	**over**	**red**	**will**	**give**	**violet**	**.**
蓝色的	超过	红色的	将要	给	紫色	.

蓝色覆盖在红色上会得到紫色。

['vaɪələt]['oʊvər] [red] [wɪl] [gɪv] [red] ['vaɪələt] .

Violet	**over**	**red**	**will**	**give**	**red**	**violet**	**.**
紫色	超过	红色的	将要	给	红色的	紫色	.

紫色覆盖在红色上会得到红紫色。

[braʊn] ['oʊvər] [red] [wɪl] [gɪv] [red] [braʊn] .

Brown	**over**	**red**	**will**	**give**	**red**	**brown**	**.**
棕色的	超过	红色的	将要	给	红色的	棕色的	.

棕色覆盖在红色上会变成红棕色。

[blæk] ['oʊvər] [red] [wɪl] [gɪv] [greɪ] [red] .

Black	**over**	**red**	**will**	**give**	**grey**	**red**	**.**
黑色的	超过	红色的	将要	给	灰色的	红色的	.

黑色覆盖在红色上会呈现出灰红色。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [daɪz] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] :

The	**following**	**mixtures**	**of**	**dyes**	**are**	**valuable**	**:**
这	下列的	混合物	的	染料	是	有价值的	:

以下几种染料混合物很有价值:

['jeloʊ] , ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [prɪ'dɔmə˛neɪtɪŋ] [meɪk] [goʊld] .

Yellow	**,**	**orange**	**and**	**blue**	**with**	**yellow**	**predominating**	**make**	**gold**	**.**
黄色的	,	橙子	和	蓝色的	和	黄色的	占主导地位	制作	金子	.

黄色、橙色和蓝色，以黄色为主，可以组成金色。

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [prɪ'dɔmə˛neɪtɪŋ] [gɪv] ['rʌsɪt] [ʃeɪdz] .

Orange	**and**	**green**	**with**	**orange**	**predominating**	**give**	**russet**	**shades**	**.**
橙子	和	绿色的	和	橙子	占主导地位	给	赤褐色	色调	.

橙色和绿色，以橙色为主，呈现出赤褐色调。

['ɔrɪndʒ] , [griːn] [ænd; ənd] [red] [gɪv] ['ɔrɪndʒ] [braʊn] .

Orange	**,**	**green**	**and**	**red**	**give**	**orange**	**brown**	**.**
橙子	,	绿色的	和	红色的	给	橙子	棕色的	.

橙色、绿色和红色混合在一起会变成橙棕色。

['ɔrɪndʒ] , [bluː] [ænd; ənd][mə'dʒentə] [gɪv] [brɑːnz] .

Orange	**,**	**blue**	**and**	**magenta**	**give**	**bronze**	**.**
橙子	,	蓝色的	和	品红	给	青铜	.

橙色、蓝色和品红色混合在一起会呈现出青铜色。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌlər] [skiːm] [ʌv; əv] ['eni] [piːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]

In	**studying**	**out**	**the**	**color**	**scheme**	**of**	**any**	**piece**	**it**	**is**	**desirable**	**to**	**refer**	**to**	**the**
在	学习	出去	这	颜色	方案	的	任何	片	它	是	理想	到	参考	到	这

['kʌlər] [tʃɑːrt] [fɔːr; fər] ['kɔntræsts] ,

Color	**Chart**	**for**	**contrasts**	**,**
颜色	图表	为了	对比	,

在研究任何作品的配色方案时，最好参考颜色图表进行对比。

[rɪ'leɪtɪd] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [fə'mɪliər] .

related	**colors**	**and**	**combinations**	**that**	**are**	**not**	**familiar**	**.**
有关的	颜色	和	组合	那	是	不是	熟悉的	.

不常见的相关颜色和组合。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['bæləns] [ʌv; əv]['kɑːntræst][ʌv; əv]['eni] [tɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlər][ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,

If	a	perfect	balance	of	contrast	of	any	tint	of	a	color	is	desired	,
如果	一个	完美的	平衡	的	对比	的	任何	着色	的	一个	颜色	是	想要的	,

如果想要达到某种颜色不同色调之间完美的对比度平衡，

[ðə; ði] [kən'træstɪŋ] [tɪnt][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][ɪts] [meɪk] - [ʌp] ;

the	contrasting	tint	must	show	the	same	proportion	of	white	in	its	make	-	up	;
这	对比	着色	必须	展示	这	相同的	部分	的	白色的	在	它是	制作	-	向上	;

对比色必须与其成分中白色所占比例相同；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntræst] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd][baɪ] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtər] [kən'træstɪŋ]

but	the	contrast	may	be	made	more	decided	by	choosing	a	lighter	contrasting
但	这	对比	可能	是	制成	更多的	决定	经过	选择	一个	打火机	对比

[tɪnt] .

tint	.
着色	.

但是，选择较浅的对比色调可以使对比更加鲜明。

['jeloʊ] [hæz; həz][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] [ðə; ði][əb'zɜːrvər]

Yellow	has	the	tendency	to	come	nearer	the	observer
黄色的	有	这	趋势	到	来	更近	这	观察员

黄色往往会更靠近观察者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ædz] [wɔːrmθ] [ænd; ənd]['briljəns,-jənsi][tuː; tə][ɔːl][ɪts][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

and	it	adds	warmth	and	brilliancy	to	all its	combinations	with	other
和	它	添加	温暖	和	才华横溢	到	全部它是	组合	和	其他

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

它与其它颜色搭配时，能增添温暖和光彩。

[red] [ɪz] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] ['jeloʊ] ,

Red	is	less	brilliant	than	yellow	,
红色的	是	较少的	杰出的	比	黄色的	,

红色不如黄色鲜艳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['pɑːzətɪv][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

but	it	is	the	most	intense	and	positive	of	all	the	colors	.
但	它	是	这	最多	激烈的	和	积极的	的	全部	这	颜色	.

但它是所有颜色中最强烈、最积极的颜色。

[bluː] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [koʊld]['kʌlər] .

Blue	is	the	retreating	cold	color	.
蓝色的	是	这	撤退	寒冷的	颜色	.

蓝色是退却的冷色调。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɪts]['kwɑːləti][best][baɪ] ['deɪlaɪt] .

It	shows	its	quality	best	by	daylight	.
它	演出	它是	质量	最好的	经过	日光	.

在日光下，它的品质展现得最为出色。

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['kʌlər] ['kɔntræsts] [ɪk'septɪŋ] [blæk] [ænd; ənd]

Blue	and	white	are	the	strongest	color	contrasts	excepting	black	and
蓝色的	和	白色的	是	这	最强	颜色	对比	除外	黑色的	和

[waɪt] .

white	.
白色的	.

除了黑白之外，蓝白是对比最强烈的颜色。

[griːn] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɚiːz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] ,

Green	,	composed	of	the	primaries	yellow	and	blue	,
绿色的	,	由	的	这	初选	黄色的	和	蓝色的	,

绿色由黄色和蓝色两种原色组成，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ku:l] [tu:; tə][wɔ:rm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt]

is	capable	of	great	variation	from	cool	to	warm	according	to	the	amount
是	有能力的	的	伟大的	变化	从	凉爽的	到	温暖的	根据	到	这	数量

[ʌv; əv] ['i:ðər] [blu:] [ɔ:r] ['jeloʊ] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

of	either	blue	or	yellow	entering	into	it	.
的	任何一个	蓝色的	或者	黄色的	进入	进入	它	.

根据其中蓝色或黄色元素的含量，颜色可以从冷色调变化到暖色调。

[ɪts]['kɑ:ntræst][ɪz] [red] .

Its	contrast	is	red	.
它是	对比	是	红色的	.

它的对比度是红色。

['ɔrɪndʒ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['kʌlɚz] .

Orange	is	the	most	brilliant	of	the	secondary	colors	.
橙子	是	这	最多	杰出的	的	这	次要	颜色	.

橙色是所有间色中最明亮的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst]['ju:sf(ə)l] [wen] [toʊnd] [daʊn] [tu:; tə][oʊld][goʊld][ænd; ənd] ['rʌsɪt] .

It	is	most	useful	when	toned	down	to	old	gold	and	russet	.
它	是	最多	有用	什么时候	色调	向下	到	老的	金子	和	赤褐色	.

当颜色调至古金色和赤褐色时，它最为实用。

['vaɪələt][ɪz][ðə; ði]['dɑ:rkəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['kʌlɚz] .

Violet	is	the	darkest	of	the	secondary	colors	.
紫色	是	这	最黑暗的	的	这	次要	颜色	.

紫色是间色中最深的颜色。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [blu:] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [feɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nu:trəl]

As	it	contains	much	blue	it	has	a	tendency	to	fade	into	a	neutral
作为	它	包含	很多	蓝色的	它	有	一个	趋势	到	褪色	进入	一个	中性的

['braʊnɪʃ] ['kʌlər][baɪ][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] .

brownish	color	by	artificial	light	.
棕褐色	颜色	经过	人造的	光	.

由于它含有大量的蓝色，因此在人造光照射下容易褪色成中性的棕色。

[ðə; ði]['tɜ:rʃieri,'tɜ:rʃəri] ['kʌlɚz] ['rʌsɪt] , ['ɑ:lɪv] , [ænd; ənd] ['sɪtrɪn] [ɑ:r; ər][moʊst]['væljuəb(ə)l] .

The	tertiary	colors	russet	,	olive	,	and	citrine	are	most	valuable	.
这	第三	颜色	赤褐色	,	橄榄	,	和	茶晶	是	最多	有价值的	.

赤褐色、橄榄绿和黄水晶色这三种第三色最为珍贵。

['rʌsɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]['vaɪələt] , [wɪtʃ] [ə'gen] [ɑ:r; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ,

Russet	is	made	up	of	orange	and	violet	,	which	again	are	composed	of	yellow	,
赤褐色	是	制成	向上	的	橙子	和	紫色	,	哪个	再次	是	由	的	黄色的	,

[blu:] , [ænd; ənd] [red] .

blue	,	and	red	.
蓝色的	,	和	红色的	.

赤褐色由橙色和紫色组成，而橙色和紫色又由黄色、蓝色和红色组成。

[red] ['bi:ɪŋ] [ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] ['kʌlɚz] , ['rʌsɪt] ['evɪdəntli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [gru:p] [ʌv; əv]

Red	being	in	both	of	these	colors	,	russet	evidently	belongs	to	the	red	group	of
红色的	存在	在	两个都	的	这些	颜色	,	赤褐色	显然	属于	到	这	红色的	团体	的

['kʌlɚz] ,

colors	,
颜色	,

红色既是红色又是赤褐色，显然赤褐色属于红色系颜色。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blu:] .

and	contains	a	smaller	proportion	of	both	yellow	and	blue	.
和	包含	一个	较小的	部分	的	两个都	黄色的	和	蓝色的	.

黄色和蓝色所占比例均较小。

[ðə; ði]['kɑːntræst][tuː; tə] ['rʌsɪt] [ɪz][frʌm; frəm] [diːp] [griːn] [tuː; tə] [bluː] [greɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['ɔrɪndʒ]

The	contrast	to	russet	is	from	deep	green	to	blue	grey	for	a	very	orange
这	对比	到	赤褐色	是	从	深的	绿色的	到	蓝色的	灰色的	为了	一个	非常	橙子

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

与赤褐色形成对比的是深绿色到蓝灰色，呈现出非常橙色的色调。

['ɑːlɪv] [ɪz] ['dɑːmɪnəntli] [ə; eɪ] [bluː] ['kʌlər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [griːn] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Olive	is	dominantly	a	blue	color	as	it	is	made	from	green	and	violet	,
橄榄	是	占主导地位	一个	蓝色的	颜色	作为	它	是	制成	从	绿色的	和	紫色	,

橄榄绿主要呈蓝色，因为它是由绿色和紫色混合而成的。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [bluː] .

both	of	which	contain	blue	.
两个都	的	哪个	包含	蓝色的	.

两者都含有蓝色。

[ðə; ði]['kɑːntræst][ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [ɪz] [diːp] ['ɔrɪndʒ] . [-]

The	contrast	of	olive	is	deep	orange	.	[	55	]
这	对比	的	橄榄	是	深的	橙子	.	[	-	]

橄榄的对比色是深橙色。[55]

[ə; eɪ][skɑːrf][taɪd][ɪn]['bændz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɛndz] .

A	Scarf	tied	in	bands	across	the	ends	.
一个	围巾	系	在	乐队	穿过	这	结束	.

一条两端打结的围巾。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['helən] [ɑːr] . [riːd]

Designed	by	Helen	R	.	Reed
设计	经过	海伦	拉	.	芦苇

由海伦·R·里德设计

[ə; eɪ][skɑːrf] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪd] [skwer] , ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [straɪps] .

A	Scarf	,	showing	a	combination	of	tied	squares	,	circles	and	stripes	.
一个	围巾	,	显示	一个	组合	的	系	正方形	,	界	和	条纹	.

一条围巾，由打结的方块、圆圈和条纹组合而成。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['helən][ɑːr] . [riːd] [-]

Designed	by	Helen	R	.	Reed	[	56	]
设计	经过	海伦	拉	.	芦苇	[	-	]

由 Helen R. Reed 设计[56]

['sɪtrɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪz] [meɪd] [ʌp]

Citrine	is	a	combination	of	orange	and	green	,	and	therefore	is	made	up
茶晶	是	一个	组合	的	橙子	和	绿色的	,	和	所以	是	制成	向上

[ʌv; əv][ðə; ði]['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɝˌiːz] ,

of	the	primaries	,
的	这	初选	,

黄水晶是橙色和绿色的混合色，因此由橙色和绿色原色组成。

[tuː] [pɑːrts] ['jeloʊ] , [wʌn] [red] , [ænd; ənd][wʌn] [bluː] .

two	parts	yellow	,	one	red	,	and	one	blue	.
二	部分	黄色的	,	一	红色的	,	和	一	蓝色的	.

两份黄色，一份红色，一份蓝色。

['jeloʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnts] , [red] [nekst] , [ænd; ənd] [bluː] [liːst] .

Yellow	is	in	the	largest	amounts	,	red	next	,	and	blue	least	.
黄色的	是	在	这	最大	金额	,	红色的	下一个	,	和	蓝色的	至少	.

黄色含量最多，红色其次，蓝色最少。

[ðiːz] [θriː] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['dekəreɪtər] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz]

These	three	colors	are	exceedingly	valuable	to	the	decorator	as	each	one	has
这些	三	颜色	是	非常	有价值的	到	这	装饰器	作为	每个	一	有

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [tɪnts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [ɪz] ['veri]

an	enormous	range	of	tints	and	shades	and	the	whole	group	is	very
一个	巨大的	范围	的	色调	和	色调	和	这	所有的	团体	是	非常

['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

pleasing	to	the	eye	.
令人愉悦	到	这	眼睛	.

这三种颜色对装饰师来说非常有价值，因为每一种颜色都有极其丰富的色调和明暗变化，而且整个组合起来非常赏心悦目。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ['speʃ(ə)l]

There	are	a	few	other	colors	that	are	so	generally	used	that	they	deserve	special
那里	是	一个	很少	其他	颜色	那	是	所以	一般来说	用过的	那	他们	应得	特别的

[noʊt] .

note	.
笔记	.

还有一些颜色由于使用非常普遍，值得特别关注。

[fɜːrst] , [braʊn] , [ˌθiːə'retɪkli] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['sɪtrɪn] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [ɔːr] [red] ,

First	,	brown	,	theoretically	produced	by	a	mixture	of	citrine	and	olive	or	red	,
第一的	,	棕色的	,	理论上	生产	经过	一个	混合物	的	茶晶	和	橄榄	或者	红色的	,

[bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

blue	and	yellow	.
蓝色的	和	黄色的	.

首先是棕色，理论上是由黄绿色和橄榄绿或红色、蓝色和黄色混合而成。

['præktɪkli] ['sevrəl] [ʃeɪdz] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blæk] [daɪ] [tuː; tə] [prə'duːs] [braʊn] .

Practically	several	shades	require	the	addition	of	black	dye	to	produce	brown	.
几乎	一些	色调	要求	这	添加	的	黑色的	染料	到	生产	棕色的	.

实际上，很多棕色都需要添加黑色染料才能调配成棕色。

[ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [ɔːr] ['pɜːrpəlɪʃ] ['kʌlər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ʃeɪd] [ɪz][ɪts]['kɑːntræst] .

A	bluish	or	purplish	color	according	to	its	shade	is	its	contrast	.
一个	蓝蓝色	或者	紫红色	颜色	根据	到	它是	阴影	是	它是	对比	.

根据色调的不同，偏蓝或偏紫的颜色是它的对比色。

[mə'ruːn] [ɪz][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [braʊn] [huːz] ['kɑːntræst][ɪz] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [griːn] .

Maroon	is	a	red	and	brown	whose	contrast	is	shades	of	green	.
栗色	是	一个	红色的	和	棕色的	谁	对比	是	色调	的	绿色的	.

栗色是一种红色和棕色混合的颜色，其对比色是各种绿色。

[tɪnts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['eni] [fʊl] ['kʌlər] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [hɑːr'moʊniəs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

Tints	and	shades	of	any	full	color	also	give	harmonious	combinations	.
色调	和	色调	的	任何	满的	颜色	还	给	和谐	组合	.

任何一种完整颜色的不同色调和明暗度也能形成和谐的组合。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ə'proʊtʃɪz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪnt] [ə'proʊtʃɪz] [waɪt] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['kɑːntræst] .

The	nearer	the	shade	approaches	black	and	the	tint	approaches	white	,	the	greater	the	contrast	.
这	更近	这	阴影	方法	黑色的	和	这	着色	方法	白色的	,	这	更大的	这	对比	.

颜色越接近黑色，色调越接近白色，对比度就越大。

[ðə; ði] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [les] [ðə; ði]['kɑːntræst] .

The	more	closely	related	the	two	are	the	less	the	contrast	.
这	更多的	密切	有关的	这	二	是	这	较少的	这	对比	.

两者关系越密切，差异就越小。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['kʌlər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːr] [ə'næləgəs] [gruːp] ,

In	considering	color	combinations	we	also	have	the	related	or	analogous	group	,
在	考虑	颜色	组合	我们	还	有	这	有关的	或者	类似的	团体	,

在考虑颜色搭配时，我们还可以考虑相关色或类似色组。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlər] [skiːmz] .

from	which	to	choose	our	color	schemes	.
从	哪个	到	选择	我们的	颜色	方案	.

我们可以从中选择配色方案。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['evri] [weɪ] [mɔːr] ['iːzəli] ['hændəld] [ɪn] [daɪɪŋ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['greɪtər]

These	are	in	every	way	more	easily	handled	in	dyeing	work	and	are	of	greater
这些	是	在	每一个	方式	更多的	容易地	处理	在	染色	工作	和	是	的	更大的

[juːz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] .

use	especially	to	the	beginner	.
使用	尤其	到	这	初学者	.

这些产品在染色工作中更容易操作，尤其对初学者来说更有用。

[ə; eɪ] [tɪnt] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [daɪɪŋ] [baɪ] [ri'djuːsiŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ]

A	tint	is	secured	in	dyeing	by	reducing	with	water	the	full	strength	of	the	dye
一个	着色	是	安全	在	染色	经过	减少	和	水	这	满的	力量	的	这	染料

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrʒn] .

and	also	shortening	the	time	of	immersion	.
和	还	缩短	这	时间	的	浸没	.

染色过程中，通过用水降低染料的浓度并缩短浸泡时间来保证色调的稳定。

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['ædɪŋ] [blæk] .

A	shade	is	secured	by	adding	black	.
一个	阴影	是	安全	经过	添加	黑色的	.

通过添加黑色来固定阴影。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd] [waɪt] , [haʊ'evər] ,

Between	the	full	strength	of	the	dye	and	white	,	however	,
之间	这	满的	力量	的	这	染料	和	白色的	,	然而	,

然而，在染料的完全浓度和白色之间，

[laɪz] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [tɪnts] [moʊst] ['iːzəli] [juːst] .

lies	the	range	of	tints	most	easily	used	.
谎言	这	范围	的	色调	最多	容易地	用过的	.

最容易使用的色调范围就在这里。

[rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlər] [tʃɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːmpləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪnts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] .

Refer	to	the	Color	Chart	for	the	complements	of	the	tints	and	shades	.
参考	到	这	颜色	图表	为了	这	互补	的	这	色调	和	色调	.

请参考颜色图表，了解色调和明暗的互补色。

[ðiːz] ['veri] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

These	vary	in	the	case	of	crimson	,	for	instance	,
这些	各不相同	在	这	案件	的	赤红	,	为了	实例	,

例如，深红色的情况就有所不同。

[frʌm; frəm] [diːp] ['krɪmz(ə)n] [θruː] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪləst] [pɪŋk] [tɪnts] .

from	deep	crimson	through	rose	to	the	palest	pink	tints	.
从	深的	赤红	通过	玫瑰	到	这	最浅色	粉色的	色调	.

从深红色到玫瑰色，再到最浅的粉红色调。

[iːtʃ] [dɪ'saɪdɪd] ['kʌlər] [step] [ɪn] [ðɪs] [skeɪl] ['gɪvz] [rɪ'leɪtɪd] [tɪnts] [ðæt] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [kəm'baɪnd] .

Each	decided	color	step	in	this	scale	gives	related	tints	that	may	safely	be	combined	.
每个	决定	颜色	步	在	这	规模	给予	有关的	色调	那	可能	安全	是	合并	.

该色阶中每个确定的颜色级别都会产生相关的色调，这些色调可以安全地混合使用。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ɪn'tensəti] , [ðeɪ] [gɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l]

If	they	are	not	far	removed	from	each	other	in	intensity	,	they	give	very	little
如果	他们	是	不是	远的	已移除	从	每个	其他	在	强度	,	他们	给	非常	小的

['kɑːntræst] ,

contrast	,
对比	,

如果它们的强度相差不大，则对比度很低。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	may	be	at	the	same	time	a	very	pleasing	combination	.
但	可能	是	在	这	相同的	时间	一个	非常	令人愉悦	组合	.

但同时也可能是一种非常令人满意的组合。

[kən'sɪdərəb(ə)l]['kɑːntræst] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['juːzɪŋ] [tɪnts] [ðæt] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'muːvd]

Considerable	contrast	may	be	secured	by	using	tints	that	are	considerably	removed
大量	对比	可能	是	安全	经过	使用	色调	那	是	相当	已移除

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kʌlər] [skeɪl] .

from	each	other	in	the	color	scale	.
从	每个	其他	在	这	颜色	规模	.

通过使用颜色标度上彼此相差较大的色调，可以获得显著的对比度。

[stɪl] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv]['kʌlər] ['hɑːməniz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

Still	another	group	of	color	harmonies	must	be	considered	.
仍然	其他	团体	的	颜色	和声	必须	是	经过考虑的	.

还有另一组色彩搭配需要考虑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [rɪ'leɪtɪd] ['kʌlɚz] .

This	is	the	harmony	of	related	colors	.
这	是	这	和谐	的	有关的	颜色	.

这就是相关色彩的和谐之美。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bluː] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [fɔːrmz]

By	this	is	meant	the	harmony	of	all	colors	of	which	blue	,	for	example	,	forms
经过	这	是	意思是	这	和谐	的	全部	颜色	的	哪个	蓝色的	,	为了	例子	,	表格

[ə; eɪ][pɑːrt] .

a	part	.
一个	部分	.

这指的是所有颜色之间的和谐，例如蓝色也是其中的一部分。

[ðɪs] [gruːp] [rʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrpəlɪʃ] [bluːz] [fɔːrmd] [baɪ] ['ædɪŋ] [red] [θruː]

This	group	runs	all	the	way	from	the	purplish	blues	formed	by	adding	red	through
这	团体	跑步	全部	这	方式	从	这	紫红色	蓝调	形成	经过	添加	红色的	通过

[ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bluːz] [tuː; tə] [bluː] [griːnz] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['jeloʊ] .

all	the	different	blues	to	blue	greens	made	by	adding	yellow	.
全部	这	不同的	蓝调	到	蓝色的	青菜	制成	经过	添加	黄色的	.

这个色组涵盖了从红色调出的紫蓝色，到各种不同的蓝色，再到黄色调出的蓝绿色。

[ðɪs] ['gruːpɪŋ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][ɪn] [daɪɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [daɪ] [ɪn][wʌn] [sʌtʃ] [gruːp]

This	grouping	is	especially	useful	in	dyeing	,	as	we	can	dye	in	one	such	group
这	分组	是	尤其	有用	在	染色	,	作为	我们	能	染料	在	一	这样的	团体

['veri] [ɪ'fektɪvli] ,

very	effectively	,
非常	有效地	,

这种分组方式在染色中尤其有用，因为我们可以非常有效地在一个分组中进行染色。

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [griːn] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [red]

starting	with	the	yellow	found	in	the	blue	green	and	working	toward	the	red
开始	和	这	黄色的	成立	在	这	蓝色的	绿色的	和	在职的	朝向	这	红色的

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['vaɪələt] [bluːz] .

found	in	the	violet	blues	.
成立	在	这	紫色	蓝调	.

从蓝绿色中的黄色开始，逐渐过渡到紫蓝色中的红色。

[fɔːr; fər] [daɪɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wiː; wi][kæn; kən] ['riːəli] [meɪk] [dʒʌst] [tuː] ['kʌlər] [gruːps] — [ðə; ði]

For	dyeing	purposes	we	can	really	make	just	two	color	groups	—	the
为了	染色	目的	我们	能	真的	制作	只是	二	颜色	团体	一	这

[bluː] [dʒʌst]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [red] .

blue	just	given	and	the	red	.
蓝色的	只是	给定	和	这	红色的	.

就染色而言，我们实际上只能制作两组颜色——刚才提到的蓝色和红色。

[ðə; ði] [red] [gruːp] ['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['vaiəlits] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [red]

The	red	group	starts	with	the	red	violets	,	which	contain	,	of	course	,	red
这	红色的	团体	开始	和	这	红色的	紫罗兰	,	哪个	包含	,	的	课程	,	红色的

[ænd; ənd] [bluː] ,

and	blue	,
和	蓝色的	,

红色组以红紫罗兰开始，当然，红紫罗兰包含红色和蓝色。

[ænd; ənd][goʊz] [θruː] [ðə; ði] [red] [gruːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] . [

and	goes	through	the	red	group	into	the	orange	,	which	is	red	and	yellow	.	[
和	去	通过	这	红色的	团体	进入	这	橙子	,	哪个	是	红色的	和	黄色的	.	[

-]

57	]
-	]

穿过红色组进入橙色组，橙色组是红色和黄色的。[57]

[ə; eɪ] ['sentər] ['pæn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [-]

A	center	panel	of	a	Javanese	Batik	[	58	]
一个	中心	控制板	的	一个	爪哇语	蜡染	[	-	]

爪哇蜡染的中心图案[58]

['pliːzɪŋ] ['kʌlər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

PLEASING	COLOR	COMBINATIONS
令人愉悦	颜色	组合

令人愉悦的色彩搭配

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] ['kʌlɝz] [ɪz] [in'səːtid] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː]

The	following	table	of	harmonizing	colors	is	inserted	as	a	guide	for	those	who
这	下列的	桌子	的	和谐	颜色	是	插入	作为	一个	指导	为了	那些	WHO

[duː][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪts] ['meni] ['hɑːməniz] :

do	not	have	a	scientific	knowledge	of	Color	and	its	many	harmonies	:
做	不是	有	一个	科学	知识	的	颜色	和	它是	许多	和声	:

以下色彩搭配表旨在为那些不具备色彩及其多种搭配规律科学知识的人士提供指导：

[blæk] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] , ['lemən] , ['jeloʊ] .

Black	harmonizes	with	crimson	,	lemon	,	yellow	.
黑色的	协调	和	赤红	,	柠檬	,	黄色的	.

黑色与深红色、柠檬黄、黄色都很协调。

[blæk] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] , [bluː] , [griːn] .

Black	harmonizes	with	scarlet	,	blue	,	green	.
黑色的	协调	和	猩红	,	蓝色的	,	绿色的	.

黑色与猩红色、蓝色、绿色都很协调。

[blæk] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɪtrɪn] .

Black	harmonizes	with	citrine	.
黑色的	协调	和	茶晶	.

黑色与黄水晶很搭。

[blæk] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] .

Black	harmonizes	with	olive	.
黑色的	协调	和	橄榄	.

黑色与橄榄绿很协调。

[blæk] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['sæmən] .
Black **harmonizes** **with** **salmon** **.**
黑色的 协调 和 三文鱼 .

黑色与鲑鱼色很搭。

[blæk] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['prɪmrəʊz] .
Black **harmonizes** **with** **primrose** **.**
黑色的 协调 和 报春花 .

黑色与淡黄色很协调。

[blæk] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rn] ['kʌlər] .
Black **harmonizes** **with** **corn** **color** **.**
黑色的 协调 和 玉米 颜色 .

黑色与玉米的颜色很协调。

[blæk] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] .
Black **harmonizes** **with** **orange** **.**
黑色的 协调 和 橙子 .

黑色与橙色很协调。

[blæk] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .
Black **harmonizes** **with** **gold** **.**
黑色的 协调 和 金子 .

黑色与金色很协调。

[blæk] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
Black **harmonizes** **with** **white** **.**
黑色的 协调 和 白色的 .

黑色与白色和谐相融。

[waɪt] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [sə'ri:z,sə'ri:s] .
White **harmonizes** **with** **cerise** **.**
白色的 协调 和 樱桃红 .

白色与樱桃红和谐搭配。

[waɪt] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['skɑ:rlət] .
White **harmonizes** **with** **scarlet** **.**
白色的 协调 和 猩红 .

白色与猩红色和谐相融。

[waɪt] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] .
White **harmonizes** **with** **orange** **.**
白色的 协调 和 橙子 .

白色与橙色很协调。

['vaɪələt] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['skɑ:rlət] , [blu:] , ['ɔrɪndʒ] .
Violet **harmonizes** **with** **scarlet** **,** **blue** **,** **orange** **.**
紫色 协调 和 猩红 , 蓝色的 , 橙子 .

紫色与猩红色、蓝色、橙色搭配和谐。

['vaɪələt] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['skɑ:rlət] , [goʊld] .
Violet **harmonizes** **with** **scarlet** **,** **gold** **.**
紫色 协调 和 猩红 , 金子 .

紫色与猩红色、金色和谐搭配。

['vaɪələt] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rn] ['kʌlər] .
Violet **harmonizes** **with** **corn** **color** **.**
紫色 协调 和 玉米 颜色 .

紫色与玉米的颜色很协调。

['vaɪələt] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .
Violet **harmonizes** **with** **gold** **.**
紫色 协调 和 金子 .

紫色与金色相得益彰。

['vaɪələt] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɪtrɪn] .
Violet **harmonizes** **with** **citrines** **.**
紫色 协调 和 黄水晶 .

紫罗兰与黄水晶搭配和谐。

['vaɪələt] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] .
Violet **harmonizes** **with** **yellow** **.**
紫色 协调 和 黄色的 .

紫色与黄色和谐搭配。

['ɔrɪndʒ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] .
Orange **harmonizes** **with** **violet** **.**
橙子 协调 和 紫色 .

橙色与紫色和谐相融。

['ɔrɪndʒ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [bluː] , ['skɑːrlət] , [griːn] .
Orange **harmonizes** **with** **blue** **,** **scarlet** **,** **green** **.**
橙子 协调 和 蓝色的 , 猩红 , 绿色的 .

橙色与蓝色、猩红色、绿色都很协调。

['ɔrɪndʒ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] , ['skɑːrlət] .
Orange **harmonizes** **with** **purple** **,** **scarlet** **.**
橙子 协调 和 紫色的 , 猩红 .

橙色与紫色、猩红色和谐搭配。

['ɔrɪndʒ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] , [bluː] .
Orange **harmonizes** **with** **crimson** **,** **blue** **.**
橙子 协调 和 赤红 , 蓝色的 .

橙色与深红色、蓝色和谐搭配。

['ɔrɪndʒ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
Orange **harmonizes** **with** **brown** **.**
橙子 协调 和 棕色的 .

橙色与棕色很协调。

['ɔrɪndʒ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] .
Orange **harmonizes** **with** **violet** **.**
橙子 协调 和 紫色 .

橙色与紫色和谐相融。

['ɔrɪndʒ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [bluː] .
Orange **harmonizes** **with** **blue** **.**
橙子 协调 和 蓝色的 .

橙色与蓝色很协调。

[dɑːrk] [griːn] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] , [bluː] , [goʊld] .
Dark **Green** **harmonizes** **with** **crimson** **,** **blue** **,** **gold** **.**
黑暗的 绿色的 协调 和 赤红 , 蓝色的 , 金子 .

深绿色与深红色、蓝色、金色搭配和谐。

[dɑːrk] [griːn] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
Dark **Green** **harmonizes** **with** **gold** **.**
黑暗的 绿色的 协调 和 金子 .

深绿色与金色很协调。

[bluː] [griːn] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] .
Blue **Green** **harmonizes** **with** **orange** **.**
蓝色的 绿色的 协调 和 橙子 .

蓝绿色与橙色和谐相融。

[griːn] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['rʌsɪt] .
Green **harmonizes** **with** **russet** **.**
绿色的 协调 和 赤褐色 .

绿色与赤褐色和谐搭配。

[griːn] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] .
Green **harmonizes** **with** **scarlet** **.**
绿色的 协调 和 猩红 .

绿色与猩红色和谐相融。

[griːn] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [red] .
Green **harmonizes** **with** **red** **.**
绿色的 协调 和 红色的 .

绿色与红色和谐搭配。

['jeloʊ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] , ['skɑːrlət] , [bluː] .
Yellow **harmonizes** **with** **violet** **,** **scarlet** **,** **blue** **.**
黄色的 协调 和 紫色 , 猩红 , 蓝色的 .

黄色与紫色、猩红色、蓝色搭配和谐。

['jeloʊ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
Yellow **harmonizes** **with** **brown** **.**
黄色的 协调 和 棕色的 .

黄色与棕色很协调。

['jeloʊ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['krɪmz(ə)n] .
Yellow **harmonizes** **with** **deep** **crimson** **.**
黄色的 协调 和 深的 赤红 .

黄色与深红色和谐搭配。

['jeloʊ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [bluː] .
Yellow **harmonizes** **with** **blue** **.**
黄色的 协调 和 蓝色的 .

黄色与蓝色和谐搭配。

['jeloʊ] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] .
Yellow **harmonizes** **with** **violet** **.**
黄色的 协调 和 紫色 .

黄色与紫色和谐搭配。

['krɪmz(ə)n] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [blæk] .
Crimson **harmonizes** **with** **black** **.**
赤红 协调 和 黑色的 .

深红色与黑色和谐相融。

['krɪmz(ə)n] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] .
Crimson **harmonizes** **with** **violet** **.**
赤红 协调 和 紫色 .

深红色与紫色和谐相融。

['krɪmz(ə)n] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][kɔːrn]['kʌlər] .
Crimson **harmonizes** **with** **corn** **color** **.**
赤红 协调 和 玉米 颜色 .

深红色与玉米的颜色很协调。

['krɪmz(ə)n] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] .
Crimson **harmonizes** **with** **orange** **.**
赤红 协调 和 橙子 .

深红色与橙色和谐搭配。

['krɪmz(ə)n] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
Crimson **harmonizes** **with** **gold** **.**
赤红 协调 和 金子 .

深红色与金色相得益彰。

['krɪmz(ə)n] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] , [griːn] .
Crimson **harmonizes** **with** **yellow** **,** **green** **.**
赤红 协调 和 黄色的 , 绿色的 .

深红色与黄色、绿色和谐搭配。

['skɑːrlət] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [bluː] , [greɪ] .

Scarlet	**harmonizes**	**with**	**blue**	,	**grey**	.
猩红	协调	和	蓝色的	,	灰色的	.

猩红色与蓝色、灰色协调搭配。

['skɑːrlət] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] .

Scarlet	**harmonizes**	**with**	**violet**	.
猩红	协调	和	紫色	.

猩红色与紫色和谐相融。

['skɑːrlət] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [bluː] .

Scarlet	**harmonizes**	**with**	**blue**	.
猩红	协调	和	蓝色的	.

猩红色与蓝色和谐相融。

['skɑːrlət] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [bluː] , [griːn] .

Scarlet	**harmonizes**	**with**	**blue**	,	**green**	.
猩红	协调	和	蓝色的	,	绿色的	.

猩红色与蓝色、绿色和谐搭配。

[red] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

Red	**harmonizes**	**with**	**white**	.
红色的	协调	和	白色的	.

红色与白色很协调。

[red] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪ] .

Red	**harmonizes**	**with**	**grey**	.
红色的	协调	和	灰色的	.

红色与灰色很协调。

[red] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [bluː] .

Red	**harmonizes**	**with**	**blue**	.
红色的	协调	和	蓝色的	.

红色与蓝色和谐搭配。

[red] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

Red	**harmonizes**	**with**	**gold**	.
红色的	协调	和	金子	.

红色与金色很协调。

[red] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [griːn] .

Red	**harmonizes**	**with**	**green**	.
红色的	协调	和	绿色的	.

红色与绿色和谐搭配。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] , ['krɪmz(ə)n] , [goʊld] .

Blue	**harmonizes**	**with**	**brown**	,	**crimson**	,	**gold**	.
蓝色的	协调	和	棕色的	,	赤红	,	金子	.

蓝色与棕色、深红色、金色都很协调。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] , [griːn] .

Blue	**harmonizes**	**with**	**orange**	,	**green**	.
蓝色的	协调	和	橙子	,	绿色的	.

蓝色与橙色、绿色和谐搭配。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] , [blæk] .

Blue	**harmonizes**	**with**	**orange**	,	**black**	.
蓝色的	协调	和	橙子	,	黑色的	.

蓝色与橙色、黑色搭配和谐。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

Blue	**harmonizes**	**with**	**black**	.
蓝色的	协调	和	黑色的	.

蓝色与黑色很协调。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
Blue **harmonizes** **with** **white** **.**
蓝色的 协调 和 白色的 .

蓝色与白色很协调。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔːklət] [braʊn] .
Blue **harmonizes** **with** **chocolate** **brown** **.**
蓝色的 协调 和 巧克力 棕色的 .

蓝色与巧克力棕色很协调。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['nuːtrəl] [greɪ] .
Blue **harmonizes** **with** **neutral** **grey** **.**
蓝色的 协调 和 中性的 灰色的 .

蓝色与中性灰很协调。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['sæmən] .
Blue **harmonizes** **with** **salmon** **.**
蓝色的 协调 和 三文鱼 .

蓝色与鲑鱼色很搭。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [strɔː] .
Blue **harmonizes** **with** **straw** **.**
蓝色的 协调 和 稻草 .

蓝色与稻草色很协调。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][kɔːrn]['kʌlər] .
Blue **harmonizes** **with** **corn** **color** **.**
蓝色的 协调 和 玉米 颜色 .

蓝色与玉米的颜色很协调。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
Blue **harmonizes** **with** **gold** **.**
蓝色的 协调 和 金子 .

蓝色与金色很协调。

[bluː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] . [-]
Blue **harmonizes** **with** **orange** **.** **[** **59** **]**
蓝色的 协调 和 橙子 . [-]

蓝色与橙色和谐共存。[59]

“ [ðə; ði] [mə'dɑːnə] .
“ **The** **Madonna** **.**
” 这 麦当娜 .

“圣母玛利亚。”

” [ə; eɪ][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ] ['helən] [ɑːr] . [riːd] , [væn] ['daɪk] ['stuːdiːˌoʊz] , [nuː] [jɔːk] [-]
” **A** **Batik** **Wall** **Hanging** **,** **by** **Helen** **R** **.** **Reed** **,** **Van** **Dyck** **Studios** **,** **New** **York** **[** **60** **]**
” 一个 蜡染 墙 绞刑 , 经过 海伦 拉 . 芦苇 , 范 戴克 工作室 , 新的 约克 [-]

“海伦·R·里德的蜡染壁挂，纽约范戴克工作室[60]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

“ [taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] ” [wɜːrk]
“ **TIED** **AND** **DYED** **”** **WORK**
” 系 和 染色 ” 工作

扎染作品

[ə'nʌðər] [nuː] - [oʊld] ['prɑːses] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ri'vaivd]['riːs(ə)ntli][ɪz] “ [taɪ] - [daɪɪŋ] .
Another **new** **-** **old** **process** **that** **has** **been** **revived** **recently** **is** **“** **Tie** **-** **Dyeing** **.**
其他 新的 - 老的 过程 那 有 到过 复活 最近 是 ” 领带 - 染色 .

最近复兴的另一种新旧工艺是“扎染”。

” [ɪts] [ɑːr'tɪstɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [jet] ['hɑːrdli] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

”	Its	artistic	possibilities	are	as	yet	hardly	realized	in	this	country	.
”	它是	艺术	可能性	是	作为	然而	几乎	已实现	在	这	国家	.

“它在这个国家的艺术潜力尚未得到充分发挥。”

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

This	is	partly	due	to	the	difficulty	that	has	been	experienced	in	dyeing	with	a
这	是	部分	到期的	到	这	困难	那	有	到过	经验丰富的	在	染色	和	一个

[koʊld] ['prɑːses] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [si'kjuəiŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fæst] ['kʌlər] .

cold	process	and	at	the	same	time	securing	a	strong	fast	color	.
寒冷的	过程	和	在	这	相同的	时间	确保	一个	强的	快速地	颜色	.

这部分是由于冷染工艺在保证颜色牢固性方面存在困难。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [met] .

This	difficulty	has	now	been	met	.
这	困难	有	现在	到过	遇见	.

这一难题现已解决。

[ðə; ði] [nuː] “ - [daɪz] ” [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [bə'tiːk] [wɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɑːn] [wʊl]

The	new	“	Bateeko	Dyes	”	prepared	for	Batik	work	can	be	used	on	wool
这	新的	“	-	染料	”	准备	为了	蜡染	工作	能	是	用过的	在	羊毛

[ænd; ənd] [sɪlk] [ɪn] [koʊld] [ɔːr] ['tepɪd] ['wɔːtər] .

and	silk	in	cold	or	tepid	water	.
和	丝绸	在	寒冷的	或者	温热	水	.

专为蜡染工艺配制的新型“Bateeko染料”可在冷水或温水中用于羊毛和丝绸。

[ðə; ði] [daɪz] [wɪl] [wɑːʃ] [soʊ] [ðæt] ['pɜːrmənənt] [ɪ'fekts] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

The	dyes	will	wash	so	that	permanent	effects	can	now	be	secured	.
这	染料	将要	洗	所以	那	永恒的	效果	能	现在	是	安全	.

染料会褪色，因此现在可以确保永久性效果。

[ɪf] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɪz] ['fɜːrmli] [dʌn] , [ðə; ði] [gʊdz] [kæn; kən] [biː; bi] [daɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] ,

If	the	tying	is	firmly	done	,	the	goods	can	be	dyed	by	boiling	,
如果	这	捆绑	是	牢牢	完毕	,	这	商品	能	是	染色	经过	沸腾	,

如果捆扎牢固，货物可以通过煮沸染色。

[soʊ] [ðæt] ['ɔːrd(ə)neri] [daɪz] , [ðæt] [rɪ'kwaɪər] ['bɔɪlɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] , [kæn; kən] [biː; bi] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [sək'sesfəli] .

so	that	ordinary	dyes	,	that	require	boiling	to	set	them	,	can	be	also	used	successfully	.
所以	那	普通的	染料	,	那	要求	沸腾	到	放	他们	,	能	是	还	用过的	成功地	.

因此，需要煮沸才能固色的普通染料也可以成功使用。

[ðɪs] [taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] [wɜːrk] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['meni] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] .

This	Tied	and	Dyed	work	is	found	among	many	primitive	conditions	and	peoples	.
这	系	和	染色	工作	是	成立	之中	许多	原始	状况	和	人民	.

这种扎染工艺在许多原始环境和民族中都能找到。

[ɪn] [oʊld] [kə'loʊniəl] [deɪz] ['aʊər; ɑːr] ['grænd,mʌðəz] [meɪd] [ðer; ðər] ['ʃeɪdɪd] [wʊl] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] .

In	old	colonial	days	our	grandmothers	made	their	shaded	wool	by	this	method	.
在	老的	殖民	天	我们的	祖母们	制成	他们的	阴影	羊毛	经过	这	方法	.

在殖民时代，我们的祖母就是用这种方法制作遮光羊毛的。

[ðeɪ] [ræpt] [ðer; ðər] [skeɪn] [ʌv; əv] ['wʊlən] [θred] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] [hʌsks] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðiːz] [ə'raʊnd] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [kɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] ['preʃər] .

They	wrapped	their	skeins	of	woolen	thread	with	corn	husks	and	wound	these	around	tightly	with	cord	to	give	the	necessary	pressure	.
他们	包装	他们的	线团	的	羊毛	线	和	玉米	谷壳	和	伤口	这些	大约	紧紧	和	绳索	到	给	这	必要的	压力	.

他们用玉米皮包裹毛线团，再用绳子紧紧缠绕，以施加必要的压力。

[ðə; ði] ['pɔːʃənz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌsks] [ri'teind] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] ,

The	portions	covered	with	the	husks	retained	the	original	color	of	the	wool	,
这	部分	涵盖	和	这	谷壳	保留	这	原来的	颜色	的	这	羊毛	,

被谷壳覆盖的部分保留了羊毛原有的颜色。

[waɪl] [ðoʊz] [ɪk'spoʊzd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [bæθ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

while	those	exposed	became	the	color	of	the	dye	bath	into	which	they	were
尽管	那些	裸露	成为	这	颜色	的	这	染料	洗澡	进入	哪个	他们	是

['dɪpt] .

dipped	.
浸入	.

而那些暴露在外的人则变成了他们浸入的染料浴的颜色。

['ledʒənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] [taɪd][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər][roʊbz][tuː; tə] [prə'duːs]

Legend	says	that	the	ancient	Greeks	tied	the	borders	of	their	robes	to	produce
传奇	说道	那	这	古老的	希腊人	系	这	边界	的	他们的	长袍	到	生产

['weɪvɪŋ] [laɪnz] .

waving	lines	.
挥手	线条	.

传说古希腊人将长袍的边缘系起来，形成波浪状的线条。

[tuː] [meɪn] [,veəriː'eiʃənz][ɪn] ['meθəd] [ʌv; əv] [taɪ] - [daɪɪŋ] [ɑːr; ər] : [fɜːrst] ,

Two	main	variations	in	method	of	Tie	-	Dyeing	are	:	First	,
二	主要的	变体	在	方法	的	领带	-	染色	是	:	第一的	,

扎染方法主要有两种变体：第一种是，

[ðə; ði] ['pætərn] [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][wɔːrp][ɔːr] [wʊf] [ɔːr][bəuθ] [bɪ'fɔːr]

the	pattern	is	developed	by	tying	the	threads	of	warp	or	woof	or	both	before
这	图案	是	发达	经过	捆绑	这	线程	的	经	或者	纬	或者	两个都	前

['wiːvɪŋ] .

weaving	.
编织	.

图案是通过在编织前将经线或纬线或两者都绑在一起而形成的。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər][taɪd] [bɪ'fɔːr] [daɪɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][prə'tekt][spɑːts]

parts	of	the	goods	are	tied	before	dyeing	in	such	a	way	as	to	protect	spots
部分	的	这	商品	是	系	前	染色	在	这样的	一个	方式	作为	到	保护	地点

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪz] .

of	the	cloth	from	the	action	of	the	dyes	.
的	这	布	从	这	行动	的	这	染料	.

染色前，将部分布料捆扎起来，以防止染料渗入布料上的斑点。

[ðə; ði][fɜːrst] ['meθəd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ruːviən][wɜːrk] , [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ,

The	first	method	is	found	in	ancient	Peruvian	work	,	in	central	India	,
这	第一的	方法	是	成立	在	古老的	秘鲁	工作	,	在	中央	印度	,

第一种方法见于古代秘鲁和印度中部地区的文献中。

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .

and	in	parts	of	the	Philippines	.
和	在	部分	的	这	菲律宾	.

以及菲律宾的部分地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['prɑːses] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
It **is** **a** **complicated** **process** **and** **requires** **a** **high** **degree** **of** **skill** **on** **the** **part**
它 是 一个 复杂的 过程 和 需要 一个 高的 程度 的 技能 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːvər] .
of **the** **weaver** **.**
的 这 织工 .

这是一个复杂的过程，需要织工具备很高的技能。

[ðə; ði]['sekənd] ['meθəd] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ,
The **second** **method** **was** **used** **to** **a** **large** **extent** **in** **central** **India** **,**
这 第二 方法 曾是 用过的 到 一个 大的 程度 在 中央 印度 ,

第二种方法在印度中部地区被广泛使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [frʌm; frəm][pə'ruː] .
and **a** **few** **examples** **are** **also** **known** **from** **Peru** **.**
和 一个 很少 示例 是 还 已知 从 秘鲁 .

秘鲁也有一些这样的例子。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [wɑːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['ɪndiən] [ɑːrt][ʌv; əv] ['deli] ,
Sir **George** **Watt** **,** **in** **his** **“** **Indian** **Art** **of** **Delhi** **,**
先生 乔治 瓦 , 在 他的 “ 印度 艺术 的 德里 ,

乔治·瓦特爵士在其著作《德里的印度艺术》中写道：

” ['gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [taɪ] - [daɪɪŋ] , [nɑːt] - [daɪɪŋ] ,
” **gives** **such** **a** **clear** **description** **of** **Indian** **Tie** **-** **Dyeing** **,** **Knot** **-** **Dyeing** **,**
” 给予 这样的 一个 清除 描述 的 印度 领带 - 染色 , 结 - 染色 ,

"对印度扎染、结染进行了如此清晰的描述，

[ɔːr][bæn'dænə][wɜːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [kwoʊtɪŋ] :
or **Bandana** **work** **that** **it** **is** **worth** **quoting** **:**
或者 头巾 工作 那 它 是 值得 引用 :

或者值得引用的 Bandana 作品：

“ [ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] [bæn'dænə]['hæŋkɜːtʃəfs, 'hæŋkɜːtʃiːfs] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][best] [noʊn]
“ **The** **once** **famous** **Bandana** **handkerchiefs** **may** **be** **given** **as** **the** **best** **known**
“ 这 一次 著名的 头巾 手帕 可能 是 给定 作为 这 最好的 已知
[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [taɪ] - [daɪɪŋ] .
example **of** **Tie** **-** **Dyeing** **.**
例子 的 领带 - 染色 .

“曾经风靡一时的班达纳手帕可以说是扎染工艺最著名的例子。”

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,
The **process** **is** **simple** **,**
这 过程 是 简单的 ,

过程很简单，

[bʌt; bət][soʊ] [lə'bɔːriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɔːr] ['præktɪst] [ɪn][ə; eɪ]
but **so** **laborious** **that** **it** **could** **only** **have** **been** **invented** **or** **practiced** **in** **a**
但 所以 费力的 那 它 可以 仅有的 有 到过 发明 或者 练习 在 一个
['kʌntri] [wer] [fuːd] [wʌz; wəz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['hjuːmən]['leɪbər]['vælјuːd][æt; ət][æn; ən]
country **where** **food** **was** **cheap** **and** **consequently** **human** **labor** **valued** **at** **an**
国家 在哪里 食物 曾是 便宜的 和 最后 人类 劳动 有价值的 在 一个
[æb'nɔːrməli] [loʊ] ['fɪgjər] .
abnormally **low** **figure** **.**
异常地 低的 数字 .

但这非常费力，只能在食物便宜、因此人类劳动价值异常低的国家才能发明或实践。

[taɪ] - [daɪɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['briːfli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Tie **-** **Dyeing** **may** **be** **described** **briefly** **as** **follows** **:**
领带 - 染色 可能 是 描述 简要地 作为 跟随 :

扎染工艺可简要描述如下：

[ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz]['foʊldɪd] ['sevrəl] [taɪmz]['ɪntuː][hæf][ʌn'tɪl] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [skwer] [ɔːr][rek'tæŋgjələr]

The	fabric	is	folded	several	times	into	half	until	reduced	to	a	square	or	rectangular
这	织物	是	折叠	一些	时代	进入	一半	直到	减少	到	一个	正方形	或者	矩形的

[piːs] [pər'hæps][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [fʊt] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ]

piece	perhaps	not	more	than	one	foot	by	a	foot	and	a	half	in	length
片	也许	不是	更多的	比	一	脚	经过	一个	脚	和	一个	一半	在	长度

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [foʊldz][ɪn] ['θɪknəs] .

and	two	or	three	folds	in	thickness	.
和	二	或者	三	折叠	在	厚度	.

将布料对折几次，直到变成正方形或长方形，长宽可能不超过一英尺，厚两到三层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['dæmpənd] [ænd; ənd] [prest] ['oʊvər][ə; eɪ] [blɑːk] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs]

It	is	then	dampened	and	pressed	over	a	block	which	consists	of	a	piece
它	是	然后	潮湿	和	按下	超过	一个	堵塞	哪个	由	的	一个	片

[ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][neɪlz][ɔːr][pɪnz] ['fɑːsənd] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

of	wood	with	a	mass	of	nails	or	pins	fastened	all	over	it	in	elaboration	of
的	木头	和	一个	大量的	的	指甲	或者	别针	系紧	全部	超过	它	在	详细说明	的

[sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] .

some	design	.
一些	设计	.

然后将其弄湿，并压在一个木块上，该木块由一块木头制成，上面钉满了钉子或别针，以形成某种图案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['teɪkən][ɔːf][ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] ([ðə; ði] [bɑndɑːni]) [huː]

It	is	then	taken	off	the	block	and	given	to	a	girl	(	the	Bandhani	)	who
它	是	然后	已采取	离开	这	堵塞	和	给定	到	一个	女孩	(	这	班达尼	)	WHO

['pɜːrpəsli] [ə'laʊz] [hɜːr; hər] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] [neɪlz][tuː; tə] [groʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː]

purposely	allows	her	thumb	and	forefinger	nails	to	grow	long	with	a	view
故意	允许	她	拇指	和	食指	指甲	到	生长	长的	和	一个	看法

[tuː; tə][ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [per] [ʌv; əv]['pɪnsərz] ,

to	their	becoming	an	indispensable	pair	of	pincers	,
到	他们的	成为	一个	必不可少	一对	的	钳	,

然后，它被从木块上取下，交给一个女孩（班达尼），她会故意让自己的拇指和食指指甲留长，以便使它们成为一对不可或缺的钳子。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪnɪt] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [meɪ] [biː; bi][leɪd][hoʊld][ʌv; əv] ['redɪli] .

by	means	of	which	minute	particles	of	the	cloth	may	be	laid	hold	of	readily	.
经过	方法	的	哪个	分钟	颗粒	的	这	布	可能	是	铺设	抓住	的	容易	.

通过这种方法可以很容易地获取布料的微小颗粒。

[ðə; ði] [reɪzd] [ʌp] ['pɔːʃənz] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [blɑːk] [ɑːr; ər] [siːzd] [ænd; ənd] ['deftli] [taɪd][baɪ][ə; eɪ]

The	raised	up	portions	indicated	by	the	block	are	seized	and	deftly	tied	by	a
这	提高	向上	部分	表明的	经过	这	堵塞	是	查获	和	巧妙地	系	经过	一个

[strɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zɪst] [peɪst] .

string	that	may	or	may	not	have	been	coated	with	a	resist	paste	.
细绳	那	可能	或者	可能	不是	有	到过	涂层	和	一个	抵抗	粘贴	.

图中凸起的部分被抓住，并用一根绳子巧妙地绑住，这根绳子可能涂有防粘膏，也可能没有。

[greɪt] [skɪl] [ɪz] ['niːdɪd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [sɪ'kjʊrli] [græsp][ɔːl][ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv] [klɔːθ] [æt; ət][wʌns] ,

Great	skill	is	needed	not	only	to	securely	grasp	all	the	layers	of	cloth	at	once	,
伟大的	技能	是	需要	不是	仅有的	到	安全地	抓牢	全部	这	层	的	布	在	一次	,

不仅需要高超的技巧才能一次性牢牢抓住所有布料层，

[bʌt; bət][tuː; tə][soʊ] [siːz] [iːtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['krɪŋkl] [ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['mænər] [waɪl]

but	to	so	seize	each	portion	that	it	may	crinkle	in	a	particular	manner	while
但	到	所以	抢占	每个	部分	那	它	可能	皱褶	在	一个	特别的	方式	尽管

['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrli] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][taɪd] .

being	securely	wound	around	and	tied	.
存在	安全地	伤口	大约	和	系	.

但要抓住每一部分，使其在牢固地缠绕和捆绑的同时，能够以特定的方式起皱。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [θred] [ɪz][nɑːt][kʌt]['ɪntuː] ['seprət] ['piːsɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [taɪd] [pɔɪnt] .

Moreover	**,**	**the**	**thread**	**is**	**not**	**cut**	**into**	**separate**	**pieces**	**at**	**each**	**tied**	**point**	**.**
而且	,	这	线	是	不是	切	进入	分离	件	在	每个	系	观点	.

此外，线在每个系结点并没有被剪成单独的线段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɪz] ['mɪrli] [held][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]

It	**is**	**carried**	**from**	**the**	**one**	**to**	**the**	**other**	**and**	**is**	**merely**	**held**	**in**	**position**	**by**
它	是	携带	从	这	一	到	这	其他	和	是	仅仅	握住	在	位置	经过

[ðə; ði][tɜːrn][ə'pɑːn][ɪt'self] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] .

the	**turn**	**upon**	**itself**	**that**	**is**	**given**	**just**	**before**	**being**	**carried**	**to**	**the**	**next**	**point**	**.**
这	转动	之上	本身	那	是	给定	只是	前	存在	携带	到	这	下一个	观点	.

它从一个点传递到另一个点，并且仅仅通过在传递到下一个点之前进行一次旋转来保持其位置。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [wen] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [daɪɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,

In	**consequence**	**,**	**when**	**the**	**operation**	**of**	**dyeing**	**has**	**been**	**completed**	**,**
在	结果	,	什么时候	这	手术	的	染色	有	到过	完全的	,

因此，当染色工序完成后，

[ðə; ði] [θred] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌn'waʊnd] [ænd; ənd] [juːst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . [-]

the	**thread**	**may**	**be**	**readily**	**unwound**	**and**	**used**	**again**	**and**	**again**	**.**	**[**	**61**	**]**
这	线	可能	是	容易	解开	和	用过的	再次	和	再次	.	[	-	]

线可以很容易地解开，并反复使用。[61]

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][taɪd][ænd; ənd] [daɪd] [wɜːrk]

An	**example**	**of**	**Japanese**	**tied**	**and**	**dyed**	**work**
一个	例子	的	日本人	系	和	染色	工作

日本扎染作品示例

[ə; eɪ][taɪd][ænd; ənd] [daɪd] ['dʒækɪt] [-]

A	**tied**	**and**	**dyed**	**Jacket**	**[**	**62**	**]**
一个	系	和	染色	夹克	[	-	]

一件扎染夹克[62]

“ [ðə; ði] [bɑndɑːni] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][tæsk] , [ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['daɪər] ,

“	**The**	**Bandhani**	**having**	**finished**	**her**	**task**	**,**	**the**	**fabric**	**is**	**given**	**to**	**the**	**dyer**	**,**
“	这	班达尼	拥有	完成的	她	任务	,	这	织物	是	给定	到	这	染工	,

“班达尼完成任务后，布料就交给染工了，

[huː] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [iˈməːsɪŋ] [ðə; ði]['foʊldɪd][ʌp][ænd; ənd][kəm'pæktliˌ'kɑːmpæktli][taɪd] [klɔːθ] [ɪn][ðə; ði]

who	**begins**	**by**	**immersing**	**the**	**folded**	**up**	**and**	**compactly**	**tied**	**cloth**	**in**	**the**
WHO	开始	经过	沉浸式	这	折叠	向上	和	紧凑地	系	布	在	这

['laɪtəst] [ʃeɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

lightest	**shade**	**that**	**it**	**is**	**intended**	**to**	**be**	**given**	**,**
最轻	阴影	那	它	是	故意的	到	是	给定	,

首先，将折叠好并紧紧捆扎好的布料浸入它应该使用的最浅的染料中。

[seɪ] ['jeloʊ] .

say	**yellow**	**.**
说	黄色的	.

比如黄色。

[wen] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bɑndɑːni] , [huː] [naʊ] [ˌɪm'prɛsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ]

When	**finished**	**,**	**it**	**is**	**handed**	**to**	**the**	**Bandhani**	**,**	**who**	**now**	**impresses**	**it**	**upon**	**a**
什么时候	完成的	,	它	是	递交	到	这	班达尼	,	WHO	现在	令人印象深刻	它	之上	一个

['sekənd] ['pætərn] [blɑːk] ,

second	**pattern**	**block**	**,**
第二	图案	堵塞	,

完成后，将其交给班达尼，由他将其印制到第二个图案块上。

[ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːrðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [reɪzd] [ʌp] [pɔɪnts] .

and	**proceeds**	**to**	**tie**	**a**	**still**	**further**	**series**	**of**	**raised**	**up**	**points**	**.**
和	收益	到	领带	一个	仍然	更远	系列	的	提高	向上	积分	.

然后继续追平一系列更高的分数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [daɪd] [ðə; ði][nekst] [ʃeɪd] , [seɪ] [red] ,

It	is	again	dyed	the	next	shade	,	say	red	,
它	是	再次	染色	这	下一个	阴影	,	说	红色的	,

它再次被染成下一个色调，比如红色。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pætərn] [ænd; ənd] [skiːm] [ʌv; əv]['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] [biː; bi] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] ,

and	if	the	pattern	and	scheme	of	color	desired	be	thus	completed	,
和	如果	这	图案	和	方案	的	颜色	想要的	是	因此	完全的	,

如果所需的图案和配色方案就此完成，

[ðə; ði] [θredz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'waʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæbrɪk]['oʊpənd] [aʊt] ,

the	threads	are	unwound	and	the	fabric	opened	out	,
这	线程	是	解开	和	这	织物	打开	出去	,

线被解开，布料展开，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pætərn] [ɪn] [waɪt]

when	it	will	be	found	to	have	a	red	field	with	a	pattern	in	white
什么时候	它	将要	是	成立	到	有	一个	红色的	场地	和	一个	图案	在	白色的

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [pɔɪnts] ,

and	yellow	points	,
和	黄色的	积分	,

当发现它具有红色底面，上面有白色和黄色点状图案时，

[rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

repeated	several	times	all	over	it	.
重复	一些	时代	全部	超过	它	.

重复了好几次。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] , [ə; eɪ][θɜːrd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [meɪ] [biː; bi][taɪd] ,

“	Instead	of	stopping	with	a	red	,	a	third	series	of	points	may	be	tied	,
“	反而	的	停止	和	一个	红色的	,	一个	第三	系列	的	积分	可能	是	系	,

“与其判罚红牌结束比赛，不如进行第三轮积分赛，这样可能会出现平局。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæbrɪk] [daɪd] [blæk] , [wen] [ðə; ði] ['pætərn] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [waɪt] ,

and	the	fabric	dyed	black	,	when	the	pattern	will	appear	in	points	of	white	,
和	这	织物	染色	黑色的	,	什么时候	这	图案	将要	出现	在	积分	的	白色的	,

而当布料染成黑色时，图案就会以白色点状显现出来。

['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] [ɑːn][ə; eɪ] [blæk] ([ɔːr] [blæk] [braʊn]) [fiːld] .

yellow	and	red	on	a	black	(	or	black	brown	)	field	.
黄色的	和	红色的	在	一个	黑色的	(	或者	黑色的	棕色的	)	场地	.

黑色（或黑褐色）底色上点缀着黄色和红色。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪn] [biː; bi]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] , [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ænd; ənd]

But	should	a	still	more	elaborate	design	be	contemplated	,	the	tying	and
但	应该	一个	仍然	更多的	精心制作的	设计	是	思考	,	这	捆绑	和

[daɪɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'defɪnətli] .

dyeing	may	be	repeated	indefinitely	.
染色	可能	是	重复	无限期	.

但如果考虑更复杂的设计，扎染过程可以无限重复。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnts] [taɪd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] [soʊ]['foʊldɪd] [ðæt]

the	first	points	tied	may	have	been	very	large	and	the	cloth	so	folded	that
这	第一的	积分	系	可能	有	到过	非常	大的	和	这	布	所以	折叠	那

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊpənd] [aʊt] [ðeɪ] [fɔːrm] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrkjələr] [waɪt] [spɑːts] ,

when	they	are	opened	out	they	form	perfectly	circular	white	spots	,
什么时候	他们	是	打开	出去	他们	形式	完美	圆	白色的	地点	,

最初系上的点可能非常大，而且布料折叠得很紧，以至于展开后会形成完美的圆形白点。

[skwer] , [ɔːr][stɑːr] - [ʃeɪpt] ['pætʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [graʊnd] ['kʌlər] .

squares	,	or	star	-	shaped	patches	upon	the	first	ground	color	.
正方形	，或者	星星	-	形状	补丁	之上	这	第一的	地面	颜色	.

在第一层底色上画出方形或星形图案。

[ðiːz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ['seprətli] [ænd; ənd][biː; bi][taɪd][ænd; ənd][ˌriː'taɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði]

These	may	now	be	dealt	with	separately	and	be	tied	and	retied	until	the
这些	可能	现在	是	已处理	和	分别地	和	是	系	和	退休	直到	这

['sɜːrkl] ,

circles	,
界	,

现在可以将这些分开处理，并反复捆绑，直到形成圆圈。

[ðə; ði] [skwer] , [ɔːr][ðə; ði][stɑːrz] [bɪ'kʌm] ['verɪgeɪtɪd] [baɪ] [kən'sentrɪk] ['bændz][ʌv; əv]['kʌlər] ,

the	squares	,	or	the	stars	become	variegated	by	concentric	bands	of	color	,
这	正方形	，或者		这	明星	变得	斑	经过	同心	乐队	的	颜色	,

方块或星形图案因同心彩色条纹而变得斑驳陆离。

[ɔːr][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['speʃ(ə)l][spɑːt] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [baɪ] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

or	a	final	special	spot	may	be	given	in	the	center	of	each	by	uncovering	the
或者	一个	最终的	特别的	点	可能	是	给定	在	这	中心	的	每个	经过	揭开	这

[tɪps][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ʌp]['speɪsɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

tips	so	as	to	allow	these	portions	of	the	tied	up	spaces	to	receive	the
尖端	所以	作为	到	允许	这些	部分	的	这	系	向上	空间	到	收到	这

[dɪ'zaɪrd] [tɪnt] ;

desired	tint	;
想要的	着色	;

或者，可以在每根头发的末端揭开，使这些被扎紧的部分能够染上所需的颜色，从而在每个头发的中心形成一个特殊的区域；

[ɪn][fækt] , [sʌtʃ] [ɪk'spoʊzd] ['pɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['speʃəli] ['kʌlərd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] .

in	fact	,	such	exposed	portions	may	be	specially	colored	by	means	of	a	brush	.
在	事实	，这样的		裸露	部分	可能	是	特别	有色	经过	方法	的	一个	刷子	.

事实上，这些裸露的部分可以用画笔进行特殊着色。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [kəm'pliːt] ,

But	since	the	tying	of	points	can	never	be	absolutely	complete	,
但	自从	这	捆绑	的	积分	能	绝不	是	绝对地	完全的	,

但由于积分差距永远不可能完全缩小，

[ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [berz] [ðə; ði]['taɪniːəst] [spek] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [fiːld] ['kʌlər] .

the	very	center	of	each	bears	the	tiniest	speck	of	the	final	field	color	.
这	非常	中心	的	每个	熊	这	最小的	斑点	的	这	最终的	场地	颜色	.

每个斑点的中心都带有最终场色的微小斑点。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [blɑːk] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [klɔːθ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pɔɪnts] ,

“	Instead	of	using	a	block	to	raise	up	the	cloth	at	the	desired	points	,
“	反而	的	使用	一个	堵塞	到	增加	向上	这	布	在	这	想要的	积分	,

“与其使用垫块将布料抬升到所需位置，

[ðə; ði] [bɑndɑːni] [meɪ] ['sɪmpli] [proʊ'siːd][tuː; tə][taɪ][ʌp] ['pɔːʃənz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pætərn] [ðæt]

the	Bandhani	may	simply	proceed	to	tie	up	portions	according	to	a	pattern	that
这	班达尼	可能	简单地	继续	到	领带	向上	部分	根据	到	一个	图案	那

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['præktɪst] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sekənd] ['neɪtʃər] .

she	has	practiced	until	it	has	become	second	nature	.
她	有	练习	直到	它	有	变得	第二	自然	.

班达尼师可能会按照她练习过的模式，将头发的各个部分扎起来，直到这种扎法成为她的第二天性。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɜːrk] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [ə; eɪ][bɜːrd] , [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ɔːr][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

In	this	way	she	will	work	rapidly	and	outline	a	bird	,	a	horseman	or	a	flower	,
在	这	方式	她	将要	工作	快速	和	大纲	一个	鸟	,	一个	骑手	或者	一个	花	,

这样她就能快速地勾勒出鸟、骑马者或花朵的轮廓。

[ænd; ənd] [pæs] ['oʊvər] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [æt; ət]

and	pass	over	certain	points	in	the	design	that	require	to	be	tied	at
和	经过	超过	肯定	积分	在	这	设计	那	要求	到	是	系	在

['sʌbsɪkwənt] ['steɪdʒɪz] ,

subsequent	stages	,
随后的	阶段	,

并略过设计中某些需要在后续阶段进行衔接的点，

[waɪl] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['neɪbər] [ɔːr] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]

while	carrying	on	a	heated	controversy	with	her	neighbor	or	attending	to
尽管	携带	在	一个	加热	争议	和	她	邻居	或者	参加	到

[hɜːr; hər] ['ɪnfənt] [tʃaɪld] .

her	infant	child	.
她	婴儿	孩子	.

她一边与邻居激烈争论，一边照顾着她的婴儿。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] [ɪˌlæbə'reɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌn] [piːs]

And	she	will	return	again	and	again	to	the	further	elaborations	of	one	piece
和	她	将要	返回	再次	和	再次	到	这	更远	详细说明	的	一	片

['æftər] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [spiːks] [ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən]

after	another	with	the	certainty	of	action	that	speaks	of	intuition	rather	than
后	其他	和	这	肯定	的	行动	那	说话	的	直觉	相当	比

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

她会一次又一次地回到作品的进一步完善中，其行动的确定性表明，这是直觉而非训练的结果。

“ [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɜːrkjələr] , [skwer] [ɔːr] [stɑːr] - [ʃeɪpt] [spɑːts] ,

“	But	instead	of	circular	,	square	or	star	-	shaped	spots	,
“	但	反而	的	圆	,	正方形	或者	星星	-	形状	地点	,

“但不是圆形、方形或星形斑点，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [prə'duːs] ['trænzvɜːrs] ['bændz] [ɔːr] ['zɪgzæg] [laɪnz] [ʌv; əv] [wʌn] ['kʌlər] [ɔːr]

it	may	be	desired	to	produce	transverse	bands	or	zigzag	lines	of	one	color	or
它	可能	是	想要的	到	生产	横	乐队	或者	之字形	线条	的	一	颜色	或者

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

可能需要制作某种颜色的横条纹或锯齿线。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['foʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [klɔːθ] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] ['ɪntuː] , [seɪ] , [fɔːr] [foʊldz] ,

This	is	accomplished	by	folding	the	cloth	lengthwise	into	,	say	,	four	folds	,
这	是	完成	经过	折叠式的	这	布	纵向	进入	,	说	,	四	折叠	,

这是通过将布料沿长度方向折叠成例如四层来实现的。

[ðen] ['taɪɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] [bredθ] .

then	tying	at	intervals	by	a	series	of	patches	of	the	desired	breadth	.
然后	捆绑	在	间隔	经过	一个	系列	的	补丁	的	这	想要的	宽度	.

然后按所需宽度的一系列布片间隔地进行缝合。

[ɪf] [ðen] [daɪd] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['oʊpənd] [aʊt] ,

If	then	dyed	and	subsequently	opened	out	,
如果	然后	染色	和	随后	打开	出去	,

如果染色后再展开，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [graʊnd] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] ['zɪgzæg] ['trænzvɜːrs] ['bændz] [ʌv; əv]

it	will	be	found	to	have	a	ground	color	with	zigzag	transverse	bands	of
它	将要	是	成立	到	有	一个	地面	颜色	和	之字形	横	乐队	的

[waɪt] .

white	.
白色的	.

会发现它的底色上带有锯齿状的白色横条纹。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [pɔɪnt] ['taɪɪŋ] [meɪ] [nekst][bi:; bi] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] ,

Having	**obtained**	**this**	**result**	**,**	**the**	**ordinary**	**point**	**tying**	**may**	**next**	**be**	**resorted**	**to**	**,**
拥有	获得	这	结果	,	这	普通的	观点	捆绑	可能	下一个	是	复原	到	,

得到这个结果后，接下来就可以采用普通的点数加法了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪ'fekts] . ” [-]

with	**the**	**result**	**of**	**producing**	**a**	**limitless**	**series**	**of**	**effects**	**.**	**”**	**[**	**63**	**]**
和	这	结果	的	生产	一个	无限	系列	的	效果	.	”	[	-	]

从而产生了无穷无尽的效果。”[63]

[ə; eɪ] ['kʌbərd] ['kɜ:rt(ə)n][ɪn][bə'ti:k] .

A	**Cupboard**	**Curtain**	**in**	**Batik**	**.**
一个	橱柜	窗帘	在	蜡染	.

蜡染橱柜帘。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['soʊldʒərz][ɪn][ju:] . [es] . ['dʒen(ə)rəl]['hɑ:spɪt(ə)l][noʊ] . [ˌtu:'tu:] , ['ʌndər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Designed	**by**	**soldiers**	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**General**	**Hospital**	**No**	**.**	**2**	**,**	**under**	**direction**
设计	经过	士兵	在	U	.	S	.	一般的	医院	不	.	2	,	在下面	方向

[ʌv; əv] [lu:'tenənt] [dʒi:n] [pɔ:l] ['slʌsɚ]

of	**Lieutenant**	**Jean**	**Paul**	**Slusser**
的	中尉	让	保罗	斯卢瑟

由美国第二总医院的士兵在让·保罗·斯卢瑟中尉的指导下设计

[ˌfɪlɪ'pi:noʊ][taɪd][ænd; ənd] [daɪd] [wɜ:rk] .

Filipino	**tied**	**and**	**dyed**	**work**	**.**
菲律宾人	系	和	染色	工作	.

菲律宾扎染作品。

['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [-]

Courtesy	**of**	**American**	**Museum**	**of**	**Natural**	**History**	**[**	**64**	**]**
礼貌	的	美国人	博物馆	的	自然的	历史	[	-	]

图片由美国自然历史博物馆提供[64]

[ðɪs] [oʊld] ['prɑ:ses] , [ɔ:l'ðoʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['meθəd] ['ʌndər]['mɑ:dərn]

This	**old**	**process**	**,**	**although**	**impossible**	**as**	**a**	**manufacturing**	**method**	**under**	**modern**
这	老的	过程	,	虽然	不可能的	作为	一个	制造业	方法	在下面	现代的

[ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

industrial	**condition**	**,**
工业的	状况	,

虽然这种古老的工艺在现代工业条件下已不可能作为一种生产方法，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rt]['wɜ:rkər] .

is	**full**	**of**	**suggestions**	**for**	**the**	**art**	**worker**	**.**
是	满的	的	建议	为了	这	艺术	工人	.

为艺术工作者提供了许多建议。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [tʃɑ:rm] .

The	**simplicity**	**of**	**the**	**process**	**is**	**part**	**of**	**its**	**charm**	**.**
这	简单	的	这	过程	是	部分	的	它是	魅力	.

过程的简单性正是它的魅力所在。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔ:ŋ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [ə'raʊnd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɔ:r] ['smu:ðɪŋ] ['kɜ:vz] .

There	**is**	**no**	**long**	**process**	**of**	**tracing**	**around**	**edges**	**or**	**smoothing**	**curves**	**.**
那里	是	不	长的	过程	的	追踪	大约	边缘	或者	平滑	曲线	.

无需进行漫长的边缘描绘或曲线平滑处理过程。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɔ:t] [goʊz][tu:; tə] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪps] , ['speɪsɪŋ] ,

The	**whole**	**thought**	**goes**	**to**	**planning**	**the**	**shapes**	**,**	**spacing**	**,**
这	所有的	想法	去	到	规划	这	形状	,	间距	,

整个思路都围绕着形状、间距的规划展开。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːts] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['taɪɪŋ] .

and	arrangement	of	the	spots	produced	by	the	tying	.
和	安排	的	这	地点	生产	经过	这	捆绑	.

以及捆绑产生的斑点的排列方式。

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'zaɪn] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪl]

In	working	with	a	piece	of	cloth	,	all	sorts	of	interesting	design	possibilities	will
在	在职的	和	一个	片	的	布	,	全部	排序	的	有趣的	设计	可能性	将要

[dɪ'veləp] .

develop	.
发展	.

在加工布料的过程中，会涌现出各种各样有趣的设计可能性。

[ɪn] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]

In	starting	to	experiment	with	this	work	,	it	is	a	good	plan	to	take	some
在	开始	到	实验	和	这	工作	,	它	是	一个	好的	计划	到	拿	一些

[sɔːft][kɔːrd] ,

soft	cord	,
柔软的	绳索	,

在开始尝试这项工作时，最好准备一些柔软的绳子。

[dɪp][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][ɪn] ['eni] [kən'viːniənt] [wæks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pærəfɪn] , [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

dip	it	first	in	any	convenient	wax	,	such	as	paraffin	,	and	cool	it	,
蘸	它	第一的	在	任何	方便的	蜡	,	这样的	作为	石蜡	,	和	凉爽的	它	,

先将其浸入任何合适的蜡中，例如石蜡，然后冷却。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sɔːft]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ænd; ənd][traɪ] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ]

then	take	a	few	old	pieces	of	soft	cotton	cloth	and	try	arranging	the	folding
然后	拿	一个	很少	老的	件	的	柔软的	棉布	布	和	尝试	安排	这	折叠式的

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .

and	wrapping	to	find	by	actual	experience	how	to	make	different	shapes	.
和	包装	到	寻找	经过	实际的	经验	如何	到	制作	不同的	形状	.

然后取几块旧的柔软棉布，尝试折叠和包裹，通过实际经验找出如何制作不同的形状。

[tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] “ [taɪd] ” [skwer] [foʊld][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

To	produce	a	“	tied	”	square	fold	a	piece	of	cloth	on	what	is	intended	to
到	生产	一个	“	系	”	正方形	折叠	一个	片	的	布	在	什么	是	故意的	到

[biː; bi][ðə; ði] [tuː] [daɪ'ægənəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .

be	the	two	diagonals	of	the	square	.
是	这	二	对角线	的	这	正方形	.

要制作一个“系结”正方形，将一块布沿着正方形的两条对角线折叠起来。

[foʊld][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][daɪ'ægən(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ,

Fold	on	the	first	diagonal	and	then	on	the	second	,
折叠	在	这	第一的	对角线	和	然后	在	这	第二	,

先沿第一条对角线折叠，再沿第二条对角线折叠。

[ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd]

and	then	holding	one	end	of	the	cord	with	the	thumb	of	the	left	hand
和	然后	保持	一	结尾	的	这	绳索	和	这	拇指	的	这	左边	手

[bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ænd; ənd] [ræp] ['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [depθ] .

begin	at	the	tip	and	wrap	backward	to	the	desired	depth	.
开始	在	这	提示	和	裹	落后	到	这	想要的	深度	.

然后，用左手拇指握住绳子的一端，从绳尖开始向后缠绕到所需的深度。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

To	make	a	circle	,
到	制作	一个	圆圈	,

要画一个圆，

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd] [kriːs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz]
pick **up** **a** **point** **of** **cloth** **and** **crease** **away** **from** **the** **point** **as** **evenly** **as**
挑选 向上 一个 观点 的 布 和 褶皱 离开 从 这 观点 作为 均匀地 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

拿起布料的一角，尽可能均匀地从该角向外折叠出褶皱。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɔːr]['mɑːrb(ə)l][taɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['sentər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [rɪŋ]
A **shot** **or** **marble** **tied** **in** **the** **center** **will** **give** **a** **colored** **center** **with** **a** **light** **ring**
一个 射击 或者 大理石 系 在 这 中心 将要 给 一个 有色 中心 和 一个 光 戒指
[ɔːr]['bɔːrdər] — [skwer] [ɔːr] [raʊnd] ,
or **border** **—** **square** **or** **round** **,**
或者 边界 — 正方形 或者 圆形的 ,

在中心绑上一颗弹珠或铅球，就能形成一个带有浅色环或边框的彩色中心——可以是方形的，也可以是圆形的。

[æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .
as **desired** **.**
作为 想要的 .

如所愿。

[ɪf] [ðə; ðɪ][kɔːrd][ɪz] [wækst] ,
If **the** **cord** **is** **waxed** **,**
如果 这 绳索 是 打蜡 ,

如果绳子上涂了蜡，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [twɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪd][spɑːt] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] .
a **single** **twist** **at** **the** **bottom** **of** **the** **tied** **spot** **will** **hold** **it** **firmly** **.**
一个 单身的 捻 在 这 底部 的 这 系 点 将要 抓住 它 牢牢 .

在系结处底部轻轻扭转一下即可牢固固定。

[wʌn] ['leɪər] [ʌv; əv] [wækst] [kɔːrd] ['ræpɪŋ] ['smuːðli] [dʌn] [wɪl] [prə'tekt][ðə; ðɪ] [klɔːθ] [bɪ'loʊ] ['pɜːrfɪktli]
One **layer** **of** **waxed** **cord** **wrapping** **smoothly** **done** **will** **protect** **the** **cloth** **below** **perfectly**
一 层 的 打蜡 绳索 包装 顺利 完毕 将要 保护 这 布 以下 完美
.
:
.

一层光滑的蜡绳缠绕就能完美地保护下面的布料。

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['semi] - [træns'pærənt] [mə'tɪrɪəl] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi][fɜːrst] [blɑːkt] [ɪn]
In **working** **with** **semi** **-** **transparent** **material** **the** **design** **can** **be** **first** **blocked** **in**
在 在职的 和 半 - 透明的 材料 这 设计 能 是 第一的 已屏蔽 在
[wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɑːn]['peɪpər] .
with **charcoal** **on** **paper** **.**
和 木炭 在 纸 .

使用半透明材料时，可以先用木炭在纸上勾勒出设计轮廓。

['dɪstənsɪz] [frʌm; frəm]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli]
Distances **from** **edges** **,** **centers** **,** **etc** **.** **,** **should** **be** **carefully**
距离 从 边缘 , 中心 , ETC . , 应该 是 小心
['meʒərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːlər] , [teɪp] [laɪn] , [ɔːr][jɑːrd] [stɪk] .
measured **with** **a** **ruler** **,** **tape** **line** **,** **or** **yard** **stick** **.**
测量 和 一个 统治者 , 磁带 线 , 或者 院子 戳 .

距离边缘、中心等的距离，应该用尺子、卷尺或码尺仔细测量。

[ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][spɑːts][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [plænd] ['kerfəli] , [ðen] ,
The **size** **of** **the** **spots** **to** **be** **protected** **should** **be** **planned** **carefully** **,** **then** **,**
这 尺寸 的 这 地点 到 是 受保护 应该 是 计划 小心 , 然后 ,

因此，需要仔细规划需要保护区域的大小。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] ['oʊvər][ðə; ði][plæn] , [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [bluː] ['teɪlərz] [tʃɔːk] [ɔːr] ['tʃɑːrkoʊl] ,

laying	the	cloth	over	the	plan	,	with	either	blue	tailor's	chalk	or	charcoal	,
躺下	这	布	超过	这	计划	,	和	任何一个	蓝色的	裁缝	粉笔	或者	木炭	,

将布铺在图纸上，用蓝色裁缝粉笔或木炭作图。

[mɑːrk][ðə; ði]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] [skwer] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ænd; ənd][laɪnz][fɔːr; fər] ['ɑːblɔːŋ] .

mark	the	centers	of	squares	and	circles	and	lines	for	oblongs	.
标记	这	中心	的	正方形	和	界	和	线条	为了	长方形	.

标出正方形和圆形的中心点，以及长方形的中心点。

[wɪð; wɪθ]['hevɪərðən'er] [mə'tɪrɪəl] , ['æftər][ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] [plænd] [ɑːn]['peɪpər] ,

With	heavier	material	,	after	the	piece	has	been	planned	on	paper	,
和	较重	材料	,	后	这	片	有	到过	计划	在	纸	,

使用较重的材料时，在作品的纸上设计完成后，

[drɔː] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [laɪnz] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] [æz; əz]

draw	the	foundation	lines	that	give	the	spacing	directly	on	the	cloth	as
画	这	基础	线条	那	给	这	间距	直接地	在	这	布	作为

[bɪ'fɔːr] [ɪk'spleɪnd] .

before	explained	.
前	解释	.

如前所述，直接在布料上画出确定间距的基础线。

[ðə; ði] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdz] ['dʒɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] [daɪ] , [ɪ'næm(ə)l][pænz] , ['prefrəbli] ,

The	necessary	equipment	includes	jars	for	the	dye	,	enamel	pans	,	preferably	,
这	必要的	设备	包括	罐子	为了	这	染料	,	搪瓷	平底锅	,	最好	,

所需设备包括染料罐、搪瓷锅（最好是搪瓷锅）。

[æz; əz]['æsɪd] [kə'rəudz] ['met(ə)l][pænz][ɪn] [taɪm] , ['plenti] [ʌv; əv] [strɪŋ] , [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] ['pærəfɪn] [wæks]

as	acid	corrodes	metal	pans	in	time	,	plenty	of	string	,	a	cake	of	paraffin	wax
作为	酸	腐蚀	金属	平底锅	在	时间	,	很多	的	细绳	,	一个	蛋糕	的	石蜡	蜡

,

,
,

就像酸会随着时间的推移腐蚀金属锅一样，需要大量的绳子和一块石蜡。

[ænd; ənd] ['mɑːrblz] , [ʃɑːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	marbles	,	shot	,	etc	.
和	弹珠	,	射击	,	ETC	.

还有弹珠、铅弹等等。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [taɪ] - [daɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] [lɔːŋ] :

The	list	of	articles	for	which	Tie	-	Dyeing	is	a	suitable	decoration	is	long	:
这	列表	的	文章	为了	哪个	领带	-	染色	是	一个	合适的	装饰	是	长的	:

适合用扎染工艺装饰的物品种类繁多：

['pɪloʊ] [tɑːps] , ['skɑːrfs] , [bægz] , ['teɪbl] [ænd; ənd] ['bjʊroʊ] ['kʌvərz] , ['kɜːtənz] , [bed] - [spredz] , [blaʊsiz]

Pillow	tops	,	scarfs	,	bags	,	table	and	bureau	covers	,	curtains	,	bed	-	spreads	,	blouses
枕头	最高额	,	围巾	,	包	,	桌子	和	局	封面	,	窗帘	,	床	-	传播	,	女式衬衫

, [læmp] [ʃeɪdz] ,

,	lamp	shades	,
,	灯	色调	,

枕套、围巾、包袋、桌布和梳妆台罩、窗帘、床罩、衬衫、灯罩

['mɪdi] [taɪz] , ['kɑːlərz] , ['eiprənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

middy	ties	,	collars	,	aprons	,	etc	.
中途岛	领带	,	项圈	,	围裙	,	ETC	.

水手领带、领子、围裙等。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [læmp] [ʃeɪd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [kreɪp]

A	charming	lamp	shade	can	be	made	of	a	square	piece	of	cotton	crepe
一个	迷人	灯	阴影	能	是	制成	的	一个	正方形	片	的	棉布	绉

[daɪd] [goʊld][fɜːrst] [wɪ'ðaʊt] ['taɪɪŋ] ,

dyed	gold	first	without	tying	,
染色	金子	第一的	没有	捆绑	,

可以用一块先染成金色的方形棉绉布制成，无需打结，就能得到一个迷人的灯罩。

[ðen] [taɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [braʊn] [spɑːts][ænd; ənd]['bɔːrdərz] . [-]

then	tied	to	give	a	suitable	group	of	orange	brown	spots	and	borders	.	[	65	]
然后	系	到	给	一个	合适的	团体	的	橙子	棕色的	地点	和	边界	.	[	-	]

然后将其绑扎，形成一组合适的橙棕色斑点和边缘。[65]

[taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] [wɜːrk][ɪn][daɪ'ægən(ə)l] [straɪps]

Tied	and	dyed	work	in	diagonal	stripes
系	和	染色	工作	在	对角线	条纹

斜条纹扎染作品

['fɪgjər] [eɪt] [ʃoʊz] [haʊ] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [ɔːr]['sɜːrk(ə)l] ; ['fɪgjər] [naɪn] ,

Figure	8	shows	how	to	tie	a	small	square	or	circle	;	Figure	9	,
数字	8	演出	如何	到	领带	一个	小的	正方形	或者	圆圈	;	数字	9	,

图 8 展示了如何打一个小正方形或圆形；图 9，

[fɔːr; fər]['lɑːrdʒər] ['sɜːrkl] , [ænd; ənd] ['fɪgjər] - , [fɔːr; fər] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] [-]

for	larger	circles	,	and	Figure	10	,	for	concentric	circles	[	66	]
为了	更大的	界	,	和	数字	-	,	为了	同心	界	[	-	]

对于较大的圆，以及图 10 所示的同心圆[66]

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][taɪ] - [daɪɪŋ] [juːst] [ɪn][pə'ruː] .

Showing	a	method	of	tie	-	dyeing	used	in	Peru	.
显示	一个	方法	的	领带	-	染色	用过的	在	秘鲁	.

展示秘鲁的一种扎染方法。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk]

Courtesy	of	the	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York
礼貌	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克

图片由纽约美国自然历史博物馆提供

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['mɑːdərn][taɪ] - [daɪɪŋ] , [baɪ]['eɪmi] [s'wɪʃər] , ['æθənz] , [oʊ'haɪoʊ] [-]

An	example	of	modern	tie	-	dyeing	,	by	Amy	Swisher	,	Athens	,	Ohio	[	67	]
一个	例子	的	现代的	领带	-	染色	,	经过	艾米	斯威舍	,	雅典	,	俄亥俄州	[	-	]

俄亥俄州雅典市的艾米·斯威舍 (Amy Swisher) 创作的现代扎染作品示例[67]

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][taɪ] - [daɪɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][pə'ruːviən] [tuːm] .

An	example	of	tie	-	dyeing	from	an	old	Peruvian	tomb	.
一个	例子	的	领带	-	染色	从	一个	老的	秘鲁	墓	.

这是秘鲁一座古老墓穴中发现的扎染工艺品的一个例子。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk]

Courtesy	of	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York
礼貌	的	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克

图片由纽约美国自然历史博物馆提供

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [dɪ'zaɪn] .

A	Javanese	Batik	design	.
一个	爪哇语	蜡染	设计	.

爪哇蜡染图案。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [nuː] [jɔːk] [-]

Courtesy	of	the	Metropolitan	Museum	,	New	York	[	68	]
礼貌	的	这	大都会	博物馆	,	新的	约克	[	-	]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[68]

['ʃoʊɪŋ] [klɔːθ] [taɪd][ɪn][ɪt'self] , ['redi] [fɔːr; fər] [daɪɪŋ]
Showing cloth tied in itself , ready for dyeing
显示 布 系 在 本身 , 准备好 为了 染色

展示的是捆扎好的布料，准备染色。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][skɑːrf][taɪd][wɪð; wɪθ] [strɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [daɪɪŋ] [-]
The end of a Scarf tied with string ready for dyeing [69]
这 结尾 的 一个 围巾 系 和 细绳 准备好 为了 染色 [-]

用绳子系好的围巾末端，准备染色[69]

['ʃoʊɪŋ] ['ɪntrɪkət] ['tʃæntiŋ] [wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk]
Showing intricate tjanting work on a Javanese Batik
显示 错综复杂 tjanting 工作 在 一个 爪哇语 蜡染

展示了爪哇蜡染布上精细的刺绣工艺

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [en] . [waɪ] . [-]
Courtesy of Metropolitan Museum , N . Y . [70]
礼貌 的 大都会 博物馆 , N . 是 . [-]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[70]

[ə; eɪ]['bɔːrdər][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk]
A border from a Javanese Batik
一个 边界 从 一个 爪哇语 蜡染

爪哇蜡染图案的边框

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [en] . [waɪ] . [-]
Courtesy of Metropolitan Museum , N . Y . [71]
礼貌 的 大都会 博物馆 , N . 是 . [-]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[71]

[ˌdʒɑːvə'niːz] [bə'tiːk] .
Javanese Batiks .
爪哇语 蜡染 .

爪哇蜡染。

[ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm]
Metropolitan Museum
大都会 博物馆

大都会博物馆

[ˌdʒɑːvə'niːz] [bə'tiːk] .
Javanese Batiks .
爪哇语 蜡染 .

爪哇蜡染。

[ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] [-]
Metropolitan Museum [72]
大都会 博物馆 [-]

大都会博物馆[72]

“ [ðə; ði] [kwiːn] .
“ The Queen .
“ 这 女王 .

“女王陛下。”

” [ə; eɪ][bə'tiːk] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ɪ'lɒŋkə]['kæræz] .
” A Batik hanging by Ilonka Karasz .
” 一个 蜡染 绞刑 经过 伊隆卡 卡拉兹 .

伊隆卡·卡拉兹 (Ilonka Karasz) 悬挂的蜡染布。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [ə'kædəmi] [ɑːrt] [ʃɑːp] [ænd; ənd] “ [kə'ræmɪk]['stuːdioʊ] ” [-]
Courtesy of Academy Art Shop and “ Keramic Studio ” [73]
礼貌 的 学院 艺术 店铺 和 “ 陶瓷 工作室 ” [-]

图片由 Academy Art Shop 和“Keramic Studio”提供[73]

“ [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ The King .
” 这 国王 .

“国王。”

” [ə; eɪ][bə'ti:k] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ɪ'lɒŋkə]['kæræz] .
” A Batik hanging by Ilonka Karasz .
” 一个 蜡染 绞刑 经过 伊隆卡 卡拉兹 .

伊隆卡·卡拉兹 (Ilonka Karasz) 悬挂的蜡染布。

['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] [ə'kædəmi] [ɑ:rt] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] “ [kə'ræmɪk]['stu:dioʊ] ” [-]
Courtesy of Academy Art Shop and “ Keramic Studio ” [74]
礼貌 的 学院 艺术 店铺 和 “ 陶瓷 工作室 ” [-]

图片由 Academy Art Shop 和“Keramic Studio”提供[74]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[daɪɪŋ] [sə'dʒestʃənz]
DYEING SUGGESTIONS
染色 建议

染色建议

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ɪn] [daɪɪŋ] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
In the past , in dyeing under our American conditions ,
在 这 过去的 , 在 染色 在下面 我们的 美国人 状况 ,

过去，在美式染色工艺中，

['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdʊrə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪz] .
very little attention has been paid to the durability of the dyes .
非常 小的 注意力 有 到过 有薪酬的 到 这 耐久性 的 这 染料 .

人们对染料的耐久性关注甚少。

[ən'les] [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] ['speʃəli] [prɪ'perd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] [ɪz]
Unless the dye is specially prepared to be used with the cold process which is
除非 这 染料 是 特别 准备 到 是 用过的 和 这 寒冷的 过程 哪个 是
['nesəseri] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][wæks][frʌm; frəm] ['meltɪŋ] ,
necessary to keep the wax from melting ,
必要的 到 保持 这 蜡 从 融化 ,

除非染料是专门配制用于冷制蜡工艺的，而冷制蜡工艺是防止蜡熔化的必要措施，

[ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][fæst][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk] ['ðerfɔ:r] ['oʊnli]
the colors will not be fast and the work therefore only
这 颜色 将要 不是 是 快速地 和 这 工作 所以 仅有的
['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] .
transient .
瞬态 .

颜色不会持久，因此作品也只是短暂的。

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [ˌdʊrə'bɪləti] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ['kerf(ə)l] [wɜ:rk] .
This lack of durability has often discouraged careful work .
这 缺少 的 耐久性 有 经常 灰心 小心 工作 .

这种耐用性不足常常阻碍了人们进行精细的工作。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [daɪz] .
For this reason , great care should be used in the choice of dyes .
为了 这 原因 , 伟大的 关心 应该 是 用过的 在 这 选择 的 染料 .

因此，在选择染料时应格外谨慎。

[ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [fɔ:r; fər] [gʊd] [bə'ti:k] [daɪz] [ɑ:r; ər] — [wʌn] .

The	requirements	for	good	Batik	dyes	are	—	1	.
这	要求	为了	好的	蜡染	染料	是	—	1	.

优质蜡染染料的要求是——1.

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['i:zəli] [ə'plaɪd] . [ˌtu:'tu:] .

They	must	be	easily	applied	.	2	.
他们	必须	是	容易地	应用	.	2	.

它们必须易于应用。2.

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] [koʊld] , [æz; əz][ðə; ði][wæks] [melts] [æt; ət] 128° ['færənhaɪt] [ɔ:r] 60° ['sentɪgreɪd] . [θri:] .

They	must	be	used	cold	,	as	the	wax	melts	at	128°	Fahrenheit	or	60°	Centigrade	.	3	.
他们	必须	是	用过的	寒冷的	,	作为	这	蜡	融化	在	128°	华氏度	或者	60°	摄氏度	.	3	.

必须冷用，因为蜡的熔点是华氏 128 度或摄氏 60 度。3.

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [fæst][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][wæks][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]['kʌlər] . [fɔ:r] .

The	colors	must	be	sufficiently	fast	to	allow	the	wax	to	be	removed	without	injury	to	the	color	.	4	.
这	颜色	必须	是	足够	快速地	到	允许	这	蜡	到	是	已移除	没有	受伤	到	这	颜色	.	4	.

颜色必须足够牢固，以便在去除蜡的同时不会损坏颜色。4.

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [mʌst; məst][nɑ:t] [feɪd] [ɪn] [laɪt] [ɔ:r][ɪn] [sʌn] .

The	colors	must	not	fade	in	light	or	in	sun	.
这	颜色	必须	不是	褪色	在	光	或者	在	太阳	.

颜色不能在光照或阳光下褪色。

['meni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [daɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [hɑ:t][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ['sʌmwʌt] [sək'sesfəli] [koʊld] .

Many	commercial	dyes	that	are	prepared	to	be	used	hot	can	be	used	somewhat	successfully	cold	.
许多	商业的	染料	那	是	准备	到	是	用过的	热的	能	是	用过的	有些	成功地	寒冷的	.

许多配制用于热染的商业染料也可以在冷染的情况下取得一定的成功。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [lɔ:s] [ʌv; əv]['briljəns,-jənsi][ænd; ənd] ['fæstnəs] [ʌv; əv]['kʌlər] , [haʊ'evər] .

There	will	be	more	or	less	loss	of	brilliancy	and	fastness	of	color	,	however	.
那里	将要	是	更多的	或者	较少的	损失	的	才华横溢	和	快速	的	颜色	,	然而	.

然而，色彩的鲜艳度和持久性或多或少都会有所下降。

[ði:z] [daɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər][sə'lu:ʃ(ə)n][ðæn; ðən]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz][ɑ:n][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

These	dyes	should	be	used	in	a	much	stronger	solution	than	indicated	by	the	directions	on	the	packages	.
这些	染料	应该	是	用过的	在	一个	很多	更强	解决方案	比	表明的	经过	这	方向	在	这	包裹	.

这些染料应该以比包装说明上指示的浓度高得多的溶液使用。

[ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [baɪ]['ju:zɪŋ] ['kʌlɚz] [prɪ'perd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld] ['prɑ:ses] ,

The	most	satisfactory	results	,	however	,	are	obtained	by	using	colors	prepared	especially	for	the	cold	process	,
这	最多	令人满意的	结果	,	然而	,	是	获得	经过	使用	颜色	准备	尤其	为了	这	寒冷的	过程	,

然而，使用专为冷染工艺配制的颜料可以获得最令人满意的效果。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “ - [daɪz] .
such as the “ Bateeko Dyes .
这样的 作为 这 “ - 染料 .

例如“Bateeko 染料”。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [strɔːŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n][ɪgˈzækt][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈmɪksɪŋ]
” They are exceedingly strong and for that reason exact directions for mixing
” 他们 是 非常 强的 和 为了 那 原因 精确的 方向 为了 混合
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊdərd] [fɔːrm][ɑːr; ər][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
from the powdered form are impossible ,
从 这 粉末状 形式 是 不可能的 ,

“它们的效力非常强，因此不可能按照粉末状的精确比例进行混合。”

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪni] [spek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [wɪl] [ˈmɑːdɪfaɪ][ðə; ði][ˈkʌlər] [mɪkst] .
as a tiny speck of the powder will modify the color mixed .
作为 一个 微小的 斑点 的 这 粉末 将要 调整 这 颜色 混合 .

即使是一小粒粉末也会改变混合后的颜色。

[fɔːr; fər][ɪgˈzækt] [ˈmeʒərmənts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [iːtʃ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [præŋ]
For exact measurements it is recommended that each package of the Prang
为了 精确的 测量 它 是 受到推崇的 那 每个 包裹 的 这 砰
- [daɪz] [biː; bi] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn] 1½ [kʌps] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ;
Bateeko Dyes be dissolved in 1½ cups of water ;
- 染料 是 溶解 在 1½ 杯子 的 水 ;

为了精确计量，建议将每包 Prang Bateeko 染料溶解在 1.5 杯水中；

[ðæt] [ɪz] , [əˈbaʊt] - [ˈteɪbl,spuːnfʊl] ,
that is , about 20 tablespoonfuls ,
那 是 , 关于 - 汤匙 ,

也就是说，大约20汤匙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkʌlər] [juːst] [ɪn] [ˈmɪksɪŋ] [biː; bi][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [ˈmeʒərɪŋ]
and that the amount of each color used in mixing be taken with measuring
和 那 这 数量 的 每个 颜色 用过的 在 混合 是 已采取 和 测量
[spuːnz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n] .
spoons from this solution .
勺子 从 这 解决方案 .

并且，混合时使用的每种颜色的量都要用量匙从该溶液中取出。

[ə; eɪ][paɪnt][fruːt][dʒɑːr][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈmɪkstʃər] .
A pint fruit jar is good to hold the mixture .
一个 品脱 水果 罐 是 好的 到 抓住 这 混合物 .

用一品脱的水果罐来盛放这种混合物很合适。

[ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [juːz][ʌv; əv] [daɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ˈtɛkˌstaɪlz] [deɪts] [frʌm; frəm]
The extensive use of dyeing as a means of printing textiles dates from
这 广泛的 使用 的 染色 作为 一个 方法 的 印刷 纺织品 日期 从
[ðə; ði] 19th [ˈsentʃəri] ,
the 19th century ,
这 19th 世纪 ,

染色作为纺织品印染手段的广泛应用可以追溯到19世纪。

[wen] [ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈkemɪk(ə)l] [daɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] .
when the modern chemical dyes were discovered .
什么时候 这 现代的 化学 染料 是 发现 .

现代化学染料被发现的时候。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['kemɪk(ə)l] [daɪz]

There	is	still	a	prejudice	among	some	people	against	the	use	of	chemical	dyes
那里	是	仍然	一个	偏见	之中	一些	人们	反对	这	使用	的	化学	染料

[fɔ:r; fər][ɑ:rt][wɜ:rk] .

for	art	work	.
为了	艺术	工作	.

有些人仍然对在艺术作品中使用化学染料抱有偏见。

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌʌndɪ'spju:tɪd][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	seems	to	be	based	upon	the	undisputed	fact	that	in	the	early	days	of	the
这	似乎	到	是	基于	之上	这	无可争议	事实	那	在	这	早期的	天	的	这

[daɪ] ['ɪndəstri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜ:r; wər][soʊ] [kru:d] [ænd; ənd] [hɑ:rʃ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [fel]

dye	industry	some	of	the	colors	were	so	crude	and	harsh	that	people	fell
染料	行业	一些	的	这	颜色	是	所以	原油	和	残酷的	那	人们	跌倒

['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [ɔ:l] [hɑ:rʃ] ['kʌlɚz] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə]['kemɪk(ə)l] [daɪz] .

into	the	delusion	that	all	harsh	colors	were	due	to	chemical	dyes	.
进入	这	错觉	那	全部	残酷的	颜色	是	到期的	到	化学	染料	.

这似乎是基于一个无可争议的事实，即在染料工业的早期，一些颜色非常粗糙刺眼，以至于人们误以为所有刺眼的颜色都是化学染料造成的。

[ðə; ði] ['kemɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] [ði:z] ['prɑ:dʌkt] [ʌn'tɪl] [naʊ] [wʌn]

The	chemists	in	the	meantime	have	been	improving	these	products	until	now	one
这	化学家	在	这	与此同时	有	到过	改善	这些	产品	直到	现在	一

[kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər] [daɪz] [fɔ:r; fər][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [æz; əz][wɜ:r; wər]

can	depend	upon	the	manufactured	dyes	for	as	beautiful	colors	as	were
能	依赖	之上	这	制造	染料	为了	作为	美丽的	颜色	作为	是

['evər] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər] ['meθədz] .

ever	obtained	by	the	older	methods	.
曾经	获得	经过	这	老	方法	.

与此同时，化学家们一直在改进这些产品，以至于现在人们可以依靠人造染料获得与旧方法一样美丽的颜色。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:zəli] [ə'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [fɔ:r; fər][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]

They	are	so	much	more	easily	applied	that	it	is	largely	for	experimental
他们	是	所以	很多	更多的	容易地	应用	那	它	是	很大程度上	为了	实验

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə'laɪv][ə; eɪ][krɑ:ft][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

purposes	and	as	a	means	of	keeping	alive	a	craft	of	our
目的	和	作为	一个	方法	的	保持	活	一个	工艺	的	我们的

['ænsestərz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['prɑ:sesɪz] [ɑ:r; ər]['evər] [ju:st] .

ancestors	that	the	old	processes	are	ever	used	.
祖先	那	这	老的	流程	是	曾经	用过的	.

它们更容易应用，因此，旧工艺之所以还会被使用，主要是出于实验目的以及为了传承祖先的技艺。

[sʌm; səm][brændz][ʌv; əv] [daɪz] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:tli] [dɪ'zɑ:lvd] [baɪ] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn][hɑ:t]['wɔ:tər] .

Some	brands	of	dyes	are	completely	dissolved	by	stirring	in	hot	water	.
一些	品牌	的	染料	是	完全地	溶解	经过	搅拌	在	热的	水	.

有些品牌的染料在热水中搅拌即可完全溶解。

[sʌm; səm] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔɪld] [ænd; ənd] [streɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] [frʌm; frəm] [speks]

Some	need	to	be	boiled	and	strained	to	be	perfectly	clear	from	specks
一些	需要	到	是	煮沸	和	紧张	到	是	完美	清除	从	斑点

.

:

.

有些需要煮沸并过滤才能完全去除杂质。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [dɪ'zɑ:lvd] .

They	must	be	thoroughly	dissolved	.
他们	必须	是	彻底	溶解	.

它们必须彻底溶解。

[moʊst] [daɪz] [ɑːr; ər] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [sɔːlt] , ['vɪnɪgər] [ɔːr]['æsɪd] .

Most	dyes	are	used	with	either	salt	,	vinegar	or	acid	.
最多	染料	是	用过的	和	任何一个	盐	,	醋	或者	酸	.

大多数染料在使用时都会用到盐、醋或酸。

[juːz] [wɪtʃ'evər] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪz] [juːst] .

Use	whichever	is	recommended	by	the	makers	of	the	dyes	used	.
使用	任何	是	受到推崇的	经过	这	制造商	的	这	染料	用过的	.

使用染料生产商推荐的方法。

[fɔːr; fər][bə'tiːk][ðə; ði]['æsɪd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz][tuː; tə]

For	Batik	the	acid	is	generally	added	to	the	water	in	which	the	cloth	is	to
为了	蜡染	这	酸	是	一般来说	额外	到	这	水	在	哪个	这	布	是	到

[biː; bi] ['dɪpt] .

be	dipped	.
是	浸入	.

制作蜡染时，通常会将酸加入到要浸染布料的水中。

[daɪz] [wɪl] [ɔːl][wɜːrk][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['betər] [ɪn] [ˌluːk'wɔːrm] [ðæn; ðən][ɪn][koʊld]['wɔːtər] .

Dyes	will	all	work	a	trifle	better	in	lukewarm	than	in	cold	water	.
染料	将要	全部	工作	一个	琐事	更好的	在	温	比	在	寒冷的	水	.

染料在温水中比在冷水中效果更好一些。

['sevrəl] ['dɪpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [daɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] ['kʌlər] [ðæn; ðən][wʌn] [daɪɪŋ]

Several	dippings	in	a	weak	dye	will	give	a	more	permanent	color	than	one	dyeing
一些	蘸酱	在	一个	虚弱的	染料	将要	给	一个	更多的	永恒的	颜色	比	一	染色

[ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kʌlər] . [-]

in	a	strong	color	.	[	75	]
在	一个	强的	颜色	.	[	-	]

多次浸入弱染料中比一次浸入强染料中能获得更持久的颜色。[75]

[ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [bə'tiːk] ['hæŋɪŋ] [baɪ][dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsɚ] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz] “ [triː] [ʌv; əv] [laɪf] ”

A	decorative	Batik	Hanging	by	Jean	Paul	Slusser	,	using	the	Javanese	“	Tree	of	Life	”
一个	装饰性的	蜡染	绞刑	经过	让	保罗	斯卢瑟	,	使用	这	爪哇语	“	树	的	生活	”

[moʊ'tiːf]

motif
主题

让·保罗·斯卢瑟设计的装饰性蜡染挂件，采用爪哇“生命之树”图案

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] .

A	Javanese	Batik	,	showing	the	Tree	of	Life	and	Bird	of	Paradise	.
一个	爪哇语	蜡染	,	显示	这	树	的	生活	和	鸟	的	天堂	.

一幅爪哇蜡染画，描绘了生命之树和天堂鸟。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk] [-]

Courtesy	of	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York	[	76	]
礼貌	的	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克	[	-	]

图片由纽约美国自然历史博物馆提供[76]

[daɪz] ['veri] [ɪn][ðer; ðər] ['tendənsi] [tuː; tə] [daɪ] ['iːvnli] [ɔːr][ɪn][spɑːts] ,

Dyes	vary	in	their	tendency	to	dye	evenly	or	in	spots	,
染料	各不相同	在	他们的	趋势	到	染料	均匀地	或者	在	地点	,

染料的染色效果因染料种类而异，有的染色均匀，有的则会出现斑点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɜːrkər][faindz][hɜːr'self]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['kʌlər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [striːk] ,

and	if	the	worker	finds	herself	using	a	color	having	a	tendency	to	streak	,
和	如果	这	工人	发现	她自己	使用	一个	颜色	拥有	一个	趋势	到	条纹	,

如果工人发现自己使用的颜色容易出现条纹，

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ] [ɪ'speʃl] [ker] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [kən'tɪnjuəli] ['mu:vɪŋ]

this	can	be	overcome	by	especial	care	in	keeping	the	piece	continually	moving
这	能	是	克服	经过	特别的	关心	在	保持	这	片	持续	移动

[waɪl] [ɪn] [ðæt] ['kʌlər] .

while	in	that	color	.
尽管	在	那	颜色	.

可以通过特别注意保持作品在该颜色下不断运动来克服这个问题。

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən]['i:v(ə)n]['kʌlər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['moʊʃ(ə)n][soʊ][æz; əz]

To	secure	an	even	color	it	is	necessary	to	keep	a	gentle	motion	so	as
到	安全的	一个	甚至	颜色	它	是	必要的	到	保持	一个	温和的	运动	所以	作为

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [daɪ] [frʌm; frəm] ['setlɪŋ] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði] [klɔ:θ]

to	prevent	the	dye	from	settling	in	any	part	and	to	keep	all	the	cloth
到	防止	这	染料	从	安顿	在	任何	部分	和	到	保持	全部	这	布

['i:kwəli] [wet] ,

equally	wet	,
同样地	湿的	,

为了确保颜色均匀，必须保持轻柔的动作，以防止染料沉淀在任何部分，并保持所有布料同样湿润。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['ves(ə)l][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [klɔ:θ]

so	that	it	is	necessary	to	have	a	vessel	large	enough	to	keep	the	cloth
所以	那	它	是	必要的	到	有	一个	血管	大的	足够的	到	保持	这	布

[ɪn'taɪərli] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] ['fri:li] .

entirely	under	the	water	and	moving	freely	.
完全	在下面	这	水	和	移动	自由	.

因此，需要一个足够大的容器，使布料完全浸没在水中并自由移动。

[ɪn] ['ju:zɪŋ] ['eni] ['met(ə)l][pæn][wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][let] [daɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['æsidz][stænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

In	using	any	metal	pan	one	should	not	let	dye	containing	acids	stand	in	it	,
在	使用	任何	金属	平底锅	一	应该	不是	让	染料	包含	酸	站立	在	它	,

使用任何金属锅时，都不应该让含有酸性的染料长时间浸泡在锅里。

[æz; əz][ðə; ði]['met(ə)l] [wɪl] [kə'roʊd] .

as	the	metal	will	corrode	.
作为	这	金属	将要	腐蚀	.

因为金属会发生腐蚀。

[æn; ən][ɪ'næm(ə)l][pæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔ:] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði]['æsɪd][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:]

An	enamel	pan	with	a	flaw	will	allow	the	acid	to	eat	a	hole	in	it	in	two
一个	搪瓷	平底锅	和	一个	缺陷	将要	允许	这	酸	到	吃	一个	洞	在	它	在	二

[wi:ks] - [taɪm] ([æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [faʊnd]) .

weeks	'	time	(	as	the	writer	found	)	.
周	-	时间	(	作为	这	作家	成立	)	.

搪瓷锅如果存在缺陷，酸会在两周内将其腐蚀出一个洞（正如作者所发现的那样）。

[daɪ] [ni:d] ['nevər][bi:; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] .

Dye	need	never	be	thrown	away	.
染料	需要	绝不	是	抛掷	离开	.

染料完全不必丢弃。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][draɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['paʊdər] [ɔ:r]['krɪst(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] ,

If	it	dries	to	a	powder	or	crystal	on	the	bottom	of	the	pan	,
如果	它	干燥	到	一个	粉末	或者	水晶	在	这	底部	的	这	平底锅	,

如果它干燥后在锅底变成粉末或晶体，

[set][ðə; ði][pæn] [ə'weɪ] ,

set	the	pan	away	,
放	这	平底锅	离开	,

把平底锅放到一边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['wɑːntɪd] [ə'gen] [ˌeɪ diː 'diː] [wɔːrm] ['wɔːtər] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] [ænd; ənd]

and	when	the	color	is	wanted	again	add	warm	water	as	at	first	and
和	什么时候	这	颜色	是	通缉	再次	添加	温暖的	水	作为	在	第一的	和

[dɪ'zɑːlv] [ə'gen] .

dissolve	again	.
溶解	再次	.

如果想要再次着色，请像最初那样加入温水并再次溶解。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ðə; ði] [daɪ] [stændz] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['kɑːnstənt] [juːz] ,

Sometimes	as	the	dye	stands	in	a	pan	day	after	day	,	if	it	is	in	constant	use	,
有时	作为	这	染料	站立	在	一个	平底锅	天	后	天	,	如果	它	是	在	持续的	使用	,

有时，如果染料连续几天都放在染缸里，并且一直在使用，

[sʌm; səm] ['kʌlər] [meɪ] ['set(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɔːr] [ə; eɪ] [fɪlm] [meɪ] ['gæðər] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæn]

some	color	may	settle	on	the	sides	or	a	film	may	gather	on	top	of	the	pan
一些	颜色	可能	定居	在	这	侧面	或者	一个	电影	可能	收集	在	顶部	的	这	平底锅

[wɪtʃ] [wɪl] [striːk] [ɔːr] [spɑːt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪf] [nɑːt] ['noʊtɪst] .

which	will	streak	or	spot	the	cloth	if	not	noticed	.
哪个	将要	条纹	或者	点	这	布	如果	不是	注意到	.

锅边可能会有一些颜色沉淀，锅顶可能会积聚一层薄膜，如果不注意，这些都会在抹布上留下条纹或斑点。

['sɪmpli] [streɪn] [ðə; ði] [daɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kliːn] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɔːŋ]

Simply	strain	the	dye	into	a	clean	vessel	and	continue	to	use	it	as	long
简单地	拉紧	这	染料	进入	一个	干净的	血管	和	继续	到	使用	它	作为	长的

[æz; əz] ['eni] ['kʌlər] [rɪ'meɪnz] .

as	any	color	remains	.
作为	任何	颜色	遗迹	.

只需将染料过滤到干净的容器中，继续使用，直到没有颜色为止。

[wen] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bə'tiːk] [ɔːr] [taɪd] - [ænd; ənd] - [daɪd] [wɪð; wɪθ]

When	the	worker	can	produce	a	piece	of	Batik	or	tied	-	and	-	dyed	with
什么时候	这	工人	能	生产	一个	片	的	蜡染	或者	系	-	和	-	染色	和

[ə; eɪ] [daɪ] [ðæt] [wɪl] [læst] ,

a	dye	that	will	last	,
一个	染料	那	将要	最后的	,

当工人能够制作出一件用持久不褪色的染料染成的蜡染或扎染作品时，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] ['kerləs] [wɜːrk] .

there	is	no	excuse	for	careless	work	.
那里	是	不	原谅	为了	粗心	工作	.

工作马虎是没有任何借口的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ker] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt]

And	a	piece	of	the	work	should	receive	the	time	and	care	in	making	that
和	一个	片	的	这	工作	应该	收到	这	时间	和	关心	在	制作	那

[ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [dɪ'zɜːrv] .

its	beautiful	possibilities	deserve	.
它是	美丽的	可能性	应得	.

一件作品应该得到足够的时间和精力去精心制作，才能展现出它应有的美好潜力。

[bə'tiːk] [daɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [hɑːt] [æz; əz] [ðə; ði] [wæks] [wʊd] [melt] .

Batik	dye	cannot	be	used	hot	as	the	wax	would	melt	.
蜡染	染料	不能	是	用过的	热的	作为	这	蜡	会	熔化	.

蜡染染料不能用热的，因为热的蜡会融化。

[ɪf] [juːst] ['veri] [koʊld] [ðə; ði] [wæks] [tendz] [tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlər] [wɪl] [kriːp] ['ʌndər] [ðə; ði]

If	used	very	cold	the	wax	tends	to	crack	and	the	color	will	creep	under	the
如果	用过的	非常	寒冷的	这	蜡	倾向于	到	裂缝	和	这	颜色	将要	潜行者	在下面	这

[wæks] .

wax	.
蜡	.

如果使用温度过低，蜡容易开裂，颜色会渗到蜡下面。

[ɪf] [tuː] [hɑːt] , [ðæt] [ɪz] , ['oʊvər] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] ,

If	too	hot	,	that	is	,	over	128	degrees	Fahrenheit	,
如果	也	热的	,	那	是	,	超过	-	学位	华氏度	,

如果温度过高，也就是超过华氏128度，

[ðə; ði][wæks] [melts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [blɜːrd] [ɔːr][lɔːst] .

the	wax	melts	and	the	design	is	blurred	or	lost	.
这	蜡	融化	和	这	设计	是	模糊	或者	丢失的	.

蜡融化后，图案变得模糊或消失。

[ðə; ði] [best] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːr; fər][ðə; ði] [daɪ] [bæθ] [ɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] .

The	best	temperature	for	the	dye	bath	is	between	90	and	110	degrees	Fahrenheit	.
这	最好的	温度	为了	这	染料	洗澡	是	之间	-	和	-	学位	华氏度	.

染浴的最佳温度在华氏90度到110度之间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染入门课(First lessons in batik)

[æz; əz] - [dɪ'griːz] [ɪz] [blʌd] [hiːt] , [ɪf] [noʊ] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] [kən'viːniənt] ,
As 作为 **98** - **degrees** 学位 **is** 是 **blood** 血 **heat** 热 **,** , **if** 如果 **no** 不 **thermometer** 温度计 **is** 是 **convenient** 方便的 **,** ,

由于98度是体温，如果没有合适的体温计，

['wɔːtər] [ðæt] [fiːlz] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
water 水 **that** 那 **feels** 感觉 **the** 这 **temperature** 温度 **of** 的 **the** 这 **wrist** 手腕 **will** 将要 **be** 是 **all** 全部 **right** 正确的 **.** .

水温与手腕温度相仿就没问题。

[juːz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði] [klɔːθ] .
Use 使用 **plenty** 很多 **of** 的 **water** 水 **to** 到 **float** 漂浮 **the** 这 **cloth** 布 **.** .

用大量的水将布料浸入水中。

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [muːv] ['friːli] [wɪ'ðaʊt] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
Allow 允许 **it** 它 **to** 到 **move** 移动 **freely** 自由 **without** 没有 **crowding** 拥挤 **in** 在 **the** 这 **basin** 盆地 **.** .

让它在盆地里自由移动，不要拥挤。

[pʊt] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [daɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]['kʌlər][ðə; ði]['wɔːtər] [dɪ'stɪŋktli] .
Put 放 **only** 仅有的 **enough** 足够的 **dye** 染料 **in** 在 **the** 这 **water** 水 **to** 到 **color** 颜色 **the** 这 **water** 水 **distinctly** 明显地 **.** .

只需在水中加入足够的染料，使水呈现出明显的颜色即可。

[ðə; ði] [klɔːθ] [wɪl] [əb'zɔːrb][ðə; ði] [daɪ] ['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtər] [klɪr]
The 这 **cloth** 布 **will** 将要 **absorb** 吸收 **the** 这 **dye** 染料 **color** 颜色 **from** 从 **the** 这 **water** 水 **and** 和 **leave** 离开 **the** 这 **water** 水 **clear** 清除
,
,
,

布料会吸收水中的染料，使水变清澈。

[ɪf] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [daɪ] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] .
if 如果 **only** 仅有的 **enough** 足够的 **dye** 染料 **has** 有 **been** 到过 **used** 用过的 **.** .

如果只使用了足够的染料。

[ɪf] [mʌtʃ] [daɪ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [mɔːr] [daɪ]
If 如果 **much** 很多 **dye** 染料 **remains** 遗迹 **in** 在 **the** 这 **water** 水 **after** 后 **the** 这 **work** 工作 **is** 是 **finished** 完成的 **it** 它 **shows** 演出 **that** 那 **more** 更多的 **dye** 染料
[wʌz; wəz] [juːst] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] .
was 曾是 **used** 用过的 **than** 比 **was** 曾是 **necessary** 必要的 **.** .

如果作品完成后水中仍残留大量染料，则说明使用的染料超过了所需量。

[ɪf] [mɔːr] [daɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] ,
If 如果 **more** 更多的 **dye** 染料 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **added** 额外 **,** ,

如果需要添加更多染料，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] .
remove 消除 **the** 这 **cloth** 布 **from** 从 **the** 这 **water** 水 **and** 和 **add** 添加 **in** 在 **small** 小的 **quantities** 数量 **.** .

将布从水中取出，少量多次地加入。

- “ ['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] ” [wɪl] [gɪv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɔrmjələz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ɛk'spɛrə,mɛntɪŋ] [ɪn]

Mairet's	“	Vegetable	Dyes	”	will	give	all	the	formulas	necessary	for	experimenting	in
-	“	蔬菜	染料	”	将要	给	全部	这	公式	必要的	为了	实验	在

[ðæt] [laɪn] [ɪf] ['eni] ['ri:dɚz] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] .

that	line	if	any	readers	are	interested	.
那	线	如果	任何	读者	是	感兴趣的	.

如果读者对此感兴趣，Mairet 的《植物染料》一书将提供该领域实验所需的所有配方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [weɪst] [ʌv; əv] [daɪ] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

It	is	not	only	waste	of	dye	to	use	a	strong	solution	,
它	是	不是	仅有的	浪费	的	染料	到	使用	一个	强的	解决方案	,

使用高浓度染料溶液不仅会浪费染料，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l][fæst]['kʌlər][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]

but	a	more	durable	fast	color	is	secured	by	allowing	the	goods	to	remain	in
但	一个	更多的	耐用的	快速地	颜色	是	安全	经过	允许	这	商品	到	保持	在

[ðə; ði] [daɪ] [bæθ] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['ju:niən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbər]

the	dye	bath	until	there	is	a	thorough	union	between	the	dye	and	the	fiber
这	染料	洗澡	直到	那里	是	一个	彻底	联盟	之间	这	染料	和	这	纤维

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:θ] .

of	the	cloth	.
的	这	布	.

但要确保颜色更持久牢固，就需要让织物留在染缸中，直到染料与织物纤维完全结合。

[ðɪs] ['ju:niən]['kænɑ:t][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][stænd] [mʌtʃ] [rʌf]

This	union	cannot	be	obtained	in	a	few	minutes	sufficiently	to	stand	much	rough
这	联盟	不能	是	获得	在	一个	很少	分钟	足够	到	站立	很多	粗糙的

['ju:sɪdʒ] .

usage	.
用法	.

这种结合无法在短短几分钟内形成，也无法经受住长时间的粗暴使用。

“ [meɪk] [heɪst] ['sloʊli] ” [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['mɑ:toʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪər] [hu:] [wɪʃɪz] [ə; eɪ]

“	Make	haste	slowly	”	must	be	the	motto	of	the	dyer	who	wishes	a
“	制作	匆忙	缓慢地	”	必须	是	这	座右铭	的	这	染工	WHO	愿望	一个

['pɜ:rmənənt] ['kʌlər] .

permanent	color	.
永恒的	颜色	.

“欲速则不达”一定是希望染出持久色彩的染工的座右铭。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði][oʊld]['ɪndɪgoʊ][ænd; ənd] ['tɜ:rki] [red] ['prɑ:sesɪz] . [-]

Remember	the	time	required	in	the	old	indigo	and	turkey	red	processes	.	[	77	]
记住	这	时间	必需的	在	这	老的	靛青	和	火鸡	红色的	流程	.	[	-	]

请记住旧靛蓝和土耳其红工艺所需的时间。[77]

[bə'ti:k][baɪ] [ɪ'lɒŋkə] ['kæræz] .

Batik	by	Ilonka	Karasz	.
蜡染	经过	伊隆卡	卡拉兹	.

伊隆卡·卡拉什的蜡染作品。

['kɜ:rtəsi] [ə'kædəmi] [ɑ:rt] [ʃɑ:p] , [nu:] [jɔ:k]

Courtesy	Academy	Art	Shop	,	New	York
礼貌	学院	艺术	店铺	,	新的	约克

图片由纽约学院艺术商店提供

[bə'ti:k][baɪ][wɪnoʊld] ['raɪs] .

Batik	by	Winold	Reiss	.
蜡染	经过	温诺德	赖斯	.

温诺德·雷斯的蜡染作品。

['kɜːrtəsi] [ə'kædəmi] [ɑːrt] [ʃɑːp] , [nuː] [jɔːk] [-]
Courtesy **Academy** **Art** **Shop** **,** **New** **York** **[** **78** **]**
礼貌 学院 艺术 店铺 , 新的 约克 [-]

图片由纽约学院艺术商店提供[78]

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] ['twenti] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Therefore **,** **it** **is** **better** **to** **allow** **at** **the** **very** **least** **twenty** **minutes** **for** **the**
所以 , 它 是 更好的 到 允许 在 这 非常 至少 二十 分钟 为了 这
[daɪɪŋ] .
dyeing **.**
染色 .

因此，染色时间最好至少预留二十分钟。

[æn; ən]['aʊər][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sloʊ] ['kʌlər] [laɪk] [blæk] .
An **hour** **is** **better** **for** **a** **slow** **color** **like** **black** **.**
一个 小时 是 更好的 为了 一个 慢的 颜色 喜欢 黑色的 .

对于黑色这种显色较慢的颜色来说，一个小时比较合适。

[sʌm; səm] ['kʌlɚz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [blæk] , [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
Some **colors** **,** **such** **as** **black** **,** **brown** **and** **yellow** **,**
一些 颜色 , 这样的 作为 黑色的 , 棕色的 和 黄色的 ,

有些颜色，例如黑色、棕色和黄色，

[juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,
unite **with** **the** **fiber** **of** **the** **cloth** **more** **slowly** **than** **others** **,**
团结 和 这 纤维 的 这 布 更多的 缓慢地 比 其他的 ,

与布料纤维结合的速度比其他物质慢，

[soʊ] [ðæt] [mɔːr] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [ðiːz] .
so **that** **more** **time** **must** **be** **allowed** **for** **these** **.**
所以 那 更多的 时间 必须 是 允许 为了 这些 .

因此，必须为这些事情预留更多时间。

[bluː] [daɪz] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] ,
Blue **dyes** **very** **quickly** **and** **easily** **,**
蓝色的 染料 非常 迅速地 和 容易地 ,

蓝色染料很容易就能快速染色。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][taɪm][tuː; tə][set][ɪn][ðə; ði]['faɪbər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli]
but **must** **be** **given** **time** **to** **set** **in** **the** **fiber** **to** **become** **thoroughly**
但 必须 是 给定 时间 到 放 在 这 纤维 到 变得 彻底
['pɜːrmənənt] .
permanent **.**
永恒的 .

但必须给纤维时间使其完全固化。

[ðiːz] [taɪm] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] “ - [daɪz] ” [ɪn] ['paʊdər] [fɔːrm] .
These **time** **suggestions** **are** **for** **the** **“** **Bateeko** **Dyes** **”** **in** **powder** **form** **.**
这些 时间 建议 是 为了 这 “ - 染料 ” 在 粉末 形式 .

这些时间建议适用于粉末状的“Bateeko 染料”。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [mə'tɪriəlz] [juːst] ,
There **is** **also** **a** **great** **difference** **in** **materials** **used** **,**
那里 是 还 一个 伟大的 不同之处 在 材料 用过的 ,

所用材料也存在很大差异。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rə'pɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [əb'zɔːrb][ðə; ði] [daɪ] .
as **to** **the** **rapidity** **with** **which** **they** **will** **absorb** **the** **dye** **.**
作为 到 这 快速 和 哪个 他们 将要 吸收 这 染料 .

至于它们吸收染料的速度。

[wʊl] [ænd; ənd] [sɪlk] [əb'zɔ:rb] [ðə; ði] [daɪ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , ['kɑ:t(ə)n] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [hemp]

Wool	and	silk	absorb	the	dye	easily	and	quickly	,	cotton	,	linen	and	hemp
羊毛	和	丝绸	吸收	这	染料	容易地	和	迅速地	,	棉布	,	亚麻布	和	麻

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['sloʊli] .

much	more	slowly	.
很多	更多的	缓慢地	.

羊毛和丝绸容易快速吸收染料，而棉、亚麻和麻则吸收染料的速度慢得多。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [taɪm] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər] [daɪɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [get] [di:p] ['kʌlɚz]

Therefore	,	the	time	allowed	for	dyeing	must	be	increased	to	get	deep	colors
所以	,	这	时间	允许	为了	染色	必须	是	增加	到	得到	深的	颜色

[ɪn] ['kɑ:t(ə)n] ,

in	cotton	,
在	棉布	,

因此，为了使棉布染色颜色更深，必须延长染色时间。

['lɪnɪn] [ænd; ənd] [hemp] .

linen	and	hemp	.
亚麻布	和	麻	.

亚麻和麻。

[ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:v] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪl] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ]

The	closeness	of	the	weave	and	the	hardness	of	the	twill	must	also
这	亲近	的	这	编织	和	这	硬度	的	这	斜纹布	必须	还

[bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

be	considered	.
是	经过考虑的	.

织纹的紧密程度和斜纹的硬度也必须考虑在内。

[ə; eɪ] ['veri] [lu:s] ['pɔ:rəs] [sɪlk] [ɔ:r] ['kɑ:t(ə)n] [kreɪp] [wɪl] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

A	very	loose	porous	silk	or	cotton	crepe	will	dye	in	a	few	minutes	,
一个	非常	松动的	多孔	丝绸	或者	棉布	绉	将要	染料	在	一个	很少	分钟	,

质地非常疏松透气的丝绸或棉质绉布只需几分钟即可染色。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɜ:rm] ['mʌzlɪn] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [pər'hæps] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tu:; tə] [æn; ən] ['aʊər] [tu:; tə] [prə'du:s]

while	a	firm	muslin	will	require	perhaps	half	an	hour	to	an	hour	to	produce
尽管	一个	公司	细棉布	将要	要求	也许	一半	一个	小时	到	一个	小时	到	生产

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fæst] ['kʌlər] .

a	strong	fast	color	.
一个	强的	快速地	颜色	.

而一块结实的细棉布可能需要半小时到一小时才能染出鲜艳持久的颜色。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [stɑ:rtʃ] [ɔ:r] ['saɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pʊt]

The	material	should	be	free	from	starch	or	sizing	of	any	kind	before	it	is	put
这	材料	应该	是	自由的	从	淀粉	或者	浆纱	的	任何	种类	前	它	是	放

['ɪntu:] [ðə; ði] [daɪ] .

into	the	dye	.
进入	这	染料	.

织物在染色前应不含任何淀粉或浆料。

['æftər] [ðə; ði] [gʊdz] [hæz; həz] [bɪn] [stɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ] [fɔ:r; fər] [faɪv] [tu:; tə] [ten] ['mɪnɪts] ,

After	the	goods	has	been	stirred	in	the	bath	for	five	to	ten	minutes	,
后	这	商品	有	到过	搅拌	在	这	洗澡	为了	五	到	十	分钟	,

将货物在浴槽中搅拌五到十分钟后，

[mɔ:r] [daɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ædɪd] [ɪf] ['nesəseri] .

more	dye	can	be	added	if	necessary	.
更多的	染料	能	是	额外	如果	必要的	.

必要时可添加更多染料。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daɪ] [bæθ] [bɪ'fɔːr] ['ædɪŋ] [mɔːr] [daɪ] .

Be	**sure**	**to**	**remove**	**the**	**material**	**from**	**the**	**dye**	**bath**	**before**	**adding**	**more**	**dye**	**.**
是	当然	到	消除	这	材料	从	这	染料	洗澡	前	添加	更多的	染料	.

在添加更多染料之前，务必将织物从染浴中取出。

[æz; əz] ['kʌlər] ['ɔːlweɪz] [siːmz] ['dɑːrkər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wet] ,

As	**color**	**always**	**seems**	**darker**	**when**	**it**	**is**	**wet**	**,**
作为	颜色	总是	似乎	较暗	什么时候	它	是	湿的	,

颜色在潮湿时总是显得更深，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [diːp] [ə; eɪ]['kʌlər][æz; əz][juː; jʊ]

it	**is**	**difficult**	**to**	**tell**	**exactly**	**when**	**you**	**have**	**as**	**deep**	**a**	**color**	**as**	**you**
它	是	难的	到	告诉	确切地	什么时候	你	有	作为	深的	一个	颜色	作为	你

[dɪ'zaɪər] ,

desire	**,**
欲望	,

很难准确判断何时才能达到你想要的颜色深度。

[bʌt; bət]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

but	**holding**	**the**	**material**	**up**	**to**	**the**	**light**	**gives**	**a**	**fairly**	**good**	**idea**	**of**	**the**	**way**
但	保持	这	材料	向上	到	这	光	给予	一个	相当	好的	主意	的	这	方式

[ðə; ði]['kʌlər] [wɪl] [lʊk] [wen] [draɪ] .

the	**color**	**will**	**look**	**when**	**dry**	**.**
这	颜色	将要	看	什么时候	干燥	.

但是将材料对着光线观察，就能比较准确地了解干燥后的颜色效果。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [diːp] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['kʌlər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə][wɜːrk][ʌp][tuː; tə]

To	**get**	**a**	**deep**	**shade**	**of**	**a**	**special**	**color**	**it**	**is**	**always**	**better**	**to**	**work**	**up**	**to**
到	得到	一个	深的	阴影	的	一个	特别的	颜色	它	是	总是	更好的	到	工作	向上	到

[ðə; ði]['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [steps] ,

the	**color**	**desired**	**by**	**steps**	**,**
这	颜色	想要的	经过	步骤	,

要想调出某种特殊颜色的深色调，最好是分步骤逐步调配，直至达到理想的颜色。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] ,

that	**is**	**,**	**to**	**dye**	**a**	**light**	**tone**	**of**	**the**	**color**	**desired**	**,**
那	是	,	到	染料	一个	光	语气	的	这	颜色	想要的	,

也就是说，要染成所需颜色的浅色调。

[ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪd] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [depθ] [ʌv; əv]

examine	**this**	**and**	**if**	**it**	**is**	**the**	**desired**	**shade**	**continue**	**until**	**the**	**desired**	**depth**	**of**
检查	这	和	如果	它	是	这	想要的	阴影	继续	直到	这	想要的	深度	的

['kʌlər][ɪz] [riːtʃt] .

color	**is**	**reached**	**.**
颜色	是	达到	.

检查一下，如果是想要的颜色，就继续涂，直到达到想要的颜色深度。

['æftər] [daɪɪŋ] , [rɪns] ['θɜːrəli] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ,

After	**dyeing**	**,**	**rinse**	**thoroughly**	**in**	**cold**	**water**	**,**
后	染色	,	冲洗	彻底	在	寒冷的	水	,

染色后，用冷水彻底冲洗干净。

[dreɪn][ðə; ði]['wɔːtər][aʊt][ɑːn][æn; ən][oʊld] ['taʊəl] [ɔːr] [ʃiːt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [wækst] [laɪn]

drain	**the**	**water**	**out**	**on**	**an**	**old**	**towel**	**or**	**sheet**	**and**	**hang**	**it**	**on**	**a**	**waxed**	**line**
流走	这	水	出去	在	一个	老的	毛巾	或者	床单	和	悬挂	它	在	一个	打蜡	线

[ɔːr][kɔːrd][tuː; tə][draɪ] .

or	**cord**	**to**	**dry**	**.**
或者	绳索	到	干燥	.

将水倒在旧毛巾或床单上，然后挂在蜡绳或绳子上晾干。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][wæks][ðə; ði][laɪn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [dʌz] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r][ɔːf][ðə; ði][wæks][ɑːn]

It	is	best	to	wax	the	line	so	that	the	line	does	not	tear	off	the	wax	on
它	是	最好的	到	蜡	这	线	所以	那	这	线	做	不是	撕	离开	这	蜡	在

[ðə; ði] [klɔːθ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pɪnd] [ʌp] .

the	cloth	where	it	is	pinned	up	.
这	布	在哪里	它	是	已置顶	向上	.

最好给钓线打蜡，这样钓线就不会把固定钓线的布料上的蜡撕下来。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [daɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] , [vɪz] . :

The	remaining	problem	of	dyeing	is	the	most	interesting	of	all	,	viz	.	:
这	其余的	问题	的	染色	是	这	最多	有趣的	的	全部	,	即	.	:

染色过程中剩下的问题是最有趣的，即：

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][wʌn] [daɪ] [ɑːn] [əˈnʌðər] ,

the	effect	of	one	dye	on	another	,
这	影响	的	一	染料	在	其他	,

一种染料对另一种染料的影响

[ænd; ənd][ʌv; əv] [daɪɪŋ] [wʌn][ˈkʌlər][ˈoʊvər][ɔːr][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈkʌlər] .

and	of	dyeing	one	color	over	or	on	top	of	the	preceding	color	.
和	的	染色	一	颜色	超过	或者	在	顶部	的	这	前	颜色	.

以及在先前颜色之上或之上染上另一种颜色。

[ɪn] [ðɪs] “ [tɑːp] [daɪɪŋ] ,

In	this	“	top	dyeing	,
在	这	“	顶部	染色	,

在这种“顶级染色”中，

” [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈembər] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈkʌlər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

”	we	must	remember	that	the	final	color	will	be	the	combination	of	the
”	我们	必须	记住	那	这	最终的	颜色	将要	是	这	组合	的	这

[ˈkʌlər] [ɔːlˈredi] [ɑːn][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [daɪ] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] .

color	already	on	the	material	and	the	dye	color	which	is	being	added	.
颜色	已经	在	这	材料	和	这	染料	颜色	哪个	是	存在	额外	.

我们必须记住，最终的颜色将是材料上已有的颜色与所添加的染料颜色的结合。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈjeloʊ] [skɑːrf] ,

If	we	have	a	brilliant	yellow	scarf	,
如果	我们	有	一个	杰出的	黄色的	围巾	,

如果我们有一条亮黄色的围巾，

[wiː; wi][ˈkænɑːt] [daɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bluː] [ənˈles] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] ,

we	cannot	dye	it	a	blue	unless	in	some	way	we	can	remove	the	yellow	,
我们	不能	染料	它	一个	蓝色的	除非	在	一些	方式	我们	能	消除	这	黄色的	,

除非我们能以某种方式去除黄色，否则我们无法将其染成蓝色。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [daɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈkʌlər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈjeloʊ] [fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt] ,

but	we	can	dye	it	any	color	of	which	yellow	forms	a	part	,
但	我们	能	染料	它	任何	颜色	的	哪个	黄色的	表格	一个	部分	,

但是我们可以把它染成任何含有黄色成分的颜色。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɔrɪndʒ] , [ˈɔrɪndʒ] [red] , [məˈhɑːgəni] , [griːn] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ˈbraʊnz] , [greɪz] ,

such	as	orange	,	orange	red	,	mahogany	,	green	of	all	kinds	,	browns	,	greys	,
这样的	作为	橙子	,	橙子	红色的	,	桃花心木	,	绿色的	的	全部	种类	,	棕色	,	灰色	,

[ænd; ənd] [blæk] .

and	black	.
和	黑色的	.

例如橙色、橙红色、红褐色、各种绿色、棕色、灰色和黑色。

[ɔːl] [ðiːz] ['kʌlɚz] [kən'teɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [daɪd] ['oʊvər] ['jeloʊ] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði]
All these colors contain yellow and can be dyed over yellow by adding the
全部 这些 颜色 包含 黄色的 和 能 是 染色 超过 黄色的 经过 添加 这
['ʌðər] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
other colors which make the desired combination .
其他 颜色 哪个 制作 这 想要的 组合 .

所有这些颜色都含有黄色，可以通过添加其他颜色来调配出所需的颜色组合，从而在黄色上进行染色。

[ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [kæn; kən][biː; bi] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ] [daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [mə'dʒentə][ænd; ənd] [ðen]
A pale yellow can be neutralized by dyeing with weak magenta and then
一个 苍白 黄色的 能 是 中和 经过 染色 和 虚弱的 品红 和 然后
[daɪɪŋ] [bluː] . [-]
dyeing blue . [79]
染色 蓝色的 . [-]

淡黄色可以通过先用淡洋红色染色，再用蓝色染色来中和。[79]

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['kɜːrt(ə)n] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][bə'tiːk] .
A Window Curtain decorated in Batik .
一个 窗户 窗帘 装饰 在 蜡染 .

一幅饰有蜡染图案的窗帘。

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɑːrt] [klæs] [æt; ət][juː] . [es] .
Designed and executed by soldiers in the Commercial Art Class at U . S .
设计 和 执行 经过 士兵 在 这 商业的 艺术 班级 在 U . S .
['dʒen(ə)rəl]['hɑːspɪt(ə)l][noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
General Hospital No . 2 ,
一般的 医院 不 . 2 ,

由美国陆军第二总医院商业艺术班的士兵设计和制作，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [luː'tenənt] [dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsɚ]
under the direction of Lieutenant Jean Paul Slusser
在下面 这 方向 的 中尉 让 保罗 斯卢瑟

在让·保罗·斯鲁瑟中尉的指挥下

[ˌdʒɑːvə'niːz] [bə'tiːk] .
Javanese Batiks .
爪哇语 蜡染 .

爪哇蜡染。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [nuː] [jɔːk] [-]
Courtesy of the Metropolitan Museum , New York [80]
礼貌 的 这 大都会 博物馆 , 新的 约克 [-]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[80]

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [greɪ] [griːn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['jeloʊ] ,
For instance , to make a medium grey green over a yellow ,
为了 实例 , 到 制作 一个 中等的 灰色的 绿色的 超过 一个 黄色的 ,

例如，要在黄色底色上调出中灰绿色，

[bəuθ] [bluː] [ænd; ənd] [red] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] ,
both blue and red must be added ,
两个都 蓝色的 和 红色的 必须 是 额外 ,

蓝色和红色都必须添加。

[ðə; ði] [bluː] ['meɪkɪŋ] [griːn] [wen] [daɪd] ['oʊvər] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['kʌlər]
the blue making green when dyed over yellow and a little red making the color
这 蓝色的 制作 绿色的 什么时候 染色 超过 黄色的 和 一个 小的 红色的 制作 这 颜色
[greɪ] .
grey .
灰色的 .

蓝色染在黄色上会变成绿色，加一点红色会变成灰色。

[ɪn] [daɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kʌlər]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['greɪɪʃ] ['kʌlər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlər] [wɪl]

In	dyeing	a	strong	color	over	a	weak	and	greyish	color	the	original	color	will
在	染色	一个	强的	颜色	超过	一个	虚弱的	和	灰蒙蒙的	颜色	这	原来的	颜色	将要

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

seem	to	have	very	little	effect	.
似乎	到	有	非常	小的	影响	.

在浅淡的灰白色底色上染上鲜艳的颜色时，原色似乎几乎不会受到影响。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌlər] [juːst] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪ'zaɪrd] .

The	amount	of	each	color	used	depends	upon	the	result	desired	.
这	数量	的	每个	颜色	用过的	取决于	之上	这	结果	想要的	.

每种颜色的用量取决于想要达到的效果。

['ðerfɔːr] , ['ænəlaɪz][ðə; ði]['kʌlər][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'duːs] .

Therefore	,	analyze	the	color	you	wish	to	produce	.
所以	,	分析	这	颜色	你	希望	到	生产	.

因此，请分析您想要产生的颜色。

[dɪ'saɪd] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌlər][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [dɪ'zaɪrd] ,

Decide	what	proportion	of	each	color	there	seems	to	be	in	the	shade	desired	,
决定	什么	部分	的	每个	颜色	那里	似乎	到	是	在	这	阴影	想要的	,

确定所需色调中每种颜色所占的比例，

[ænd; ənd][mɪks][ðə; ði] [daɪz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	mix	the	dyes	accordingly	.
和	混合	这	染料	因此	.

然后按比例混合染料。

[daɪ] [ðə; ði] [laɪt] ['kʌlɚz] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːrkəst][læst] .

Dye	the	light	colors	first	,	and	the	darkest	last	.
染料	这	光	颜色	第一的	,	和	这	最黑暗的	最后的	.

先染浅色，最后染深色。

[rɪ'membər] [ə; eɪ]['kʌlər] [meɪ] [biː; bi] ['daːkənd] [ɔːr]['mɑːdɪfaɪd] , [bʌt; bət]['kænɑːt][biː; bi] ['laɪtnd] ,

Remember	a	color	may	be	darkened	or	modified	,	but	cannot	be	lightened	,
记住	一个	颜色	可能	是	变暗	或者	修改的	,	但	不能	是	轻度	,

请记住，颜色可以加深或改变，但不能变浅。

[ɪk'sept] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniə] [ɔːr] ['wɑːʃɪŋ] ['soʊdə] .

except	by	removing	the	dye	with	ammonia	or	washing	soda	.
除了	经过	移除	这	染料	和	氨	或者	洗涤	苏打	.

除非用氨水或纯碱去除染料。

[ɪn] [daɪɪŋ] [fɔːr; fər][bə'tiːk] , [ðə; ði] [seɪf] [θɪŋ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

In	dyeing	for	Batik	,	the	safe	thing	is	,	of	course	,
在	染色	为了	蜡染	,	这	安全的	事物	是	,	的	课程	,

在蜡染工艺中，最安全的做法当然是.....

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['sevrəl] [wiːk] [daɪ] [bɑːðz][ʌv; əv] ['ræðər] [klɪr] ['kʌlɚz] ,

to	depend	upon	several	weak	dye	baths	of	rather	clear	colors	,
到	依赖	之上	一些	虚弱的	染料	浴室	的	相当	清除	颜色	,

依靠几种颜色比较浅的弱染料浴，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [tuː] [greɪ] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ə; eɪ]['kʌlər] [ɪf] [strɔːŋ] [bɑːðz]

as	there	is	danger	of	producing	too	grey	and	muddy	a	color	if	strong	baths
作为	那里	是	危险	的	生产	也	灰色的	和	浑	一个	颜色	如果	强的	浴室

[ɑːr; ər] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər]

are	used	before	there	is	a	good	understanding	of	the	result	of	the	color
是	用过的	前	那里	是	一个	好的	理解	的	这	结果	的	这	颜色

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

combinations	.
组合	.

如果在充分了解颜色组合的结果之前就使用浓烈的染料，则有产生过于灰暗浑浊颜色的危险。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl][ʌn'sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

If	at	all	uncertain	of	the	result	of	a	color	combination	,
如果	在	全部	不确定	的	这	结果	的	一个	颜色	组合	,

如果对某种颜色组合的效果有任何不确定，

[daɪ] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz][ə; eɪ]['traɪəl][fɜːrst] .

dye	a	piece	as	a	trial	first	.
染料	一个	片	作为	一个	审判	第一的	.

先取一块样品进行染色试验。

[ɪn] [daɪɪŋ] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [piːs] ,

In	dyeing	,	to	secure	a	red	and	green	in	the	same	piece	,
在	染色	,	到	安全的	一个	红色的	和	绿色的	在	这	相同的	片	,

在染色过程中，为了确保同一块布料上同时呈现红色和绿色，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [bluː] [gruːp] ” [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [daɪd]

the	colors	of	the	“	blue	group	”	discussed	in	the	previous	chapter	should	be	dyed
这	颜色	的	这	“	蓝色的	团体	”	讨论	在	这	以前的	章	应该	是	染色

[fɜːrst] [ɪn'taɪərli] .

first	entirely	.
第一的	完全	.

上一章讨论的“蓝色组”颜色应该先全部染色。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋ] ['soʊdə][ɔːr] [ə'moʊniə] [ðə; ði]['kʌlər][ɑːn][ðə; ði][spɑːts] [wer] [ðə; ði] [red] [gruːp]

Then	with	washing	soda	or	ammonia	the	color	on	the	spots	where	the	red	group
然后	和	洗涤	苏打	或者	氨	这	颜色	在	这	地点	在哪里	这	红色的	团体

[ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

of	colors	is	desired	can	be	removed	.
的	颜色	是	想要的	能	是	已移除	.

然后可以用洗涤碱或氨水去除需要红色区域的色块。

[ðɪs] ['bliːtʃɪŋ] ['prɑːses] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [əd'vænst] [wɜːrk] ,

This	bleaching	process	had	better	be	reserved	for	advanced	work	,
这	漂	过程	有	更好的	是	预订的	为了	先进的	工作	,

这种漂白工艺最好只用于高级作品。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['steɪdʒɪz]['kʌlər][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][nɑːt][ri'kwaiərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

and	in	the	beginning	stages	color	combinations	not	requiring	it	should	be	used	.
和	在	这	开始	阶段	颜色	组合	不是	需要	它	应该	是	用过的	.

在初期阶段，应使用不需要的颜色组合。

[ðə; ði]['soʊdə][ænd; ənd] [ə'moʊniə] [bəuθ] [ə'fekt] [ðə; ði][wæks][ænd; ənd]['æftər]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ðə; ði]

The	soda	and	ammonia	both	affect	the	wax	and	after	using	them	the
这	苏打	和	氨	两个都	影响	这	蜡	和	后	使用	他们	这

['wæksɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] ['oʊvər] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ˌɑːr 'iː] - [wækst] .

waxing	should	be	looked	over	carefully	and	ragged	edges	re	-	waxed	.
打蜡	应该	是	看起来	超过	小心	和	破烂不堪	边缘	关于	-	打蜡	.

小苏打和氨水都会影响蜡，使用后应仔细检查打蜡情况，并对参差不齐的边缘重新打蜡。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [spɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] ['kʌlər][ɪz]['wɑːntɪd][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]

When	a	small	spot	of	a	contrasting	color	is	wanted	on	such	a	place	as	the
什么时候	一个	小的	点	的	一个	对比	颜色	是	通缉	在	这样的	一个	地方	作为	这

[wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] ['velvɪt] [bæg][ɑːn][peɪdʒ] - ,

wings	of	the	bird	on	the	velvet	bag	on	page	42	,
翅膀	的	这	鸟	在	这	天鹅绒	包	在	页	-	,

当需要在诸如第 42 页天鹅绒包上鸟的翅膀等位置添加一小块对比色时，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['kʌlər][baɪ] [ə'moʊniə] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][juːz] .

the	method	of	removing	the	color	by	ammonia	is	the	one	to	use	.
这	方法	的	移除	这	颜色	经过	氨	是	这	一	到	使用	.

用氨水去除颜色的方法是正确的。

[wɪð; wɪθ] [θɪn] [sɪlk] [ðə; ði] [wæks] [kæn; kən] [biː; bi] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːt] ['aɪərn]

With	thin	silk	the	wax	can	be	so	entirely	removed	with	a	hot	iron
和	薄的	丝绸	这	蜡	能	是	所以	完全	已移除	和	一个	热的	铁

[ænd; ənd] ['pepərz] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [wækst] [fɔːr; fər] [kən'træstɪŋ] ['kʌlɚz] .

and	papers	that	a	piece	can	be	re	-	waxed	for	contrasting	colors	.
和	文件	那	一个	片	能	是	关于	-	打蜡	为了	对比	颜色	.

对于薄丝绸，可以用热熨斗和纸将蜡完全去除，然后重新上蜡以获得对比色。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [klɔːθ] [ɔːr] ['velvɪt] ,

With	heavy	cloth	or	velvet	,
和	重的	布	或者	天鹅绒	,

采用厚重的布料或天鹅绒，

[ðə; ði] [wæks] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [kəm'pliːtli] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [daɪɪŋ]

the	wax	could	not	be	so	completely	removed	by	this	method	that	the	next	dyeing
这	蜡	可以	不是	是	所以	完全地	已移除	经过	这	方法	那	这	下一个	染色

[wʊd] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .

would	be	satisfactory	.
会	是	令人满意的	.

这种方法无法将蜡完全去除，因此下一次染色效果不会令人满意。

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [wæks] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

Gasoline	is	the	best	method	of	removing	the	wax	in	such	a	case	.
汽油	是	这	最好的	方法	的	移除	这	蜡	在	这样的	一个	案件	.

在这种情况下，汽油是去除蜡的最佳方法。

['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [nekst] [daɪ] [bæθ]

Every	particle	must	be	removed	in	order	to	have	the	next	dye	bath
每一个	粒子	必须	是	已移除	在	命令	到	有	这	下一个	染料	洗澡

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

为了保证下一轮染色效果良好，必须去除所有杂质。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ði] [wæks] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst]

For	that	reason	it	is	best	to	remove	all	the	wax	possible	in	the	first
为了	那	原因	它	是	最好的	到	消除	全部	这	蜡	可能的	在	这	第一的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [bæθ] [ænd; ənd] [rɪns] [ɪn] [kliːn] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [bɪ'fɔːr] [daɪɪŋ] [ə'gen] .

gasoline	bath	and	rinse	in	clean	gasoline	before	dyeing	again	.
汽油	洗澡	和	冲洗	在	干净的	汽油	前	染色	再次	.

因此，最好在第一次汽油浴中尽可能去除所有蜡质，然后在再次染色前用干净的汽油冲洗干净。

[ɪn] [daɪɪŋ] ['tɛkˌstaɪlz] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ - ” ['paʊdər] [daɪz] [æz; əz] [ɪz]

In	dyeing	textiles	in	large	quantities	with	the	“	Bateeko	”	Powder	Dyes	as	is
在	染色	纺织品	在	大的	数量	和	这	“	-	”	粉末	染料	作为	是

[rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] ['kɑːstuːmz] ,

required	for	costumes	,
必需的	为了	服装	,

用“Bateeko”粉末染料大量染色纺织品（例如制作戏服所需的染料）时，

['dreɪpəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'septək(ə)l] , [taɪm] [ʌv; əv]

draperies	,	etc	.	,	the	directions	as	to	size	of	receptacle	,	time	of
窗帘	,	ETC	.	,	这	方向	作为	到	尺寸	的	容器	,	时间	的

[daɪɪŋ] , ['stɜːrɪŋ] ,

dyeing	,	stirring	,
染色	,	搅拌	,

窗帘等，容器尺寸、染色时间、搅拌等说明，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['smɔːlər] [wɜːrk] .

etc	.	,	are	the	same	as	for	smaller	work	.
ETC	.	,	是	这	相同的	作为	为了	较小的	工作	.

等等，与小规模工作相同。

[waɪl] [ðiːz] [daɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ræpɪd] [ɪn][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] [wen] [juːst] [ɪn]['oʊnli]['tepɪd]['wɔːtər] ,

While	these	dyes	are	very	rapid	in	their	action	when	used	in	only	tepid	water	,
尽管	这些	染料	是	非常	迅速的	在	他们的	行动	什么时候	用过的	在	仅有的	温热	水	,

虽然这些染料在温水中使用时起效非常迅速，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] [stɪl] [mɔːr] ['ræpɪd] [wen] [juːst] [hɑːt] .

they	are	naturally	still	more	rapid	when	used	hot	.
他们	是	自然	仍然	更多的	迅速的	什么时候	用过的	热的	.

趁热使用时，它们的反应速度自然会更快。

[ðə; ði]['juːzər] , ['ðerfɔːr] , [hæz; həz][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɑːt][ɔːr][koʊld] ['prɑːses] , [ə'kɔːrdɪŋ]

The	user	,	therefore	,	has	the	choice	of	the	hot	or	cold	process	,	according
这	用户	,	所以	,	有	这	选择	的	这	热的	或者	寒冷的	过程	,	根据

[tuː; tə][hɜːr; hər] [kən'viːniəns] .

to	her	convenience	.
到	她	方便	.

因此，用户可以根据自己的需要选择热处理或冷处理。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [daɪ] [ɪz] [juːst] [hɑːt][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [mʌst; məst][biː; bi] [stɜːrd] ['kɑːnstəntli] .

If	the	dye	is	used	hot	the	material	must	be	stirred	constantly	.
如果	这	染料	是	用过的	热的	这	材料	必须	是	搅拌	不断地	.

如果染料是热的，则必须不断搅拌材料。

[ɪf] [juːst] [ɪn]['tepɪd]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn]['moʊʃ(ə)n]['oʊnli] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kiːp]

If	used	in	tepid	water	it	must	be	kept	in	motion	only	sufficiently	to	keep
如果	用过的	在	温热	水	它	必须	是	保留	在	运动	仅有的	足够	到	保持

[ðə; ðɪ]['kʌlər][frʌm; frəm] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][foʊldz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dɑːrk][spɑːts][ɔːr] [striːks] .

the	color	from	settling	in	the	folds	and	making	dark	spots	or	streaks	.
这	颜色	从	安顿	在	这	折叠	和	制作	黑暗的	地点	或者	连胜	.

如果在温水中使用，只需保持水流轻微晃动，以防止颜料沉淀在褶皱中形成黑点或条纹即可。

['ɔːlweɪz] [rɪns] [aʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [luːs] ['kʌlər] ['θɜːrəli] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['hæŋɪŋ] [ʌp][tuː; tə][draɪ]

Always	rinse	out	all	the	loose	color	thoroughly	in	cold	water	before	hanging	up	to	dry
总是	冲洗	出去	全部	这	松动的	颜色	彻底	在	寒冷的	水	前	绞刑	向上	到	干燥

.

:

.

晾晒前，务必用冷水彻底冲洗掉所有脱落的染料。

[hæŋ] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [soʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] . [-]

Hang	the	pieces	so	they	do	not	touch	anything	.	[	81	]
悬挂	这	件	所以	他们	做	不是	触碰	任何事物	.	[	-	]

将部件悬挂起来，使它们不接触任何东西。[81]

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk][frʌm; frəm][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [nuː] [jɔːk]

A	section	from	a	Javanese	Batik	from	Metropolitan	Museum	,	New	York
一个	部分	从	一个	爪哇语	蜡染	从	大都会	博物馆	,	新的	约克

纽约大都会艺术博物馆藏爪哇蜡染画局部

[æn; ən][ɔːl] - ['oʊvər] [dɪ'zaɪn] [ɪn][bə'tiːk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['ɪmprəvaɪzd] [æz; əz][ðə; ðɪ][wɜːrk]

An	all	-	over	design	in	Batik	that	was	practically	improvised	as	the	work
一个	全部	-	超过	设计	在	蜡染	那	曾是	几乎	即兴发挥	作为	这	工作

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

整幅作品采用蜡染工艺，几乎是在制作过程中即兴创作的。

[baɪ][dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsɚ] [-]

By	Jean	Paul	Slusser	[	82	]
经过	让	保罗	斯卢瑟	[	-	]

让·保罗·斯卢瑟[82]

[ɪf] ['wɜ:rkɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [wɪð; wɪθ] [daɪz] , ['rʌbər] [glʌvz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [kən'vi:niəns] .

If	working	constantly	with	dyes	,	rubber	gloves	are	a	convenience	.
如果	在职的	不断地	和	染料	,	橡皮	手套	是	一个	方便	.

如果经常接触染料，橡胶手套会很方便。

[haʊ'evər] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [glʌvz] [wʌn] ['sʌmtaɪmz] [steɪnz] [ðə; ði][hændz] .

However	,	even	with	gloves	one	sometimes	stains	the	hands	.
然而	,	甚至	和	手套	一	有时	污渍	这	双手	.

然而，即使戴着手套，有时手上也会沾上污渍。

[ə'moʊniə] [ɔ:r] ['wɑ:ʃɪŋ] ['soʊdə] [wɪl] [help] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [steɪn] .

Ammonia	or	washing	soda	will	help	remove	the	stain	.
氨	或者	洗涤	苏打	将要	帮助	消除	这	弄脏	.

氨水或小苏打有助于去除污渍。

['præktɪkli] ['eni] [kən'teɪnər] [ðæt] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] .

Practically	any	container	that	is	large	enough	can	be	used	.
几乎	任何	容器	那	是	大的	足够的	能	是	用过的	.

几乎任何足够大的容器都可以使用。

[ðə; ði] [best] [ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] ['kɑ:pər] [tʌb] ; [ɪ'næm(ə)l] [wer] [ɪz] ['eksələnt] .

The	best	is	perhaps	a	copper	tub	;	enamel	ware	is	excellent	.
这	最好的	是	也许	一个	铜	浴缸	;	搪瓷	仓库	是	出色的	.

最好的或许是铜浴缸；搪瓷浴缸也很不错。

['wʊd(ə)n] [tʌb] [ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['daɪərz] ['sʌmwʌt] .

Wooden	tubs	are	used	by	professional	dyers	somewhat	.
木制的	浴缸	是	用过的	经过	专业的	染工	有些	.

一些专业染工也会使用木制染缸。

['gælvənaɪzd] ['aɪərn][ɪz][ɔ:l] [raɪt] ,

Galvanized	iron	is	all	right	,
镀锌	铁	是	全部	正确的	,

镀锌铁皮还可以，

[ən'les] [ðə; ði] [daɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['æsɪd] [steɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði]['æsɪd][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] ['aɪərn] .

unless	the	dye	containing	acid	stays	in	it	so	long	that	the	acid	affects	the	iron	.
除非	这	染料	包含	酸	停留	在	它	所以	长的	那	这	酸	影响	这	铁	.

除非含酸染料在其中停留时间过长，以至于酸对铁产生影响。

[taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] ['pætərn] [dʌn] [ɪn] [straɪps]

Tied	and	dyed	pattern	done	in	stripes
系	和	染色	图案	完毕	在	条纹

条纹状的扎染图案

[ə; eɪ][skɑ:rf] ['ʃoʊɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜ:rkl] .

A	Scarf	showing	application	of	concentric	circles	.
一个	围巾	显示	应用	的	同心	界	.

一条围巾，展现了同心圆图案的应用。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['helən] [ɑ:r] . [ri:d] [-]

Designed	by	Helen	R	.	Reed	[	83	]
设计	经过	海伦	拉	.	芦苇	[	-	]

由 Helen R. Reed 设计[83]

[ə; eɪ] ['pætərn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑ:və'ni:z][bə'ti:k] .

A	pattern	from	a	Javanese	Batik	.
一个	图案	从	一个	爪哇语	蜡染	.

爪哇蜡染图案。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [en] . [waɪ] .

Courtesy	of	Metropolitan	Museum	,	N	.	Y	.
礼貌	的	大都会	博物馆	,	N	.	是	.

图片由纽约大都会艺术博物馆提供

[æn; ən]['ɪndiən]['sɑːriː] .

An	Indian	Saree	.
一个	印度	纱丽	.

印度纱丽。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [en] . [waɪ] . [-]

Courtesy	of	the	Metropolitan	Museum	,	N	.	Y	.	[	84	]
礼貌	的	这	大都会	博物馆	,	N	.	是	.	[	-	]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[84]

[ə; eɪ] ['pætərn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] .

A	pattern	from	a	Javanese	Batik	.
一个	图案	从	一个	爪哇语	蜡染	.

爪哇蜡染图案。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [nuː] [jɔːk]

Courtesy	of	the	Metropolitan	Museum	,	New	York
礼貌	的	这	大都会	博物馆	,	新的	约克

图片由纽约大都会艺术博物馆提供

[ə; eɪ] ['pætərn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] .

A	pattern	from	a	Javanese	Batik	.
一个	图案	从	一个	爪哇语	蜡染	.

爪哇蜡染图案。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] , [en] . [waɪ] . [-]

Courtesy	of	Metropolitan	Museum	,	N	.	Y	.	[	85	]
礼貌	的	大都会	博物馆	,	N	.	是	.	[	-	]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[85]

[bə'tiːk][skɑːrf] .

Batik	Scarf	.
蜡染	围巾	.

蜡染围巾。

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [mɪs] - .

Designed	and	executed	by	Miss	Robiccheck	.
设计	和	执行	经过	错过	-	.

由罗比切克小姐设计并执行。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [ə'kædəmi] [ɑːrt] [ʃɑːp]

Courtesy	of	Academy	Art	Shop
礼貌	的	学院	艺术	店铺

图片由 Academy Art Shop 提供

[bə'tiːk][skɑːrf] .

Batik	Scarf	.
蜡染	围巾	.

蜡染围巾。

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['kɑːnræd] ['kreɪmɝ] .

Designed	and	executed	by	Conrad	Kramer	.
设计	和	执行	经过	康拉德	克莱默	.

由康拉德·克雷默设计并执行。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [ə'kædəmi] [ɑːrt] [ʃɑːp] [-]

Courtesy	of	Academy	Art	Shop	[	86	]
礼貌	的	学院	艺术	店铺	[	-	]

图片由 Academy Art Shop 提供[86]

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvəˈniːz][bəˈtiːk] ['pætərn] .
A Javanese Batik pattern .
一个 爪哇语 蜡染 图案 .

爪哇蜡染图案。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['ædəleɪd] [ə; eɪ] . ['rɑːbɪˌnoʊ] [-]
Courtesy of Adelaide A . Robineau [87]
礼貌 的 阿德莱德 一个 . 罗宾诺 [-]

承蒙 Adelaide A. Robineau[87] 惠允

[ə; eɪ]['mɑːdərn][bəˈtiːk][wɔːl] ['hæŋɪŋ]
A modern Batik wall hanging
一个 现代的 蜡染 墙 绞刑

现代蜡染壁挂

[præŋ] “ ['kwɔːrtoʊ] [ɑːrt] [bʊks] ”
PRANG “ QUARTO ART BOOKS ”
砰 “ 四开本 艺术 图书 ”

PRANG “QUARTO 艺术书籍”

“ [ðə; ði] ['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kʌlər]
“ THE THEORY AND PRACTICE OF COLOR
“ 这 理论 和 实践 的 颜色

《色彩的理论与实践》

” [baɪ] ['bɑːni] [iː] . [snoʊ] [ænd; ənd]['hjuːgəu][biː] . ['froʊlɪk]
” By BONNIE E . SNOW and HUGO B . FROEHLICH
” 经过 邦妮 E . 雪 和 雨果 B . 弗罗利希

作者：邦妮·E·斯诺和雨果·B·弗罗利希

[ðə; ði][moʊst] [əˈθɔːrəteɪtɪv] [wɜːrk][ɑːn] “ ['kʌlər] ” ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
The most authoritative work on “ Color ” issued in this country .
这 最多 权威性 工作 在 “ 颜色 ” 发布 在 这 国家 .

这是国内出版的关于“色彩”的最权威著作。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hænd] - ['peɪntɪd] “ ['kʌlər] [tʃɑːts] ” [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .
Illustrated with hand - painted “ Color Charts ” of great value .
插图 和 手 - 绘 “ 颜色 图表 ” 的 伟大的 价值 .

配有极具价值的手绘“颜色图表”。

[lɑːrdʒ]['kwɔːrtoʊ] , [praɪs] , $4 . - ; [baɪ][meɪl] , $4 . - .
Large quarto , price , $4 . 00 ; by mail , $4 . 25 .
大的 四开本 , 价格 , $4 . - ; 经过 邮件 , $4 . - .

大四开本，售价 4.00 美元；邮购价 4.25 美元。

“ [ɑːrt] ['sɪmplɪfaɪd] ” ([rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn])
“ ART SIMPLIFIED ” (Revised Edition)
“ 艺术 简化 ” (修改 版)

《艺术简明教程》（修订版）

[baɪ]['pedroʊ][dʒeɪ] . ['liːmoʊz][ænd; ənd][dʒɑːn][tiː] . ['liːmoʊz]
By PEDRO J . LEMOS and JOHN T . LEMOS
经过 佩德罗 J . 柠檬 和 约翰 T . 柠檬

作者：佩德罗·J·莱莫斯和约翰·T·莱莫斯

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɑːrt][fɔːr; fər]['ædvərˌtaɪzərz] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɑːrtɪsts] ,
A book of practical instruction in Art for advertisers , commercial artists ,
一个 书 的 实际的 操作说明 在 艺术 为了 广告商 , 商业的 艺术家 ,
['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
teachers and students .
教师 和 学生 .

这是一本面向广告从业人员、商业艺术家、教师和学生的实用艺术指导书籍。

['twenti] - [tu:] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] , - ['peɪdʒɪz] .
Twenty - two full - page plates , 175 pages .
二十 - 二 满的 - 页 盘子 , - 页面 .

二十二幅全页插图，共 175 页。

[praɪs] , $4 . - ; [baɪ][meɪl] , $4 . - .
Price , $4 . 00 ; by mail , $4 . 25 .
价格 , $4 . - ; 经过 邮件 , $4 . - .

零售价 4.00 美元；邮购价 4.25 美元。

“ ['letərɪŋ]
“ LETTERING
“ 字母

“字母

” [baɪ] ['tɔməs] [wʊd] ['stiːvnz] , [ʌv; əv] ['kɑːrnəgi] ['ɪnstɪtuːt] , ['pɪtsbɜːrg]
” By THOMAS WOOD STEVENS , of Carnegie Institute , Pittsburgh
” 经过 托马斯 木头 史蒂文斯 , 的 卡内基 研究所 , 匹兹堡

作者：托马斯·伍德·史蒂文斯，卡内基研究所，匹兹堡

[ðə; ði]['stændərd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] .
The standard work on the subject for students and artists .
这 标准 工作 在 这 主题 为了 学生 和 艺术家 .

这是学生和艺术家学习该主题的标准著作。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ten] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] .
One hundred ten full - page plates .
一 百 十 满的 - 页 盘子 .

一百一十幅全页插图。

[lɑːrdʒ]['kwɔːrtoʊ] , [praɪs] $3 . - ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
Large quarto , price $3 . 00 ; by mail , $3 . 25 .
大的 四开本 , 价格 $3 . - ; 经过 邮件 , $3 . - .

大四开本，售价 3.00 美元；邮购价 3.25 美元。

“ [kɑːr'tuːnɪsts] [ɑːrt]
“ CARTOONIST'S ART
“ 漫画家的 艺术

“漫画家的艺术”

” [baɪ][dʒeɪ] . ['kæmbl] ['kɔˌriː]
” By J . CAMPBELL CORY
” 经过 J . 坎贝尔 科里

作者：J·坎贝尔·科里

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][toʊld][baɪ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kɑːr'tuːnɪst] ,
The secret of the art told by a successful cartoonist ,
这 秘密 的 这 艺术 讲述 经过 一个 成功的 漫画家 ,

一位成功漫画家讲述的艺术秘诀

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ʌðər] ['prɑːmɪnənt]['ɑːrtɪsts] .
with many examples of the work of other prominent artists .
和 许多 示例 的 这 工作 的 其他 著名的 艺术家 .

并列举了许多其他著名艺术家的作品。

[praɪs] , $2 . - ; [baɪ][meɪl] , $2 . - .
Price , $2 . 00 ; by mail , $2 . 25 .
价格 , $2 . - ; 经过 邮件 , $2 . - .

零售价 2.00 美元；邮购价 2.25 美元。

“ [kən'strʌktɪv] [ə'nætəmi]
“ CONSTRUCTIVE ANATOMY
“ 建设性的 解剖学

“建构解剖学”

” [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [biː] . ['bridʒmən]
” By GEORGE B . BRIDGEMAN
” 经过 乔治 B . 布里奇曼

作者：乔治·B·布里奇曼

['tiːtʃərz] [ɪn] [ə'nætəmi] [ɪn][ɑːrt] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒɪz] ,
Teachers in Anatomy in Art Schools , Colleges ,
教师 在 解剖学 在 艺术 学校 , 大学 ,

艺术院校的解剖学教师

['nɔːrm(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ɪn'væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tekst] [bʊk]
Normal Schools and High Schools will find this book invaluable as a Text Book
普通的 学校 和 高的 学校 将要 寻找 这 书 无价 作为 一个 文本 书
[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
on the subject .
在 这 主题 .

对于师范学校和高中来说，这本书作为该主题的教科书将是极其宝贵的。

[praɪs] , $7 . - ; [baɪ][meɪl] , $7 . - .
Price , $7 . 50 ; by mail , $7 . 75 .
价格 , $7 . - ; 经过 邮件 , $7 . - .

零售价 7.50 美元；邮购价 7.75 美元。

“ ['pens(ə)l] ['sketʃɪŋ] [pɔːt'fəʊliːˌəʊz]
“ PENCIL SKETCHING PORTFOLIOS
“ 铅笔 素描 投资组合

“铅笔素描作品集”

” [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [kɔk]
” By GEORGE W . KOCH
” 经过 乔治 W . 科赫

作者：乔治·W·科赫

[ðiːz] “ ['pens(ə)l] ['sketʃɪŋ] [pɔːt'fəʊliːˌəʊz] , ” [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,
These “ Pencil Sketching Portfolios , ” Nos . 1 and 2 ,
这些 “ 铅笔 素描 投资组合 , ” 编号 . 1 和 2 ,

这些“铅笔素描作品集”第1册和第2册，

[kən'teɪn] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['pens(ə)l]
contain drawings which have been specially designed for students of pencil
包含 图画 哪个 有 到过 特别 设计 为了 学生 的 铅笔
[tek'niːk] .
technique .
技术 .

包含专为学习铅笔技法的学生设计的图画。

[iːtʃ] [pɔːrt'foʊlioʊ] [kən'teɪnz] - [pleɪts] .
Each Portfolio contains 15 plates .
每个 文件夹 包含 - 盘子 .

每个画册包含 15 幅画作。

[praɪs] , [iːtʃ] , $1 . - ; [baɪ][meɪl] , $1 . - .
Price , each , $1 . 00 ; by mail , $1 . 25 .
价格 , 每个 , $1 . - ; 经过 邮件 , $1 . - .

单价 1.00 美元；邮购价 1.25 美元。

“ [twelv] [greɪt] ['peintiŋz]
“ TWELVE GREAT PAINTINGS
“ 十二 伟大的 绘画

“十二幅伟大的画作”

” [baɪ] ['henri] ['tɜ:rnər] ['beɪli] , [də'rektər] ['kli:vlənd] [sku:l] [ʌv; əv][ɑ:rt]
” By HENRY TURNER BAILEY , Director Cleveland School of Art
” 经过 亨利 车工 贝利 , 导演 克利夫兰 学校 的 艺术

作者：亨利·特纳·贝利，克利夫兰艺术学院院长

[ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [feɪl][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] ['mɑ:stəpi:sɪz] .
Interpretations which cannot fail to stimulate interest in the world's masterpieces .
解释 哪个 不能 失败 到 刺激 兴趣 在 这 世界的 杰作 .

这些诠释必将激发人们对世界艺术杰作的兴趣。

[lɑ:rdʒ]['kwɔ:rtoʊ] , [praɪs] , $3 . - ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
Large quarto , price , $3 . 00 ; by mail , $3 . 25 .
大的 四开本 , 价格 , $3 . - ; 经过 邮件 , $3 . - .

大四开本，售价 3.00 美元；邮购价 3.25 美元。

“ [wɪð; wɪθ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk]
“ WITH PEN AND INK
“ 和 笔 和 墨水

“用钢笔和墨水

” [baɪ][dʒeɪmz] [hɔ:l]
” By JAMES HALL
” 经过 詹姆斯 大厅

作者：詹姆斯·霍尔

[kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɪn] [ðɪs] ['mi:diəm] , [wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ænd; ənd] -
Complete instructions for work in this medium , with 21 full - page plates and 21
完全的 指示 为了 工作 在 这 中等的 , 和 - 满的 - 页 盘子 和 -
['prɔ:bləms] .
problems .
问题 .

包含完整的使用说明，共 21 张全页插图和 21 道题。

[lɑ:rdʒ]['kwɔ:rtoʊ] , [praɪs] , $3 . - ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
Large quarto , price , $3 . 00 ; by mail , $3 . 25 .
大的 四开本 , 价格 , $3 . - ; 经过 邮件 , $3 . - .

大四开本，售价 3.00 美元；邮购价 3.25 美元。

“ [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt]
“ A SHORT HISTORY OF ART
“ 一个 短的 历史 的 艺术

艺术简史

” [baɪ][di:] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [kæfɪn]
” By DE FOREST and CAFFIN
” 经过 德语 森林 和 咖啡因

作者：德福雷斯特和卡芬

[ðə; ði][moʊst] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['sɪŋg(ə)l]['vɑ:ljəm][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [kəm'praɪzɪŋ] - ['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ]
The most comprehensive single volume on the subject , comprising 758 pages with
这 最多 综合的 单身的 体积 在 这 主题 , 包括 - 页面 和
- [ˌilə'streiʃəns] .
289 illustrations .
- 插图 .

该主题最全面的单卷本著作，共 758 页，配有 289 幅插图。

[praɪs] , $4 . - ; [baɪ][meɪl] , $4 . - .
Price , $4 . 00 ; by mail , $4 . 25 .
价格 , $4 . - ; 经过 邮件 , $4 . - .

零售价 4.00 美元；邮购价 4.25 美元。

“ ['eksərsaɪzɪz] [ɪn] [dɪ'zaɪn]
“ EXERCISES IN DESIGN
“ 练习 在 设计

设计练习

” [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒi:] . [bræntʃ]
” By ELIZABETH G . BRANCH
” 经过 伊丽莎白 G . 分支

作者：伊丽莎白·G·布兰奇

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['ti:tʃərz] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] , 7×11 [ɪntʃɪz] [ɪn] [saɪz] .
Suggestions to teachers accompany each of the 70 full - page plates , 7×11 inches in size .
建议 到 教师 陪伴 每个 的 这 - 满的 - 页 盘子 , 7×11 英寸 在 尺寸 .

每张70页的全页插图（尺寸为7×11英寸）都附有给教师的建议。

['kwɔ:rtoʊ] , [praɪs] , $3 . - ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
Quarto , price , $3 . 00 ; by mail , $3 . 25 .
四开本 , 价格 , $3 . - ; 经过 邮件 , $3 . - .

四开本，售价 3.00 美元；邮购价 3.25 美元。

“ [fɜ:rst] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [bə'ti:k]
“ FIRST LESSONS IN BATIK
“ 第一的 课程 在 蜡染

“蜡染入门课”

” [baɪ] ['gɜ:rtru:d] [si:] . ['lu:ɪs]
” By GERTRUDE C . LEWIS
” 经过 格特鲁德 C . 刘易斯

作者：格特鲁德·C·刘易斯

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['hændbʊk] , ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] “ [bə'ti:k] ” [daɪɪŋ] [ænd; ənd] “ [taɪ] - [daɪɪŋ] ” [ɑ:n] ['veriəs] ['fæbrɪks] .
A practical handbook , giving full information for “ Batik ” dyeing and “ tie - dyeing ” on various fabrics .
一个 实际的 手册 , 给予 满的 信息 为了 “ 蜡染 ” 染色 和 “ 领带 - 染色 ” 在 各种各样的 布料 .

这是一本实用手册，提供了关于各种织物上“蜡染”和“扎染”的完整信息。

['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[praɪs] , $1 . - ; [baɪ][meɪl] , $1 . - .
Price , $1 . 50 ; by mail , $1 . 60 .
价格 , $1 . - ; 经过 邮件 , $1 . - .

零售价 1.50 美元；邮购价 1.60 美元。

“ - ['mɑ:d(ə)lɪŋ]
“ PERMODELLO MODELING
“ - 造型

“PERMODELLO 建模”

” [baɪ] ['bɑ:ni] [i:] . [snoʊ] [ænd; ənd]['hju:gəu][bi:] . ['froʊlɪk]
” By BONNIE E . SNOW and HUGO B . FROEHLICH
” 经过 邦妮 E . 雪 和 雨果 B . 弗罗利希

作者：邦妮·E·斯诺和雨果·B·弗罗利希

['gɪvz]	[fʊl]	[də'rekʃ(ə)nz]	[fɔːr; fər]	[ɪ'nuːmərəb(ə)l]	['juːzɪz]	[ʌv; əv]	“	-	,	”	[ðə; ði]	['pɜːrmənənt]
Gives	**full**	**directions**	**for**	**innumerable**	**uses**	**of**	**“**	**Permodello**	**,**	**”**	**the**	**permanent**
给予	满的	方向	为了	无数	用途	的	“	-	,	”	这	永恒的

['mɑːd(ə)lɪŋ]	[kleɪ]	,
Modeling	**Clay**	**,**
造型	黏土	,

详细介绍了“Permodello”（一种永久性橡皮泥）的无数种用途。

[wɪtʃ]	[sets]	[laɪk]	['kɑːnkriːt]	[wɪ'ðaʊt]	['faɪərɪŋ]	.
which	**sets**	**like**	**concrete**	**without**	**firing**	**.**
哪个	套	喜欢	具体的	没有	射击	.

它无需烧制即可像混凝土一样凝固。

['bjuːtɪfli]	['ɪləstreɪtɪd]	.
Beautifully	**illustrated**	**.**
非常漂亮	插图	.

插图精美。

[praɪs]	,	$1	.	-	;	[baɪ]	[meɪl]	,	$1	.	-	.
Price	**,**	**$1**	**.**	**50**	**;**	**by**	**mail**	**,**	**$1**	**.**	**60**	**.**
价格	,	$1	.	-	;	经过	邮件	,	$1	.	-	.

零售价 1.50 美元；邮购价 1.60 美元。

[ðə; ði]	[præŋ]	['kʌmpəni]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]	,	[ʃɪ'kɑːgoʊ]
THE	**PRANG**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**	**,**	**CHICAGO**
这	砰	公司	,	出版商	,	新的	约克	,	芝加哥

普朗公司，出版社，纽约，芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神